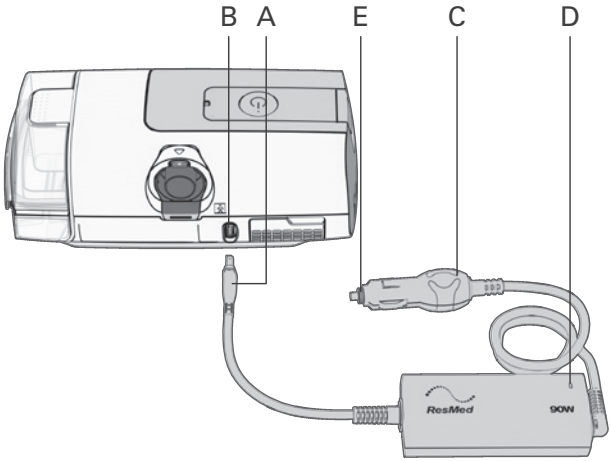
ResMed

Air11™

DC/DC Converter 90W

User guide

English | Deutsch | Français | Italiano | Nederlands | Español
Português | Dansk | Íslenska | Svenska | Suomi | Norsk | Česky
Eesti | Ελληνικά | Polski | Magyar | Slovenščina | Română
Русский | Türkçe | Български | Hrvatski | Lietuvių k. | Latviski
Français canadien | Español latinoamericano
Português do Brasil | Bahasa Melayu | Bahasa Indonesia
한국어 | 繁體中文 | 日本語 | ภาษาไทย |
Tiếng Việt | العربية | فارسی | اردو | עברית


B
A
E
C
D
ResMed
90W

Indications for use

The Air11™ DC/DC converter is intended to allow operation of the Air11 device from a vehicle auxillary power outlet (12V or 24V DC power source) in a car, boat, or other vehicle equipped with a suitable battery.

The converter (model no. 390002) is specifically for use with an Air11 device.

⚠ WARNING

Read this entire guide before using the device.

Using the converter via a vehicle auxiliary power outlet

Refer to the illustration at the front of this user guide.

1. Position the converter on a level surface, with the ResMed logo facing up.
2. Plug the converter connector (A) into the device power inlet/DC input socket (B).
3. Plug the converter adapter plug (C) into the vehicle auxiliary power outlet. The light (D) will glow green when it powers on.

   If the battery is low, the light will glow amber. If the battery is too low to operate the device, the converter and light will turn off.

Notes:

- Some vehicles require the ignition key to be turned to the "accessories" position to provide power to the vehicle auxiliary power outlet.
- The power cord is not replaceable.
- If the battery OR car, boat or other vehicle are not in good condition, there may not be enough reserve left in the battery to start the vehicle after use.
- When the converter is not in use, disconnect it from the vehicle auxiliary power outlet to prevent battery discharge.
- The converter must only be used with an Air11 device to ensure proper performance.
- ResMed recommends connecting a deep cycle battery to the converter to power your device, as deep cycle batteries are optimised for frequent heavy discharges.
- If you need help or to report an unexpected issue, contact a ResMed representative, ResMed Technical Services or see ResMed.com.

⚠ WARNING

- Only use the converter when connecting to a 12V or 24V DC supply.
- Replace fuse with same type and ratings to avoid risk of fire.
- Do not attempt to modify the converter. There are no user-serviceable parts in the converter.
- Do not plug the power cord into a USB port.

- Make sure the power cord and plug are in good condition and the equipment is not damaged.
- Portable and mobile RF communications equipment should be used no closer to any part of the device, including cables, than the recommended 3.9" (10 cm) separation distance.
- The device should not be used adjacent to or stacked with other equipment. If adjacent or stacked use is necessary, the device should be observed to verify normal operation in the configuration in which it will be used.

⚠ CAUTION

- The converter is intended for use on 12V or 24V negative ground systems (where the negative terminal of the battery is grounded). Using it on a 12V or 24V positive ground system may damage the converter and the vehicle's electrical system. If you are unsure whether you have a negative ground system, consult the car, boat or other vehicle manual.
- Make sure the converter is not covered during use to avoid overheating the converter.
- Make sure the converter is positioned safely, where it will not drop or become a trip hazard.
- The Air11 DC/DC Converter is not intended for use on an aircraft.

Note: For any serious incidents that occur in relation to this device, these should be reported to ResMed and the competent authority in your country.

Cleaning

If necessary, wipe the outside of the converter with a clean, damp cloth.

Changing the fuse

1. Unscrew the fuse holder **(E)** from the top of the converter adaptor plug **(C)**.
2. Remove the old fuse and insert a replacement fuse of the same type and rating.
3. Re-screw the fuse holder.

Technical specifications

Length (connector to connector)	9.8 ft (3m)
Fuse rating	12A/250V
Fuse type	Slow blow
Input	12V/24V ⎓ 10A/5A
Output	24 V ⎓ 3.75A
IEC 60601-1 (Edition 3.1) classification	Class II (double insulation), Ingress protection IP22.
Operating temperature	+41°F to +95°F (+5°C to +35°C)
Operating humidity (relative humidity, non-condensing)	10-95%

Operating altitude	Sea level to 9,870 ft (3010m); (air pressure 1060 to 700hPa)
Storage and transport temperature	-13°F to +158°F (-25°C to +70°C)
Storage and transport humidity (relative humidity, non-condensing)	5-95%
Design life	5 years
Electromagnetic compatibility	Product complies with all applicable electromagnetic compatibility requirements (EMC) according to IEC60601-1-2, for commercial and light industry environments. Portable RF Communications equipment (including peripherals such as antenna cables and external antenna) should be no closer than 3.9" (10cm) to any part of the Air11 system. Otherwise degradation of the performance of this equipment could result. Information regarding the electromagnetic emissions and immunity of this ResMed device can be found on www.resmed.com, on the Products page under Service and Support.

Symbols

Follow instructions before use. Indicates a warning or caution. Manufacturer. Direct current. Class II equipment. IP22 Protected against finger sized objects and against dripping water when tilted up to 15 degrees from specified orientation. Fuse Temperature limitation. Humidity limitation. Operating altitude. Atmospheric pressure limitation. Date of Manufacture REF Catalog number. SN Serial number. LOT Batch code. EC REP European Authorized Representative. MD Medical device. Importer.

See symbols glossary at ResMed.com/symbols.



Environmental information (EU directive 2012/19/EE Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE)).

The DC/DC Converter should be disposed of separately, not as unsorted municipal waste. To dispose of your device, you should use appropriate collection, reuse and recycling systems available in your region. The use of these collection, reuse and recycling systems is designed to reduce pressure on natural resources and prevent hazardous substances from damaging the environment.

If you need information on these disposal systems, please contact your local waste administration. The crossed-bin symbol invites you to use these disposal systems. If you require information on collection and disposal of your ResMed device please contact your ResMed office, local distributor or go to ResMed.com/environment.

Limited warranty

ResMed warrants that your ResMed product shall be free from defects in material and workmanship for a period of 1 year from the date of purchase by the initial consumer. This warranty is not transferable. During the warranty period, if the product fails under conditions of normal use, ResMed will repair or replace, at its option, the defective product or any of its components.

This limited warranty does not cover: a) any damage caused as a result of improper use, abuse, modification or alteration of the product; b) repairs carried out by any service organisation that has not been expressly authorised by ResMed to perform such repairs; c) any damage or contamination due to cigarette, pipe, cigar or other smoke; d) any damage caused by water being spilled on or into the product.

Warranty is void on product sold, or resold, outside the region of original purchase.

Warranty claims on defective product must be made by the initial consumer at the point of purchase.

This warranty is in lieu of all other express or implied warranties, including any implied warranty of merchantability or fitness for a particular purpose. Some regions or states do not allow limitations on how long an implied warranty lasts, so the above limitation may not apply to you.

ResMed shall not be responsible for any incidental or consequential damages claimed to have resulted from the sale, installation or use of any ResMed product. Some regions or states do not allow the exclusion or limitation of incidental or consequential damages, so the above limitation may not apply to you.

This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights which vary from region to region. For further information on your warranty rights, contact your local ResMed dealer or ResMed office.

Visit ResMed.com for the latest information on ResMed's Limited Warranty.

Further information

If you require additional information on how to setup, use or maintain the Air11 system (including DC/DC Converter 90W), or to report unexpected operation or events, please contact the ResMed Service Centre or your care provider.

Indikationen

Der Air11™ Gleichstromkonverter ist für den Betrieb des Air11 Geräts über eine Fahrzeugzusatznetzsteckdose (12 V oder 24 V Gleichstromquelle) in einem Auto, Boot oder einem anderen Fahrzeug mit einer geeigneten Batterie vorgesehen.

Der Konverter (Modell-Nr. 390002) ist speziell für die Verwendung mit einem Air11 Gerät vorgesehen.

⚠ WARNUNG

Lesen Sie bitte vor dem Gebrauch des Geräts die gesamte Gebrauchsanweisung aufmerksam durch.

Verwendung des Konverters über eine Fahrzeugzusatznetzsteckdose

Bitte sehen Sie sich die Abbildung auf der Vorderseite dieser Bedienungsanleitung an.

1. Stellen Sie den Konverter auf einer ebenen Oberfläche mit dem ResMed-Logo nach oben ab.
2. Stecken Sie den Stecker des Konverters **(A)** in die Anschlussbuchse/Gleichstrombuchse **(B)** des Geräts.
3. Stecken Sie den Stecker des Konverter-Adapters **(C)** in die Zusatznetzsteckdose des Fahrzeugs. Daraufhin leuchtet das grüne Licht **(D)** auf. Ein gelbes Licht deutet darauf hin, dass der Ladezustand der Batterie zu niedrig ist. Falls der Ladezustand der Batterie für den Betrieb des Geräts nicht ausreichend ist, werden der Konverter und das Licht ausgeschaltet.

Hinweise:

- Bei einigen Fahrzeugen muss der Zündschlüssel in die „Zubehörstellung“ gedreht sein, damit die Zusatznetzsteckdose des Fahrzeugs mit Strom versorgt wird.
- Das Netzkabel kann nicht ausgewechselt werden.
- Wenn der Zustand Ihrer Batterie ODER Ihres Autos, Boots oder anderen Fahrzeugs unzureichend ist, kann es sein, dass zu wenig Restenergie vorhanden ist, um das Fahrzeug nach der Verwendung des Atemtherapiegerätes zu starten.
- Wenn der Konverter nicht verwendet wird, ziehen Sie ihn aus der Zusatznetzsteckdose des Fahrzeugs heraus, um ein Entladen der Batterie zu verhindern.
- Um eine optimale Leistung zu gewährleisten, darf der Gleichstromkonverter nur mit einem Air11 Gerät verwendet werden.
- ResMed empfiehlt zur Stromversorgung den Anschluss einer Deep-Cycle-Batterie an den Konverter, da Deep-Cycle-Batterien für regelmäßige hohe Entladungen ausgelegt sind.
- Wenn Sie Hilfe benötigen oder ein unerwartetes Problem melden möchten, wenden Sie sich an einen ResMed-Vertreter, den ResMed-Kundendienst oder gehen Sie zu ResMed.com.

⚠ WARNUNG

- Verwenden Sie den Gleichstromkonverter nur beim Anschluss an eine 12-V- oder 24-V-Gleichstromquelle.
- Ersetzten Sie die Sicherung mit einer Sicherung desselben Typs und mit derselben Schutzart, um die Brandgefahr zu reduzieren.
- Versuchen Sie nicht, den Konverter zu modifizieren. Der Konverter enthält keine vom Anwender zu reparierenden Teile.
- Stecken Sie das Netzkabel nicht in einen USB-Anschluss.
- Vergewissern Sie sich, dass Netzkabel und Netzstecker in einwandfreiem Zustand sind und keine Schäden aufweisen.
- Der Mindestabstand für tragbare und mobile HF-Kommunikationsgeräte zu jedem Bestandteil des Gerätes, einschließlich Kabel, beträgt 10 cm (3,9").
- Das Gerät sollte nicht neben, auf oder unter anderen Therapiegeräten in Betrieb genommen werden. Falls der Betrieb auf, unter oder neben anderen Geräten unvermeidbar ist, sollte das Gerät überwacht werden, um den normalen Betrieb in der verwendeten Konfiguration zu überprüfen.

⚠ VORSICHT

- Der Gleichspannungswandler ist für die Verwendung auf 12-Volt- oder 24-Volt-Systemen mit Negativerdung vorgesehen (negativer Pol der Batterie ist geerdet). Bei einer Verwendung mit einem 12-Volt- oder 24-Volt-System mit Positiverdung kann der Gleichspannungswandler und das elektrische System des Fahrzeugs beschädigt werden. Wenn Sie unsicher sind, ob eine Negativerdung besteht, informieren Sie sich im Handbuch des Autos, Bootes oder des anderen Fahrzeugs.
- Stellen Sie sicher, dass der Gleichspannungswandler während des Gebrauchs nicht abgedeckt ist, sodass es nicht zu einer Überhitzung kommt.
- Stellen Sie sicher, dass der Gleichspannungswandler sicher positioniert ist, sodass er nicht herunterfallen kann und keine Stolperfalle darstellt.
- Der A11-Gleichspannungswandler ist nicht für die Verwendung in einem Flugzeug vorgesehen.

Schwerwiegende Vorkommnisse in Zusammenhang mit diesem Produkt müssen ResMed und der zuständigen Behörde im jeweiligen Land gemeldet werden.

Reinigung

Wischen Sie bei Bedarf die Außenoberflächen des Konverters mit einem sauberen, feuchten Tuch ab.

Austausch der Sicherung

1. Lösen Sie die Schrauben der Sicherungshalterung **(E)** an der Oberseite des Adaptersteckers des Konverters **(C)**.
2. Entfernen Sie die alte Sicherung und setzen Sie eine Ersatzsicherung mit dem gleichen Typ und dem gleichen Nennstrom ein.
3. Drehen Sie die Schrauben der Sicherungshalterung wieder fest.

Technische Daten

Länge (von einem Anschluss zum anderen)	3 m
Sicherungsbemessung	12 A/250 V
Sicherungsart	Träge
Eingang	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Ausgang	24 V ⎓ 3,75 A
Einstufung gemäß IEC 60601-1 (Ausgabe 3.1)	Klasse II (Doppelisolierung), Wasserschutz IP22.
Betriebstemperatur	+5 °C bis +35 °C
Betriebsluftfeuchtigkeit (relative Luftfeuchtigkeit, nicht-kondensierend)	10–95 %
Betriebshöhe	Bis 3.010 m über dem Meeresspiegel; (Luftdruck 1.060 bis 700 hPa)
Lagerungs- und Transporttemperatur	-25 °C bis +70 °C
Lagerungs- und Transportfeuchtigkeit (relative Luftfeuchtigkeit, nicht-kondensierend)	5–95 %
Voraussichtliche Lebensdauer	5 Jahre
Elektromagnetische Verträglichkeit	Das Produkt entspricht allen zutreffenden Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV) gemäß IEC60601-1-2 für Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe. Für die tragbare HF-Kommunikationsausrüstung (darunter Peripheriegeräte wie Antennenkabel und externe Antenne) gilt ein Mindestabstand von 10 cm (3,9") zu jedem Bestandteil des Air11 Systems. Ein geringerer Abstand kann zu einer Leistungsbeeinträchtigung der Ausrüstung führen. Informationen zu elektromagnetischen Emissionen und zur Störfestigkeit dieses Gerätes von ResMed finden Sie auf der ResMed Webseite unter Produkte / Service und Support.

Symbole

Vor Gebrauch die Gebrauchsanweisung befolgen.

Deutet auf eine Warnung oder einen Vorsichtshinweis hin. Hersteller. Gleichstrom. Gerät der Schutzklasse II. IP22 Geschützt gegen Gegenstände von der Größe eines Fingers sowie gegen Tropfwasser bei einer Neigung, die um bis zu 15 Grad von der vorgegebenen Ausrichtung abweicht. Sicherung

Temperaturbegrenzung. Feuchtigkeitsbegrenzung.

Betriebshöhe. Begrenzung des Luftdrucks

Herstellungsdatum REF Artikelnummer.

SN Seriennummer. LOT Chargencode.

EC REP Bevollmächtigter in Europa. MD Medizinprodukt.

Importeur.

Siehe Symbolverzeichnis unter ResMed.com/symbols.



Umweltschutzinformationen (EU-Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE)).

Der Gleichstromkonverter ist separat zu entsorgen, nicht über den unsortierten Hausmüll. Lassen Sie das Gerät von einem entsprechenden Entsorgungs- oder Wiederverwertungs- bzw. Recyclingunternehmen in Ihrer Region entsorgen. Die Beanspruchung dieser Sammelstellen und Wiederverwendungs- bzw. Recyclingsysteme soll natürliche Ressourcen entlasten und verhindern, dass gefährliche Stoffe Umweltschäden verursachen können.

Weitere Informationen zu den genannten Entsorgungssystemen erteilt die zuständige Abfallbehörde. Die durchgestrichene Mülltonne weist auf diese Entsorgungsmöglichkeiten hin. Wenn Sie Informationen zur Entsorgung Ihres ResMed-Geräts wünschen, wenden Sie sich bitte an Ihre ResMed-Geschäftsstelle, Ihren Fachhändler oder besuchen Sie die ResMed-Webseite unter ResMed.com/environment.

Eingeschränkte Gewährleistung

ResMed garantiert, dass Ihr ResMed Produkt ab dem Datum des Kaufs durch den Erstkäufer für 1 Jahr frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Gewährleistung ist nicht übertragbar. Kommt es bei normaler Nutzung während des Garantiezeitraums zu Fehlleistungen, verpflichtet sich ResMed, das fehlerhafte Produkt bzw. Teile davon nach eigenem Ermessen entweder zu reparieren oder zu ersetzen.

Diese beschränkte Gewährleistung deckt keine a) Schäden aufgrund von unsachgemäßer Benutzung, Missbrauch, Umbau oder Änderung des Produktes, b) Reparaturen, die von anderen als den von ResMed ausdrücklich für solche Reparaturen

autorisierten Reparaturdiensten ausgeführt wurden, c) Schäden aufgrund von Verunreinigung durch Zigaretten-, Pfeifen-, Zigarren- oder anderen Rauch oder d) Schäden aufgrund von Wasser, das auf oder in das Produkt gelangt ist, ab.

Die Garantie gilt nicht für Produkte, die außerhalb der Region des ursprünglichen Erwerbs verkauft bzw. weiterverkauft wurden.

Gewährleistungsansprüche für defekte Produkte sind vom Erstkäufer an die Verkaufsstelle zu stellen.

Diese Gewährleistung ersetzt alle anderen Gewährleistungen ausdrücklicher oder stillschweigender Natur, einschließlich der stillschweigenden Gewährleistung der Marktgängigkeit bzw. Eignung für einen bestimmten Zweck. In einigen Ländern ist eine Beschränkung der Dauer der stillschweigenden Gewährleistung nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

ResMed haftet nicht für Neben- oder Folgeschäden infolge des Verkaufs, der Installation oder der Benutzung seiner Produkte. In einigen Ländern sind der Ausschluss bzw. die Einschränkung von Neben- und Folgeschäden nicht zulässig. Daher gilt dieser Ausschluss unter Umständen nicht für Sie.

Diese Garantie verleiht Ihnen bestimmte Rechte. Möglicherweise haben Sie auch noch andere Rechte, die von Land zu Land unterschiedlich sein können. Weitere Informationen zu Ihren Gewährleistungsrechten erhalten Sie von Ihrem ResMed-Fachhändler oder der ResMed-Geschäftsstelle.

Aktuelle Informationen zur eingeschränkten Garantie von ResMed finden Sie unter ResMed.com.

Weitere Informationen

Wenn Sie zusätzliche Informationen zur Einrichtung, Verwendung oder Wartung des Air11-Systems (einschließlich des Gleichstromkonverters 90 W) benötigen oder einen unerwarteten Betrieb bzw. ein unerwartetes Ereignis melden möchten, wenden Sie sich bitte an das ResMed Service-Center oder Ihren Leistungserbringer.

Indications d'utilisation

Le convertisseur CC/CC Air11™ permet de faire fonctionner votre appareil Air11 à partir de la prise de l'allume-cigare (source d'alimentation CC de 12 V ou 24 V) d'une voiture, d'un bateau ou de tout autre véhicule équipé d'une batterie appropriée.

Le convertisseur (modèle n° 390002) est spécifiquement conçu pour une utilisation avec un appareil Air11.

⚠ AVERTISSEMENT

Lire ce guide entièrement avant d'utiliser l'appareil.

Utilisation du convertisseur avec une prise d'allume-cigare

Veuillez vous référer à l'illustration en couverture du guide d'utilisation.

1. Placez le convertisseur sur une surface plane, le logo ResMed dirigé vers le haut.
2. Branchez le connecteur du convertisseur (A) dans la prise d'alimentation CC de l'appareil (B).
3. Branchez l'adaptateur du convertisseur (C) dans la prise de l'allume-cigare du véhicule. Lorsque le convertisseur s'allume, le témoin (D) devient vert.

   Si la charge de la batterie est faible, le témoin est orange. Si la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'appareil, le convertisseur et la lumière s'éteignent.

Remarques :

- Sur certains véhicules, il est nécessaire de tourner la clé du démarreur sur la position « accessoires » afin d'alimenter l'allume-cigare.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Si la batterie OU votre voiture, bateau ou autre véhicule ne sont pas en bon état, la charge de la batterie risque d'être insuffisante pour le démarrage du véhicule après utilisation du convertisseur.
- Lorsque le convertisseur n'est pas utilisé, débranchez-le de l'allume-cigare du véhicule pour éviter la décharge de la batterie.
- Le convertisseur doit être exclusivement utilisé avec un appareil Air11 afin de garantir son bon fonctionnement.
- ResMed recommande de connecter une batterie à décharge profonde au convertisseur pour alimenter votre appareil, car les batteries à décharge profonde sont optimisées pour les décharges importantes et fréquentes.
- Si vous avez besoin d'aide ou voulez signaler un problème inattendu, contactez un représentant ResMed, au service technique ResMed ou rendez-vous sur ResMed.com.

⚠ AVERTISSEMENT

- Utilisez le convertisseur uniquement sur des alimentations en 12 ou 24 V CC.

- Remplacez le fusible par un fusible du même type et du même calibre pour éviter tout risque d'incendie.
- N'essayez pas de modifier le convertisseur. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur pour ce convertisseur.
- Ne branchez pas le câble d'alimentation dans un port USB.
- Vérifier que le câble d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Aucun équipement de communication RF portable ou mobile ne doit être utilisé à proximité d'une partie de l'appareil, y compris des câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée de 10 cm (3,9 po).
- L'appareil ne doit pas être utilisé à côté ou empilé avec d'autres équipements. S'il est impossible de l'utiliser autrement, s'assurer que l'appareil fonctionne normalement lorsqu'il est placé à l'endroit où il sera utilisé.

⚠ ATTENTION

- Le convertisseur est destiné à être utilisé avec une batterie de 12 V ou 24 V avec mise à la terre négative (la borne négative de la batterie est reliée à la terre). L'utilisation du convertisseur avec une batterie de 12 V ou 24 V avec mise à la terre positive risque d'endommager le convertisseur et le système électrique du véhicule. Consultez le mode d'emploi de la voiture, du bateau ou de tout autre véhicule afin de vérifier qu'il s'agit bien d'un système de mise à la terre négative.
- Assurez-vous que le convertisseur n'est pas recouvert durant son utilisation afin d'éviter toute surchauffe du convertisseur.
- Assurez-vous que le convertisseur est placé dans un endroit sûr, où il ne tombera pas et ne constitue pas un risque de trébuchement.
- Le convertisseur CC/CC Air11 n'est pas destiné à être utilisé à bord d'un avion.

Tous les incidents graves impliquant cet appareil doivent être signalés à ResMed et à l'organisme compétent dans votre pays.

Nettoyage

Au besoin, essuyez l'extérieur du convertisseur à l'aide d'un chiffon propre et humide.

Changement du fusible

1. Dévissez le porte-fusible (E) du haut de la prise de l'adaptateur du convertisseur (C).
2. Retirez l'ancien fusible et insérez un fusible de remplacement du même type et possédant les mêmes calibres.
3. Revissez le porte-fusible.

Spécifications techniques

Longueur (connecteur à connecteur)	3 m
Calibres des fusibles	12 A/250 V
Type de fusible	Mode de ventilation faible
Entrée	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Sortie	24 V ⎓ 3,75 A
Classification CEI 60601-1 (Édition 3.1)	Classe II (double isolation), indice de protection contre la pénétration de liquides IP22.
Température de fonctionnement	+5 °C à +35 °C
Humidité de fonctionnement (d'humidité relative (sans condensation))	10 à 95 %
Altitude de fonctionnement	Du niveau de la mer à 3 010 m ; pression atmosphérique : de 1 060 à 700 hPa
Température de stockage et de transport	-25 °C à +70 °C
Humidité de stockage et de transport (d'humidité relative (sans condensation))	5 à 95 %
Durée de vie utile	5 ans
Compatibilité électromagnétique	Le produit est conforme à toutes les exigences de compatibilité électromagnétique (CEM) applicables, conformément à la norme internationale CEI 60601-1-2, concernant les environnements commerciaux et les environnements de l'industrie légère. Les équipements de communication RF portables (notamment les dispositifs périphériques comme les fils d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 10 cm (3,9 po) de n'importe quel composant de l'appareil Air11. Dans le cas contraire, les performances de fonctionnement de l'appareil pourraient se dégrader. Pour obtenir des renseignements sur les émissions et l'immunité électromagnétiques de cet appareil ResMed, visitez le site www.resmed.com, à la page Produits sous Service et support.

Symboles

Suivez les instructions avant utilisation. Indique un avertissement ou une mise en garde. Fabricant. Courant continu. Équipement de classe II. IP22 Protégé contre les objets de la grosseur d'un doigt et contre l'écoulement d'eau lors d'une inclinaison maximale de 15 degrés par rapport à l'orientation précisée. Fusible Limite de température. Limite d'humidité. Altitude de fonctionnement. Limite de pression atmosphérique. Date de fabrication REF N° de réf. catalogue. SN Numéro de série. LOT Code du lot. EC REP Représentant autorisé dans l'Union européenne. MD Appareil médical. Importateur.

Consultez le glossaire des symboles à l'adresse ResMed.com/symbols.



Information environnementale (Directive 2012/19/UE de l'UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques [DEEE]).

Le convertisseur CC/CC ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Il doit faire l'objet d'un tri sélectif. Utilisez les systèmes de ramassage, de réutilisation et de recyclage appropriés disponibles dans votre région pour mettre votre appareil au rebut. Le recours à ces systèmes de collecte, de réutilisation et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'éviter la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples informations sur ces systèmes de mise au rebut, veuillez vous adresser aux services locaux chargés de la gestion des déchets. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes de mise au rebut. Pour de plus amples informations sur la collecte et la mise au rebut de votre appareil ResMed, veuillez contacter ResMed, votre revendeur local ou consulter le site www.resmed.com/environment.

Garantie limitée

ResMed garantit votre appareil ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période d'un an à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie ne peut pas être transférée. Au cours de la période de garantie, en cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) les dégâts résultant d'une utilisation incorrecte ou abusive ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit ; b) les réparations

effectuées par un service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed ; c) les dégâts ou contaminations causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre ; d) les dégâts causés par de l'eau renversée sur ou dans le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable des dommages accessoires ou indirects résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects ; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples informations sur vos droits de garantie, veuillez contacter votre fournisseur ou ResMed.

Consultez le site ResMed.com pour connaître les informations les plus récentes sur la garantie limitée de ResMed.

Informations supplémentaires

Si vous avez besoin d'informations supplémentaires sur la configuration, l'utilisation ou l'entretien du système Air11 (y compris le convertisseur CC/CC 90 W), ou pour signaler un fonctionnement ou des événements inattendus, veuillez contacter le centre de service ResMed ou votre fournisseur de soins.

Indicazioni per l'uso

Il convertitore DC/DC Air11™ è concepito per consentire il funzionamento del dispositivo Air11 da una presa di alimentazione ausiliaria del veicolo (fonte di alimentazione da 12 V o 24 V DC) in un'auto, in un'imbarcazione o in un altro veicolo dotato di batteria adatta.

Il convertitore (modello n. 390002) è specifico per l'uso con un dispositivo Air11.

⚠ AVVERTENZA

Leggere attentamente questa guida prima di utilizzare l'apparecchio.

Utilizzo del convertitore tramite una presa di alimentazione ausiliaria del veicolo

Fare riferimento all'illustrazione nella parte anteriore di questa guida per l'utente.

1. Posizionare il convertitore su una superficie piana, con il logo ResMed rivolto verso l'alto.
2. Inserire il raccordo del convertitore (A) nella presa di alimentazione/CC del dispositivo (B).
3. Collegare la spina dell'adattatore del convertitore (C) nella presa di alimentazione ausiliaria del veicolo. All'accensione, la spia (D) si illumina di luce verde.

   Se la batteria è prossima all'esaurimento, la spia diventa gialla. Se la carica della batteria è insufficiente per il funzionamento del dispositivo, il convertitore e la spia si spengono.

Note:

- In alcuni veicoli occorre posizionare la chiave di accensione su "accessori" perché la presa di alimentazione ausiliaria del veicolo venga alimentata.
- Il cavo di alimentazione non è sostituibile.
- Se la batteria O l'automobile, barca o altro veicolo non è in buone condizioni, è possibile che la carica residua della batteria dopo l'uso non sia sufficiente per garantire l'accensione del veicolo.
- Quando il convertitore non è in uso, staccarlo dalla presa di alimentazione ausiliaria del veicolo per non scaricare la batteria.
- Il convertitore va utilizzato solo con un dispositivo Air11 al fine di garantirne il buon funzionamento.
- ResMed consiglia di collegare il convertitore a una batteria a ciclo profondo per l'alimentazione del dispositivo, in quanto questo tipo di batterie è predisposto a frequenti cicli di scaricamento intensivo.
- Se si incontra un problema inatteso o si ha bisogno di assistenza di qualsiasi tipo, rivolgersi a un rappresentante ResMed, ai servizi tecnici ResMed o visitare il sito ResMed.com.

⚠ AVVERTENZA

- Usare il convertitore solo per il collegamento a un alimentatore a corrente continua da 12 o 24 V.
- Sostituire il fusibile con un fusibile dello stesso tipo e capacità per prevenire il rischio di incendio.
- Non tentare di modificare il convertitore. Esso non contiene parti la cui manutenzione e riparazione possano essere effettuate dall'utente.
- Non inserire il cavo di alimentazione in una presa USB.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione e la spina siano in buone condizioni e che l'apparecchiatura non sia danneggiata.
- I dispositivi di comunicazione RF portatili e mobili possono essere usati a una distanza da qualsiasi componente del dispositivo, inclusi i cavi, che non sia inferiore alla distanza di separazione consigliata (10 cm).
- L'apparecchio non va utilizzato in prossimità di altri dispositivi o sopra o sotto di essi. Se fosse necessario farlo, l'apparecchio deve essere monitorato per verificarne il corretto funzionamento in tale configurazione.

⚠ ATTENZIONE

- Il convertitore è indicato per l'uso con sistemi a massa negativa da 12 V o 24 V (nei quali il terminale negativo della batteria è collegato a massa). L'uso di un sistema con messa a terra positiva a 12 V o 24 V può danneggiare il convertitore e l'impianto elettrico del veicolo. Se non si è sicuri che il sistema di cui si dispone sia con messa a terra negativa, consultare il manuale dell'automobile, dell'imbarcazione o dell'altro veicolo che si sta utilizzando.
- Per evitare il surriscaldamento, accertarsi che il convertitore non sia coperto durante l'uso.
- Assicurarsi che il convertitore sia posizionato in modo sicuro, dove non cada o rappresenti un pericolo di inciampo.
- Il convertitore DC/DC Air11 non è idoneo all'uso in aeroplano.

Nota: Eventuali incidenti gravi che si verificano in relazione a questo dispositivo, devono essere segnalati a ResMed e all'autorità competente del proprio paese.

Pulizia

Se necessario, strofinare la superficie esterna del convertitore con un panno pulito e umido.

Sostituzione del fusibile

1. Svitare il portafusibile (E) dalla sezione superiore della spina per l'adattatore del convertitore (C).
2. Rimuovere il fusibile vecchio e inserire un fusibile di ricambio dello stesso tipo e capacità.

3. Avvitare di nuovo il portafusibile.

Specifiche tecniche

Lunghezza (da connettore a connettore)	3 m
Corrente nominale del fusibile	12 A/250 V
Tipo fusibile	Lento
Ingresso	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Uscita	24 V ⎓ 3,75 A
Classificazione IEC 60601-1 (Edizione 3.1)	Classe II (doppio isolamento), grado di protezione IP22 contro l'ingresso.
Temperatura d'esercizio	Tra +5 °C e +35 °C
Umidità d'esercizio (umidità relativa, senza condensa)	10-95%
Altitudine d'esercizio	Dal livello del mare a 3.010 m (pressione dell'aria da 1060 hPa a 700 hPa)
Temperatura di stoccaggio e trasporto	da -25 °C a +70 °C
Umidità di conservazione e trasporto (umidità relativa, senza condensa)	5-95%
Durata d'uso del prodotto	5 anni
Compatibilità elettromagnetica	Il prodotto è conforme a tutti i pertinenti requisiti di compatibilità elettromagnetica disposti dalla norma IEC60601-1-2 per ambienti commerciali e dell'industria leggera. Dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili (ivi comprese periferiche quali cavi delle antenne ed antenne esterne) non devono essere collocati a meno di 10 cm dall'apparecchio Air11 e dei suoi componenti. In caso contrario le prestazioni dell'apparecchio potrebbero risultare compromesse. Informazioni su emissioni e immunità elettromagnetica di questo apparecchio ResMed si trovano sul sito www.resmed.com, sotto Products (Prodotti) alla voce Service and Support (Assistenza e supporto).

Simboli

Seguire le istruzioni prima dell'uso. Indica un'avvertenza o un messaggio di attenzione. Fabbricante. ⎓ Corrente continua. Apparecchiatura di classe II. IP22 Protetto dall'ingresso di oggetti di dimensioni simili a un

dito e da gocciolamento d'acqua quando inclinato fino a 15 gradi rispetto all'orientamento specificato. Fusibile Limite di temperatura. Limite di umidità. Altitudine d'esercizio. Limite di pressione atmosferica. Data di fabbricazione REF Numero di catalogo. SN Numero di serie. LOT Codice partita. EC REP Rivenditore autorizzato per l'Europa. MD Dispositivo medico. Importatore.

Vedere il glossario dei simboli alla pagina web ResMed.com/symbols.



Informazioni ambientali (direttiva 2012/19/UE sui Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)).

Il convertitore CC/CC deve essere smaltito mediante raccolta separata (non tra i rifiuti municipali generici). Per smaltire l'apparecchio, servirsi degli appositi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio disponibili nel proprio Paese. L'impiego di questi sistemi di raccolta, riutilizzo e riciclaggio è previsto per ridurre l'impatto negativo sulle risorse naturali ed evitare il danneggiamento dell'ambiente ad opera di sostanze pericolose.

Per informazioni su questi sistemi di smaltimento, contattare l'ente locale preposto alla gestione dei rifiuti. Il simbolo del cestino barrato invita a fare uso di questi sistemi di smaltimento. Per informazioni sulla raccolta e sullo smaltimento del proprio apparecchio ResMed, contattare la sede o il distributore locale ResMed più vicini, oppure visitare il sito ResMed.com/environment.

Garanzia limitata

ResMed garantisce per un periodo di 1 anno dalla data di acquisto da parte dell'acquirente originale che il prodotto ResMed è esente da difetti dei materiali e di fabbricazione. La presente garanzia non è trasferibile. Durante il periodo di garanzia, se il prodotto dovesse risultare difettoso in condizioni d'uso normale, ResMed provvederà a riparare o sostituire, a sua discrezione, il prodotto difettoso o i suoi componenti.

Questa garanzia limitata non comprende: a) danni causati da uso improprio, abuso, manomissione o alterazione del prodotto; b) riparazioni effettuate da tecnici non espressamente autorizzati da ResMed a compiere tali riparazioni; c) danni o contaminazione causati da fumo di sigaretta, pipa, sigaro o altra fonte; e d) danni causati dal versamento di acqua sopra o all'interno del prodotto.

La garanzia non si applica a prodotti venduti, o rivenduti, fuori della regione in cui sono stati originariamente acquistati.

La garanzia in caso di difetti del prodotto può essere fatta valere solo dall'acquirente originale presso il luogo d'acquisto.

ResMed non fornisce alcun'altra assicurazione, implicita o esplicita, ivi comprese le assicurazioni implicite di commerciabilità e idoneità ad un dato scopo. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni temporali alle garanzie implicite, e la

limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

ResMed non si assume alcuna responsabilità per qualsivoglia danno collaterale o indiretto dovuto alla vendita, all'installazione o all'uso di uno dei suoi prodotti. Alcuni stati o regioni non consentono di fissare limitazioni o esclusioni in materia di danni collaterali o indiretti, e la limitazione di cui sopra potrebbe pertanto non essere applicabile nel vostro caso.

Questa garanzia conferisce all'acquirente diritti legali specifici, oltre a quelli eventualmente previsti dalle singole giurisdizioni. Per ulteriori informazioni sui diritti previsti dalla garanzia, rivolgersi alla sede o al rivenditore ResMed più vicini.

Per le informazioni più aggiornate sulla garanzia limitata di ResMed, visitare la pagina ResMed.com.

Ulteriori informazioni

Se sono necessarie ulteriori informazioni su come configurare, utilizzare o manutenzionare il sistema Air11 (incluso il convertitore DC/DC da 90 W), oppure per segnalare operazioni o eventi imprevisti, contattare il Centro di assistenza ResMed o il proprio medico.

Indicaties voor gebruik

De Air11™ DC/DC-omvormer is bedoeld om het Air11-apparaat te laten werken via een hulpvoeding (gelijkstroombron van 12 V of 24 V) in een auto, boot of ander voertuig dat met een geschikte accu is uitgerust.

De omvormer (modelnr. 390002) is specifiek voor gebruik met een Air11-apparaat.

⚠ WAARSCHUWING

Lees deze hele handleiding door alvorens het apparaat in gebruik te nemen.

Gebruik van de omvormer via een hulpvoeding van een voertuig

Raadpleeg de illustratie op de voorzijde van deze gebruikershandleiding.

1. Plaats de omvormer op een vlak oppervlak, met het ResMed-logo naar boven gericht.
2. Steek de connector van de omvormer **(A)** in het stroomaansluitpunt/de gelijkstroomaansluiting **(B)** op het apparaat.
3. Steek de adapterstekker van de omvormer **(C)** in de hulpvoeding van het voertuig. Het lampje **(D)** brandt groen wanneer de omvormer wordt ingeschakeld.

   Als de accu bijna leeg is, brandt het lampje oranje. Als de accu te zwak is om het apparaat te bedienen, gaan de omvormer en het lampje uit.

Opmerkingen:

- In sommige voertuigen moet de contactsleutel naar de stand "accessoires" worden gedraaid voordat er stroom aan de hulpvoeding van het voertuig wordt geleverd.
- Het elektriciteitssnoer is niet vervangbaar.
- Als de accu OF uw auto, boot of andere voertuig niet in goede staat zijn, kan het zijn dat er onvoldoende reserve in de accu resteert om na gebruik uw voertuig te starten.
- Als de omvormer niet in gebruik is, koppel deze dan los van de hulpvoeding van het voertuig om te voorkomen dat de accu wordt ontladen.
- De omvormer dient uitsluitend in combinatie met een Air11-apparaat te worden gebruikt om een correcte werking te garanderen.
- ResMed raadt aan om een deep-cycle accu op de omvormer aan te sluiten om uw apparaat van stroom te voorzien, aangezien deep-cycle accu's zijn geoptimaliseerd om regelmatig voor een groot deel te worden ontladen.
- Hebt u hulp nodig of wilt u een onverwacht probleem melden? Neem dan contact op met een ResMed-vertegenwoordiger of de technische dienst van ResMed, of kijk op ResMed.com.

⚠ WAARSCHUWING

- Gebruik de omvormer alleen wanneer u hem op een 12 V- of 24 V-gelijkstroombron aansluit.
- Wanneer u de zekering vervangt, dient u een exemplaar van hetzelfde type en met dezelfde waarde te gebruiken om brandgevaar te voorkomen.
- Probeer niet om de omvormer aan te passen. Deze omvormer bevat geen onderdelen die door de gebruiker zelf kunnen worden gerepareerd.
- Sluit het elektriciteitssnoer niet aan op een USB-poort.
- Zorg dat het elektriciteitssnoer en de stekker in goede staat zijn en dat de apparatuur niet beschadigd is.
- Draagbare en verplaatsbare RF-communicatieapparatuur mag niet dichter bij welk onderdeel van het apparaat, inclusief de kabels, dan ook worden gebruikt dan de aanbevolen scheidingsafstand van 10 cm (3,9").
- Het apparaat mag niet naast of gestapeld met andere apparatuur worden gebruikt. Als het nodig is het apparaat naast of gestapeld met andere apparatuur te gebruiken, moet worden gecontroleerd of het normaal werkt in de configuratie waarin het zal worden gebruikt.

⚠ LET OP

- De omvormer is bedoeld voor gebruik met 12 V of 24 V negatief geaarde systemen (waarbij de negatieve pool van de accu is geaard). Wanneer u het apparaat met een 12 V of 24 V positief geaard systeem gebruikt, kan dit tot schade aan de omvormer en het elektrisch systeem van het voertuig leiden. Indien u niet zeker weet of u een negatief geaard systeem hebt, raadpleeg dan de handleiding van de auto, boot of ander voertuig.
- Zorg ervoor dat de omvormer niet bedekt is tijdens het gebruik om oververhitting van de omvormer te voorkomen.
- Zorg ervoor dat de omvormer veilig staat, op een plaats waar hij niet kan vallen of een struikelgevaar kan vormen.
- De Air11 DC/DC-omvormer is niet bedoeld voor gebruik in een vliegtuig.

Opmerking:Elk ernstig incident dat zich met dit apparaat voordoet, dient te worden gemeld aan ResMed en de bevoegde autoriteit in u w land.

Reinigen

Veeg indien nodig de buitenkant van de omvormer met een schone, vochtige doek af.

De zekering vervangen

1. Schroef de zekeringhouder (E) los van de bovenkant van de adapterstekker van de omvormer (C).

2. Verwijder de oude zekering en plaats een vervangzekering van hetzelfde type met dezelfde stroomsterkte.
3. Schroef de zekeringhouder weer vast.

Technische specificaties

Lengte (van connector tot connector)	3 m
Zekeringwaarde	12 A/250 V
Type zekering	Langzame slag
Ingang	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Uitgang	24 V ⎓ 3,75 A
Classificatie IEC 60601-1 (editie 3.1)	Klasse II (dubbele isolatie), beschermingsgraad IP22.
Bedrijfstemperatuur	+5°C tot +35°C
Bedrijfsvochtigheid (relatieve vochtigheid zonder condensvorming)	10-95%
Bedrijfshoogte	Van zeeniveau tot 3010 m (luchtdruk 1060 tot 700 hPa)
Temperatuur voor opslag en vervoer	-25°C tot +70°C
Vochtigheidsgraad voor opslag en vervoer (relatieve vochtigheid zonder condensvorming)	5-95%
Levensduur van het ontwerp	5 jaar
Elektromagnetische compatibiliteit	Het product voldoet aan alle toepasselijke elektromagnetische compatibiliteitsvereisten (EMC) volgens IEC60601-1-2, voor gebruik in bedrijven en lichte industrie. Draagbare RF-communicatieapparatuur (inclusief randapparatuur als antennekabels en externe antennes) dienen op minimaal 10 cm (3,9") van onderdelen van het Air11-systeem te worden gehouden. Anders kan de werking van het systeem nadelig worden beïnvloed. Informatie over de elektromagnetische straling en immuniteit van dit ResMed-apparaat kunt u vinden op www.resmed.com op de pagina Products onder Service & Support.

Symbolen

Volg de aanwijzingen op vóór gebruik. Wijst op een waarschuwing of aandachtspunt. Fabrikant.

⎓ Gelijkstroom. ⧈ Klasse II apparatuur. IP22 Beveiligd tegen objecten met de omvang van een vinger en tegen druipwater bij een kanteling van maximaal 15 graden ten opzichte van de gespecificeerde stand. ⊟ Zekering Temperatuurgrens. Vochtigheidsgrens. Bedrijfshoogte. Limieten voor atmosferische druk. Fabricagedatum REF Catalogusnummer. SN Serienummer. LOT Partijnummer. EC REP Europees gemachtigde. MD Medisch apparaat. Importeur.

Zie de lijst met symbolen op ResMed.com/symbols.



Milieu-informatie (EU-richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)).

De DC/DC-omvormer moet afzonderlijk, niet als ongesorteerd gemeentelijk afval, worden afgevoerd. Voor de afvoer van uw apparaat dient u gebruik te maken van de toepasselijke systemen voor inzameling, hergebruik en recycling die in uw regio beschikbaar zijn. Het gebruik van deze voorzieningen voor inzameling, hergebruik en recycling is bedoeld om de druk op natuurlijke hulpbronnen te verminderen en te voorkomen dat er schadelijke stoffen in het milieu terechtkomen.

Als u behoefte hebt aan informatie over deze afvoersystemen, neem dan contact op met uw lokale afvalverwerkingsdienst. Het symbool met het doorgekruiste vuilnisvat spoort u aan van dergelijke afvoersystemen gebruik te maken. Als u informatie nodig hebt over de inzameling en afvoer van uw ResMed-apparaat, neemt u contact op met uw ResMed-kantoor of uw plaatselijke distributeur of gaat u naar ResMed.com/environment.

Beperkte garantie

ResMed garandeert dat uw ResMed-product gedurende 1 jaar na de datum van aanschaf door de eerste consument vrij is van fouten in materiaal en vakmanschap. Deze garantie is niet vervreemdbaar. Als het product het tijdens de garantieperiode begeeft terwijl aan de voorwaarden voor normaal gebruik is voldaan, dan repareert of vervangt ResMed, naar eigen keuze, het defecte product of eventuele onderdelen daarvan.

Deze beperkte garantie dekt niet: a) eventuele schade als gevolg van oneigenlijk gebruik, misbruik, wijziging of aanpassing van het product; b) reparaties die zijn uitgevoerd door een serviceorganisatie die daartoe niet expliciet is gemachtigd door ResMed; c) eventuele schade of besmetting door rook van sigaretten, pijp, sigaren of anderszins; en d) eventuele schade als gevolg van op of in het product gemorst water.

De garantie geldt niet wanneer het product wordt verkocht of doorverkocht buiten de regio van eerste aanschaf.

Garantieaanspraken m.b.t. defecte producten moeten worden gedaan op het aanschafpunt door de eerste consument.

Deze garantie komt in de plaats van elke andere expliciete of impliciete garantie, inclusief een eventuele impliciete garantie van verkoopbaarheid of geschiktheid voor een bepaald doel. In sommige regio's of landen zijn geen beperkingen toegestaan op de duur van een impliciete garantie. Daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

ResMed is niet verantwoordelijk voor eventuele incidentele schade of gevolgschade die het gevolg zou zijn van de verkoop, installatie of het gebruik van enig ResMed-product. In sommige regio's of landen is de uitsluiting of beperking van incidentele schade of gevolgschade niet toegestaan. Daarom is de bovengenoemde beperking misschien niet op u van toepassing.

Deze garantie geeft u specifieke rechten en u kunt tevens andere rechten hebben die per regio verschillen. Voor meer informatie over uw garantierechten kunt u contact opnemen met uw plaatselijke ResMed-dealer of ResMed-kantoor.

Ga naar ResMed.com voor de laatste informatie over de beperkte garantie van ResMed.

Nadere inlichtingen

Als u aanvullende informatie nodig hebt over de installatie, het gebruik of het onderhoud van het Air11-systeem (inclusief DC/DC-omvormer 90 W) of als u een onverwachte werking of gebeurtenissen wilt melden, neem dan contact op met het ResMed-servicecentrum of uw zorgverlener.

Indicaciones de uso

El transformador Air11™ CC/CC le permite utilizar su dispositivo sirviéndose de la toma del encendedor Air11 (de una potencia de 12 V o 24 V CC) de un coche, embarcación o vehículo de otra clase equipado con una batería adecuada.

El convertidor (modelo n. ° 390002) está diseñado específicamente para usarlo con un dispositivo Air11.

⚠ ADVERTENCIA

Lea por completo el manual antes de usar el dispositivo.

Uso del transformador con la toma del encendedor de un vehículo

Consulte en este manual del usuario las ilustraciones que muestran cómo acoplar el arnés.

1. Coloque el transformador sobre una superficie nivelada, con el logotipo de ResMed hacia arriba.
2. Enchufe el conector del transformador (A) a la toma de entrada de alimentación/para CC del dispositivo (B).
3. Enchufe el conector adaptador del transformador (C) a la toma del encendedor auxiliar del vehículo. Al encenderse, la luz (D) se iluminará en verde.

   Si la batería está baja, la luz se iluminará en ámbar. Si la batería está demasiado baja para utilizar el dispositivo, el transformador y la luz se apagarán.

Notas:

- Para que el encendedor del vehículo reciba corriente, en algunos vehículos es necesario que la llave esté en la posición "accesorios".
- No se puede cambiar el cable de alimentación.
- Si la batería O el coche, embarcación o vehículo de otra clase no están en buen estado, puede que a la batería, después de su uso, no le quede suficiente carga para poner en marcha el vehículo.
- Desenchufe el transformador del encendedor del vehículo cuando no se esté utilizando para que no se agote la batería.
- El transformador solo debe utilizarse con dispositivos Air11 para garantizar el rendimiento adecuado.
- ResMed recomienda conectar una batería de ciclo profundo al transformador para alimentar el dispositivo, pues este tipo de batería está optimizada para resistir grandes y frecuentes descargas.
- Si necesita ayuda o comunicar un problema inesperado, contacte con un representante de ResMed, con el servicio técnico de ResMed o visite ResMed.com.

⚠ ADVERTENCIA

- Utilice el transformador conectándolo únicamente a una alimentación de CC de 12 V o 24 V.
- Para que no haya riesgo de incendio, cambie los fusibles por otros del mismo tipo y clasificación.

- No intente modificar el transformador. El transformador no contiene en su interior ninguna pieza que el usuario pueda reparar.
- No conecte el cable de alimentación al puerto USB.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén en buen estado y que el equipo no esté dañado.
- Los equipos de comunicaciones por RF portátiles y móviles no deben usarse a una distancia de alguna parte del dispositivo (ni de los cables) inferior a la distancia de separación recomendada de 3,9" (10 cm).
- El dispositivo no se debe utilizar junto a otro equipo, ni montado encima ni debajo de él. Si fuese necesaria dicha proximidad o el hecho de montarlo encima o debajo de otro equipo, se deberá observar el dispositivo para comprobar que funciona con normalidad en la configuración en la que será utilizado.

⚠ PRECAUCIÓN

- El transformador está concebido para usarse con sistemas de toma de tierra negativa de 12 V o 24 V (en los que el terminal negativo de la batería está conectado a tierra). Si se usa en un sistema de toma de tierra positiva de 12 V o 24 V, tanto el transformador como el sistema eléctrico del vehículo podrían sufrir daños. Si no está seguro de que el sistema sea de tierra negativa, consulte el manual del coche, embarcación o vehículo en cuestión.
- Para evitar el sobrecalentamiento del transformador, asegúrese de que no esté cubierto durante su uso.
- Asegúrese de que el convertidor esté colocado de manera segura, donde no se caiga ni se convierta en un peligro de tropiezo.
- El transformador Air11 CC/CC no está indicado para utilizarse en aviones.

Nota: Todo incidente grave que se produzca relacionado con este dispositivo deberá comunicarse a ResMed y a la autoridad competente del país.

Limpieza

Si fuera necesario, limpie el exterior del transformador con un paño limpio y húmedo.

Cambio del fusible

1. Desatornille el soporte del fusible **(E)** de la parte superior del conector adaptador del transformador **(C)**.
2. Extraiga el fusible antiguo e introduzca un fusible de recambio de tipo y clasificación idénticos.
3. Vuelva a atornillar el soporte del fusible.

Especificaciones técnicas

Longitud (conector a conector)	3 m
Clasificación de fusibles	12 A/250 V
Tipo de fusibles	Golpe lento
Entrada	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Salida	24 V ⎓ 3,75 A
Clasificación CEI 60601-1 (Edición3.1)	Clase II (aislamiento doble), tipo BF, protección contra el ingreso IP22.
Temperatura de funcionamiento	De +5 °C a +35 °C
Humedad de funcionamiento (humedad relativa, sin condensación)	10-95 %
Altitud de funcionamiento	Nivel del mar a 3010 m; (presión del aire de 1060 hPa a 700 hPa)
Temperatura de almacenamiento y transporte	De -25 °C a +70 °C
Humedad de almacenamiento y transporte (humedad relativa, sin condensación)	5-95 %
Vida útil del diseño	5 años
Compatibilidad electromagnética	El producto cumple todos los requisitos pertinentes en cuanto a compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena y las antenas externas) no deben estar a menos de 3,9" (10 cm) de ninguna parte del sistema Air11. De lo contrario, podría afectar al funcionamiento de dichos equipos. Se puede encontrar información relativa a las emisiones e inmunidad electromagnéticas de este dispositivo ResMed en www.resmed.com, en la página de productos bajo la sección sobre servicio y soporte.

Símbolos

Siga las instrucciones antes del uso. Indica una advertencia o precaución. Fabricante. ⎓ Corriente continua. Equipo Clase II. IP22 Protegido frente a objetos

del tamaño de un dedo y frente al goteo de agua cuando se inclina hasta 15 grados con respecto a la orientación especificada. Fusible Límites de temperatura. Límites de humedad. Altitud para el funcionamiento. Limitación de presión atmosférica. Fecha de fabricación. REF Número de catálogo. SN Número de serie. LOT Código de lote. EC REP Representante autorizado europeo. MD Dispositivo médico. Importador.

Consulte el glosario de símbolos en ResMed.com/symbols.

Información medioambiental (Directiva UE 2012/19/EE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, RAEE)

El transformador CC/CC debe eliminarse por separado, no como residuo municipal sin clasificar. Para desechar el dispositivo, debe hacer uso de los sistemas correspondientes de recogida, reutilización y reciclaje que haya disponibles en su región. El uso de dichos sistemas de recogida, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información sobre estos sistemas de desecho, póngase en contacto con la administración de residuos de su región. El símbolo de cubo de basura tachado invita a hacer uso de dichos sistemas de desecho. Si necesita información sobre la recogida y desecho de su dispositivo ResMed, póngase en contacto con su oficina de ResMed, su distribuidor local o visite ResMed.com/environment.

Garantía limitada

ResMed le garantiza que su Producto de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante un periodo de 2 años a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible. Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, siguiendo su propio criterio, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas.

Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, modificación o alteración del producto; b) las reparaciones llevadas a cabo por cualquier servicio que no haya sido expresamente autorizado por ResMed para efectuar dichas reparaciones; c) ningún daño ni la contaminación provocados por el humo de cigarrillos, pipas, puros u otras fuentes de humo; d) ningún daño causado por el derrame de agua sobre el producto o entrada en el interior.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el

punto de compra.

Esta garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluida cualquier garantía implícita de venta o idoneidad para un propósito en particular. Hay regiones y estados que no permiten que se establezcan limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental o emergente que se reclame como resultado de la venta, la instalación o el uso de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión ni limitación de daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que lo que precede no sea aplicable en su caso.

Esta garantía le otorga derechos jurídicos específicos y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información sobre los derechos que le otorga esta garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o con la oficina de ResMed de su región.

Visite ResMed.com para conocer información actualizada acerca de la garantía limitada de ResMed.

Más información

Si necesita más información sobre cómo configurar, utilizar o mantener el sistema Air11™ (incluido el transformador de 90 W) o notificar operaciones o sucesos inesperados, póngase en contacto con el Centro de servicio de ResMed o con su proveedor de servicios.

PORTUGUÊS

Indicações de utilização

O Transformador CC/CC Air11™ permite-lhe usar o dispositivo Air11 a partir de uma tomada de alimentação auxiliar (fonte de alimentação de 12 V ou 24 V CC) de um automóvel, de uma embarcação ou de outro veículo equipado com uma bateria adequada.

O transformador (modelo n.º 390002) destina-se especificamente a ser utilizado com um dispositivo Air11.

⚠ AVISO

Antes de utilizar o dispositivo, leia este manual na íntegra.

Utilizar o transformador através de uma tomada de alimentação auxiliar de um veículo

Consulte a ilustração na parte da frente deste manual do utilizador.

1. Posicione o transformador numa superfície nivelada, com o logótipo da ResMed virado para cima.
2. Ligue o conector do transformador **(A)** à tomada de alimentação/de entrada CC do dispositivo **(B)**.
3. Ligue a ficha adaptadora do transformador **(C)** à tomada de alimentação auxiliar do veículo. O transformador fica ligado quando a luz **(D)** se acender a verde.

   Se a bateria estiver fraca, a luz acende-se a âmbar. Se a bateria estiver muito fraca para alimentar o dispositivo, o transformador e a luz desligam-se.

Notas:

- Para que a tomada de alimentação auxiliar de alguns veículos receba corrente, é necessário rodar a chave de ignição para a posição de "acessórios".
- O cabo elétrico não é substituível.
- Se a bateria OU o automóvel, a embarcação ou outro veículo não estiverem em boas condições, poderá não existir reserva de carga na bateria para pôr o veículo a trabalhar após a utilização.
- Quando o transformador não estiver em utilização, desligue-o da tomada de alimentação auxiliar do veículo para não descarregar a bateria.
- O transformador deve apenas ser utilizado com um dispositivo Air11 de modo a garantir um desempenho adequado.
- Para alimentação do dispositivo, a ResMed recomenda a ligação de uma bateria de ciclo profundo ao transformador, visto que este tipo de baterias está otimizado para descargas intensas frequentes.
- Caso precise de ajuda ou de comunicar um problema inesperado, contacte um representante da ResMed, os Serviços Técnicos ResMed ou consulte ResMed.com.

⚠ AVISO

- Utilize o transformador apenas quando ligado a uma fonte de alimentação de 12 V ou 24 V CC.
- Para evitar o risco de incêndio, substitua o fusível por outro do mesmo tipo e potência nominal.
- Não tente modificar o transformador. Não existem peças no transformador que possam ser reparadas pelo utilizador.
- Não ligue o cabo elétrico numa porta USB.
- Certifique-se de que o cabo elétrico e a ficha estão em bom estado e que o equipamento não está danificado.
- O equipamento de RF portátil e móvel não deve ser utilizado a uma distância de qualquer parte do dispositivo, incluindo os cabos, inferior aos 10 cm de separação recomendados.
- O dispositivo não deve ser utilizado em cima, por baixo ou na proximidade de outro equipamento. Se for necessário utilizar o dispositivo em cima, por baixo ou na proximidade de outro equipamento, deve verificar-se o correto funcionamento do mesmo com o tipo de configuração a ser usada.

⚠ PRECAUÇÃO

- O transformador destina-se a ser utilizado em sistemas com ligação à terra negativos de 12 V ou 24 V (onde o terminal negativo da bateria se encontra ligado à terra). Utilizá-lo num sistema positivo com ligação à terra de 12 V ou 24 V poderá danificar o transformador e o sistema elétrico do veículo. Se não tiver a certeza se possui um sistema de ligação à terra negativo, consulte o manual do automóvel, da embarcação ou de outro veículo.
- Certifique-se de que o transformador não se encontra coberto durante a utilização a fim de evitar o sobreaquecimento do transformador.
- Certifique-se de que o transformador está posicionado em segurança, num local sem perigo de queda ou tropeçamento.
- O Transformador CC/CC Air11 não se destina a ser utilizado em aeronaves.

Nota: Para quaisquer incidentes graves que ocorram em relação a este dispositivo, estes devem ser comunicados à ResMed e à autoridade competente no seu país.

Limpeza

Se necessário, limpe o exterior do transformador com um pano limpo e húmido.

Substituição do fusível

1. Desaperte o porta-fusível (E) da ponta da ficha adaptadora do transformador (C).
2. Retire o fusível usado e insira um fusível de substituição do mesmo tipo e potência nominal.

3. Aperte novamente o porta-fusível.

Especificações técnicas

Comprimento (conector a conector)	3 m
Potência nominal do fusível	12 A/250 V
Tipo de fusível	Ação retardada
Entrada	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Saída	24 V ⎓ 3,75 A
Classificação IEC 60601-1 (Edição 3.1)	Classe II (isolamento duplo), proteção contra entrada IP22.
Temperatura de funcionamento	+5 °C a +35 °C
Humidade de funcionamento (humidade relativa, sem condensação)	10-95%
Altitude de funcionamento	Nível do mar a 3010 m (pressão atmosférica entre 1060 e 700hPa)
Temperatura de armazenamento e transporte	-25 °C a +70 °C
Humidade de armazenamento e transporte (humidade relativa, sem condensação)	5-95%
Vida útil	5 anos
Compatibilidade eletromagnética	Este produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética (CEM) nos termos da norma IEC 60601-1-2, para áreas comerciais e de indústria ligeira. Os equipamentos de comunicações RF portáteis (incluindo periféricos como cabos de antena e antenas exteriores) não devem estar a menos de 10 cm de qualquer parte do sistema Air11. Caso contrário, o desempenho deste equipamento pode degradar-se. Pode encontrar informações relativas à imunidade e emissões eletromagnéticas deste dispositivo ResMed em www.resmed.com, na página relativa aos Produtos na área de manutenção e assistência.

Símbolos

Siga as instruções antes de utilizar. ⚠ Indica um aviso ou precaução. Fabricante. ⎓ Corrente contínua. ⧈ Equipamento de Classe II. IP22 Protegido contra objetos do tamanho de um dedo e contra o gotejamento de água

quando inclinado até 15 ° desde a orientação especificada.

Fusível Limites de temperatura Limites de humidade Altitude de funcionamento. Limites de pressão atmosférica Data de fabrico REF Referência. SN Número de série. LOT Código de lote.

EC REP Representante autorizado na Europa.

MD Dispositivo médico. Importador.

Consulte o glossário de símbolos em ResMed.com/symbols.



Informação ambiental (Diretiva UE 2012/19/UE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos [REEE]).

O transformador CC/CC deve ser eliminado separadamente, e não com resíduos municipais indiferenciados. Para eliminar o seu dispositivo, use os sistemas adequados de recolha, reutilização e reciclagem disponíveis na sua área. O uso destes sistemas de recolha, reutilização e reciclagem tem o objetivo de reduzir a pressão sobre os recursos naturais e evitar danos ao ambiente causados por substâncias perigosas.

Se necessitar de informações sobre estes sistemas de gestão de resíduos, entre em contacto com o centro de recolha de resíduos da sua localidade. O símbolo que indica o uso destes sistemas de gestão de resíduos é constituído por um contentor de lixo barrado com uma cruz. Se necessitar de mais informações sobre a recolha e eliminação do seu dispositivo ResMed, entre em contacto com o representante da ResMed, com o distribuidor da sua área, ou visite Resmed.com/environment.

Garantia limitada

A ResMed garante que o produto da ResMed está isento de defeitos de material e fabrico durante o período de 1 ano a partir da data de compra pelo consumidor original. A garantia não é transferível. Durante o período de garantia, se o produto se avariar nas condições normais de utilização, a ResMed procederá, ao seu critério, à reparação ou substituição do produto defeituoso ou de qualquer um dos seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano provocado em consequência de utilização inadequada, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparações efetuadas por qualquer entidade de assistência técnica que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para efetuar esse tipo de reparação; c) qualquer dano ou contaminação causados por fumo de cigarros, cachimbos, charutos ou outros; d) qualquer dano provocado pelo derramamento de água sobre ou para dentro do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparação ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas,

incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para um determinado fim. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de danos incidentais ou consequentes, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia confere-lhe direitos legais específicos e pode ter outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre os seus direitos de garantia, entre em contacto com o seu representante ou escritório local da ResMed.

Visite ResMed.com para obter as informações mais recentes sobre a Garantia limitada da ResMed.

Informações adicionais

Se precisar de informações adicionais sobre como configurar, utilizar ou manter o sistema Air11 (incluindo o Transformador CC/CC de 90 W) ou se pretender comunicar operações ou eventos inesperados, contacte o Centro de Assistência da ResMed ou o seu prestador de cuidados.

Indikationer

Air11™ DC/DC-konverteren er beregnet til at tillade brug af Air11-enheden fra et køretøjs ekstra strømudtag (12 V eller 24 V DC strømkilde) i en bil, båd eller andet køretøj, der er udstyret med et egnet batteri.

Konverteren (model nr. 390002) er specielt beregnet til brug med en Air11-enhed.

⚠ ADVARSEL

Hele vejledningen skal læses, inden apparatet tages i brug.

Brug af konverteren via et køretøjs ekstra strømudtag

Se illustrationen på forsiden i denne brugervejledning.

1. Placer konverteren på en plan overflade med ResMed logoet opad.
2. Sæt konverterens stik (A) i enhedens strømindgang/jævnstrømsstik (B).
3. Sæt konverterens adapterstik (C) i køretøjets ekstra strømudtag. Lampen (D) vil lyse grønt, når den starter op.

   Hvis batteriniveauet er lavt, vil lampen lyse gult. Hvis batteriniveauet er for lavt til at drive enheden, vil konverteren og lyset blive slukket.

Bemærkninger:

- I nogle køretøjer kræves det, at tændingsnøglen drejes til ACC-position, før der tilføres strøm til køretøjets ekstra strømudtag.
- Strømkablet kan ikke udskiftes.
- Hvis batteriet ELLER bilen, båden eller køretøjet ikke er i god stand, vil der måske ikke være batterikraft nok til at starte køretøjet igen efter anvendelsen.
- Når konverteren ikke anvendes, skal den kobles fra køretøjets ekstra strømudtag for at forhindre afladning af batteriet.
- Konverteren mål kun anvendes med Air11-enheden for at sikre, at den har den korrekte ydeevne.
- ResMed anbefaler tilslutning af et deep-cycle batteri til konverteren som strømkilde til din enhed, da deep-cycle batterier er optimeret til hyppig, kraftig afladning.
- Hvis du har brug for hjælp eller ønsker at rapportere et uventet problem, bedes du kontakte en repræsentant fra ResMeds tekniske service eller se ResMed.com.

⚠ ADVARSEL

- Anvend kun konverteren, når den er tilsluttet en 12 V eller 24 V jævnstrømskilde.
- Udskift sikringen med en sikring af samme type og normering for at undgå brandfare.
- Forsøg ikke at ændre konverteren. Konverteren har ingen dele, som brugeren selv kan reparere.
- Strømledningen må ikke tilsluttes en USB-port.

- Sørg for, at el-ledning og stik er i god stand, og at udstyret ikke er beskadiget.
- Bærbart og mobilt RF-kommunikationsudstyr må ikke anvendes nærmere nogen del af enheden, inklusive kabler, end den anbefalede sikkerhedsafstand på 10 cm.
- Apparatet bør ikke anvendes ved siden af eller oven på/under andet udstyr. Hvis det er nødvendigt at anvende apparatet ved siden af eller oven på/under andet udstyr, bør det kontrolleres, at apparatet fungerer normalt i den opsætning, hvor det vil blive anvendt.

⚠ FORSIGTIG

- Konverteren er beregnet til brug på 12 V eller 24 V systemer med negativ jordforbindelse (hvor batteriets negative klemme er jordforbundet). Anvendelse på 12 V eller 24 V systemer med positiv jordforbindelse kan beskadige konverteren og køretøjets elektriske system. Hvis du er usikker på, om du har et negativt jordet system, se da bilens, bådens eller køretøjets manual.
- Sørg for, at konverteren ikke er dækket, når den anvendes, for at undgå overophedning af konverteren.
- Sørg for, at konverteren er placeret sikkert, hvor den ikke falder ned eller udgør en snublefare.
- Air11 DC/DC-konverteren er ikke beregnet til brug på fly.

Enhver alvorlig hændelse, der opstår i forbindelse med dette apparat, skal indberettes til ResMed og til den kompetente myndighed i dit land.

Rengøring

Rengør om nødvendigt ydersiden af konverteren med en ren, fugtig klud.

Udskiftning af sikring

1. Skru sikringsfatningen løs (E) øverst på konverterens adapterstik (C).
2. Fjern den gamle sikring, og sæt en ny sikring i af samme type og mærkedata.
3. Skru sikringsfatningen i igen.

Tekniske specifikationer

Længde (stik til stik)	3 m
Sikringskapacitet	12 A/250 V
Sikringstype	Træg
Input	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Output	24 V ⎓ 3,75 A
IEC 60601-1 (udgave 3.1) klassificering	Klasse II (dobbeltisolering), indtrængningsbeskyttelse IP22.
Driftstemperatur	+5 °C til +35 °C
Luftfugtighed under drift (relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende)	10-95 %
Driftshøjde	Havniveau til 3010 m (lufttryk 1060 til 700 hPa)
Temperatur under opbevaring og transport	-25 °C til +70 °C
Luftfugtighed under opbevaring og transport (relativ luftfugtighed, ikke-kondenserende)	5-95 %
Forventet levetid	5 år
Elektromagnetisk kompatibilitet	Produktet overholder alle gældende krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til IEC60601-1-2 for erhvervs- og let industrimiljø. Bærbart RF-kommunikationsudstyr (herunder tilbehør såsom antennekabler og eksterne antenner) må ikke være tættere end 10 cm på nogen del af Air11-systemet. Ellers kan udstyrets ydeevne svækkes. Oplysninger vedr. elektromagnetiske emissioner og immunitet for dette ResMed-apparat kan findes på webstedet www.resmed.com på siden Products (produkter) under Service and Support.

Symboler

Følg brugsanvisningen inden brug. ⚠ Angiver en advarsel eller en forholdsregel. Producent. ⎓ Jævnstrøm. ⧈ Klasse II-udstyr. IP22 Beskyttet mod indtrængen af genstande på størrelse med en finger og mod lodret faldende vanddråber ved en hældning på maks. 15 ° fra den angivne retning. Sikring Temperaturgrænser.

 Fugtighedsgrænser.  Driftshøjde.  Grænser for atmosfærisk tryk.  Fremstillingsdato

REF Katalognummer. SN Serienummer. LOT Partikode.

EC REP Autoriseret repræsentant i EU. MD Medicinsk udstyr.  Importør.

Se symbolordliste på ResMed.com/symbols.



Miljøoplysninger (EU-direktiv 2012/19/EU vedrørende affald af elektrisk og elektronisk udstyr (Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE))

DC/DC-konverteren bør bortskaffes separat, og ikke i usorteret husholdningsaffald. Ved bortskaffelse af apparatet skal de hensigtsmæssige lokale indsamlings-, genanvendelses- og genindvindingssystemer anvendes. Anvendelse af disse indsamlings-, genanvendelses- og genbrugssystemer har til formål at reducere belastningen af de naturlige ressourcer og forhindre farlige stoffer i at skade miljøet.

Hvis du har brug for oplysninger om disse affaldssystemer, bedes du kontakte de lokale affaldsmyndigheder. Symbolet med den overstregede skraldespand er en påmindelse om at benytte ovennævnte affaldsfaciliteter. Oplysninger om indsamling og bortskaffelse af ResMed-apparatet fås ved at kontakte ResMed-kontoret eller den lokale forhandler eller ved at gå til ResMed.com/environment.

Begrænset garanti

ResMed garanterer, at ResMed-produktet er fri for materiale- og fabrikationsfejl i en periode på 1 år fra købsdatoen for den oprindelige køber. Denne garanti kan ikke overføres. Hvis produktet svigter ved almindelig brug i garantiperioden, vil ResMed efter eget skøn reparere eller udskifte det defekte produkt eller en eller flere af dets komponenter.

Denne begrænsede garanti dækker ikke: a) skade som følge af ukorrekt brug, misbrug, modifikation eller ændring af produktet; b) reparationer udført af en servicevirksomhed, der ikke udtrykkeligt er blevet godkendt af ResMed til at udføre sådanne reparationer; c) skade eller forurening som følge af cigaret-, pibe-, cigar- eller anden røg; d) skade som følge af, at der er blevet spildt vand på eller ind i produktet.

Garantien gælder ikke for produkter, der sælges eller videresælges uden for det område, hvor de oprindeligt blev købt.

Garantikrav for defekte produkter skal indgives af den oprindelige kunde på købsstedet.

Denne garanti erstatter alle andre udtrykkelige eller underforståede garantier, inklusive enhver underforstået garanti for salgbarhed eller egnethed til et bestemt formål. Visse lande eller områder tillader ikke begrænsninger i varigheden af en underforstået garanti, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

ResMed er ikke ansvarlig for eventuelle tilfældige skader eller

følgeskader, der hævdes at være et resultat af salg, installation eller brug af noget som helst produkt fra ResMed. Visse lande tillader ikke udelukkelse eller begrænsning af ansvar for tilfældige skader eller følgeskader, så ovennævnte begrænsning gælder muligvis ikke for dig.

Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og du har muligvis også andre rettigheder, som kan variere fra land til land. Nærmere oplysning om rettigheder under garantien fås ved at kontakte den lokale ResMed-forhandler eller det lokale ResMed-kontor.

Gå til ResMed.com for at få de seneste oplysninger om ResMeds begrænsede garanti.

Yderligere oplysninger

Hvis du har brug for yderligere oplysninger om opsætning, anvendelse eller vedligeholdelse af Air11-systemet (herunder DC/DC-konverter 90 W) eller ønsker at indberette uventet drift eller uventede hændelser, kan du kontakte ResMed-servicecenteret eller din leverandør.

Ábendingar um notkun

Air11™ DC/DC spennubreytirinn er til þess að hægt sé að nota Air11 tæki með aukarafmagnsinnstungu farartækis (12V eða 24V DC aflgjafi) í bíl, bát eða öðru farartæki með viðeigandi rafgeymi.

Spennubreytirinn (gerð nr. 390002) er sérstaklega ætlaður til notkunar með Air11 tækjum.

⚠ VARNAÐARORÐ

Lesið þessa handbók vandlega áður en tækið er notað.

Að láta spennubreytinn ganga fyrir rafmagni frá aukarafmagnsinnstungu farartækis

Vísað er til myndarinnar fremst í þessari notendahandbók.

1. Komdu spennubreytinum fyrir á jöfnum fleti þannig að ResMed merkið vísi upp.
2. Stingdu tengikló spennubreytisins **(A)** í rafmagnsinnstungu tækisins / DC aflinntak **(B)**.
3. Stingdu kló millistykkis spennubreytisins **(C)** í aukarafmagnsinnstungu farartækisins. Ljósið **(D)** mun loga grænt þegar það kviknar á því.

   Ef hleðslustaða rafgeymisins er lág mun ljósið lýsa gult. Ef hleðslustaða rafgeymisins er of lág til þess að halda tækinu gangandi, mun slokkna á millistykkinu og ljósinu.

Athugasemdir:

- Í sumum farartækjum þarf að snúa lyklinum í svissinum á „aukabúnað" til að veita orku í aukarafmagnsinnstungu farartækisins.
- Ekki er hægt að skipta um rafmagnssnúruna.
- Ef rafgeymirinn EÐA bíllinn, báturinn eða annað farartæki er ekki í góðu ástandi, þá getur verið að það verði ekki nægileg hleðsla á rafgeyminum til að koma farartækinu í gang eftir notkun.
- Þegar spennubreytirinn er ekki í notkun skaltu aftengja hann frá aukarafmagnsinnstungu farartækisins til að koma í veg fyrir að rafgeymir tæmist.
- Spennubreyti má aðeins nota með Air11 tæki til að tryggja fullnægjandi virkni.
- ResMed mælir með því að tengja rafgeymi við djúpafhleðslugeymi til að knýja tækið þitt, þar sem djúpafhleðslugeymar eru sérstaklega aðlagaðir að tíðri afhleðslu.
- Ef þú þarft hjálp eða til að tilkynna óvænt vandamál, hafðu samband við fulltrúa ResMed, tækniþjónustu ResMed eða heimsækja ResMed.com.

⚠ VARNAÐARORÐ

- Notaðu aðeins spennubreytinn þegar tengt er við 12V eða 24V DC straum.

- Þegar öryggi eru endurnýjuð skal gæta þess að nýju öryggin séu af sömu gerð og með sama málgildi til að komast hjá eldhættu.
- Ekki reyna að breyta spennubreytinum. Í spennubreytinum eru engir hlutir sem notandi getur gert við.
- Ekki stinga rafmagnssnúrunni í USB-tengi.
- Gakktu úr skugga um að rafmagnssnúran og klóin séu í góðu ástandi og búnaðurinn sé laus við skemmdir.
- Færanlegan og flytjanlega fjarskiptabúnað má ekki nota nær neinum hluta tækisins, þ.m.t. snúrur, en sem nemur 10 cm fjarlægð.
- Ekki má nota tækið nálægt eða staflað á öðrum búnaði. Ef nauðsynlegt er að nota tækið meðan það liggur upp við eða er staflað upp á annan búnað skal fylgjast með hvort það starfi eðlilega við tiltekin notkunarskilyrði.

⚠ VARÚÐ

- Spennubreytirinn er ætlaður til notkunar með 12V eða 24V neikvæðum jarðtengdum kerfum (þar sem neikvæða skaut rafhlöðunnar er jarðtengt). Notkun þess með 12V eða 24V með jákvæða jörð getur skemmt spennubreytinn og rafkerfi farartækisins. Ef þú ert ekki viss um hvort þú sért með neikvæða jörð skaltu ráðfæra þig við handbókina sem fylgdi með bílnum, bátnum eða viðkomandi farartæki.
- Gættu þess að spennubreytirinn sé ekki hulinn meðan á notkun stendur til að forðast að hann ofhitni.
- Gættu þess um að spennubreytirinn sé á öruggum stað, þar sem hann getur ekki dottið niður eða valdið því að fólk hrasi um hann.
- Air11 DC/DC spennubreytirinn er ekki ætlaður til notkunar um borð í flugvélum.

Tilkynna skal öll alvarleg atvik sem upp koma í tengslum við notkun þessa tækis til ResMed og lögbærra yfirvalda í viðkomandi landi.

Þrif

Sé þess þörf, má þurrka utan af spennubreytinum með hreinum, rökum klút.

Skipt um öryggi

1. Skrúfaðu varhúsið úr stæðinu (E)ofan á innstungunni fyrir millistykki spennubreytisins (C).
2. Fjarlægðu gamla öryggið og settu inn nýja öryggi af sömu gerð og með sama málgildi.
3. Skrúfaðu varhúsið aftur í.

Tæknilegar upplýsingar

Lengd (tengi í tengi)	3 m
Málgildi öryggis	12A / 250V
Tegund öryggis	Hægur loftblástur
Inntak	12V / 24V ⎓ 10A / 5A
Úttak	24 V ⎓ 3,75 A
IEC 60601-1 (útgáfa 3.1) flokkun	Flokkur II (tvöföld einangrun), vörn gegn innkomu IP22.
Hitastig við notkun	+5 °C til +35 °C
Rakastig við notkun (loftraki, engin þétting)	10–95%
Hæð við notkun	Hæð yfir sjávarmáli allt að 3.010 mt; (loftþrýstingur 1060 hPa til 700 hPa)
Hitastig við flutning og geymslu	-25 °C til +70 °C
Rakastig við geymslu og flutning (loftraki, engin þétting)	5–95%
Endingartími	5 ár
Rafsegulsviðssamhæfi	Varan samræmist öllum viðeigandi kröfum um rafsegulsvið (EMC) samkvæmt IEC60601-1-2, fyrir verslunar- og -smáiðnaðarumhverfi. Færanlegur fjarskiptabúnaður (þar með talinn jaðarbúnaður á borð við loftnetssnúrur og utanáliggjandi loftnet) má ekki nota nær en 10 cm frá hlutum Air11 kerfisins. Að öðrum kosti kunna afköst búnaðarins að skerðast. Nánari upplýsingar um rafsegulgeislun og ónæmi þessa ResMed-tækis má finna á www.resmed.com eða á „Products“ (vörur) síðunni undir „Service and Support“ (þjónusta og aðstoð).

Tákn

Fylgið leiðbeiningum áður en notkun er hafin. Gefur til kynna varnaðarorð eða varúðarreglur. Framleiðandi. ⎓ Jafnstraumur. Búnaður úr flokki II. IP22 Vörn gegn hlutum á stærð við fingur og gegn vatni sem lekur þegar vörunni er hallað um allt að 15 gráður frá tiltekinni stefnu. Öryggi Hitamörk. Mörk rakastigs. Hæð við notkun. Loftþrýstingsmörk. Framleiðsludagsetning REF Vörulistanúmer. SN Raðnúmer. LOT Lotunúmer.

EC REP Viðurkenndur umboðsaðili fyrir Evrópumarkað.

MD Lækningatæki. Innflutningsaðili.

Hægt er að nálgast lista yfir tákn á ResMed.com/symbols.

Upplýsingar um umhverfismál (Evróputilskipun 2012/19/ESB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang (WEEE)).

Farga skal DC/DC spennubreyti sérstaklega og ekki má farga honum með óflokkuðu heimilissorpi. Þegar tækinu er fargað skal koma því í rétta sorphirðugáma á þeim endurvinnslustöðum sem til staðar eru á svæðinu. Með því er dregið úr ágangi á náttúruauðlindir og komið í veg fyrir að hættuleg efni skaði umhverfið.

Ef nánari upplýsinga um förgun er óskað skal hafa samband við umsjónaraðila með sorphirðu á hverjum stað fyrir sig. Ruslafötutáknið með krossi yfir hvetur til þess að farga tækinu með ofangreindum hætti. Ef óskað er nánari upplýsinga um förgun ResMed-tækisins skal hafa samband við skrifstofu ResMed, dreifingaraðila á hverjum stað fyrir sig eða fara á ResMed.com/environment.

Takmörkuð ábyrgð

Frá kaupdegi ábyrgist ResMed að ResMed-varan sé án efnis- og smíðagalla í 1 ár frá þeim degi að upphaflegur viðskiptavinur kaupir vöruna. Þessi ábyrgð er ekki framseljanleg. Ef varan bilar við venjulega notkun á ábyrgðartímabilinu mun ResMed lagfæra eða skipta út viðkomandi vöru eða íhlutum.

Þessi takmarkaða ábyrgð gildir ekki um eftirfarandi: a) skemmdir sem verða vegna rangrar notkunar, misnotkunar eða breytinga sem eru gerðar á vörunni, b) viðgerðir sem eru unnar af þjónustuverkstæði sem hefur ekki fengið yfirlýst leyfi frá ResMed til að inna af hendi slíkar viðgerðir; c) skemmdir eða mengun af völdum sígarettureyks, pípureyks, vindlareyks eða reyks af öðrum toga; d) hvers kyns tjón af völdum vatns sem hellist á eða inn í vöruna.

Ábyrgðin er ógild ef varan er seld eða endurseld utan þess svæðis þar sem hún var upprunalega keypt.

Bótakröfur vegna gallaðrar vöru verður upprunalegur viðskiptavinur að leggja fram á sölustað.

Þessi ábyrgð kemur í stað allra beinna eða óbeinna ábyrgða, þar með talið óbeinnar ábyrgðar á söluhæfi eða notagildi í ákveðnum tilgangi. Tiltekin ríki leyfa ekki takmarkanir á tímalengd óbeinnar ábyrgðar og því á slík takmörkun ef til vill ekki við.

ResMed telst ekki ábyrgt fyrir neinu tjóni, beinu eða óbeinu, sem leiðir af sölu, uppsetningu eða notkun á vöru sem framleidd er af ResMed. Tiltekin ríki leyfa ekki útilokun og takmörkun á beinu eða óbeinu tjóni og því á útilokunin og takmörkunin hér á undan mögulega ekki við.

Ábyrgð þessi veitir notanda sérstakan lagalegan rétt og mögulega annan rétt sem er breytilegur milli svæða. Hafið samband við söluaðila ResMed eða skrifstofu ResMed til að fá frekari upplýsingar um ábyrgðarrétt notanda.

Nýjustu upplýsingar um takmarkaða ábyrgð ResMed má finna á ResMed.com.

Frekari upplýsingar

Ef þörf er á frekari upplýsingum um uppsetningu, notkun eða viðhald Air11-kerfisins (þ.m.t. DC/DC straumbreytir 90W) eða ef tilkynna þarf óvænta virkni eða atvik skal hafa samband við þjónustuver ResMed eða heilbrigðisstarfsmann.

Indikationer för användning

Air11™ DC/DC-omvandlaren är avsedd att möjliggöra drift av Air11-enheten från ett fordons extra eluttag (12 V eller 24 V DC-strömkälla) i en bil, båt eller annat fordon som har ett lämpligt batteri.

Omvandlaren (modell nr 390002) är speciellt avsedd för användning med en Air11-enhet.

⚠ VARNING

Läs hela bruksanvisningen innan du använder apparaten.

Använda omvandlaren via ett extra eluttag i ett fordon

Se bilden på framsidan av denna användarhandbok.

1. Placera omvandlaren på en plan yta med ResMed-loggan vänd uppåt.
2. Sätt i omvandlarkontakten (A) i enhetens strömuttag/DC-uttag (B).
3. Anslut omvandlarens adapterkontakt (C) till fordonets extra eluttag. Lampan (D) kommer att lysa grönt när den ansluts till ström.

   När batteriet är lågt lyser lampan gult. Om batteriet inte har tillräcklig laddning för att driva enheten kommer omvandlaren och lampan att stängas av.

Anmärkningar:

- Vissa fordon kräver att tändningsnyckeln är vriden till radioläge för att strömtillförsel ska ges till det extra eluttaget.
- Strömkabeln kan inte bytas ut.
- Om batteriet ELLER bilen, båten eller fordonet inte är i gott skick kan det hända att det inte finns tillräckligt med ström kvar i batteriet för att starta fordonet efter användningen.
- Undvik att batteriet laddas ur genom att koppla bort omvandlaren från eluttaget när den inte används.
- Säkerställ korrekt prestanda genom att endast använda omvandlaren med en Air11-enhet.
- ResMed rekommenderar att du ansluter ett djupurladdningsbatteri till omvandlaren för att driva enheten, eftersom ett sådant batteri är optimerat för upprepade djupa urladdningar.
- Om du behöver hjälp eller vill rapportera ett oväntat problem ska du kontakta en ResMed-representant, ResMeds tekniska avdelning eller gå till ResMed.com.

⚠ VARNING

- Använd endast omvandlaren vid anslutning till en 12 V eller 24 V DC-källa.
- Vid byte undviker du brandrisk genom att använda en säkring av samma typ och med samma märkström.
- Försök inte modifiera omvandlaren. Det finns inga delar i omvandlaren som kan repareras av användaren själv.

- Sätt inte strömkontakten i ett USP-uttag.
- Se till att elsladden och stickkontakten är i gott skick och att det inte finns några skador på utrustningen.
- Bärbar och mobil RF-kommunikationsutrustning ska inte användas närmare någon del av enheten, inklusive kablar, än det rekommenderade separationsavståndet på 10 cm.
- Apparaten får inte användas intill eller staplad med annan utrustning. Om apparaten måste användas i närheten av eller staplad med annan utrustning måste den bevakas för att säkerställa normal drift i den konfiguration i vilken den kommer att användas.

⚠ VAR FÖRSIKTIG!

- Omvandlaren är avsedd för användning på ett 12 V- eller 24 V-system med negativ jordning (där den negativa batteripolen är jordad). Användning tillsammans med system med 12 V eller 24 V positiv jord kan skada omvandlaren och fordonets elsystem. Kontrollera i handboken för bilen, båten eller fordonet om du är osäker på om ditt system har negativ jord.
- Undvik överhettning genom att kontrollera att omvandlaren inte täcks över under användningen.
- Se till att omvandlaren är placerad på ett säkert sätt där den inte kan falla ned eller utgöra en snubbelrisk.
- Air11 DC/DC-omvandlaren är inte avsedd för användning på flygplan.

Alla allvarliga incidenter som inträffar i samband med denna apparat bör rapporteras till ResMed och den behöriga myndigheten i ditt land.

Rengöring

Torka vid behov av omvandlarens utsida med en ren, fuktig trasa.

Byta säkring

1. Skruva loss säkringsfästet (E) från toppen av omvandlarens adapterkontakt (C).
2. Ta bort den gamla säkringen och sätt i en ny säkring av samma typ och klass.
3. Skruva tillbaka säkringsfästet.

Tekniska specifikationer

Längd (anslutning till anslutning)	3 m
Säkringens märkström	12 A/250 V
Typ av säkring	Långsam blåsning
Ingående	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Utgående	24 V ⎓ 3,75 A
Klassificering enligt IEC 60601-1 (utgåva 3.1)	Klass II (dubbel isolering), intrångsskydd IP22.
Drifttemperatur	+5 °C till +35 °C

Luftfuktighet vid drift (relativ luftfuktighet, icke-kondenserande)	10-95 %
Driftaltitud	Havsnivå till 3010 m; (lufttryck 1060 till 700 hPa)
Temperatur vid förvaring och transport	-25 °C till +70 °C
Luftfuktighet vid förvaring och transport (relativ luftfuktighet, icke-kondenserande)	5-95 %
Avsedd livslängd	5 år
Elektromagnetisk kompatibilitet	Produkten uppfyller alla tillämpliga krav på elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) enligt IEC60601-1-2 för kontor, butiker och liknande miljöer. Bärbar radiokommunikationsutrustning (inklusive kringutrustning som antennkablar och externa antenner) får inte finnas inom 10 cm av någon del av Air11-systemet. Annars kan utrustningens prestanda försämras. Information om elektromagnetiska emissioner och immunitet för denna ResMed-produkt finns på www.resmed.com på sidan Products (produkter) under rubriken Service and Support (service och stöd).

Symboler

Följ anvisningarna före användning. Indikerar en varning eller försiktighetsåtgärd. Tillverkare. Likström. Klass II-utrustning. IP22 Skyddad mot föremål i fingerstorlek och mot droppande vatten när den lutas i upp till 15 grader i förhållande till den specificerade orienteringen. Säkring Temperaturbegränsning. Fuktighetsbegränsning. Driftsaltitud. Gräns för atmosfäriskt tryck. Tillverkningsdatum REF Katalognummer. SN Serienummer. LOT Partikod. EC REP Europeisk auktoriserad representant. MD Medicinteknisk produkt. Importör.

Se symbolförklaring på ResMed.com/symbols.



Miljöinformation (EU-direktiv 2012/19/EU avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)).

DC/DC-omvandlaren ska kasseras separat, inte som osorterad kommunalt avfall. Vid bortskaffning av apparaten ska du använda de lämpliga uppsamlings-, återanvändnings- eller återvinningssystem som finns i det område där du är bosatt. Sådana uppsamlings-, återanvändnings- och återvinningssystem är avsedda att skona naturresurser och förhindra att farliga ämnen skadar miljön.

Om du behöver information om dessa avfallshanteringssystem ska du kontakta den lokala myndighet som är ansvarig för avfallshantering. Symbolen med en överkryssad soptunna uppmanar dig att använda dessa avfallssystem. Om du behöver information om uppsamling och bortskaffning av denna ResMed-enhet ska du kontakta närmaste ResMed-kontor eller den lokala återförsäljaren eller besök ResMed.com/environment.

Begränsad garanti

ResMed garanterar att din ResMed-produkt är fri från defekter avseende material och utförande under en period på 1 år från den ursprungliga köparens inköpsdatum. Denna garanti kan inte överlåtas. Om produkten visar sig vara bristfällig under normala användningsförhållanden under garantiperioden, kommer ResMed att efter eget gottfinnande reparera eller byta ut den defekta produkten eller dess komponent/er.

Denna begränsade garanti täcker inte a) skador som uppstår till följd av otillbörlig användning, missbruk, modifiering eller ändring av produkten; b) reparationer som utförts av en serviceorganisation som inte uttryckligen erhållit tillstånd av ResMed att utföra sådana reparationer; c) eventuell skada eller kontamination som uppstår till följd av cigarett-, pip-, cigarrök eller annan form av rök; d) eventuell skada som uppstår till följd av att vatten spillts på eller in i produkten.

Garantin ogiltigförklaras om produkten säljs eller säljs på nytt utanför det område där den ursprungligen köptes.

Garantianspråk på en defekt produkt måste lämnas av den ursprungliga köparen på inköpsstället.

Denna garanti ersätter alla andra uttryckliga eller underförstådda garantier, inkl. underförstådd garanti beträffande säljbarhet eller lämplighet för ett visst ändamål. Vissa områden eller länder tillåter inte tidsbegränsningar för en underförstådd garanti och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

ResMed ska inte hållas ansvarig för några tillfälliga skador eller följdskador som uppges ha inträffat till följd av försäljning, installation eller användning av ResMeds produkter. Vissa områden eller länder tillåter inte undantag eller begränsning av tillfälliga skador eller följdskador och ovanstående begränsning kan av denna anledning eventuellt inte komma att beröra dig.

Denna garanti ger dig bestämda juridiska rättigheter och du kan eventuellt också ha andra rättigheter som kan variera från land till land. För mer information om dina rättigheter enligt garantin, var god kontakta närmaste ResMed-leverantör eller ResMed-kontor.

Den senaste informationen om ResMeds begränsade garanti finns på ResMed.com.

Ytterligare information

Kontakta ResMed servicecenter eller din vårdgivare om du behöver mer information om hur du installerar, använder eller underhåller Air11-systemet (inklusive DC/DC-omvandlare 90 W) eller vill rapportera oväntad funktion eller oväntade händelser.

Käyttöaiheet

Air11™-DC/DC-muunnin on tarkoitettu Air11-laitteen käytön mahdollistamiseen ajoneuvon lisävirtapistorasiasta (12 V:n tai 24 V:n tasavirtalähde) autossa, veneessä tai muussa ajoneuvossa, jossa on sopiva akku.

Muunnin (mallinro 390002) on erityisesti tarkoitettu käytettäväksi Air11-laitteen kanssa.

⚠ VAROITUS

Lue tämä koko opas ennen kuin alat käyttää laitetta.

Muuntimen käyttäminen ajoneuvon lisävirtapistorasian kautta

Katso tämän käyttöoppaan etupuolella oleva kuva.

1. Aseta muunnin tasaiselle alustalle niin, että ResMed-logo on ylöspäin.
2. Liitä muuntimen liitin **(A)** laitteen virransyötön tasavirtaliitäntään **(B)**.
3. Kytke muuntimen sovittinpistoke **(C)** auton lisävirtapistorasiaan. Merkkivalo **(D)** hehkuu vihreänä, kun virransyöttö käynnistyy.

   Jos akun lataus on alhainen, merkkivalo hehkuu keltaisena. Jos akun lataus on liian alhainen laitteen käyttämiseksi, muunnin ja merkkivalo sammuvat.

Huomautukset:

- Joissain ajoneuvoissa virta-avain on laitettava virta kytketty -asentoon, jotta ajoneuvon lisävirtapistorasiassa olisi virta.
- Virtajohtoa ei voi vaihtaa.
- Jos akku TAI auto, vene tai muu ajoneuvo ei ole hyvässä kunnossa, akussa ei ehkä ole riittävästi virtaa ajoneuvon käynnistämiseen käytön jälkeen.
- Kun muunnin ei ole käytössä, irrota se ajoneuvon lisävirtapistorasiasta, jottei akku tyhjenisi.
- Muunninta on käytettävä vain Air11-laitteiden kanssa, jotta asianmukainen toiminta voitaisiin varmistaa.
- ResMed suosittelee, että muuntimeen liitetään deep cycle -akku , josta laite saa virtansa, koska deep cycle -akut kestävät hyvin jatkuvaa voimakasta purkamista.
- Jos tarvitset neuvoja tai haluat ilmoittaa odottamattomasta ongelmasta, ota yhteyttä ResMedin edustajaan, ResMedin huoltoon tai tutustu verkkosivustoon osoitteessa ResMed.com.

⚠ VAROITUS

- **Käytä muunninta vain, kun se on liitettynä 12 V:n tai 24 V:n tasavirransyöttöön.**
- **Vaihda sulakkeen tilalle saman tyyppinen ja arvoiltaan vastaava sulake tulipalovaaran välttämiseksi.**
- **Muunninta ei saa yrittää muuttaa millään tavoin. Muuntimessa ei ole osia, joita käyttäjä voi huoltaa.**

- Älä liitä virtajohtoa USB-liitäntään.
- Varmista, että virtajohto ja pistoke ovat ehjät ja ettei laitteistossa ole vaurioita.
- Radiotaajuusenergiaa käyttävät kannettavat ja matkaviestintälaitteet eivät saa olla lähempänä mitään järjestelmän osaa johdot mukaan lukien kuin suositeltu 10 cm:n (3,9 ft) etäisyys.
- Laitetta ei saa käyttää jonkin muun laitteen vieressä tai sijoitettuna sen alle tai päälle. Jos laitetta on pakko käyttää jonkin muun laitteen vieressä tai sijoitettuna sen alle tai päälle, on tarkkailtava, että laite toimii kunnolla siinä kokoonpanossa, jossa sitä aiotaan käyttää.

⚠ HUOMIO

- Muunnin on tarkoitettu käytettäväksi 12 V:n tai 24 V:n virransyöttöjärjestelmässä, jossa on negatiivinen maadoitus (jossa akun miinusnapa on maadoitettu). Muuntimen käyttö 12 V:n tai 24 V:n positiivisen maadoitusjärjestelmän kanssa voi vaurioittaa muunninta ja ajoneuvon sähköjärjestelmää. Jos et ole varma siitä, onko ajoneuvossa negatiivinen maadoitus, tarkista asia auton, veneen tai muun käyttämäsi ajoneuvon käsikirjasta.
- Varmista, ettei muunnin ole peitettynä käytön aikana, jotta se ei ylikuumene.
- Varmista, että muunnin on sijoitettu turvallisesti paikkaan, josta se ei putoa tai aiheuta kompastumisvaaraa.
- Air11-DC/DC-muunninta ei ole tarkoitettu käytettäväksi lentokoneessa.

Kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista on ilmoitettava ResMedille ja maakohtaisille vastaaville viranomaisille.

Puhdistus

Pyyhi muuntimen ulkopinnat tarvittaessa puhtaalla kostealla liinalla.

Sulakkeen vaihtaminen

1. Kierrä irti sulakkeenpidin (E) muuntimen liitinpäästä (C).
2. Ota pois vanha sulake ja laita sen tilalle samantyyppinen ja arvoiltaan vastaava sulake.
3. Kierrä sulakkeenpidin takaisin paikalleen.

Tekniset tiedot

Pituus (liittimestä liittimeen)	3 m
Sulakkeen koko	12 A / 250 V
Sulakkeen tyyppi	Hidas puhallus
Syöttövirta	12 V / 24 V ⎓ 10 A / 5 A
Lähtövirta	24 V ⎓ 3,75 A
IEC 60601-1 (painos 3.1) -standardin luokitus	Luokka II (kaksinkertainen eristys), kotelointiluokka IP22.

Käyttölämpötila	+5...+35 °C
Käyttöympäristön ilmankosteus (suhteellinen kosteus, kondensoitumaton)	10–95 %
Käyttökorkeus	Merenpinnasta 3 010 metriin (ilmanpaine 1 060–700 hPa)
Säilytys- ja kuljetuslämpötila	–25...+70 °C
Säilytys- ja kuljetusilmankosteus (suhteellinen kosteus, kondensoitumaton)	5–95 %
Mallin käyttöikä	5 vuotta
Sähkömagneettinen yhteensopivuus	Tuote vastaa kaikkia sovellettavissa olevia sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevia määräyksiä IEC60601-1-2 -standardin mukaisesti liiketilaympäristössä ja kevyen teollisuuden ympäristössä. Radiotaajuutta hyödyntävät kannettavat tietoliikennelaitteet (mukaan lukien niihin kuuluvat varusteet, kuten antennikaapelit ja ulkoinen antenni) eivät saa joutua 10 cm:n (3,9 ft) lähemmäksi mitään Air11-järjestelmän osaa. Se voi heikentää laitteiston toimintakykyä. Tietoa tämän ResMed-laitteen sähkömagneettisista päästöistä ja häiriönsietokyvystä on osoitteessa www.resmed.com sivulla Products (tuotteet) kohdassa Service and Support (huolto ja tuki).

Symbolit

Noudata ohjeita ennen käyttöä. Osoittaa varoitusta tai huomioon otettavaa seikkaa. Valmistaja.
Tasavirta. Luokan II laite. IP22 Suojattu sormenkokoisia esineitä ja tippuvaa vettä vastaan, kun sen kaltevuuskulma on enintään 15 astetta tietystä suunnasta.
Sulake Lämpötilarajoitus. Kosteusrajoitus.
Käyttöalue (korkeus merenpinnasta).
Ilmanpainerajoitus. Valmistusajankohta
REF Tuotenumero. SN Sarjanumero. LOT Eränumero.
EC REP Valtuutettu edustaja Euroopassa.
MD Terveydenhoitolaite. Maahantuoja.

Katso symbolien selitykset osoitteesta ResMed.com/symbols.



Ympäristönsuojelua koskevat tiedot (sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskeva EU-direktiivi 2012/19/EU (WEEE))

Tasavirta/tasavirta-muunnin tulee hävittää erikseen. Sitä ei saa hävittää lajittelemattoman yhdyskuntajätteen mukana. Hävitä laite käyttämällä alueellasi käytössä olevia asianmukaisia keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmiä. Jätteille tarkoitettujen keräys-, uusiokäyttö- ja kierrätysjärjestelmien tarkoituksena on vähentää luonnonvaroihin kohdistuvaa rasitusta ja estää vaarallisten aineiden joutuminen luontoon.

Tarkempia tietoja jätteenhävittämisjärjestelmistä saat paikallisilta jätteenkäsittelystä vastaavilta viranomaisilta. Rastilla varustetun jäteastian kuva tarkoittaa, että jätteenhävittämisjärjestelmiä on käytettävä. Tarkempia tietoja ResMed-laitteiden keräyksestä ja hävittämisestä saat lähimmästä ResMed-toimipaikasta, paikalliselta jakelijalta tai osoitteesta ResMed.com/environment.

Rajoitettu takuu

ResMed takaa laitteen alkuperäiselle ostajalle, että ResMed-tuote on virheetön sekä materiaalin että valmistuksen osalta 1 vuoden ajan ostopäivästä lukien. Tätä takuuta ei voida siirtää. Jos tuotteessa ilmenee takuuaikana vikaa normaalissa käytössä, ResMed korjaa tai vaihtaa oman valintansa mukaan viallisen tuotteen tai sen jonkin osan.

Tämä rajoitettu takuu ei ole voimassa seuraavissa tapauksissa: a) tuote on vaurioitunut virheellisen tai epäasiallisen käytön tai tuotteen muokkaamisen tai muuntamisen vuoksi, b) tuotetta on korjannut kuka tahansa muu kuin ResMedin nimenomaisesti valtuuttama huoltopalvelu, c) tuote on vaurioitunut tai kontaminoitunut tupakan-, piipun- tai sikarinsavun tai muun savun vuoksi, d) vaurio johtuu veden läikkymisestä tuotteen päälle tai sisään.

Takuu raukeaa, jos tuote myydään eteenpäin sen alueen ulkopuolelle, josta se on alun perin ostettu.

Tuotteen alun perin hankkineen kuluttajan on tehtävä tuotevirhettä koskevat reklamaatiot tuotteen ostopaikkaan.

Tätä takuuta sovelletaan kaikkien muiden nimenomaisten tai hiljaisten takuiden asemasta ja niihin kuuluvat myös myytävyyttä ja tiettyyn tarkoitukseen sopivuutta koskevat hiljaiset takuut. Joissain maissa tai osavaltioissa ei hyväksytä hiljaisen takuun pituuden rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

ResMed ei vastaa mistään satunnaisista tai välillisistä vahingoista, joiden väitetään aiheutuneen jonkin ResMedin tuotteen myynnistä, asennuksesta tai käytöstä. Joissain maissa tai osavaltioissa ei hyväksytä satunnaisten tai välillisten vahinkojen poissulkemista tai rajoittamista, joten edellä mainittu rajoitus ei ehkä koske kaikkia kuluttajia.

Tämä takuu antaa tietyt juridiset oikeudet, ja kuluttajalla voi olla muitakin oikeuksia, jotka vaihtelevat maasta riippuen. Tarkempia tietoja takuuoikeuksista saat paikalliselta ResMed-myyjältä tai ResMed-toimipaikasta.

Katso viimeisimmät tiedot ResMedin rajoitetusta takuusta osoitteesta ResMed.com.

Lisätietoja

Jos tarvitset lisätietoa Air11-järjestelmän (mukaan lukien DC/DC-muunnin 90 W) käyttöönotosta, käytöstä tai ylläpidosta tai haluat raportoida odottamattomasta toiminnasta tai tapahtumista, ota yhteyttä ResMed-palvelukeskukseen tai hoitohenkilökuntaasi.

Indikasjoner for bruk

Med Air11™ likestrømsomformer kan du betjene Air11-enheten fra strømuttaket (sigarettenneren, strømkilde på 12 VDC eller 24 VDC) i en bil, båt eller et annet kjøretøy utstyrt med et egnet batteri.

Omformeren (modell nr. 390002) er spesifikt beregnet på bruk med en Air11-enhet.

⚠ ADVARSEL

Les hele veiledningen før du bruker apparatet.

Bruke omformeren via et strømuttak i et kjøretøy

Se illustrasjonen på forsiden av denne brukerveiledningen.

1. Plasser omformeren på et plant underlag, med ResMed-logoen vendt opp.
2. Plugg omformerens kontakt (A) inn i enhetens strøminntak/likestrømskontakt (B).
3. Plugg omformerens adapterplugg (C) inn i strømuttaket. Lampen (D) vil lyse grønt når strømmen settes på.

   Hvis batteriet er svakt, lyser det gult. Hvis batteriet er for svakt til å drive enheten, slås omformeren og lyset av.

Merknader:

- På noen kjøretøy må tenningsnøkkelen dreies til «tilbehør»-posisjonen for å gi strøm til kontakten for strømuttaket.
- Strømledningen kan ikke skiftes.
- Hvis batteriet OG bilen, båten eller annet kjøretøy ikke er i godt stand, er det kanskje ikke nok kapasitet igjen på batteriet til å starte kjøretøyet etter bruk.
- Når omformeren ikke er i bruk, skal den kobles fra strømuttaket å unngå batteriutladning.
- Omformeren må kun brukes med en Air11-enhet for å sikre behørig ytelse.
- ResMed anbefaler at det kobles et batteri med dyp syklus til omformeren for å gi strøm til enheten din, da batterier med dyp syklus er optimaliserte for hyppige og kraftige utladninger.
- Hvis du trenger hjelp eller vil rapportere et uventet problem, kan du kontakte en ResMed-representant, ResMed teknisk støtte eller gå til ResMed.com.

⚠ ADVARSEL

- Omformeren skal kun brukes når den er tilkoblet en likestrømkilde på 12 V eller 24 V.
- Skift ut sikringen med en sikring av samme type og spesifikasjoner for å unngå brannfare.
- Forsøk ikke å modifisere omformeren. Omformeren inneholder ingen deler som brukeren selv kan vedlikeholde eller skifte.
- Plugg ikke strømledningen i en USB-port.

- Kontroller at strømledningen og støpselet er i god stand og at utstyret ikke er skadet.
- Bærbart og mobilt RF-kommunikasjonsutstyr skal ikke brukes nærmere noen del av enheten, inkludert kabler, enn den anbefalte separasjonsavstanden på 10 cm (3,9 tommer).
- Apparatet må ikke brukes ved siden av eller stablet oppå annet utstyr. Hvis det likevel er nødvendig å sette apparatet ved siden av eller oppå annet utstyr, skal apparatet holdes under oppsyn for å sjekke at det fungerer normalt i konfigurasjonen det brukes i.

⚠ FORSIKTIG

- Omformeren er beregnet på bruk på negativt jordede anlegg på 12 V eller 24 V (hvor den negative klemmen på batteriet er jordet). Hvis den brukes på et 12 V eller 24 V positivt jordingssystem, kan dette skade omformeren og kjøretøyets elektriske system. Hvis du er usikker på om du har et negativt jordet anlegg, se håndboken for bilen, båten eller relevant kjøretøy.
- Sørg for at omformeren ikke er tildekket under bruk, da det kan føre til overoppheting i omformeren.
- Forsikre deg om at omformeren er plassert trygt, der den ikke vil falle ned eller utgjøre en snublefare.
- Air11-likestrømomformeren er ikke beregnet på bruk i et luftfartøy.

Merk: Alvorlige hendelser som oppstår i forbindelse med dette apparatet, skal rapporteres til ResMed og den kompetente myndigheten i landet ditt.

Rengjøring

Om nødvendig skal du tørke av utsiden av omformeren med en ren og fuktig klut.

Skifte sikring

1. Skru ut sikringsholderen (E) fra øverst på omformerens adapterplugg (C).
2. Ta ut den gamle sikringen og sett i en ny sikring av samme type og klassifisering.
3. Skru i sikringsholderen på nytt.

Tekniske spesifikasjoner

Lengde (kobling til kobling)	3 m
Sikringskapasitet	12 A / 250 V
Sikringstype	Langsom sikring
Inngang	12 V / 24 V ⎓ 10 A / 5 A
Utgang	24 V ⎓ 3,75 A
IEC 60601-1 (utgave 3.1) klassifikasjon	Klasse II (dobbel isolering), vanninntrengningsbeskyttelse IP22.
Driftstemperatur	+5 °C til +35 °C
Driftsfuktighet (relativ fuktighet, ikke-kondenserende)	10–95 %

Driftshøyde over havet	Havnivå til 3010 m; (lufttrykk 1060 til 700 hPa)
Temperatur under oppbevaring og transport	-25 °C til +70 °C
Fuktighet under oppbevaring og transport (relativ fuktighet, ikke-kondenserende)	5–95 %
Konstruksjonens levetid	5 år
Elektromagnetisk kompatibilitet	Produktet oppfyller alle relevante krav til elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i henhold til standarden IEC60601-1-2 for nærings og lettindustrimiljøer. Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert periferutstyr som antennekabler og ekstern antenne) skal ikke nærmere noen del av Air11-systemet enn 10 cm (3,9 tommer). Hvis ikke, kan det føre til redusert ytelse for utstyret. Du finner informasjon om elektromagnetisk utslipp og immunitet for dette ResMed-enheten på www.resmed.com, på siden Products under Service & Support.

Symboler

Følg instruksjonene før bruk. Angir en advarsel eller en forsiktighetsregel. Produsent. Likestrøm. Klasse II-utstyr. IP22 Beskyttet mot gjenstander i fingerstørrelse og mot dryppende vann når skråstilt opptil 15 grader fra spesifisert orientering. Sikring Temperaturbegrensning. Fuktighetsbegrensning. Driftshøyde over havet. Atmosfærisk trykkbegrensning. Produksjonsdato REF Katalognummer. SN Serienummer. LOT Partikode. EC REP Autorisert representant i Europa. MD Medisinsk apparat. Importør.

Se symboloversikt på ResMed.com/symbols.



Miljøinformasjon (EU-direktiv 2012/19/EU om kassering av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)).

Likestrømsomformeren skal avhendes separat, ikke som usortert kommunalt avfall. Når du skal avfallshåndtere enheten, må du bruke egnede systemer for innsamling, gjenbruk og resirkulering som er tilgjengelig i din region. Bruken av disse systemene for innsamling, gjenbruk og resirkulering er ment å skulle redusere presset på naturressurser og forhindre miljøskade fra farlige stoffer.

Hvis du trenger informasjon om avfallsbehandlingsordningene, kan du ta kontakt med det lokale renovasjonsselskapet eller kommunen. Symbolet søppelspann med kryss over er en anmodning til deg om å bruke disse avfallsbehandlingsordningene. Hvis du trenger informasjon om innsamling og avfallsbehandling av ResMed-enheten, skal du ta kontakt med nærmeste ResMed-kontor eller -forhandler eller gå til ResMed.com/environment.

Begrenset garanti

ResMed garanterer at ditt ResMed-produkt er fri for defekter i materialer og utførelse i en periode på 1 år fra den opprinnelige brukerens kjøpedato. Denne garantien er ikke overførbar. Hvis det i garantiperioden oppstår feil på produktet under normale bruksbetingelser, skal ResMed, etter eget skjønn, reparere eller erstatte det defekte produktet eller dets komponenter.

Denne begrensede garantien dekker ikke: a) skade som skyldes feil bruk, misbruk, modifikasjoner eller endringer av produktet, b) reparasjoner som er utført av et verksted som ikke er uttrykkelig godkjent av ResMed for å utføre slike reparasjoner, c) skade eller forurensning som skyldes røyk fra sigaretter, pipe eller sigar eller annen røyk og d) skade forårsaket av vannsøl på eller inn i produktet.

Garantien gjelder ikke for produkter som selges eller videreselges utenfor regionen der de opprinnelig er kjøpt.

Garantikrav for et mangelfullt produkt skal fremlegges av den opprinnelige forbrukeren på kjøpestedet.

Denne garantien har fortrinnsrett i forhold til alle andre garantier, både uttrykte og underforståtte, herunder underforståtte garantier for salgbarhet eller egnethet til et bestemt formål. Enkelte land eller regioner tillater ikke begrensninger i varigheten av underforståtte garantier. Ovennevnte begrensning gjelder derfor kanskje ikke for deg.

ResMed er ikke ansvarlig for tilfeldig skade eller følgeskade som angivelig har oppstått som følge av salg, montering eller bruk av et ResMed-produkt. Enkelte land eller regioner godtar ikke unntak fra eller begrensninger i ansvaret for tilfeldige skader eller følgeskader. Det er derfor ikke sikkert at ovenstående begrensning gjelder deg.

Denne garantien gir deg visse juridiske rettigheter. Du kan i tillegg ha andre rettigheter, som varierer fra region til region. Hvis du vil ha mer informasjon om garantirettigheter, kan du ta kontakt med en lokal ResMed-forhandler eller et ResMed-kontor.

Gå til ResMed.com for å få den nyeste informasjonen om ResMeds begrensede garanti.

Ytterligere informasjon

Hvis du trenger ytterligere informasjon om hvordan du konfigurerer, bruker eller vedlikeholder Air11™-systemet (inkludert likestrømomformeren på 90 W), eller ønsker å rapportere uventet ytelse eller uventede hendelser, kan du ta kontakt med ResMed-servicesenteret eller helsepersonell.

Indikace použití

Konvertor Air11™ stejnosměrný proud/stejnosměrný proud (DC/DC) je určen k tomu, aby umožnil provoz Air11 zařízení z pomocné zásuvky vozidla (12 V nebo 24 V stejnosměrný zdroj) v automobilu, člunu nebo jiném vozidle vybaveném vhodnou baterií.

Konvertor (model č. 390002) je určen speciálně pro použití se zařízením Air11.

⚠ UPOZORNĚNÍ

Před použitím přístroje si přečtěte celou příručku.

Použití konvertoru prostřednictvím pomocné zásuvky vozidla

Viz obrázek na přední straně této uživatelské příručky.

1. Konvertor umístěte na rovný povrch logem ResMed směrem nahoru.
2. Konektor konvertoru **(A)** připojte k napájecího přívodu/vstupní zásuvce stejnosměrného proudu prostředku **(B)**.
3. Zapojte zástrčku adaptéru konvertoru **(C)** do pomocné zásuvky vozidla. Po zapnutí se zeleně rozsvítí kontrolka **(D)**.

   Pokud je baterie vybitá, bude kontrolka svítit oranžově. Pokud je baterie příliš slabá pro provoz zařízení, konvertor a světlo se vypnou.

Poznámky:

- Některá vozidla vyžadují otočení klíčku zapalování do polohy „příslušenství“, aby bylo možné napájet pomocnou zásuvku vozidla.
- Napájecí šňůru nelze vyměnit.
- Není-li baterie NEBO auto, loď či jiné vozidlo v dobrém stavu, nemusí zbývat v baterii po použití konvertoru dostatečná rezerva pro nastartování vozidla.
- Pokud konvertor nepoužíváte, odpojte jej od zásuvky pomocného napájení vozidla, abyste zabránili vybití baterie.
- Konvertor se smí používat pouze se zařízením Air11, aby byl zajištěn správný výkon.
- Společnost ResMed doporučuje připojit ke konvertoru baterii s hlubokým cyklem pro napájení zařízení, protože baterie s hlubokým cyklem jsou optimalizovány pro časté silné vybíjení.
- Pokud potřebujete pomoc nebo pokud chcete nahlásit neočekávaný problém, kontaktujte zástupce společnosti ResMed, oddělení technických služeb ResMed, nebo navštivte stránky www.resmed.com.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Konvertor připojujte výhradně ke zdroji stejnosměrného proudu s napětím 12 V nebo 24 V.
- Pojistku nahraďte pojistkou stejného typu a jmenovité hodnoty. Zabráníte tak riziku vzniku požáru.
- Nepokoušejte se konvertor upravovat. V konvertoru nejsou součásti, které by uživatel mohl opravit svépomocí.
- Napájecí kabel nezapojujte do portu USB.
- Zkontrolujte, zda jsou napájecí kabel i elektrická zástrčka v dobrém stavu a zda přístroj není poškozený.
- Přenosná a mobilní RF komunikační zařízení se nesmějí používat ve vzdálenosti menší než doporučených 10 cm (3,9 palce) od jakékoli části přístroje včetně jeho kabelů.
- Přístroj se nesmí používat vedle jiného zařízení ani v řadách nad sebou. Pokud je nutné přístroj používat vedle jiného zařízení nebo v řadách nad sebou, je nutné ověřit, zda přístroj v požadované konfiguraci funguje běžným způsobem.

⚠ UPOZORNĚNÍ

- Konvertor je určen pro použití se systémy se záporným uzemněním a napětím 12 V až 24 V (kde je uzemněn záporný pól baterie). Použití konvertoru s 12V až 24V systémem s kladným uzemněním může vést k poškození konvertoru a elektrického systému vozidla. Pokud si nejste jisti, zda máte systém se záporným uzemněním, nahlédněte do návodu k obsluze automobilu, lodi nebo jiného vozidla.
- Dbejte na to, aby konvertor nebyl během použití překrytý, zabráníte tak jeho přehřátí.
- Ujistěte se, že je konvertor bezpečně umístěn tam, kde nespadne nebo kde nehrozí nebezpečí zakopnutí.
- Konvertor Air11 DC/DC není určen k použití v letadle.

Závažné incidenty, které se vyskytnou v souvislosti s tímto zařízením, je třeba nahlásit společnosti ResMed a příslušnému orgánu ve vaší zemi.

Čištění

V případě potřeby otřete povrch konvertoru čistým, vlhkým hadříkem.

Výměna pojistky

1. Z horní části zástrčky adaptéru konvertoru (C) odšroubujte držák pojistky (E).
2. Starou pojistku vyjměte a nahraďte ji novou stejného typu a proudové hodnoty.
3. Našroubujte zpět držák pojistky.

Technické údaje

Délka (rozpětí mezi konci obou konektorů)	3 m
Jmenovitá hodnota pojistky	12 A/250 V
Typ pojistky	Pomalá pojistka
Vstup	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Výstup	24 V ⎓ 3,75 A
Klasifikace IEC 60601-1 (vydání 3.1)	Zařízení třídy II (dvojitá izolace), krytí IP22.
Provozní teplota	+5 °C až +35 °C
Provozní vlhkost (relativní vlhkost, nekondenzující)	10–95 %
Provozní nadmořská výška	Hladina moře do 3 010 m; (tlak vzduchu 1 060 až 700 hPa)
Skladovací a přepravní teplota	-25 °C až +70 °C
Skladovací a přepravní vlhkost (relativní vlhkost, nekondenzující)	5–95 %
Životnost designu	5 let
Elektromagnetická kompatibilita	Výrobek splňuje všechny platné požadavky na elektromagnetickou kompatibilitu (EMC) podle normy IEC60601-1-2 pro komerční prostředí a prostředí lehkého průmyslu. Přenosná vysokofrekvenční (VF) komunikační zařízení (včetně periferních zařízení, jako jsou anténní kabely a externí anténa) by neměla být blíže než 10 cm (3,9 palce) od jakékoli části systému Air11. Jinak by mohlo dojít ke snížení výkonu zařízení. Informace ohledně elektromagnetických emisí a elektromagnetické odolnosti tohoto prostředku ResMed jsou dostupné na www.resmed.com, na stránce Products (Výrobky), pod záložkou Service and Support (Servis a podpora).

Symboly

Před použitím dodržujte pokyny. Označuje varování nebo upozornění. Výrobce. ⎓ Stejnosměrný proud. Zařízení třídy II. IP22 Chráněno proti předmětům velikosti

prstu a proti kapající vodě při náklonu až 15 stupňů od uvedené orientace. Pojistka Omezení týkající se teploty. Omezení vlhkosti. Provozní nadmořská výška. Limity atmosférického tlaku. Datum výroby REF Kat. číslo. SN Sériové číslo. LOT Kód šarže. EC REP Oprávněné zastoupení pro Evropu. MD Zdravotnický prostředek. Dovozce.

Viz seznam symbolů na stránce ResMed.com/symbols.

Informace o životním prostředí (Směrnice EU 2012/19/EU Odpad z elektrických a elektronických zařízení [OEEZ])

Konvertor stejnosměrný proud/stejnosměrný proud (DC/DC) je třeba likvidovat odděleně, nikoli jako netříděný komunální odpad. Pro likvidaci prostředku použijte vhodné sběrné místo, případně systém pro recyklaci či opětovné použití, který je ve vašem působišti k dispozici. Použitím výše zmíněného sběrného systému, případně systému pro opětovné použití či recyklaci, pomůžete chránit přírodní zdroje a zabráníte znečištění životního prostředí škodlivými látkami.

Další informace týkající se možných způsobů likvidace získáte od organizace zajišťující zpracování a odvoz odpadů v místě vašeho působiště. Symbol přeškrtnutého odpadkového koše vás upozorňuje, abyste použili vhodný systém pro likvidaci odpadu. Další informace týkající se sběru a likvidace prostředku ResMed získáte na pobočce společnosti ResMed, od místního distributora nebo na adrese www.resmed.com/environment.

Omezená záruka

Společnost ResMed ručí za to, že váš výrobek ResMed nebude po dobu jednoho (1) roku od data jeho nákupu prvním zákazníkem vykazovat žádné vady na materiálu a řemeslném zpracování. Tato záruka je nepřenosná. Během záruční doby, pokud u výrobku dojde k poruše za podmínek normálního používání, společnost ResMed dle vlastního uvážení vadný výrobek nebo kteroukoliv jeho součást opraví nebo vymění.

Tato omezená záruka se nevztahuje na: a) jakékoli poškození způsobené nesprávným používáním, zneužíváním, úpravami nebo změnami výrobku; b) opravy provedené jakoukoli servisní organizací, která nebyla společností ResMed výslovně pověřena k provádění takových oprav; c) jakékoli poškození nebo znečištění způsobené cigaretovým, dýmkovým, doutníkovým nebo jiným kouřem; d) jakékoli poškození způsobené vodou rozlitou na výrobek nebo do něj.

Prodejem nebo dalším prodejem výrobku mimo oblast, v níž byl

původně zakoupen, dochází k zániku záruky.

Reklamaci vadného výrobku v záruce musí uplatnit původní kupující v místě, kde jej zakoupil.

Tato záruka nahrazuje všechny ostatní explicitní či implicitní záruky, včetně implicitní záruky prodejnosti výrobku nebo jeho vhodnosti pro konkrétní účel. Některé oblasti nebo státy nedovolují omezení délky předpokládané záruky, a proto se na vás výše uvedené omezení nemusí vztahovat.

Společnost ResMed nenese odpovědnost za jakékoli vedlejší nebo následné škody, k nimž mělo údajně dojít v důsledku prodeje, instalace nebo používání jakéhokoli výrobku společnosti ResMed. Některé oblasti nebo státy nedovolují vyloučení nebo omezení odpovědnosti za vedlejší nebo následné škody, a proto se na vás výše uvedené omezení nemusí vztahovat.

Tato záruka vám poskytuje určitá zákonná práva. Kromě toho můžete mít další práva, která se v různých státech nebo oblastech liší. Další informace týkající se vašich práv v rámci záruky získáte od místního prodejce výrobků ResMed nebo od pobočky společnosti ResMed.

Nejnovější informace o omezené záruce společnosti ResMed naleznete na webu ResMed.com.

Další informace

Pokud potřebujete další informace o tom, jak nastavit, používat nebo udržovat systém Air11 (včetně konvertoru DC/DC, 90 W) nebo informace, jak nahlásit neočekávaný provoz nebo události, obraťte se na servisní středisko společnosti ResMed nebo na poskytovatele péče.

Nõuetekohane kasutamine

Air11™ DC/DC pingeregulaator võimaldab teil oma Air11 seadet kasutada sigaretisüütaja pesa (12 V või 24 V alalisvoolu (DC) toiteallikaga) abil kas autos, paadis või muus sõidukis, kus on sobiv aku.

Pingeregulaator (mudel nr 390002) on spetsiaalselt mõeldud kasutamiseks koos Air11 seadmega.

⚠ HOIATUS

Lugege kogu see juhend enne seadme kasutamist läbi.

Pingeregulaatori kasutamine auto sigaretisüütaja pesa abil

Vaadake selle kasutusjuhendi esiküljel olevat joonist.

1. Asetage pingeregulaator tasasele pinnale, nii et ResMedi logo jääks ülespoole.
2. Ühendage pingeregulaatori ühenduspesa **(A)** seadme toite-/DC-sisendi pesasse **(B)**.
3. Ühendage regulaatori adapteri pistik **(C)** sõiduki sigaretisüütaja pistikupessa. Kui see töötab, hakkab tuli **(D)** roheliselt põlema.

   Kui aku on tühi, siis põleb merevaigukollane tuli. Kui aku laetuse tase on seadme kasutamiseks liiga väike, lülituvad pingeregulaator ja tuli välja.

Märkused

- Mõnel sõidukil tuleb sõiduki sigaretisüütaja pesale voolu andmiseks keerata süütevõti „tarvikute" positsiooni.
- Toitejuhe ei ole vahetatav.
- Kui aku VÕI auto, paat või muu sõiduk ei ole heas seisukorras, siis ei pruugi pärast seadme kasutamist olla akus enam piisavalt toidet, et sõidukit käivitada.
- Kui pingeregulaatorit ei kasutata, siis tuleb see aku tühjenemise vältimiseks sõiduki sigaretisüütajast välja võtta.
- Korrektse töö tagamiseks tohib regulaatorit kasutada ainult Air11 seadmega.
- ResMed soovitab seadmele voolu andmiseks ühendada pingeregulaatoriga süvatühjeneva aku, sest need akud on mõeldud sagedasteks tühjenemisteks.
- Kui vajate abi või soovite teatada ootamatust probleemist, siis pöörduge kas ResMedi esindaja või ResMedi tehnilise toe poole või vaadake veebilehte ResMed.com.

⚠ HOIATUS

- **Kasutage pingeregulaatori ühendamisel ainult 12 V või 24 V alalisvoolu toidet.**
- **Tuleohu vältimiseks vahetage kaitsmed sama tüüpi ja nimivõimsusega kaitsmete vastu.**
- **Ärge üritage pingeregulaatorit muuta. Regulaatoris ei ole kasutaja hooldatavaid osi.**
- **Ärge ühendage toitejuhet USB-pesasse.**

- Veenduge, et toitekaabel ja -pistik oleksid heas korras ning et seadmed ei oleks vigastatud.
- Teisaldatavaid ja mobiilseid raadiosageduslikke sideseadmeid ei tohi kasutada seadme ühelegi osale, sealhulgas kaablitele, lähemal kui soovitatud kaugusel 10 cm.
- Seadet ei ole soovitatav kasutada kõrvuti teiste seadmetega ega nende peal või all. Kõrvuti või peal või all kasutuse vajadusel tuleb seadet kontrollida selle nõuetekohase töö suhtes antud konfiguratsioonis.

⚠ ETTEVAATUST

- Pingeregulaator on mõeldud kasutamiseks 12 V või 24 V negatiivsete maapealsete süsteemidega (kus aku negatiivne klemm on maandatud). Kui kasutate seda 12 V või 24 V positiivsete maapealsete süsteemidega, võite kahjustada nii pingeregulaatorit kui ka sõiduki elektrisüsteemi. Kui te pole kindel, kas teil on negatiivne maapealne süsteem, siis vaadake auto, paadi või muu sõiduki kasutusjuhendit.
- Pingeregulaator ei tohi kasutamise ajal olla kaetud. Nii väldite selle ülekuumenemist.
- Veenduge, et regulaator on ohutult paigutatud kohtadesse, kus see ei kuku ega muutu komistamisohuks.
- Air11 DC/DC pingeregulaator ei ole mõeldud õhusõidukis kasutamiseks.

Kõigist selle seadmega seotud tõsistest juhtumitest tuleb teatada ResMed-ile ja pädevale asutusele teie asukoha riigis.

Puhastamine

Vajaduse korral pühkige pingeregulaatorit väljastpoolt puhta niiske lapiga.

Kaitsme vahetamine

1. Keerake kaitsmehoidik **(E)** pingeregulaatori adapteri pistiku **(C)** otsalt lahti.
2. Eemaldage vana kaitse ning asendage see sama tüüpi ja sama nimiväärtusega kaitsmega.
3. Keerake kaitsmehoidik tagasi.

Tehnilised andmed

Pikkus (pistikust pistikupesani)	3 m
Kaitsme nimivõimsus	12 A / 250 V
Kaitsme tüüp	Aeglane löök
Sisend	12 V / 24 V ⎓ 10 A / 5 A
Väljund	24 V ⎓ 3,75 A
Klassifikatsioon vastavalt standardile IEC 60601-1 (väljaanne 3.1)	II klass (topeltisolatsioon), ümbrise kaitseaste IP22.
Töötemperatuur	+5 °C kuni +35 °C

Tööniiskus (suhteline niiskus, mittekondenseeruv)	10–95%
Töökõrgus	Mere tase kuni 3010 m; (õhurõhk 1060–700 hPa)
Temperatuur hoiustamisel ja transportimisel	-25 °C kuni +70 °C
Niiskus hoiustamisel ja transportimisel (suhteline niiskus, mittekondenseeruv)	5–95%
Arvutuslik kasutusiga	5 aastat
Elektromagnetiline ühilduvus	Toode on standardi IEC60601-1-2 kohaselt vastavuses kõigi kohalduvate elektromagnetiliste vastavusnõuetega äri ja kergetööstuse keskkonnas. Kaasaskantavad raadiosageduslikud sideseadmed (sh lisaseadmed, nt antenni kaablid ja välisantenn) ei tohiks olla Air11 süsteemile või selle osadele lähemal kui 10 cm. Muidu ei pruugi seade nõuetekohaselt toimida. Teavet antud ResMedi seadme elektromagnethäiringu ja elektromagnetilise häirekindluse kohta võib leida veebisaidi www.resmed.com lehe „Products" (tooted) jaotisest „Service and Support" (tugiteenused).

Sümbolid

Enne kasutamist järgige juhiseid. Tähistab hoiatust või ettevaatusnõuet. Tootja. Alalisvool. II klassi seadmed. IP22 Kaitstud sõrmesuuruste objektide ja tilkuva vee eest kallutamisel kuni 15 kraadi võrra ettemääratud asendist. Sulavkaitse Temperatuuripiirang. Õhuniiskuse piirang. Töökõrgus. Atmosfäärirõhu piirang. Tootmiskuupäev REF Kataloognumber. SN Seerianumber. LOT Partii kood. EC REP Volitatud esindaja Euroopas. MD Meditsiiniseade Importija

Tutvuge sümbolite legendiga veebilehel ResMed.com/symbols.

Keskkonnaalane teave (ELi elektri- ja elektroonikajäätmete direktiiv 2012/19/EL (elektroonikaromud)).

Alalisvoolu pingeregulaator tuleb kõrvaldada eraldi teistest sorteerimata olmejäätmetest. Oma seadme kasutamiselt

kõrvaldamiseks peaksite kasutama teie piirkonnas kasutusel olevaid asjakohaseid kogumis-, taaskasutamis- ja ringlussüsteeme. Nende kogumis-, taaskasutamis- ja ringlussüsteemide kasutamine on kavandatud loodusressurssidele avalduva surve vähendamiseks ja keskkonna kahjustamise takistamiseks ohtlike ainete poolt.

Kui vajate teavet nende jäätmekõrvaldussüsteemide kohta, võtke ühendust oma kohaliku jäätmekäitluse ettevõttega. Mahakriipsutatud prügikasti kujutis soovitab teil neid jäätmekõrvaldussüsteeme kasutada. Kui vajate teavet ResMedi seadme kogumise ja kõrvaldamise kohta, võtke ühendust oma ResMedi esinduse või kohaliku edasimüüjaga või minge veebilehele ResMed.com/environment.

Piiratud garantii

ResMed garanteerib, et teie ResMedi tootel ei ole ühe aasta jooksul alates algsest ostukuupäevast materjali- ega tootmisvigu. Garantii ei ole üleantav. Kui garantiiperioodi jooksul tekib normaalsetel kasutamistingimustel seadme rike, parandab või asendab ResMed omal valikul defektse toote või selle mis tahes komponendid.

Piiratud garantii ei kata: a) mis tahes kahjustust, mis tekib toote mittenõuetekohase kasutamise, väärkasutamise, ümberseadistamise või -ehitamise tagajärjel; b) parandustöid, mille on teinud mis tahes esindus, mida ResMed ei ole sõnaselgelt volitanud selliseid parandustöid tegema; c) mis tahes kahjustusi ja saastumisi, mida põhjustab sigareti, piibu, sigari või muu suits; d) mis tahes kahjustusi, mida põhjustab vee sattumine seadmele või selle sisse.

Garantii kaotab kehtivuse toote müümisel või edasimüümisel algsest ostukohast väljapoole.

Defektse tootega seotud garantiinõuded peab esitama esmatarbija ostukohas.

Garantii asendab kõik muud sõnaselged või kaudsed garantiid, sealhulgas mis tahes kaudse garantii turustatavuse või konkreetseks otstarbeks sobivuse kohta. Mõned piirkonnad või riigid ei luba piirata kaudse garantii kestust ja seega ei pruugi ülaltoodud piirangud teile kohalduda.

ResMed ei ole vastutav mis tahes juhuslike ega kaasnevate kahjude eest, mille on väidetavalt põhjustanud ettevõtte ResMed mis tahes toote müük, paigaldamine või kasutamine. Mõned piirkonnad või riigid ei luba välistada ega piirata vastutust juhuslike ega kaasnevate kahjude eest ja seega ei pruugi ülaltoodud piirangud teile kohalduda.

See garantii annab teile kindlad seaduslikud õigused ja teil võib lisaks olla ka muid õigusi, mis on piirkonniti erinevad. Lisateabe saamiseks garantiiõiguste kohta võtke ühendust ettevõtte ResMed kohaliku edasimüüja või ResMedi kontoriga.

Uusima teabe saamiseks ettevõtte ResMed piiratud garantii kohta külastage veebisaiti ResMed.com.

Lisateave

Kui soovite lisateavet süsteemi Air11 seadistamise, kasutamise või hooldamise kohta (sealhulgas DC/DC pingeregulaator, 90 W) või teatada soovimatust toimimisest või intsidendist, siis võtke ühendust ResMedi teeninduskeskuse või hooldusega.

Ενδείξεις χρήσης

Ο μετατροπέας Air11™ DC/DC προορίζεται να επιτρέπει τη λειτουργία της συσκευής Air11 από μια βοηθητική πρίζα ρεύματος οχήματος (πηγή ρεύματος 12V ή 24V DC) σε αυτοκίνητο, σκάφος ή άλλο όχημα εξοπλισμένο με κατάλληλη μπαταρία.

Ο μετατροπέας (αρ. μοντέλου 390002) προορίζεται ειδικά για χρήση με συσκευή Air11.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Διαβάστε ολόκληρο αυτό τον οδηγό προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.

Χρήση του μετατροπέα μέσω βοηθητικής πρίζας του οχήματος

Ανατρέξτε στην εικόνα στο μπροστινό μέρος αυτού του οδηγού χρήστη.

1. Τοποθετήστε τον μετατροπέα σε μια επίπεδη επιφάνεια, με το λογότυπο ResMed στραμμένο προς τα πάνω.
2. Συνδέστε το βύσμα μετατροπέα (A) στην υποδοχή εισόδου τροφοδοσίας/εισόδου συνεχούς ρεύματος της συσκευής (B).
3. Συνδέστε το βύσμα προσαρμογέα μετατροπέα (C) στη βοηθητική πρίζα ρεύματος του οχήματος. Η λυχνία (D) θα ανάψει με πράσινο χρώμα όταν ενεργοποιηθεί.

   Εάν η μπαταρία είναι χαμηλή, η λυχνία θα ανάψει με καφεκίτρινο χρώμα. Εάν η μπαταρία είναι πολύ χαμηλή για τη λειτουργία της συσκευής, ο μετατροπέας και η λυχνία θα απενεργοποιηθούν.

Σημειώσεις:

- Ορισμένα οχήματα απαιτούν να γυρίσετε το κλειδί ανάφλεξης στη θέση «αξεσουάρ» για να τροφοδοτήσετε με ρεύμα τη βοηθητική πρίζα του οχήματος.
- Το καλώδιο ρεύματος δεν είναι αντικαταστάσιμο.
- Εάν η μπαταρία Ή το αυτοκίνητο, το σκάφος ή άλλο όχημα δεν είναι σε καλή κατάσταση, ενδέχεται να μην υπάρχει αρκετό απόθεμα στην μπαταρία για την εκκίνηση του οχήματος μετά τη χρήση.
- Όταν ο μετατροπέας δεν χρησιμοποιείται, αποσυνδέστε τον από τη βοηθητική πρίζα του οχήματος για να αποφύγετε την αποφόρτιση της μπαταρίας.
- Ο μετατροπέας πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με μια συσκευή Air11 για να διασφαλίζεται η σωστή απόδοση.
- Η ResMed συνιστά τη σύνδεση μιας μπαταρίας βαθέος κύκλου στον μετατροπέα για την τροφοδοσία της συσκευής σας, καθώς οι μπαταρίες βαθέος κύκλου είναι βελτιστοποιημένες για συχνές βαριές εκφορτίσεις.
- Εάν χρειάζεστε βοήθεια ή εάν θέλετε να αναφέρετε ένα απροσδόκητο πρόβλημα, επικοινωνήστε με έναν αντιπρόσωπο της ResMed, τις Τεχνικές Υπηρεσίες της ResMed ή επισκεφθείτε τη διεύθυνση ResMed.com.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Χρησιμοποιήστε τον μετατροπέα μόνο όταν συνδέεται σε τροφοδοσία 12V ή 24V DC.**

- Αντικαταστήστε την ασφάλεια με τον ίδιο τύπο και τις ίδιες ονομαστικές τιμές για να αποφύγετε τον κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Μην επιχειρήσετε να τροποποιήσετε τον μετατροπέα. Δεν υπάρχουν στο εσωτερικό του μετατροπέα εξαρτήματα στα οποία να μπορεί να κάνει σέρβις ο χρήστης.
- Μην συνδέετε το καλώδιο τροφοδοσίας σε θύρα USB.
- Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος και το βύσμα είναι σε καλή κατάσταση και ότι ο εξοπλισμός δεν έχει υποστεί ζημιά.
- Ο φορητός και κινητός εξοπλισμός επικοινωνιών με ραδιοσυχνότητες δεν θα πρέπει να χρησιμοποιείται σε απόσταση μικρότερη από τη συνιστώμενη απόσταση διαχωρισμού των 10 cm (3,9"), από οποιοδήποτε τμήμα της συσκευής, συμπεριλαμβανομένων των καλωδίων.
- Η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται δίπλα ή στοιβαγμένη με άλλο εξοπλισμό. Αν απαιτείται η χρήση της συσκευής δίπλα ή στοιβαγμένη με άλλον εξοπλισμό, η συσκευή θα πρέπει να ελέγχεται για να διαπιστωθεί ότι λειτουργεί κανονικά στη διαμόρφωση στην οποία θα χρησιμοποιηθεί.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ

- Ο μετατροπέας προορίζεται για χρήση σε συστήματα αρνητικής γείωσης 12 V ή 24 V (όπου ο αρνητικός πόλος της μπαταρίας είναι γειωμένος). Η χρήση του σε σύστημα θετικής γείωσης 12 V ή 24 V μπορεί να προκαλέσει ζημιά στον μετατροπέα και στο ηλεκτρικό σύστημα του οχήματος. Εάν δεν είστε βέβαιοι για το εάν έχετε σύστημα αρνητικής γείωσης, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο του αυτοκινήτου, του σκάφους ή άλλου οχήματος.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μετατροπέας δεν καλύπτεται κατά τη διάρκεια της χρήσης για να αποφύγετε την υπερθέρμανση του μετατροπέα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο μετατροπέας είναι τοποθετημένος με ασφάλεια, ώστε να μην πέσει και να μην αποτελεί κίνδυνο παραπατήματος.
- Ο μετατροπέας DC/DC Air11 δεν προορίζεται για χρήση σε αεροσκάφος.

Τυχόν σοβαρά συμβάντα που προκύπτουν σε σχέση με την παρούσα συσκευή, πρέπει να τα αναφέρετε στη ResMed και στην αρμόδια αρχή στη χώρα σας.

Καθαρισμός

Εάν χρειάζεται, καθαρίστε το εξωτερικό του μετατροπέα με ένα καθαρό, υγρό πανί.

Αλλαγή της ασφάλειας

1. Ξεβιδώστε τη θήκη της ασφάλειας **(E)** από το επάνω μέρος του βύσματος προσαρμογέα μετατροπέα **(C)**.
2. Αφαιρέστε την παλιά ασφάλεια και τοποθετήστε μια ασφάλεια αντικατάστασης του ίδιου τύπου και της ίδιας ονομαστικής τιμής.
3. Βιδώστε ξανά την υποδοχή της ασφάλειας.

Τεχνικές προδιαγραφές

Μήκος (από συνδετήρα σε συνδετήρα)	3 m
Ονομαστική τιμή ασφάλειας	12A/250V
Τύπος ασφάλειας	Βραδείας τήξης
Είσοδος	12V/24V ⎓ 10A/5A
Έξοδος	24 V ⎓ 3,75A
Ταξινόμηση κατά IEC 60601-1 (Έκδοση 3.1)	Κλάση II (διπλή μόνωση), προστασία από είσοδο IP22.
Θερμοκρασία λειτουργίας	+5 °C έως +35 °C
Υγρασία λειτουργίας (σχετική υγρασία, χωρίς συμπύκνωση)	10-95%
Υψόμετρο λειτουργίας	Από το επίπεδο της θάλασσας μέχρι τα 3.010 m, (πίεση αέρα 1.060 έως 700 hPa)
Θερμοκρασία φύλαξης και μεταφοράς	-25 °C έως +70 °C
Υγρασία φύλαξης και μεταφοράς (σχετική υγρασία, χωρίς συμπύκνωση)	5-95%
Διάρκεια ζωής του σχεδίου	5 έτη
Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα	Το προϊόν συμμορφώνεται με όλες τις ισχύουσες προδιαγραφές περί ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) κατά IEC60601-1-2, για εμπορικό περιβάλλον και περιβάλλον ελαφράς βιομηχανίας. Οι φορητές συσκευές επικοινωνιών ραδιοσυχνοτήτων (RF) (συμπεριλαμβανομένων των περιφερειακών όπως καλώδια κεραίας και εξωτερική κεραία) δεν πρέπει να βρίσκονται σε απόσταση μικρότερη από 10 cm (3,9″) από οποιοδήποτε μέρος του συστήματος Air11. Διαφορετικά, μπορεί να προκληθεί υποβάθμιση της απόδοσης αυτού του εξοπλισμού. Μπορείτε να βρείτε πληροφορίες σχετικά με τις ηλεκτρομαγνητικές εκπομπές και την ατρωσία για αυτή τη συσκευή της ResMed στη διαδικτυακή τοποθεσία www.resmed.com, στη σελίδα Products (Προϊόντα), ενότητα Service and Support (Σέρβις και Υποστήριξη).

Σύμβολα

Ακολουθήστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση. Υποδεικνύει μια προειδοποίηση ή μια σύσταση προσοχής. Κατασκευαστής. ⎓ Συνεχές ρεύμα. Εξοπλισμός κλάσης II. IP22 Με προστασία από αντικείμενα μεγέθους δακτύλου και έναντι κάθετης πτώσης νερού, με κλίση έως 15 μοίρες από τον προκαθορισμένο προσανατολισμό.

Ασφάλεια Περιορισμός θερμοκρασίας. Περιορισμός υγρασίας. Υψόμετρο λειτουργίας. Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης. Ημερομηνία κατασκευής REF Αριθμός καταλόγου. SN Σειριακός αριθμός. LOT Κωδικός παρτίδας. EC REP Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος για την Ευρώπη. MD Ιατρική συσκευή. Εισαγωγέας.

Δείτε το γλωσσάρι συμβόλων στη διεύθυνση

ResMed.com/symbols.

Περιβαλλοντικές πληροφορίες [Οδηγία της Ευρωπαϊκής Ένωσης 2012/19/ΕΕ, Απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (ΑΗΗΕ)].

Ο μετατροπέας DC/DC θα πρέπει να απορριφθεί χωριστά και όχι μαζί με τα μη ταξινομημένα αστικά απόβλητα. Για να απορρίψετε τη συσκευή σας, χρησιμοποιήστε τα κατάλληλα συστήματα συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης που είναι διαθέσιμα στην περιοχή σας. Η χρήση αυτών των συστημάτων συλλογής, επαναχρησιμοποίησης και ανακύκλωσης είναι σχεδιασμένη να μειώνει την πίεση στους φυσικούς πόρους και να αποτρέπει τις ζημιές στο περιβάλλον από επικίνδυνες ουσίες.

Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων, επικοινωνήστε με την τοπική υπηρεσία διαχείρισης αποβλήτων. Το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου σάς παρακινεί να χρησιμοποιήσετε αυτά τα συστήματα διάθεσης αποβλήτων. Αν χρειάζεστε πληροφορίες σχετικά με τη συλλογή και διάθεση της συσκευής ResMed που διαθέτετε, επικοινωνήστε με τα γραφεία της ResMed, με τον τοπικό διανομέα ή πηγαίνετε στην ιστοσελίδα ResMed.com/environment.

Περιορισμένη εγγύηση

Η ResMed εγγυάται ότι το προϊόν ResMed θα είναι ελεύθερο από ελαττώματα υλικού και κατασκευής για μια περίοδο 1 έτους από την ημερομηνία αγοράς του από τον αρχικό καταναλωτή. Η παρούσα εγγύηση δεν μπορεί να μεταβιβαστεί. Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, εάν το προϊόν παρουσιάσει βλάβη σε συνθήκες κανονικής χρήσης, η ResMed θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά τη διακριτική της ευχέρεια, το ελαττωματικό προϊόν ή οποιοδήποτε από τα εξαρτήματά του.

Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν καλύπτει: α) τυχόν ζημιές που προκλήθηκαν από ακατάλληλη χρήση, κακή χρήση, μετατροπή ή αλλαγή του προϊόντος β) επισκευές που πραγματοποιήθηκαν από κέντρο ή τεχνικό σέρβις που δεν έχει εξουσιοδοτηθεί ρητώς από τη ResMed για την εκτέλεση των επισκευών γ) τυχόν ζημιά ή μόλυνση από τσιγάρο, πίπα, πούρο ή άλλο καπνό δ) τυχόν ζημιά από νερό που χύθηκε στην επιφάνεια ή στο εσωτερικό του προϊόντος.

Η εγγύηση δεν ισχύει σε περίπτωση που το προϊόν πωληθεί, ή μεταπωληθεί, εκτός της περιοχής της αρχικής αγοράς του.

Τυχόν αξιώσεις εγγύησης σε περίπτωση ελαττωματικού προϊόντος θα πρέπει να εγείρονται από τον αρχικό πελάτη στο σημείο αγοράς.

Η εγγύηση αυτή αντικαθιστά όλες τις άλλες ρητές ή σιωπηρές εγγυήσεις,

συμπεριλαμβανομένων τυχόν σιωπηρών εγγυήσεων εμπορευσιμότητας ή καταλληλότητας για συγκεκριμένο σκοπό. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν περιορισμούς στην περίοδο ισχύος μιας σιωπηρής εγγύησης, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η ResMed δεν φέρει καμία ευθύνη για τυχόν συμπτωματικές ή συνεπαγόμενες ζημιές που υποστηρίζεται ότι προέκυψαν από την πώληση, εγκατάσταση ή χρήση οποιουδήποτε προϊόντος της ResMed. Ορισμένες περιοχές ή χώρες δεν επιτρέπουν την εξαίρεση ή τον περιορισμό των συμπτωματικών ή συνεπαγόμενων ζημιών, συνεπώς ο παραπάνω περιορισμός μπορεί να μην ισχύει για σας.

Η παρούσα εγγύηση σάς παρέχει συγκεκριμένα νομικά δικαιώματα και ενδεχομένως να έχετε κι άλλα, τα οποία διαφέρουν από περιοχή σε περιοχή. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τα δικαιώματα που απορρέουν από την εγγύησή σας, επικοινωνήστε με τον τοπικό αντιπρόσωπο της ResMed ή με τα γραφεία της ResMed.

Επισκεφθείτε το ResMed.com για τις τελευταίες πληροφορίες σχετικά με την περιορισμένη εγγύηση της ResMed.

Περισσότερες πληροφορίες

Εάν χρειάζεστε πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τον τρόπο ρύθμισης, χρήσης ή συντήρησης του συστήματος Air11 (συμπεριλαμβανομένου του μετατροπέα DC/DC 90W) ή για να αναφέρετε μη αναμενόμενη λειτουργία ή περιστατικά, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κέντρο σέρβις ResMed ή τον πάροχο φροντίδας σας.

Wskazania do stosowania

Przetwornica prądu stałego (DC/DC) Air11™ ma na celu umożliwienie pracy urządzenia Air11 z pomocniczego gniazda zasilania pojazdu (źródło zasilania 12 V lub 24 V DC) w samochodzie, łodzi lub innym pojeździe wyposażonym w odpowiedni akumulator.

Przetwornica (nr modelu 390002) jest przeznaczona do użytku z urządzeniem Air11.

⚠ OSTRZEŻENIE

Przed użyciem urządzenia należy przeczytać instrukcję.

Zasilanie przetwornicy z pomocniczego gniazda zasilania pojazdu

Zapoznać się z ilustracją znajdującą się na początku niniejszej instrukcji obsługi.

1. Ustawić przetwornicę na równej, poziomej powierzchni, w taki sposób, aby logo ResMed było skierowane w górę.
2. Podłączyć wtyczkę **(A)** przetwornicy do gniazda zasilania urządzenia/gniazda zasilania prądem stałym **(B)**.
3. Podłączyć wtyczkę zasilacza przetwornicy **(C)** do pomocniczego gniazda zasilania pojazdu. Po włączeniu zasilania dioda **(D)** zaświeci się na zielono.

   Jeśli poziom naładowania akumulatora jest niski, dioda będzie świecić na pomarańczowo. Jeśli poziom naładowania akumulatora będzie zbyt niski, by urządzenie mogło działać, przetwornica i dioda wyłączą się.

Uwagi:

- W przypadku niektórych pojazdów konieczne jest ustawienie kluczyka zapłonu w położeniu „akcesoria", aby włączyć zasilanie pomocniczego gniazda zasilania pojazdu.
- Przewód zasilający nie jest częścią wymienną.
- Jeśli akumulator LUB samochód, łódź albo inny pojazd nie jest w dobrym stanie technicznym, po użyciu przetwornicy poziom naładowania akumulatora może być niewystarczający do uruchomienia silnika.
- Gdy przetwornica nie jest używana, należy ją odłączyć od pomocniczego gniazda zasilania pojazdu, aby zapobiec rozładowaniu akumulatora.
- Przetwornica musi być używana wyłącznie z urządzeniem Air11 w celu zapewnienia prawidłowego działania.
- W celu zasilania urządzenia firma ResMed zaleca podłączenie go do akumulatora głębokiego rozładowania, ponieważ takie akumulatory są zoptymalizowane do częstego i głębokiego rozładowywania.

- W celu uzyskania pomocy lub zgłoszenia nieoczekiwanego problemu należy skontaktować się z przedstawicielem firmy ResMed, działem usług technicznych firmy ResMed lub odwiedzić stronę ResMed.com.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Przetwornica może być podłączana tylko do prądu stałego 12 V lub 24 V.
- Aby uniknąć pożaru, bezpiecznik należy wymienić na bezpiecznik tego samego typu i o takich samych parametrach znamionowych.
- Nie należy podejmować prób modyfikowania przetwornicy. W środku nie ma żadnych części przeznaczonych do naprawy przez użytkownika.
- Nie podłączać przewodu zasilającego do portu USB.
- Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka są w dobrym stanie i czy urządzenie nie jest uszkodzone.
- Nie należy używać przenośnych urządzeń komunikacyjnych o częstotliwości radiowej w odległości od jakiejkolwiek części aparatu, w tym przewodów, mniejszej niż zalecany odstęp 10 cm.
- Urządzenie nie powinno być stosowane tuż obok lub zestawiane z innymi urządzeniami. Jeżeli bliska odległość lub ustawienie urządzeń jedno na drugim są konieczne, należy obserwować urządzenie, aby sprawdzić, czy działa prawidłowo w konfiguracji, w której będzie eksploatowane.

⚠ PRZESTROGA

- Przetwornica jest przeznaczona do stosowania w układach z masą na biegunie ujemnym akumulatora i napięciem w zakresie 12 V lub 24 V. Użycie systemu w układzie z masą na biegunie dodatnim i napięciem 12 V lub 24 V może spowodować uszkodzenie przetwornicy oraz instalacji elektrycznej pojazdu. Jeśli nie ma się pewności, czy dany samochód, łódź lub inny pojazd wyposażony jest w układ z masą na biegunie ujemnym, należy zapoznać się z jego instrukcją obsługi.
- Aby uniknąć przegrzania przetwornicy, podczas użycia nie może być ona niczym przykryta.
- Upewnić się, że przetwornica jest bezpiecznie ustawiona w miejscu, z którego nie spadnie lub w którym nie występuje zagrożenie upadkiem.
- Przetwornica DC/DC Air11 nie jest przeznaczona do użytku w statku powietrznym.

W przypadku wszelkich poważnych incydentów, które wystąpiły w związku z tym urządzeniem, należy zgłosić je do firmy ResMed i właściwego organu w danym kraju.

Czyszczenie

W razie potrzeby należy przetrzeć zewnętrzną powierzchnię przetwornicy czystą, wilgotną ściereczką.

Wymiana bezpiecznika

1. Odkręcić oprawkę bezpiecznika **(E)** z końca wtyczki **(C)** zasilacza przetwornicy.
2. Wyjąć stary bezpiecznik i włożyć nowy bezpiecznik tego samego typu, o tych samych parametrach znamionowych.
3. Z powrotem wkręcić oprawkę bezpiecznika.

Dane techniczne

Długość (od wtyczki do wtyczki)	3 m
Prąd znamionowy bezpiecznika	12 A/250 V
Typ bezpiecznika	Zwłoczny
Na wejściu	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Na wyjściu	24 V ⎓ 3,75 A
Klasyfikacja wg normy IEC 60601-1 (wydanie 3.1)	Klasa II (podwójna izolacja), ochrona przed wniknięciem wody IP22.
Temperatura robocza	od +5°C do +35°C
Wilgotność robocza (wilgotność względna, bez kondensacji)	10-95%
Robocza wysokość n.p.m.	Wysokość nad poziomem morza do 3010 m; (zakres ciśnienia powietrza od 1060 hPa do 700 hPa)
Temperatura przechowywania i transportu	od -25°C do +70°C
Wilgotność przechowywania i transportu (wilgotność względna, bez kondensacji)	5-95%
Przydatność do użycia	5 lat
Kompatybilność elektromagnetyczna	Produkt spełnia wszystkie właściwe wymagania dotyczące kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) według normy IEC60601-1-2, dla środowisk komercyjnych i przemysłu lekkiego. Przenośnego sprzętu do komunikacji radiowej (w tym urządzeń peryferyjnych, takich jak kable antenowe i antena zewnętrzna) nie należy zbliżać do żadnej części systemu Air11 na odległość mniejszą niż 10 cm. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować pogorszenie parametrów roboczych tego sprzętu. Informacje dotyczące emisji elektromagnetycznych i odporności

	tego urządzenia ResMed można znaleźć w witrynie www.resmed.com, na stronie Products (Produkty), w zakładce Service and Support (Usługi i wsparcie).

Symbole

 Przed użyciem postępować zgodnie z instrukcjami.

 Oznacza ostrzeżenie lub przestrogę. Producent.

 Prąd stały. Urządzenie klasy II. IP22 Odporne na obiekty wielkości palca i kapiącą wodę w przypadku przechylenia urządzenia maks. o 15 stopni od zalecanej orientacji.

Bezpiecznik Dopuszczalny zakres temperatury.

 Dopuszczalny zakres wilgotności. Robocza wysokość n.p.m. Dopuszczalny zakres ciśnienia atmosferycznego.

Data produkcji REF Numer katalogowy. SN Numer seryjny.

LOT Kod partii. EC REP Autoryzowany przedstawiciel na Europę. MD Wyrób medyczny. Importer.

Patrz słownik symboli na stronie ResMed.com/symbols.

Informacje dotyczące ochrony środowiska (Dyrektywa UE 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE))

Przetwornica DC/DC powinna być usuwana osobno, a nie jako niesortowane odpady komunalne. Przy utylizacji urządzenia należy wykorzystać właściwe w danym regionie systemy zbiórki, ponownego wykorzystania i recyklingu odpadów. Stosowanie tych systemów zbiórki, ponownego wykorzystania i recyklingu ma na celu zmniejszenie obciążenia zasobów naturalnych i niedopuszczenie do zanieczyszczenia środowiska niebezpiecznymi substancjami.

Aby uzyskać informacje o tych systemach utylizacji, należy skontaktować się z lokalnym urzędem ds. gospodarki odpadami. Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci zachęca do skorzystania z tych systemów utylizacji. Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat zbiórki i utylizacji urządzeń ResMed, należy skontaktować się z biurem ResMed, lokalnym dystrybutorem lub odwiedzić stronę www.resmed.com/environment.

Ograniczona gwarancja

Firma ResMed gwarantuje, że produkt będzie wolny od wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych przez okres 1 roku od daty zakupu przez pierwszego konsumenta. Gwarancja ta nie jest przenośna. Jeśli produkt ulegnie awarii podczas normalnego użytkowania w okresie obowiązywania gwarancji, firma ResMed naprawi lub wymieni, według własnego uznania, uszkodzony produkt lub jego części.

Niniejsza ograniczona gwarancja nie obejmuje: a) żadnych uszkodzeń spowodowanych niewłaściwym użytkowaniem lub nadmierną eksploatacją, wprowadzeniem modyfikacji lub zmian; b) napraw przeprowadzanych w serwisach nieautoryzowanych jednoznacznie przez firmę ResMed; c) uszkodzeń i zanieczyszczeń spowodowanych dymem z papierosów, fajek, cygar lub innym dymem; d) uszkodzeń powstałych wskutek zalania wodą lub zamoczenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje produktu sprzedanego lub odsprzedanego poza regionem pierwszego zakupu.

Roszczenia z tytułu wad produktu muszą być zgłaszane przez pierwszego nabywcę w miejscu zakupu produktu.

Niniejsza gwarancja zastępuje wszelkie inne gwarancje jawne oraz dorozumiane, w szczególności dorozumiane gwarancje wartości handlowej lub przydatności do określonego celu. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na ograniczenia dotyczące długości trwania gwarancji dorozumianych, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Firma ResMed nie ponosi odpowiedzialności za jakiekolwiek szkody uboczne lub wynikowe, zgłaszane jako powstałe wskutek sprzedaży, instalacji lub użytkowania jakiegokolwiek produktu firmy ResMed. Niektóre regiony i państwa nie zezwalają na wyłączenie bądź ograniczenie odpowiedzialności za szkody uboczne lub wynikowe, a więc powyższe ograniczenia w pewnych przypadkach mogą nie mieć zastosowania.

Niniejsza gwarancja przyznaje klientowi pewne prawa; w zależności od regionu klientowi mogą przysługiwać również inne prawa. W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat gwarancji należy skontaktować się z lokalnym przedstawicielstwem firmy ResMed lub biurem ResMed.

Najnowsze informacje dotyczące ograniczonej gwarancji firmy ResMed znajdują się na stronie ResMed.com.

Dalsze informacje

Aby uzyskać dodatkowe informacje na temat konfiguracji, użytkowania lub konserwacji systemu Air11 (w tym przetwornicy DC/DC 90 W) lub, aby zgłosić nieoczekiwane działanie lub zdarzenia, należy skontaktować się z centrum serwisowym ResMed lub dystrybutorem.

MAGYAR

Használati javallatok

Az Air11™ DC/DC-konverter célja az, hogy lehetővé tegye a Air11 készülék üzemeltetését járművek kiegészítő áramellátó aljzatából (12 V vagy 24 V egyenáramú tápforrás) megfelelő akkumulátorral felszerelt autóban, hajón vagy más járműben.

A konverter (modellszám: 390002) kifejezetten Air11 készülékkel való használatra szolgál.

⚠ FIGYELEM

A készülék használata előtt olvassa el a teljes útmutatót.

A konverter használata a jármű kiegészítő tápcsatlakozóján keresztül

Lásd a jelen használati útmutató elején található utasításokat.

1. Helyezze a konvertert vízszintes felületre, a ResMed logóval felfelé.
2. Csatlakoztassa a konverter csatlakozóját **(A)** a készülék tápbemenetéhez/DC-bemenet aljzatához **(B)**.
3. Csatlakoztassa a konverter adapter dugaszát **(C)** a jármű kiegészítő tápcsatlakozójába. Bekapcsoláskor a lámpa **(D)** zölden világít.

   Az akkumulátor alacsony töltöttségi szintje esetén a jelzőfény sárgán világít. Ha az akkumulátor töltöttségi szintje túl alacsony a készülék működtetéséhez, a konverter és a jelzőfény kialszik.

Megjegyzések:

- Egyes járműveknél a gyújtáskulcsot „tartozékok" állásba kell fordítani, hogy áramot biztosítson a jármű kiegészítő áramellátó aljzatának.
- A tápkábel nem cserélhető.
- Ha az akkumulátor, az autó, a hajó vagy más jármű nincs megfelelő állapotban, előfordulhat, hogy nem maradt elegendő energia az akkumulátorban a jármű használat utáni beindításához.
- Ha a konverter nincs használatban, válassza le a jármű kiegészítő tápcsatlakozójáról, hogy megakadályozza az akkumulátor lemerülését.
- A megfelelő működés biztosítása érdekében a konvertert csak Air11 készülékkel szabad használni.
- A ResMed azt javasolja, hogy csatlakoztasson egy mély ciklusú akkumulátort a konverterhez a készülék működtetéséhez, mivel a mély ciklusú akkumulátorok a gyakori lemerítésre optimalizáltak.
- Ha segítségre van szüksége, vagy váratlan problémát szeretne bejelenteni, forduljon a ResMed képviselőjéhez, a ResMed

műszaki szolgálatához, vagy látogasson el a ResMed.com oldalra.

⚠ FIGYELEM

- A konvertert csak 12 V-os vagy 24 V-os egyenáramú tápegységhez csatlakoztatva használja.
- A tűzveszély elkerülése érdekében cserélje ki a biztosítékot azonos típusú és teljesítményű biztosítékra.
- Ne próbálja meg átalakítani a konvertert. A konverterben nincsenek a felhasználó által javítható alkatrészek.
- Ne csatlakoztassa a tápkábelt USB-porthoz.
- Ellenőrizze, hogy a hálózati csatlakozókábel és a dugó jó állapotban vannak-e, valamint hogy a berendezés nincs-e megrongálódva.
- Hordozható és mobil rádiófrekvenciás kommunikációs berendezéseket nem szabad a készülék bármelyik részétől (beleértve a kábeleket is) a javasolt 10 cm-es izolációs távolságnál közelebb használni.
- A készüléket nem szabad közvetlenül más berendezések mellé, alá vagy tetejére helyezve használni. Ha a készüléket szükséges más berendezések mellett, alatt vagy fölött elhelyezve használni, akkor a készüléket meg kell figyelni annak igazolására, hogy normálisan működik abban a konfigurációban, amelyben használni fogják.

⚠ VIGYÁZAT

- A konvertert 12 V-os vagy 24 V-os negatív földelésű rendszereken való használatra tervezték (ahol az akkumulátor negatív pólusa földelt). A 12 V-os vagy 24 V-os pozitív földelésű rendszer használata károsíthatja a konvertert és a jármű elektromos rendszerét. Ha nem biztos benne, hogy negatív-e a földelése, olvassa el az autó, a hajó vagy az egyéb jármű kézikönyvét.
- A konverter túlmelegedésének az elkerüléséhez győződjön meg arról, hogy a konverter nincsen letakarva a használat során.
- Győződjön meg arról, hogy a konverter biztonságosan van elhelyezve olyan helyen, ahonnan nem eshet le, vagy nem lehet benne megbotlani.
- Az Air11 DC/DC-konverter légi járműveken nem használható.

A készülékkel kapcsolatban bekövetkező bármilyen súlyos eseményről értesíteni kell a ResMed céget és az Ön országának illetékes hatóságát.

Tisztítás

Ha szükséges, akkor a hálózatról való lecsatlakoztatás után törölje le a készülék külsejét egy tiszta, nedves törlőkendővel.

A biztosíték cseréje

1. Csavarozza le a biztosítéktartót **(E)** a konverter adaptercsatlakozójának **(C)** tetejéről.
2. Távolítsa el a régi biztosítékot, és helyezzen be egy ugyanolyan típusú és teljesítményű cserebiztosítékot.
3. Csavarozza vissza a biztosítéktartót.

Műszaki jellemzők

Hossz (csatlakozótól a csatlakozóig)	3 m
Biztosíték teljesítménye	12 A/250 V
Biztosíték típusa	Lassú átfúvás
Bemenet	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Kimenet	24 V ⎓ 3,75 A
IEC 60601-1 (3.1. kiadás) besorolása	II. osztályú (kettős szigetelésű), beszivárgás elleni védelem: IP22.
Üzemi hőmérséklet	+5 °C és +35 °C között
Üzemi páratartalom (relatív páratartalom, nem lecsapódó)	10–95%
Üzemi tengerszint feletti magasság	Tengerszinttől számított 3010 m-ig; (légnyomástartomány 1060 hPa-tól 700 hPa-ig)
Tárolási és szállítási hőmérséklet	–25 °C és +70 °C között
Tárolási és szállítási páratartalom (relatív páratartalom, nem lecsapódó)	5–95%
Tervezett élettartam	5 év
Elektromágneses kompatibilitás	A termék megfelel minden vonatkozó elektromágneses összeférhetőségi követelménynek (EMC) az IEC60601-1-2 szabvány szerint, kereskedelmi és könnyűipari környezetben. A hordozható RF-kommunikációs berendezéseket (beleértve az olyan kiegészítőket is, mint például az antennakábelek és külső antennák) nem szabad 10 cm-nél közelebb használni a Air11 készülék egyik részéhez sem, beleértve a gyártó által megnevezett kábeleket. Ellenkező esetben romolhat a jelen

berendezés működése.

A jelen ResMed készülék elektromágneses kibocsátására és zavartűrésére vonatkozó információkat a www.resmed.com webhelyen, a Products (Termékek) oldalon, a Service and Support (Szervizelés és támogatás) pontban találja.

Szimbólumok

Használat előtt kövesse az utasításokat. „Vigyázat" vagy „Figyelem" szintű figyelmeztetést jelez. Gyártó. Egyenáram. II. osztályú készülék. IP22 A készülék védett az ujjak vagy a hasonló méretű tárgyak bejutása, valamint a megadott orientációhoz képest legfeljebb 15 fokban megbillentett helyzetben a csöpögő víz ellen. Biztosíték Hőmérsékletre vonatkozó korlátozás. Páratartalomra vonatkozó korlátozás. Üzemi tengerszint feletti magasság. Légköri nyomásra vonatkozó korlátozás. Gyártás dátuma REF Katalógusszám. SN Sorozatszám. LOT Gyártási tétel kódja. EC REP Európai hivatalos képviselő. MD Orvostechnikai eszköz. Beszállító.

A szimbólumok jegyzékét lásd: ResMed.com/symbols.

A környezetvédelmi információkat lásd: 2012/19/EU irányelv az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól.

A DC/DC-konvertert nem szelektálatlan kommunális hulladékként, hanem külön kell ártalmatlanítani. A készülék ártalmatlanításához a régiójában rendelkezésre álló megfelelő gyűjtő, újrafelhasználó és újrafeldolgozó rendszereket kell igénybe vennie. Ezeknek a gyűjtő, újrafelhasználó és újrafeldolgozó rendszereknek a működése azt a célt szolgálja, hogy csökkenjen a természetes erőforrásokra nehezedő nyomás, és megelőzhetővé váljon a veszélyes anyagok okozta környezetkárosodás.

Ha az ártalmatlanítási rendszerekkel kapcsolatos információra van szüksége, forduljon a helyi hulladékkezelő szervekhez. Az áthúzott szemétgyűjtő szimbólum ezen ártalmatlanítási rendszerek használatára hívja fel a figyelmet. Ha ResMed készüléke begyűjtésével és ártalmatlanításával kapcsolatos információkra van szüksége, forduljon a ResMed irodájához, a helyi

forgalmazóhoz, vagy látogasson el a ResMed.com/environment webhelyre.

Korlátozott szavatosság

A ResMed garantálja, hogy a készülék az eredeti vásárlás dátumától számított 1 éven át mentes lesz minden anyag- és gyártási hibától. A garancia nem ruházható át. A jótállási időszak során, ha a termék normál használata során meghibásodik, a ResMed vállalja a hibás termék vagy bármely alkatrészének javítását vagy cseréjét (a ResMed döntése alapján).

A korlátozott garancia nem vonatkozik a következőkre: a) bármilyen sérülés, amely a termék nem megfelelő használata, rendeltetésétől eltérő célra történő használata, módosítása vagy átalakítása miatt történik; b) olyan javítás, amelyet nem a ResMed által erre kifejezetten feljogosított szerviz végzett; c) cigaretta, pipa, szivar vagy egyéb füst miatti sérülés vagy szennyeződés; d) a termékbe vagy annak felületére kerülő víz miatti károsodás.

A jótállás érvényét veszti az eredeti vásárlás helyének régióján kívül eladott vagy újraértékesített termékek esetében.

A meghibásodott termékre vonatkozó jótállási igények érvényesítése az első vevő által a vásárlás helyén történhet.

A jelen garancia helyébe lép minden más kifejezett vagy törvényi szavatosságnak, beleértve az eladhatóságra és valamely adott célnak való megfelelésre vonatkozó törvényi szavatosságot is. Egyes régiók és államok nem teszik lehetővé a korlátozásokat a hallgatólagosan beleértett jótállások időtartamára vonatkozóan, így lehet, hogy a fenti korlátozás Önre nem vonatkozik.

A ResMed nem vállal felelősséget semmilyen járulékos vagy következményes kárért, amely a követelés szerint valamilyen ResMed termék eladásából, telepítéséből vagy használatából ered. Egyes régiók és államok nem teszik lehetővé a véletlenszerű vagy következményes károk kizárását vagy korlátozását, ezért lehetséges, hogy a fenti korlátozások Önre nem vonatkoznak.

Ez a jótállás meghatározott törvényi jogokat biztosít Önnek, ezenfelül lehetnek még egyéb jogai is, amelyek régiónként különböznek. A jótállási jogokra vonatkozó további információkat a helyi ResMed kereskedőtől vagy ResMed irodától kaphat.

A ResMed Korlátozott jótállásával kapcsolatos legfrissebb információért látogasson el a ResMed.com oldalra.

További információk

Ha további információra van szüksége az Air11 rendszer összeállításával, használatával vagy karbantartásával kapcsolatban (beleértve a 90 W-os DC/DC-konvertert), illetve váratlan működést vagy eseményt kíván bejelenteni, akkor kérjük, hogy vegye fel a kapcsolatot a ResMed szervizközpontjával vagy a területi képviselőjével.

Indikacije za uporabo

Pretvornik Air11™ DC/DC je namenjen omogočanju delovanja pripomočka Air11 iz pomožne vtičnice vozila (12 V ali 24 V enosmerno) v avtomobilu, čolnu ali drugem vozilu, opremljenem z ustreznim akumulatorjem.

Pretvornik (model št. 390002) je posebej namenjen za uporabo s pripomočkom Air11

⚠ OPOZORILO

Pred uporabo naprave preberite celoten priročnik.

Uporaba pretvornika s pomožno vtičnico vozila

Glejte sliko na naslovnici tega uporabniškega priročnika.

1. Postavite pretvornik na ravno površino tako, da je logotip ResMed obrnjen navzgor.
2. Priključek pretvornika **(A)** priključite v napajalno vtičnico/vtičnico za enosmerni tok **(B)** pripomočka.
3. Adapterski vtič za pretvornik **(C)** priključite v pomožno vtičnico vozila. Lučka **(D)** bo svetila zeleno, ko se pretvornik vklopi.

   Če je akumulator prazen, bo svetila oranžno. Če je akumulator preveč izpraznjen za delovanje pripomočka, se pretvornik in lučka izklopita.

Opombe:

- Nekatera vozila zahtevajo, da ključ za vžig obrnete v položaj »dodatki«, da zagotovite napajanje pomožne vtičnice vozila.
- Napajalni kabel ni zamenljiv.
- Če akumulator ALI avtomobil, čoln ali drugo vozilo niso v dobrem stanju, morda v akumulatorju ne bo dovolj energije za zagon motorja po uporabi.
- Ko pretvornik ni v uporabi, ga odklopite iz pomožne vtičnice vozila, da preprečite praznjenje akumulatorja.
- Pretvornik je dovoljeno uporabljati samo s pripomočkom Air11, da se zagotovi pravilno delovanje.
- Družba ResMed priporoča, da za napajanje pripomočka na pretvornik priključite akumulator z globokim ciklom, saj so akumulatorji z globokim ciklom optimizirani za pogosto, močno praznjenje.
- Če potrebujete pomoč ali želite prijaviti nepričakovano težavo, se obrnite na predstavnika družbe ResMed, tehnične storitve ResMed ali obiščite ResMed.com.

⚠ OPOZORILO

- **Pretvornik uporabljajte samo za priključitev na enosmerni tok, 12 V ali 24 V.**

- Zamenjajte varovalko z varovalko iste vrste in zmogljivosti, da preprečite nevarnost požara.
- Pretvornika ne poskušajte spreminjati. V pretvorniku ni delov, ki bi jih uporabnik lahko servisiral.
- Napajalnega kabla ne vključite v vhod USB.
- Prepričajte se, da sta napajalni kabel in vtič v dobrem stanju ter da oprema ni poškodovana.
- Prenosne in mobilne radiofrekvenčne komunikacijske opreme ne smete uporabiti bližje nobenemu delu pripomočka, vključno s kabli, od priporočene ločilne razdalje 10 cm.
- Pripomočka ne uporabljajte v bližini druge opreme ali zloženega na drugo opremo. Če ga morate uporabiti v bližini druge opreme ali zloženega na drugi opremi, pripomoček opazujte, da preverite normalno delovanje za konfiguracijo, v kateri jo boste uporabljali.

⚠ POZOR

- Pretvornik je namenjen uporabi na sistemih 12 V ali 24 V z ozemljitvijo negativnega terminala (kjer je negativni priključek akumulatorja ozemljen). Uporaba na 12- ali 24-voltnem sistemu s pozitivno ozemljitvijo lahko poškoduje pretvornik in električni sistem vozila. Če niste prepričani, ali imate sistem z negativno ozemljitvijo, glejte priročnik avta, čolna ali drugega vozila.
- Prepričajte se, da pretvornik med uporabo ni pokrit, da preprečite pregrevanje pretvornika.
- Prepričajte se, da je pretvornik varno nameščen, da ne bi padel ali predstavljal nevarnosti za spotikanje.
- Pretvornik Air11 DC/DC ni namenjen uporabi na letalih.

O resnih dogodkih, do katerih pride v povezavi s tem pripomočkom, morate poročati družbi ResMed in pristojnemu organu v vaši državi.

Čiščenje

Po potrebi obrišite zunanjost pretvornika s čisto, vlažno krpo.

Zamenjava varovalke

1. Odvijte držalo varovalke (E) z vrha adapterskega vtiča pretvornika (C).
2. Odstranite staro varovalko in vstavite nadomestno varovalko istega tipa in kapacitete.
3. Ponovno privijte držalo varovalke.

Tehnični podatki

Dolžina (od priključka do priključka)	3 m
Kapaciteta varovalke	12 A/250 V
Tip varovalke	Počasna aktivacija
Vhodne vrednosti	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Izhodne vrednosti	24 V ⎓ 3,75 A

Klasifikacija IEC 60601-1 (izdaja 3.1)	Razred II (dvojna izolacija), zaščita pred vdorom tekočin IP22.
Delovna temperatura	od +5 °C do +35 °C
Delovna vlažnost (relativna vlažnost, brez kondenzacije)	10–95 %
Delovna nadmorska višina	Od morske gladine do 3010 m; (zračni tlak 1060 do 700 hPa)
Temperatura hrambe in prevoza	od –25 °C do +70 °C
Vlažnost hrambe in prevoza (relativna vlažnost, brez kondenzacije)	5–95 %
Življenjska doba	5 let
Elektromagnetna združljivost	Pripomoček je skladen z vsemi veljavnimi zahtevami za elektromagnetno združljivost (EMC), v skladu z IEC 60601-1-2, za stanovanjska, poslovna in lahka industrijska okolja. Prenosna RF-komunikacijska oprema (vključno z dodatno opremo, kot so antenski kabli in zunanje antene) mora biti oddaljena najmanj 10 cm od katerega koli dela sistema Air11. V nasprotnem primeru lahko pride do poslabšanja delovanja te opreme. Informacije o elektromagnetnih emisijah in odpornosti tega pripomočka družbe ResMed najdete na spletnem naslovu www.resmed.com, na strani Izdelki, pod Servis in podpora.

Simboli

Pred uporabo upoštevajte navodila. Označuje opozorilo ali previdnostno obvestilo. Proizvajalec. Enosmerni tok. Oprema II. razreda. IP22 Zaščiteno pred predmeti velikosti prsta in vodnim kapljam, kadar je naprava naklonjena do 15 stopinj od opredeljene orientacije. Varovalka Omejitev temperature. Omejitev vlažnosti. Nadmorska višina delovanja. Omejitev okoljskega tlaka. Datum izdelave REF Kataloška številka. SN Serial number (serijska številka).

LOT Koda serije. EC REP Pooblaščen predstavnik za Evropo.

MD Medicinski pripomoček. Uvoznik.

Glejte slovarček simbolov na ResMed.com/symbols.



Okoljske informacije (direktiva EU 2012/19/EE o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO)).

Pretvornik DC/DC je treba odstraniti ločeno in ne kot nesortirani komunalni odpadek. Pri odstranjevanju pripomočka upoštevajte ustrezne regionalne sisteme za zbiranje, ponovno uporabo in recikliranje odpadkov. Uporaba teh sistemov za zbiranje, ponovno uporabo in recikliranje je namenjena zmanjšanju obremenjenosti naravnih virov ter preprečuje, da bi nevarne snovi škodile okolju.

Informacije o teh sistemih odlaganja poiščite pri lokalni službi za ravnanje z odpadki. Simbol prečrtanega smetnjaka vas poziva k uporabi teh sistemov odlaganja. Informacije o zbiranju in odstranjevanju pripomočka ResMed poiščite v izpostavi družbe Resmed, pri lokalnem distributerju ali pa obiščite spletno stran www.resmed.com/environment.

Omejena garancija

Družba ResMed jamči, da bo vaš izdelek ResMed brez napak v materialu in izdelavi za obdobje 1 leta od datuma nakupa s strani prvotnega potrošnika. Ta garancija ni prenosljiva. Če izdelek odpove pri običajnih pogojih uporabe med garancijskim obdobjem, bo družba ResMed po svoji izbiri popravila ali zamenjala pomanjkljivi izdelek ali katerega od njegovih delov.

Ta omejena garancija ne vključuje: a) kakršne koli škode zaradi nepravilne uporabe, zlorabe, spreminjanja ali prilagoditev naprave, b) popravil, ki so bila izvedena s strani katere koli servisne službe, ki za takšna popravila ni imela izrecnega pooblastila družbe ResMed, c) kakršne koli škode ali kontaminacije zaradi dima cigaret, pip, cigar ali drugih podobnih izdelkov, d) kakršne koli škode zaradi razlitja tekočine po ali v pripomoček.

Garancija preneha veljati, če je bil izdelek prodan ali preprodan zunaj območja prvotnega nakupa.

Garancijske zahtevke za pomanjkljive izdelke mora oddati prvotni kupec na mestu nakupa.

Ta garancija nadomešča vse druge izrecne ali naznačene garancije, kar med drugim vključuje tudi garancijo za primernost za prodajo ali primernost za določen namen. Nekatera območja ali države ne dovoljujejo omejitve trajanja naznačene garancije, zato zgornja omejitev za vas morda ne velja.

Družba ResMed ni odgovorna za kakršne koli nezgodne ali posledične škode, ki naj bi izhajale iz prodaje, namestitve ali uporabe katerega koli izdelka družbe ResMed. Nekatera območja ali države ne dovoljujejo izključitve ali omejitve naključne ali

posledične škode, zato zgornja omejitev za vas morda ne velja.

Ta garancija vam daje določene pravne pravice, morda pa imate tudi druge pravice, ki se razlikujejo glede na območje. Za več informacij o vaših pravicah, ki izhajajo iz garancije, se obrnite na krajevnega zastopnika družbe ResMed ali podružnico družbe ResMed.

Obiščite ResMed.com za najnovejše informacije o omejeni garanciji ResMed.

Dodatne informacije

Če potrebujete dodatne informacije o nastavitvi, uporabi ali vzdrževanju sistema Air11 (vključno s pretvornikom DC/DC 90 W) ali za poročanje o nepričakovanem delovanju ali dogodkih, se obrnite na servisni center ResMed ali svojega ponudnika nege.

ROMÂNĂ

Indicații de utilizare

Convertorul c.c./c.c. pentru Air11™ este destinat să permită funcționarea dispozitivului Air11 de la o priză auxiliară a vehiculului (sursă de alimentare cu c.c. la 12 V sau 24 V) într-o mașină, barcă sau un alt vehicul echipat cu o baterie adecvată.

Convertorul (model nr. 390002) este conceput special pentru utilizare cu un dispozitiv Air11.

⚠ AVERTISMENT

Citiți în întregime acest ghid înainte de a utiliza dispozitivul.

Utilizarea convertorului prin intermediul unei prize auxiliare a vehiculului

Consultați imaginea de la începutul prezentului Ghid al utilizatorului.

1. Poziționați convertorul pe o suprafață plană, cu sigla ResMed orientată în sus.
2. Introduceți conectorul convertorului **(A)** în priza de alimentare a dispozitivului/priză de alimentare c.c. **(B)**.
3. Conectați mufa adaptorului convertorului **(C)** în priza de alimentare auxiliară a vehiculului. La pornire, indicatorul luminos **(D)** va ilumina în culoarea verde.

   Dacă bateria este descărcată, indicatorul luminos va ilumina în culoarea galbenă. Dacă bateria este prea descărcată pentru a utiliza dispozitivul, convertorul și indicatorul luminos al acestuia se vor opri.

Note:

- Anumite vehicule necesită rotirea cheii de contact în poziția „accesorii" pentru a furniza curent electric la priza auxiliară a vehiculului.
- Cablul de alimentare nu poate fi înlocuit.
- Dacă bateria SAU mașina, barca sau alt vehicul nu sunt în stare bună, este posibil să nu rămână suficientă putere în baterie pentru a porni vehiculul după utilizare.
- Când convertorul nu este utilizat, deconectați-l de la priza auxiliară a vehiculului pentru a preveni descărcarea bateriei.
- Pentru a asigura o performanță adecvată, convertorul trebuie utilizat numai cu un dispozitiv Air11.
- ResMed recomandă conectarea unei baterii cu ciclu profund la convertor pentru a alimenta dispozitivul, deoarece bateriile cu ciclu profund sunt optimizate pentru descărcări masive frecvente.

- Dacă aveți nevoie de ajutor sau pentru a raporta o problemă neașteptată, contactați un reprezentant ResMed, centrul de service tehnic ResMed sau accesați ResMed.com.

⚠ AVERTISMENT

- Utilizați convertorul numai atunci când vă conectați la o sursă de c.c. la 12 V sau 24 V.
- Înlocuiți siguranța cu una nouă de același tip și cu aceeași putere nominală pentru a evita riscul de incendiu.
- Nu încercați să modificați convertorul. În convertor nu există piese care să poată fi reparate de către utilizator.
- Nu conectați cablul de alimentare la un port USB.
- Asigurați-vă că priza și cablul de alimentare sunt în bună condiție și că echipamentul nu este deteriorat.
- Echipamentele de comunicații RF portabile și mobile nu trebuie utilizate mai aproape decât distanța de separare recomandată de 10 cm față de orice parte a dispozitivului, inclusiv cablurile.
- Dispozitivul nu trebuie utilizat în vecinătatea altor echipamente sau suprapus peste acestea. Dacă este necesară utilizarea în condițiile de mai sus, dispozitivul ar trebui să fie ținut sub observație pentru a verifica funcționarea normală în configurația în care acesta va fi folosit.

⚠ ATENȚIE

- Convertorul este destinat utilizării pe sisteme împământate negativ de 12 V sau 24 V (unde este împământată borna negativă a bateriei). Utilizarea acestuia pe sisteme împământate pozitiv de 12 V sau 24 V poate deteriora convertorul și sistemul electric al vehiculului. În cazul în care nu sunteți sigur dacă aveți un sistem împământat negativ, consultați manualul mașinii, bărcii sau al altor vehicule.
- Pentru a evita supraîncălzirea convertorului, asigurați-vă că acesta nu este acoperit în timpul utilizării.
- Asigurați-vă că convertorul este poziționat în siguranță, într-o zonă de unde nu va cădea și nu va deveni un risc de împiedicare.
- Convertorul Air11 c.c./c.c. nu este destinat utilizării pe o aeronavă.

Orice incidente grave în care este implicat dispozitivul trebuie raportate către ResMed și către autoritatea competentă din țara dvs.

Curățarea

Dacă este necesar, ștergeți exteriorul convertorului cu o cârpă curată și umedă.

Schimbarea siguranței

1. Deșurubați soclul siguranței **(E)** din partea superioară a mufei adaptorului convertorului **(C)**.
2. Scoateți siguranța veche și introduceți o siguranță de schimb de același tip și cu aceeași putere nominală.
3. Înșurubați din nou soclul siguranței.

Specificații tehnice

Lungime (de la conector la conector)	3 m
Putere nominală a siguranței	12 A/250 V
Tipul siguranței	Siguranță fuzibilă lentă
Intrare	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Ieșire	24 V ⎓ 3,75 A
Clasificarea IEC 60601-1 (Ediția 3.1)	Clasa II (izolație dublă), protecție împotriva infiltrațiilor IP22.
Temperatură de funcționare	între +5 și +35 °C
Umiditate de funcționare (umiditate relativă, fără condens)	10-95 %
Altitudine de funcționare	Între nivelul mării și 3.010 m; (presiunea aerului între 1.060 și 700 hPa)
Temperatura de depozitare și transport	între -25 și +70 °C
Umiditate de depozitare și transport (umiditate relativă, fără condens)	5-95 %
Durată de viață prevăzută	5 ani
Compatibilitate electromagnetică	Produsul respectă toate cerințele aplicabile privind compatibilitatea electromagnetică (CEM) în conformitate cu IEC60601-1-2, pentru medii comerciale și de industrie ușoară. Este interzisă utilizarea echipamentelor de comunicații RF portabile (inclusiv perifericele precum cablurile de antenă și antenele exterioare) la o distanță mai mică de 10 cm de orice parte a sistemului Air11. În caz contrar, poate rezulta scăderea eficacității acestui echipament. Puteți găsi informații privind emisiile și imunitatea electromagnetică pentru acest dispozitiv ResMed la adresa www.resmed.com, pe pagina

Products (Produse), în secțiunea Service and Support (Service și asistență).

Simboluri

Urmați instrucțiunile înainte de utilizare. Indică un avertisment sau o atenționare. Producător. Curent continuu. Echipament clasa II. IP22 Protejează împotrivă pătrunderii obiectelor de dimensiunea degetelor și împotriva scurgerii apei atunci când este înclinat la maximum 15 grade față de orientarea specificată. Siguranță Limitare de temperatură. Limitare de umiditate. Altitudine de funcționare. Limitare de presiune atmosferică. Data fabricației REF Număr de catalog. SN Număr de serie. LOT Număr lot. EC REP Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană. MD Dispozitiv medical. Importator.

Consultați glosarul de simboluri la adresa ResMed.com/symbols.

Informații cu privire la mediu (Directiva 2012/19/UE privind deșeurile de echipamente electrice și electronice (DEEE)).

Convertorul DC/DC trebuie eliminat separat, nu pe calea reziduurilor menajere municipale. Pentru eliminarea dispozitivului, trebuie să utilizați sistemele adecvate de colectare, reutilizare și reciclare disponibile în regiunea dumneavoastră. Utilizarea acestor sisteme de colectare, reutilizare și reciclare este menită să reducă presiunea asupra resurselor naturale și să prevină deteriorarea mediului înconjurător din cauza substanțelor periculoase.

Dacă aveți nevoie de informații privind aceste sisteme de eliminare, contactați administrația locală a deșeurilor. Simbolul coșului de gunoi barat vă invită să utilizați aceste sisteme de eliminare. Dacă aveți nevoie de informații privind colectarea și eliminarea dispozitivului ResMed, contactați biroul ResMed, distribuitorul dumneavoastră local sau accesați ResMed.com/environment.

Garanție limitată

ResMed garantează că produsul dumneavoastră ResMed nu va prezenta defecte de material și de fabricație pentru o perioadă de 1 an de la data achiziționării de către consumatorul inițial. Această garanție nu este transferabilă. Dacă produsul se defectează în condiții de utilizare normală în cursul perioadei de garanție, ResMed va repara sau înlocui, la alegerea sa, produsul defect sau

oricare dintre componentele sale.

Prezenta garanție limitată nu acoperă: a) orice daună cauzată ca urmare a utilizării inadecvate, abuzului, modificării sau alterării produsului; b) reparațiile efectuate de orice organizație de service care nu a fost autorizată explicit de ResMed pentru efectuarea unor astfel de reparații; c) orice daună sau contaminare datorate țigărilor, pipei, trabucului sau altor obiecte de fumat; d) orice daună cauzată de vărsarea de apă pe sau în interiorul produsului.

Garanția este nulă pentru produsele vândute sau revândute în afara regiunii achiziției inițiale.

Revendicările de garanție privind produsele defecte trebuie făcute de către consumatorul inițial, la punctul de achiziție.

Prezenta garanție înlocuiește toate celelalte garanții explicite sau implicite, inclusiv orice garanție implicită de vandabilitate sau adecvare pentru un anumit scop. Unele regiuni sau state nu permit limitări cu privire la durata unei garanții implicite, așadar este posibil ca limitarea de mai sus să nu vi se aplice.

Compania ResMed nu va fi răspunzătoare pentru nicio daună accidentală sau pe cale de consecință care decurge din vânzarea, instalarea sau utilizarea oricărui produs ResMed. Unele regiuni sau state nu permit excluderea sau limitarea daunelor accidentale sau indirecte, așadar este posibil ca limitarea de mai sus să nu vi se aplice.

Prezenta garanție vă conferă drepturi legale specifice și este posibil să aveți și alte drepturi, care variază de la o regiune la alta. Pentru mai multe informații privind drepturile dumneavoastră acordate prin garanție, contactați reprezentantul local ResMed sau reprezentanța locală ResMed.

Accesați ResMed.com pentru cele mai recente informații privind garanția limitată a ResMed.

Informații suplimentare

Dacă aveți nevoie de informații suplimentare privind modul de configurare, utilizare sau întreținere a sistemului Air11 (inclusiv Convertor c.c./c.c. la 90 W) sau pentru a raporta o operațiune sau evenimente neașteptate, contactați centrul de service ResMed sau furnizorul de servicii medicale.

РУССКИЙ

Назначение

Преобразователь постоянного тока Air11™ предназначен для обеспечения работы устройства Air11 от вспомогательной розетки питания (источник питания 12 В или 24 В пост. тока) в автомобиле, лодке или другом транспортном средстве, оснащенном подходящим аккумулятором.

Преобразователь (модель № 390002) предназначен специально для использования с устройством Air11.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Перед использованием прибора полностью прочтите все руководство.

Использование преобразователя через вспомогательную розетку электропитания транспортного средства

См. рисунок в начале руководства.

1. Расположите преобразователь на ровной поверхности логотипом ResMed вверх.
2. Вставьте штекер (A) преобразователя во вход питания/гнездо питания пост. тока (B) устройства.
3. Подключите штепсель (C) адаптера преобразователя к вспомогательной розетке питания транспортного средства. При включении питания световой индикатор (D) загорается зеленым светом.

   Если аккумулятор разряжен, индикатор загорится желтым светом. Если уровень заряда аккумулятора слишком низкий для работы устройства, преобразователь и индикатор отключатся.

Примечания

- В некоторых транспортных средствах необходимо перевести ключ зажигания в положение «Дополнительные устройства» для подачи питания на вспомогательную розетку питания транспортного средства.
- Шнур питания не подлежит замене.
- Если аккумулятор ИЛИ автомобиль, лодка или другое транспортное средство находятся в неисправном состоянии, в аккумуляторе может отсутствовать достаточный заряд для запуска транспортного средства после использования.
- Если преобразователь не используется, отсоедините его от вспомогательной розетки питания транспортного средства, чтобы предотвратить разряд аккумулятора.

- Надлежащее функционирование гарантируется только при использовании преобразователя с устройством Air11.
- Для обеспечения питания вашего устройства ResMed рекомендует подключать к преобразователю аккумулятор глубокого разряда, так как аккумуляторы такого типа приспособлены к частым полным разрядам.
- Если вам нужна помощь или вы хотите сообщить о непредвиденной проблеме, обратитесь к представителю ResMed, в службу технической поддержки ResMed или посетите сайт ResMed.com.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Используйте преобразователь только при подключении к источнику питания 12 В или 24 В пост. тока.
- Для предотвращения риска возгорания замените плавкий предохранитель на предохранитель того же типа и номинала.
- Запрещается модифицировать преобразователь. В преобразователе отсутствуют детали, допускающие обслуживание пользователем.
- Не подключайте шнур питания к порту USB.
- Убедитесь, что шнур питания и штепсель пригодны для использования и оборудование не повреждено.
- Переносные и мобильные радиочастотные средства связи должны быть удалены от любой части устройства, в том числе его кабелей, на расстояние не менее рекомендованного пространственного разнесения 10 см.
- Это устройство не следует использовать рядом с другим оборудованием или устанавливать на или под другое оборудование. При необходимости использования рядом с другим оборудованием или установки на или под другое оборудование следует наблюдать за устройством для контроля его нормальной работы в данной конфигурации.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Преобразователь предназначен для использования в системах с 12 В или 24 В с заземлением отрицательного полюса (где заземляется отрицательная клемма аккумулятора). Использование его в системе с 12 В или 24 В с заземлением положительного полюса может привести к повреждению преобразователя и электрической системы транспортного средства. Если вы не уверены в наличии системы с заземлением отрицательного полюса, обратитесь к руководству по эксплуатации автомобиля, лодки или другого транспортного средства.
- Во избежание перегрева преобразователя убедитесь, что он ничем не закрыт во время использования.

- Во избежание падения и аварийного отключения преобразователя убедитесь, что он надежно установлен.
- Преобразователь постоянного тока Air11 не предназначен для использования на борту воздушного судна.

Обо всех серьезных происшествиях, связанных с данным прибором, необходимо сообщать в компанию ResMed и компетентные органы в вашей стране.

Очистка

При необходимости протрите внешнюю поверхность прибора чистой влажной тканью.

Замена плавкого предохранителя

1. Отверните держатель (E) предохранителя с верхней части штепселя (C) адаптера преобразователя.
2. Снимите старый плавкий предохранитель и вставьте новый того же типа и номинала.
3. Снова заверните держатель предохранителя.

Технические характеристики

Длина (от разъема к разъему)	3 м
Номинал плавкого предохранителя	12 A/250 В
Тип плавкого предохранителя	С задержкой срабатывания
Вход	12 В/24 В ⎓ 10 A/5 A
Выход	24 В ⎓ 3,75 A
Классификация согласно IEC 60601-1 (редакция 3.1)	Класс II (двойная изоляция), степень защиты от внешних воздействий IP22
Рабочая температура	от+5 °C до +35 °C
Рабочая влажность (относительной влажности без образования конденсата)	10–95 %
Работа на высоте над уровнем моря	От уровня моря до 3010 м; (давление воздуха от 1060 до 700 гПа)
Температура при хранении и транспортировке	от –25 °C до +70 °C
Влажность при хранении и транспортировке (относительной влажности без образования конденсата)	5–95 %
Расчетный срок службы	5 лет
Электромагнитная совместимость	Данный прибор отвечает всем применимым требованиям электромагнитной совместимости (ЭМС) согласно стандарту IEC 60601-1-2 к изделиям,

	предназначенным для применения в коммерческих зонах и производственных зонах с малым энергопотреблением. Переносные радиочастотные средства связи (в том числе периферийное оборудование, такое как антенные кабели и наружные антенны) должны быть удалены от любой части системы Air11 на расстояние не менее 10 см. В противном случае возможно ухудшение рабочих характеристик оборудования. Сведения по электромагнитному излучению и помехоустойчивости этого прибора компании ResMed представлены на веб-сайте www.resmed.com на странице Products (Продукты) раздела Service and Support (Сервис и поддержка)

Условные обозначения

 Следуйте инструкциям перед использованием.

 Обозначает предупреждение или предостережение.

 Производитель.  Постоянный ток.

 Оборудование класса II.  При отклонении до 15 градусов от заданной ориентации защищен от объектов размером с палец и от капель воды.  Предохранитель  Ограничение по температуре.  Ограничение по влажности.  Рабочая высота над уровнем моря.  Допустимый диапазон атмосферного давления.  Дата изготовления.  Номер по каталогу.  Серийный номер.  Код партии. Уполномоченный представитель в Европе.  Медицинское изделие.  Импортер.

Смотрите глоссарий символов на ResMed.com/symbols.



Сведения по охране окружающей среды (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования 2012/19/EU (WEEE)).

Преобразователь постоянного тока следует утилизировать отдельно от несортированных бытовых отходов. Утилизацию прибора следует производить с использованием региональных систем сбора, повторного использования и переработки таких отходов. Такие системы сбора, повторного использования и переработки отходов позволяют снизить нагрузку на природные ресурсы и предотвратить загрязнение окружающей среды вредными веществами.

За информацией об этих системах утилизации обратитесь в местные органы власти, занимающиеся утилизацией отходов. Значок перечеркнутого мусорного ящика указывает на желательность пользования этими системами утилизации. Чтобы получить информацию о сборе и утилизации вашего прибора ResMed, свяжитесь с офисом компании, местным поставщиком или перейдите на веб-сайт ResMed.com/environment.

Ограниченная гарантия

Компания ResMed гарантирует, что прибор ResMed не будет иметь дефектов материала и изготовления в течение одного года с даты покупки первым покупателем. Данная гарантия не подлежит передаче. В течение гарантийного срока в случае поломки прибора при нормальных условиях использования компания ResMed выполнит ремонт или осуществит замену (на свое усмотрение) дефектного прибора или любого из его компонентов.

Данная ограниченная гарантия не распространяется на следующие случаи: a) ущерб, причиненный в результате неправильного использования, злоупотребления, модификации или изменения прибора; b) ремонт, выполненный сервисной организацией, которая не была прямо уполномочена компанией ResMed для выполнения такого ремонта, c) повреждение или загрязнение прибора в результате воздействия дыма от сигарет, трубки, сигар или другого дыма; d) ущерб, причиненный в результате попадания воды на поверхность или внутрь прибора.

Гарантия аннулируется в случае продажи или перепродажи прибора за пределы региона первоначальной покупки.

Гарантийные претензии к дефектному прибору должны предъявляться первоначальным покупателем в месте покупки.

Данная гарантия заменяет все другие явные или подразумеваемые гарантии, включая подразумеваемые гарантии пригодности для продажи или конкретной цели. Некоторые регионы или страны не допускают ограничения

срока подразумеваемой гарантии, поэтому вышеуказанное ограничение может быть неприменимо в конкретной ситуации.

Компания ResMed не несет ответственности за любые случайные или косвенные убытки, понесенные в результате продажи, установки или использования любых изделий компании ResMed. Некоторые регионы или страны не допускают исключения или ограничения ответственности за случайные или косвенные убытки, поэтому вышеуказанное ограничение может быть неприменимо в конкретной ситуации.

Данная гарантия предоставляет вам конкретные юридические права. В зависимости от региона вы также можете обладать другими правами. Для получения дополнительной информации о гарантийных правах обратитесь к региональному дилеру или в офис компании ResMed.

Для получения наиболее актуальной информации об ограниченной гарантии компании ResMed посетите веб-сайт ResMed.com.

Дополнительная информация

Свяжитесь с сервисным центром компании ResMed или поставщиком, если вам необходима дополнительная информация по настройке, эксплуатации или обслуживанию системы Air11 (включая преобразователь пост. тока 90 Вт) либо если вы хотите сообщить о сбоях в работе прибора или иных событиях.

Kullanım endikasyonları

Air11™ DC/DC dönüştürücü, Air11 cihazının bir otomobil, tekne veya uygun bir akü donatılmış başka bir araçtaki bir araç aksesuar güç çıkışından (12V veya 24V DC güç kaynağı) çalışmasını sağlamak üzere tasarlanmıştır.

Dönüştürücü (model no. 390002) özellikle bir Air11 cihazıyla kullanılmak üzere tasarlanmıştır.

⚠ UYARI

Cihazı kullanmadan önce tüm kılavuzu okuyun.

Dönüştürücünün araçtaki aksesuar güç çıkışı yoluyla kullanılması

Bu kullanım kılavuzunun ön kısmındaki resme bakın.

1. Dönüştürücüyü ResMed logosu yukarıya gelecek şekilde düz bir yüzeye yerleştirin.
2. Dönüştürücü konektörünü **(A)** cihaz güç girişine/DC giriş soketine **(B)** takın.
3. Dönüştürücü adaptör fişini **(C)** araçtaki aksesuar güç çıkışına takın. Güç açıldığında ışık **(D)** yeşil yanacaktır.

   Akü seviyesi düşük ise, ışık sarı renkli yanacaktır. Akü seviyesi cihazı çalıştıramayacak kadar düşük ise, dönüştürücü ve ışık kapanacaktır.

Notlar:

- Bazı araçlarda aksesuar güç çıkışına güç gitmesi için kontak anahtarının "aksesuarlar" konumuna getirilmesi gerekir.
- Güç kablosu değiştirilemez.
- Akü VEYA otomobil, tekne ya da diğer araç iyi durumda değilse, aküde kullanımdan sonra aracı çalıştırmak için yeterli güç kalmayabilir.
- Dönüştürücü kullanılmadığında, akünün boşalmasını önlemek için dönüştürücüyü aksesuar güç çıkışından çıkarın.
- En iyi performansı almak için dönüştürücü, sadece Air11 cihazı ile kullanılmalıdır.
- Derin döngülü aküler sıklıkla meydana gelen ağır deşarjlar için optimize edildiğinden ResMed, cihazınıza güç vermek için dönüştürücüye derin döngülü bir akü bağlanmasını tavsiye eder.
- Yardıma ihtiyacınız olursa veya beklenmedik bir sorunu bildirmek istiyorsanız bir ResMed temsilcisine, ResMed Teknik Servislerine veya ResMed.com adresine başvurabilirsiniz.

⚠ UYARI

- **Dönüştürücüyü sadece 12V veya 24V DC güç kaynağına bağlanırken kullanın.**

- Yangın riskini önlemek için sigortayı aynı tip ve değerlerdeki sigorta ile değiştirin.
- Dönüştürücü üzerinde değişiklik yapmayı denemeyin. Dönüştürücünün içinde kullanıcının tamir edebileceği bir parça yoktur.
- Güç kablosunu bir USB portuna takmayın.
- Güç kablosu ve fişinin iyi durumda olduğundan ve ekipmanın hasarlı olmadığından emin olun.
- Taşınabilir ve mobil RF iletişim ekipmanları, cihazın kablolar dahil hiçbir kısmına 10 cm (3,9 inç) ayırma mesafesinden daha yakın kullanılmamalıdır.
- Cihaz başka ekipmanla yan yana veya üst üste kullanılmamalıdır. Yan yana veya üst üste kullanım gerekliyse cihazın kullanılacağı konfigürasyonda normal çalıştığı gözlenerek doğrulanmalıdır.

⚠ DİKKAT

- Dönüştürücü 12V veya 24V negatif topraklama sistemlerinde kullanıma yöneliktir (akünün negatif ucu topraklanmış olmalıdır). Dönüştürücünün 12V veya 24V pozitif topraklama sisteminde kullanılması dönüştürücüye ve aracın elektrik sistemine zarar verebilir. Negatif topraklama sisteminiz olup olmadığından emin değilseniz otomobil, tekne veya diğer aracın kılavuzuna bakın.
- Dönüştürücünün aşırı ısınmasını önlemek için kullanım sırasında dönüştürücünün üzerinin örtülmediğinden emin olun.
- Dönüştürücünün düşmeyeceği veya takılma tehlikesi oluşturmayacağı bir yere güvenli bir şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
- Air11 DC/DC Dönüştürücü uçakta kullanıma uygun değildir.

Bu cihazla ilgili olarak ortaya çıkan tüm ciddi durumlar ResMed'e ve ülkenizdeki yetkili kuruma bildirilmelidir.

Temizlik

Gerekirse dönüştürücünün dışını temiz, nemli bir bezle silin.

Sigortayı değiştirme

1. Dönüştürücü adaptör fişi (C) üzerindeki sigorta yuvasını (E) sökün.
2. Eski sigortayı çıkarın ve aynı tip ve değerdeki yedek sigortayı takın.
3. Sigorta yuvasını yerine takın.

Teknik spesifikasyonlar

Uzunluk (konektörden konektöre)	3 m
Sigorta değeri	12A/250V
Sigorta tipi	Gecikmeli sigorta
Giriş	12V/24V ⎓ 10A/5A

Çıkış	24V ⎓ 3,75A
IEC 60601-1 (Sürüm 3.1) sınıflandırması	Sınıf II (çift yalıtım), Giriş koruması IP22.
Çalışma sıcaklığı	+5 ºC ila +35 ºC
Çalışma nemliliği (bağıl nem, yoğuşmasız)	%10 - %95
Çalışma yüksekliği	Deniz düzeyi - 3010 m; (hava basıncı 1060 ila 700 hPa)
Saklama ve nakil sıcaklığı	-25 ºC ila +70 ºC
Saklama ve taşıma nemliliği (bağıl nem, yoğuşmasız)	%5 - %95
Tasarım ömrü	5 yıl
Elektromanyetik uyumluluk	Ürün ticari ve hafif endüstri ortamlarında IEC60601-1-2 uyarınca tüm geçerli elektromanyetik uyumluluk (EMC) gereklilikleriyle uyumludur. Taşınabilir RF İletişim ekipmanları (anten kabloları ve harici anten gibi çevre aygıtları dahil) Air11 sisteminin herhangi bir parçasına 10 cm'den (3,9 inç) daha yakın olmamalıdır. Aksi halde, bu ekipmanın performansında bozulma görülebilir. Bu ResMed cihazının elektromanyetik emisyonları ve bağışıklığı ile ilgili bilgi www.resmed.com adresinde Products (Ürünler) sayfasında Service & Support (Servis ve Destek) bölümünün altında bulunabilir.

Semboller

Kullanmadan önce talimatı izleyin. Uyarı veya dikkat ifadesine işaret eder. Üretici. ⎓ Doğru akım. Sınıf II ekipman. IP22 Belirtilen yönlendirmeden 15 dereceye kadar eğildiğinde damlayan suya ve parmak büyüklüğünde nesnelere karşı korumalı. Sigorta Sıcaklık sınırlaması. Nemlilik sınırlaması. Çalışma irtifası. Atmosferik basınç sınırlaması. Üretim Tarihi REF Katalog numarası. SN Seri numarası. LOT Parti kodu. EC REP Avrupa Yetkili Temsilcisi. MD Tıbbi cihaz. İthalatçı.

Sembol sözlüğü için bkz. ResMed.com/symbols.

 Çevre bilgisi (2012/19/EE sayılı Atık Elektrikli ve Elektronik Ekipmanlara ilişkin AB direktifi (WEEE)).

DC/DC Dönüştürücü, ayrıştırılmamış kentsel atık olarak değil, ayrı olarak bertaraf edilmelidir. Cihazınızı bertaraf ederken bölgenizde mevcut uygun toplama, tekrar kullanma ve geri dönüştürme sistemlerini kullanmalısınız. Bu tür toplama, tekrar kullanıma kazandırma ve geri dönüştürme sistemleri, doğal kaynaklar üzerindeki baskıyı azaltmak ve tehlikeli maddelerin çevreye zarar vermesini önlemek için tasarlanmıştır.

Bu atık sistemleri hakkında bilgi almak isterseniz lütfen yerel atık yönetimi birimiyle iletişime geçin. Üzeri çarpılı kutu sembolü size bu tür atık sistemlerini kullanmanızı hatırlatır. ResMed cihazınızın toplanması ve bertaraf edilmesi hakkında bilgiye ihtiyacınız varsa lütfen ResMed ofisiniz veya yerel distribütörünüzle iletişime geçin veya ResMed.com/environment adresini ziyaret edin.

Sınırlı garanti

ResMed, ResMed ürününüzün ilk müşteri tarafından satın alındığı tarihten itibaren 1 yıl süre boyunca malzeme ve işçilik hatalarından ari olduğunu garanti etmektedir. Garanti bir başkasına aktarılamaz. Garanti süresi sırasında ürün normal kullanım koşulları altında arızalanırsa ResMed, arızalı ürünü veya bileşenlerinden herhangi birini kendi tercihine bağlı olarak tamir edecek veya değiştirecektir.

İşbu sınırlı garanti şunları kapsamamaktadır: a) yanlış kullanım, suistimal, üründe modifikasyon veya değişiklik yapılmasından kaynaklanan herhangi bir hasar; b) ResMed tarafından açıkça ilgili onarımları yapmaya yetkili olduğu belirtilmemiş olan herhangi bir servis tarafından gerçekleştirilen onarımlar; c) sigara, pipo, puro veya diğer tütün ürünlerinden kaynaklanan herhangi bir hasar veya kirlilik; d) ürüne su dökülmesi veya içine su kaçmasından kaynaklanan herhangi bir hasar.

Asıl satın alma bölgesinin dışında yapılan ürün satışları veya yeniden satışlarda garanti geçersiz kalır.

Arızalı ürünlere ilişkin garanti talepleri satın alma noktasında ilk müşteri tarafından yapılmalıdır.

İşbu garanti, her türlü zımni ticari elverişlilik veya belirli bir amaç için uygunluk garantisi dahil olmak üzere, diğer tüm açık veya zımni garantilerin yerini almaktadır. Bazı bölgeler veya ülkelerde, zımni garantinin ne kadar süre ile geçerli olduğu konusunda herhangi bir kısıtlamaya izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

ResMed, herhangi bir ResMed ürününün satılması, kurulması veya kullanılması sonucu ortaya çıktığı iddia edilen arızi veya dolaylı hasarlardan sorumlu olmayacaktır. Bazı bölgeler veya ülkelerde, arızi veya dolaylı hasarların hariç tutulması veya sınırlanmasına izin verilmediğinden yukarıdaki sınırlama sizin için geçerli olmayabilir.

Bu garanti size belirli yasal haklar verir ve bölgeden bölgeye

değişen başka haklarınız da olabilir. Garanti hakları konusunda daha fazla bilgi için yerel ResMed bayinizle veya ResMed ofisiyle iletişime geçin.

ResMed'in Sınırlı Garantisi hakkında en son bilgiler için ResMed.com adresini ziyaret edin.

Daha fazla bilgi

Air11 sisteminin (DC/DC Dönüştürücü 90W dahil) kurulumu, kullanımı veya bakımına ilişkin daha fazla bilgiye ihtiyacınız varsa veya beklenmeyen işlemleri veya olayları bildirmek istiyorsanız lütfen ResMed Servis Merkezi veya bakım sağlayıcınız ile iletişime geçin.

Показания за употреба

DC/DC конверторът Air11™ е предназначен да позволи работата на изделието Air11 чрез допълнителен източник на захранване на превозно средство (източник на захранване с постоянен ток 12 V или 24 V) в автомобил, лодка или друго превозно средство, оборудвано с подходящ акумулатор.

Конверторът (модел № 390002) е специално предназначен за използване с изделието Air11.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Прочетете цялото това ръководство, преди да използвате уреда.

Използване на конвертора чрез допълнителен източник на захранване на превозно средство

Вижте илюстрацията в предната част на това ръководство за потребителя.

1. Поставете конвертора на равна повърхност, с логото на ResMed нагоре.
2. Включете конектора на конвертора (A) във входа за захранване на изделието/входния контакт за постоянен ток (B).
3. Включете щепсела на адаптера на конвертора (C) в допълнителния източник на захранване на превозното средство. Светлината (D) ще свети в зелено, когато се включи.

   Ако акумулаторът е изтощен, светлината ще свети в кехлибарено. Ако акумулаторът е с твърде ниска мощност за работа с изделието, конверторът и светлината ще се изключат.

Забележки:

- Някои превозни средства изискват ключът за запалване да бъде завъртян в положение „аксесоари“, за да осигури захранване на допълнителния източник на захранване на превозното средство.
- Захранващият кабел не е сменяем.
- Ако акумулаторът ИЛИ автомобилът, лодката или друго превозно средство не са в добро състояние, в акумулатора може да не е останала достатъчно резервна мощност за стартиране на превозното средство след употреба.
- Когато конверторът не се използва, изключете го от допълнителния източник на захранване на превозното средство, за да предотвратите разреждането на акумулатора.

- Конверторът трябва да се използва само с изделие Air11, за да се осигури правилна работа.
- ResMed препоръчва да свържете акумулатор с дълбок цикъл към конвертора, за да захранвате изделието, тъй като акумулаторите с дълбок цикъл са оптимизирани за чести значителни разреждания.
- Ако имате нужда от помощ или за да съобщите за неочакван проблем, свържете се с представител на ResMed, със служител от техническо обслужване на ResMed или вижте ResMed.com.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Използвайте конвертора само когато е свързан към източник на постоянен ток при 12 V или 24 V.
- Заменете предпазителя със същия тип и клас, за да избегнете риск от пожар.
- Не се опитвайте да модифицирате конвертора. В конвертора няма части, които се обслужват от потребителя.
- Не включвайте захранващия кабел в USB порт.
- Уверете се, че захранващият кабел и щепселът са в добро състояние и оборудването не е повредено.
- Преносимо и мобилно РЧ комуникационно оборудване не трябва да се използва по-близо до която и да било част на изделието, включително кабелите, от препоръчителните 10 cm (3,9") отстояние.
- Устройството не трябва да се използва в съседство до или поставен върху друго оборудване. Ако се налага използването му в съседство до или поставен върху друго оборудване, устройството трябва да се наблюдава, за да се провери нормалната му работа в конфигурацията, в която ще бъде използван.

⚠ ВНИМАНИЕ

- Конверторът е предназначен за използване на системи за заземяване на отрицателния полюс при 12 V или 24 V (където отрицателният извод на акумулатора е заземен). Използването му на системи за заземяване на положителния полюс при 12 V или 24 V може да повреди конвертора и електрическата система на превозното средство. Ако не сте сигурни дали имате система за заземяване на отрицателния полюс, направете справка с ръководството на автомобила, лодката или другото превозно средство.
- Уверете се, че конверторът не е покрит по време на употреба, за да избегнете прегряването му.
- Уверете се, че конверторът е поставен безопасно, където няма да падне или да стане опасен при пътуване.

- DC/DC конверторът Air11 не е предназначен за използване в летателни апарати.

Ако настъпят сериозни инциденти по отношение на този уред, те трябва да бъдат докладвани на ResMed и на компетентния орган във вашата страна.

Почистване

Ако е необходимо, избършете външната страна на конвертора с чиста, влажна кърпа.

Смяна на предпазителя

1. Развийте държача на предпазителя (E) от горната част на щепсела на адаптера на конвертора (C).
2. Извадете стария предпазител и поставете резервен предпазител от същия тип и клас.
3. Завийте отново държача на предпазителите.

Технически спецификации

Дължина (конектор до конектор)	3 m
Клас на предпазителя	12 A/250 V
Тип предпазител	Бавен
Вход	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Изход	24 V ⎓ 3,75 A
Класификация по IEC 60601-1 (издание 3.1)	Клас II (двойна изолация), защита от проникване IP22
Работна температура	+5°C до +35°C
Работна влажност (относителна влажност, без кондензация)	10 – 95%
Работна надморска височина	От морското равнище до 3010 m; (въздушно налягане 1060 до 700 hPa)
Температура за съхранение и транспортиране	-25°C до +70°C
Влажност при съхранение и транспортиране (относителна влажност, без кондензация)	5 – 95%
Предвиден период на експлоатация	5 години
Електромагнитна съвместимост	Продуктът отговаря на всички приложими изисквания за електромагнитна съвместимост (EMC) в съответствие с IEC 60601-1-2 за търговски среди и среди от леката промишленост. Портативното РЧ комуникационно оборудване (включително периферни устройства, като кабели на

антени и външни антени) трябва да се използва на разстояние от над 10 cm (3,9") от частите на системата Air11. В противен случай може да настъпи влошаване на функционалността на това оборудване.

Информация относно електромагнитните емисии и устойчивостта на изделието на ResMed може да бъде открита на www.resmed.com, на страницата за продукти под опцията за обслужване и поддръжка.

Символи

Преди употреба следвайте инструкциите. Показва предупреждение или съобщение за внимание. Производител. Прав ток. Оборудване от Клас II. IP22 Защитено срещу обекти с размер на пръст и срещу капеща вода, когато се наклони до 15 градуса от определена ориентация. Предпазител Ограничение за температура. Ограничение за влажност. Работна надморска височина. Ограничение за атмосферно налягане. Дата на производство REF Каталожен номер. SN Сериен номер. LOT Партиден код. EC REP Упълномощен представител за Европа. MD Медицинско изделие. Вносител.

Вижте речника на символите на адрес ResMed.com/symbols.

Информация за околната среда (Директива на ЕС 2012/19/ЕС относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО).

Този DC/DC преобразувател трябва да се изхвърля отделно, не като несортирани битови отпадъци. За да изхвърлите устройството, трябва да използвате подходящите системи за събиране, повторно използване и рециклиране в региона Ви. Използването на тези системи за събиране, повторно използване и рециклиране има за цел да намали влиянието върху природните ресурси и да предотврати увреждането на околната среда от опасни вещества.

Ако имате нужда от информация за тези системи за изхвърляне, свържете се с местната администрация за

управление на отпадъците. Символът на зачеркнат контейнер показва, че трябва да използвате тези системи за изхвърляне. Ако се нуждаете от информация за събирането и изхвърлянето на устройството ResMed, моля, свържете се с офиса на ResMed или местен дистрибутор или посетете ResMed.com/environment.

Ограничена гаранция

ResMed Ltd гарантира, че вашият продукт ResMed няма да има дефекти в материалите и изработката за период от 1 година от датата на покупката от първоначалния потребител. Тази гаранция не може да се прехвърля. Ако през периода на гаранцията продуктът функционира неизправно при условия на нормална употреба, ResMed ще ремонтира или замени, по своя преценка, дефектния продукт или който и да е от компонентите му.

Тази ограничена гаранция не покрива: а) щети, причинени в резултат на неправилна употреба, злоупотреба, модификация или промяна на продукта; б) ремонти, извършвани от сервизна организация, която не е изрично оторизирана от ResMed да извършва такива ремонти; в) щети или замърсявания, дължащи се на дим от цигари, лула, пури или друг дим; г) щети, причинени от разливане на вода върху или в продукта.

Гаранцията не е валидна за продукти, които се продават или препродават извън региона на първоначалното закупуване.

Гаранционни претенции за дефектен продукт трябва да се правят от първоначалния клиент на мястото на закупуване.

Тази гаранция замества всички други изрични или подразбиращи се гаранции, включително всяка подразбираща се гаранция за продаваемост или пригодност за конкретна цел. Някои региони или щати не позволяват ограничения на продължителността на подразбиращата се гаранция, така че ограничението по-горе може да не е приложимо за вас.

ResMed не носи отговорност за случайни или последващи щети, за които се твърди, че са в резултат от продажбата, инсталирането или използването на който и да е от продуктите на ResMed. Някои региони или щати не позволяват изключването или ограничаването на случайните или последващи щети, така че ограничението по-горе може да не е приложимо за вас.

Тази гаранция ви дава специфични законни права, а може да имате и други права, които са различни в различните региони. За допълнителна информация за вашите права по гаранцията се свържете с вашия местен дистрибутор на ResMed или офис на ResMed.

Посетете ResMed.com за най-актуалната информация за ограничената гаранция на ResMed.

Допълнителна информация

Ако се нуждаете от допълнителна информация за това как да настроите, използвате или поддържате системата Air11 (включително DC/DC конвертор 90 W) или за да съобщите за неочаквани операции или събития, свържете се с центъра за обслужване на ResMed или вашия здравен специалист.

Indikacije za upotrebu

Pretvarač Air11™ DC/DC namijenjen je kako bi omogućio rad Air11uređaja putem pomoćne utičnice (izvor napajanja istosmjerne struje od 12 V ili 24 V) u automobilu, brodu ili drugom vozilu koje je opremljeno odgovarajućim akumulatorom.

Pretvarač (br. modela 390002) namijenjen je posebno za uporabu s uređajem Air11.

⚠ UPOZORENJE

Prije korištenja uređaja pročitajte cijeli ovaj vodič.

Upotreba pretvarača putem pomoćne utičnice vozila

Pogledajte sliku na naslovnici ovog priručnika za korisnika.

1. Postavite pretvarač na ravnu površinu, tako da logotip društva ResMed bude usmjeren prema gore.
2. Priključite priključak pretvarača **(A)** u ulaz za napajanje uređaja / ulaznu utičnicu za istosmjernu struju **(B)**.
3. Priključite adapter pretvarača **(C)** u pomoćnu utičnicu vozila. Svjetlo **(D)** će zasvijetliti u zelenoj boji kad se pretvarač uključi.

   Ako je akumulator slab, svjetlo će biti žute boje. Ako je akumulator previše ispražnjen za pokretanje uređaja, pretvarač i svjetlo će se isključiti.

Napomene:

- Za neka vozila potrebno je okrenuti ključ za paljenje u položaj za „dodatnu opremu" kako bi se isporučilo napajanje pomoćnoj utičnici vozila.
- Nije moguće zamijeniti kabel napajanja.
- Ako akumulator ILI automobil, brod ili drugo vozilo nisu u dobrom stanju, možda neće ostati dovoljno energije u akumulatoru za pokretanje vozila nakon upotrebe.
- Kad pretvarač nije u upotrebi, odvojite ga od pomoćne utičnice vozila kako biste spriječili pražnjenje akumulatora.
- Pretvarač se smije upotrebljavati samo s uređajem Air11 kako bi se osigurao dobri radni učinak.
- Društvo ResMed preporučuje priključivanje akumulatora s dubokim ciklusom pražnjenja na pretvarač kako biste napajali uređaj jer su akumulatori s dubokim ciklusom pražnjenja optimirani za česta duboka pražnjenja.
- Ako vam je potrebna pomoć ili želite prijaviti neočekivanu poteškoću, obratite se predstavniku društva ResMed, tehničkom servisu društva ResMed ili posjetite stranicu ResMed.com.

⚠ UPOZORENJE

- Pretvarač upotrebljavajte samo za priključivanje na istosmjerno napajanje od 12 V ili 24 V.
- Zamijenite osigurač osiguračem iste vrste i nazivne vrijednosti kako biste izbjegli rizik od požara.
- Ne pokušavajte izvršavati izmjene na pretvaraču. Pretvarač ne sadržava dijelove koje može servisirati korisnik.
- Nemojte priključivati kabel za napajanje u USB ulaz.
- Pazite da kabel napajanja i utikač budu u dobrom stanju i da oprema nije oštećena.
- Prijenosnu i mobilnu radiofrekvencijsku komunikacijsku opremu treba upotrebljavati na preporučenoj udaljenosti od najmanje 10 cm (3,9 in) od bilo kojeg dijela uređaja, uključujući kabele.
- Uređaj se ne smije upotrebljavati pokraj druge opreme ili naslagan na nju. Ako je takva upotreba neophodna, potrebno je provjeriti radi li uređaj pravilno u konfiguraciji u kojoj će se koristiti.

⚠ OPREZ

- Pretvarač je namijenjen za uporabu na sustavima s negativnim uzemljenjem od 12 V ili 24 V (pri čemu je negativni priključak akumulatora uzemljen). Uporaba na sustavu s pozitivnim uzemljenjem od 12 V ili 24 V može oštetiti pretvarač i električni sustav vozila. Ako niste sigurni ima li sustav na vašem vozilu negativno uzemljenje, provjerite u priručniku za automobil, brod ili drugo vozilo.
- Pobrinite se da pretvarač nije pokriven tijekom uporabe kako biste izbjegli pregrijavanje pretvarača.
- Pobrinite se da je pretvarač sigurno postavljen, na mjestu s kojeg neće pasti i na kojem ne uzrokuje opasnost od spoticanja.
- Pretvarač Air11 DC/DC nije namijenjen za uporabu na zrakoplovu.

Sve ozbiljne incidente do kojih dođe u vezi s ovim uređajem treba prijaviti društvu ResMed i nadležnom tijelu u vašoj državi.

Čišćenje

Ako je potrebno, obrišite vanjski dio pretvarača čistom, vlažnom krpom.

Promjena osigurača

1. Odvrnite držač osigurača (E) s vrha adaptera pretvarača (C).
2. Uklonite stari osigurač i umetnite zamjenski osigurač iste vrste i nazivne vrijednosti.
3. Ponovno zavrnite držač osigurača.

Tehničke specifikacije

Duljina (od priključka do priključka)	3 m
Nazivna vrijednost osigurača	12 A / 250 V
Vrsta osigurača	Tromi
Ulaz	12 V / 24 V ⎓ 10 A / 5 A
Izlaz	24 V ⎓ 3,75 A
Klasifikacija prema IEC 60601-1 (izdanje 3.1)	Klasa II (dvostruka izolacija), hermetička zaštita IP22.
Radna temperatura	od +5 °C do +35 °C
Radna vlažnost (relativna vlažnost, bez kondenzacije)	10 – 95 %
Radna nadmorska visina	Nadmorska visina do 3010 m; (tlak zraka od 1060 do 700 hPa)
Temperatura za skladištenje i transport	od -25 °C do +70 °C
Vlažnost za skladištenje i transport (relativna vlažnost, bez kondenzacije)	5 – 95 %
Radni vijek	5 godina
Elektromagnetska kompatibilnost	Proizvod je u skladu sa svim važećim zahtjevima za elektromagnetsku kompatibilnost (EMC) prema normi IEC60601-1-2, za komercijalna okruženja i okruženja lake industrije. Prijenosna RF komunikacijska oprema (uključujući periferne uređaje kao što su kabeli antene i vanjske antene) ne smije se upotrebljavati na udaljenosti manjoj od 10 cm (3,9 in) od bilo kojeg dijela Air11sustava. U suprotnom bi moglo doći do smanjenja učinkovitosti te opreme. Informacije o elektromagnetskim emisijama i otpornosti ovog proizvoda društva ResMed mogu se pronaći na www.resmed.com, na stranici Proizvodi pod Servis i podrška.

Simboli

Slijedite upute prije upotrebe. Ukazuje na upozorenje ili oprez. Proizvođač. ⎓ Jednosmjerna struja. Oprema klase II. IP22 Zaštićeno od predmeta veličine prstiju i od kapanja vode kada je nagnuto za 15 stupnjeva od naznačenog usmjerenja.

 Osigurač Temperaturno ograničenje. Ograničenje vlažnosti. Radna nadmorska visina.  Ograničenje atmosferskog tlaka.  Datum proizvodnje REF Kataloški broj. SN Serijski broj. LOT Kod serije. EC REP Europski ovlašteni predstavnik. MD Medicinski proizvod.  Uvoznik.

Proučite rječnik simbola na ResMed.com/symbols.

 Informacije o okolišu (Direktiva EU 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi (OEEO)).

Pretvarač DC/DC mora se odložiti posebno, a ne u nerazvrstani komunalni otpad. Za odlaganje uređaja morate upotrijebiti odgovarajuće sustave za prikupljanje, ponovno upotrebu i recikliranje dostupne u svojem području. Cilj uporabe tih sustava za prikupljanje, ponovnu upotrebu i recikliranje jest smanjenje pritiska na prirodne resurse i sprječavanje šteta u okolišu koje uzrokuju opasne tvari.

Više informacija o tim sustavima odlaganja možete dobiti od lokalne službe za zbrinjavanje otpada. Simbol prekrižene kante poziva na primjenu navedenih sustava. Ako su vam potrebne informacije o prikupljanju i odlaganju uređaja društva ResMed, obratite se uredu društva ResMed, lokalnom distributeru ili posjetite stranicu ResMed.com/environment.

Ograničeno jamstvo

Društvo ResMed jamči da vaši proizvodi društva ResMed neće sadržavati nedostatke u materijalu i izradi u trajanju od 1 godine od dana kupnje prvog korisnika. Ovo jamstvo nije prenosivo. Ako tijekom razdoblja jamstva dođe do kvara proizvoda u uvjetima uobičajene uporabe, društvo ResMed će, prema vlastitom nahođenju, popraviti ili zamijeniti neispravni proizvod ili bilo koju njegovu komponentu.

Ovo ograničeno jamstvo ne pokriva: a) bilo kakve štete nastale uslijed nepravilne upotrebe, zloupotrebe, modifikacija ili izmjena proizvoda; b) popravke provedene od strane bilo koje servisne službe koja nije izričito ovlaštena od strane društva ResMed za vršenje takvih popravaka; c) bilo kakve štete ili kontaminaciju zbog dima cigarete, lule, cigare ili druge vrste dima; i d) bilo kakve štete prouzročene prolijevanjem vode na proizvod ili u njega.

Jamstvo ne vrijedi za proizvode koji se prodaju ili preprodaju izvan regije izvorne kupnje.

Jamstveni zahtjev za neispravni proizvod mora podnijeti prvobitni korisnik na mjestu kupnje.

Ovo jamstvo zamjenjuje sva druga izričita ili prešutna jamstva, uključujući sva prešutna jamstva utrživosti ili prikladnosti za određenu svrhu. U nekim regijama ili državama nisu dopuštena

ograničenja trajanja prešutnog jamstva, stoga se prethodno navedeno ograničenje možda ne odnosi na vas.

Društvo ResMed neće biti odgovorna ni za kakve slučajne ili posljedične štete koje su navodno nastale kao rezultat prodaje, instalacije ili upotrebe bilo kojeg proizvoda društva ResMed. U nekim regijama ili državama nisu dopuštena isključenja ili ograničenja slučajnih ili posljedičnih šteta, stoga se prethodno navedeno ograničenje možda ne odnosi na vas.

Ovo jamstvo daje vam određena zakonska prava, a možete imati i druga prava koja se razlikuju od regije do regije. Više informacija o svojim jamstvenim pravima zatražite od lokalnog prodajnog predstavnika društva ResMed ili ureda društva ResMed.

Najnovije informacije o ograničenom jamstvu društva ResMed potražite na stranici ResMed.com.

Dodatne informacije

Ako trebate dodatne informacije o tome kako postaviti, upotrebljavati ili održavati sustav Air11 (uključujući pretvarač od 90 W DC/DC) ili za potrebe prijavljivanja neočekivanog rada ili događaja, obratite se centru za servis društva ResMed ili svom pružatelju zdravstvene skrbi.

Naudojimo indikacijos

„Air11™“ DC / DC keitiklis skirtas „Air11“ prietaisui valdyti iš automobilio pagalbinio maitinimo lizdo (12 V arba 24 V nuolatinės srovės šaltinio) automobilyje, valtyje arba kitoje transporto priemonėje, kurioje yra tinkamas akumuliatorius.

Keitiklis (modelis Nr. 390002) skirtas naudoti specialiai su „Air11“ prietaisu.

⚠ ĮSPĖJIMAS

Prieš naudodami prietaisą perskaitykite visą šį vadovą.

Konverterio naudojimas per transporto priemonės pagalbinį maitinimo lizdą

Žr. iliustraciją šio naudotojo vadovo viršelyje.

1. Padėkite keitiklį ant lygaus paviršiaus taip, kad „ResMed“ logotipas būtų nukreiptas į viršų.
2. Prijunkite keitiklio jungtį **(A)** prie prietaiso maitinimo įvado / nuolatinės srovės įvado lizdo **(B)**.
3. Prijunkite keitiklio adapterio kištuką **(C)** prie transporto priemonės pagalbinio maitinimo lizdo. Kai įjungiamas maitinimas, lemputė **(D)** pradeda šviesti žalia spalva.

   Jei akumuliatorius išsikrovęs, lemputė švies gintaro spalva. Jei akumuliatoriaus įkrova per maža, kad įrenginys veiktų, keitiklis ir lemputė išsijungs.

Pastabos:

- Kai kuriose transporto priemonėse uždegimo raktelis turi būti pasuktas į padėtį „accessories“ (priedai), kad būtų tiekiamas maitinimas į transporto priemonės pagalbinį maitinimo lizdą.
- Maitinimo laido negalima keisti.
- Jei akumuliatorius arba automobilis, valtis ar kita transporto priemonė yra netinkamos būklės, akumuliatoriuje gali nepakakti įkrovos, kad po prietaiso naudojimo būtų galima užvesti transporto priemonę.
- Kai keitiklis nenaudojamas, atjunkite jį nuo transporto priemonės papildomo maitinimo lizdo, kad neišsikrautų akumuliatorius.
- Norint užtikrinti tinkamą keitiklio veikimą, jį reikia naudoti tik su „Air11“ prietaisu.
- „ResMed“ rekomenduoja prijungti giluminio ciklo akumuliatorių prie keitiklio, kad prietaisas būtų maitinamas, nes giluminio ciklo akumuliatoriai yra optimizuoti dažnoms stiprioms iškrovoms.
- Jei reikia pagalbos arba norite pranešti apie netikėtą problemą, kreipkitės į „ResMed“ atstovą, „ResMed“ techninės pagalbos tarnybą arba žr. ResMed.com.

⚠ ĮSPĖJIMAS

- Keitiklį naudokite tik jungdami prie 12 V arba 24 V nuolatinės srovės maitinimo šaltinio.
- Kad išvengtumėte gaisro rizikos, saugiklį pakeiskite tokio paties tipo ir nominalo saugikliu.
- Nemėginkite modifikuoti keitiklio. Keitiklyje nėra dalių, kurių techninę priežiūrą galėtų atlikti naudotojas.
- Nejunkite maitinimo laido į USB prievadą.
- Įsitikinkite, kad maitinimo laidas ir kištukas yra geros būklės ir kad įranga nepažeista.
- Nešiojamoji ir mobili RD ryšio įranga turi būti naudojama ne arčiau kaip 10 cm atstumu nuo bet kurios prietaiso dalies, įskaitant kabelius.
- Prietaiso negalima naudoti greta kitos įrangos arba įrenginius sudėjus vieną ant kito. Jei būtina naudoti greta arba sudėjus, reikia stebėti, ar prietaisas veikia normaliai esant konfigūracijai, pagal kurią bus naudojamas.

⚠ PERSPĖJIMAS

- Įtampos keitiklis skirtas naudoti 12 arba 24 V neigiamo įžeminimo sistemoje (kurioje įžemintas akumuliatoriaus neigiamas gnybtas). Naudojant 12 arba 24 V teigiamo įžeminimo sistemoje galima sugadinti įtampos keitiklį arba transporto priemonės elektros sistemą. Jei nesate tikri, ar jūsų sistema yra neigiamo įžeminimo, perskaitykite automobilio, laivo ar kitos transporto priemonės naudojimo vadovą.
- Kad išvengtumėte perkaitimo, įsitikinkite, kad naudojamas įtampos keitiklis yra neuždengtas.
- Pasirūpinkite, kad įtampos keitiklis būtų padėtas saugiai ir nenukristų ar kelionėje nekeltų pavojaus.
- „Air11“ NS/KS įtampos keitiklis nėra skirtas naudoti orlaivyje.

Apie bet kokius su šiuo prietaisu susijusius sunkius incidentus reikia pranešti „ResMed“ ir savo šalies kompetentingai institucijai.

Valymas

Jei reikia, nuvalykite keitiklio paviršių švaria drėgna šluoste.

Saugiklio keitimas

1. Atsukite saugiklio laikiklį (E) nuo keitiklio adapterio kištuko (C) viršaus.
2. Išimkite seną saugiklį ir įdėkite to paties tipo ir klasifikacijos pakaitinį saugiklį.
3. Vėl prisukite saugiklio laikiklį.

Techninė specifikacija

Ilgis (nuo jungties iki jungties)	3 m
Saugiklio klasifikacija	12 A / 250 V
Saugiklio tipas	Silpnas pūtimas
Įvestis	12 V / 24 V ⎓ 10 A / 5 A
Išvestis	24 V ⎓ 3,75 A
IEC 60601-1 (3.1 leidimas) klasifikacija	II klasė (dviguboji izoliacija), apsauga nuo vandens patekimo – IP22.
Darbinė temperatūra	nuo 5 °C iki 35 °C
Veikimo drėgmė (santykinė drėgmė, be kondensacijos)	10–95 %
Absoliutusis veikimo aukštis	Iki 3 010 m jūros lygio (oro slėgis 1 060–700 hPa)
Laikymo ir gabenimo temperatūra	nuo –25 °C iki +70 °C
Laikymo ir gabenimo drėgmė (santykinė drėgmė, be kondensacijos)	5–95 %
Numatytoji naudojimo trukmė	5 metai
Elektromagnetinis suderinamumas	Atitinka visus elektromagnetinio suderinamumo reikalavimus (EMS), taikomus komercinei ir lengvosios pramonės aplinkai, pagal standartą IEC60601-1-2. Nešiojamoji RD ryšio įranga (įskaitant periferinius įrenginius, pvz., antenų kabelius ir išorines antenas) turi būti naudojama ne arčiau kaip 10 cm atstumu nuo bet kurios „Air11“ sistemos dalies. Kitu atveju gali pablogėti šios įrangos veikimas. Informacijos apie šio „ResMed“ prietaiso elektromagnetinę spinduliuotę ir atsparumą galima rasti adresu www.resmed.com, žr. „Service and Support“ (Aptarnavimas ir priežiūra)

Simboliai

Prieš naudojimą vadovautis instrukcijomis. Žymi įspėjimą arba atsargumo informaciją. Gamintojas. ⎓ Nuolatinė srovė. II klasės įranga. IP22 Apsaugotas nuo pirštо dydžio kietųjų dalelių poveikio ir nuo vandens lašų poveikio, pavertus iki 15 laipsnių kampu nurodytosios padėties atžvilgiu. Lydusis

saugiklis  Temperatūros apribojimai.  Drėgmės apribojimai.  Veikimo aukštis. Atmosferos slėgio apribojimai.  Pagaminimo data REF Katalogo numeris. SN Serijos numeris. LOT Partijos kodas. EC REP Įgaliotasis atstovas Europoje. MD Medicinos prietaisas  Importuotojas

Žr. simbolių aiškinamąjį žodyną adresu ResMed.com/symbols.

 Informacija apie aplinką (ES direktyva 2012/19/EE elektros ir elektroninės įrangos (EEĮ) atliekos).

Nuotolinės srovės keitiklį reikia išmesti atskirai, o ne kartu su nerūšiuotomis komunalinėmis atliekomis. Prietaiso atliekas tvarkykite jį perduodami regione veikiančioms tinkamoms surinkimo, pakartotinio naudojimo ir perdirbimo sistemoms. Naudojimosi šiomis surinkimo, pakartotinio naudojimo ir perdirbimo sistemomis tikslas – tausoti gamtos išteklius bei apsaugoti aplinką nuo pavojingųjų medžiagų poveikio.

Jei norėtumėte gauti daugiau informacijos apie šias atliekų tvarkymo sistemas teiraukitės vietos atliekų tvarkymo administravimo centre. Perbraukto konteinerio simbolis – tai kvietimas naudotis šiomis atliekų tvarkymo sistemomis. Jei pageidaujate informacijos apie „ResMed“ prietaiso atliekų surinkimą, kreipkitės į „ResMed“ biurą, vietos platintoją arba apsilankykite adresu Resmed.com/environment.

Ribotoji garantija

„ResMed“ garantuoja, kad jūsų „ResMed“ gaminys bus be medžiagų ir gamybos defektų 1 metus nuo pradinio vartotojo įsigijimo datos. Ši garantija neperleidžiama. Jei per garantinį laikotarpį gaminys sugenda įprastomis naudojimo sąlygomis, „ResMed“ savo nuožiūra suremontuos arba pakeis sugedusį gaminį ar bet kurias jo sudedamąsias dalis.

Ši ribotoji garantija neapima: a) jokių pažeidimų, atsiradusių netinkamai, aplaidžiai naudojant, jei gaminys buvo modifikuotas arba kaip kitaip keistas; b) remonto, kurį atliko bet kokia remonto įmonė, neturinti aiškaus „ResMed“ įgaliojimo atlikti tokį remontą; c) bet kokių pažeidimų arba užteršimo nuo cigarečių, pypkių, cigarų arba kitokių dūmų; d) bet kokių pažeidimų atsiradusių prietaisą apliejus ar į jį patekus vandens.

Garantija netenka galios gaminį pardavus arba perpardavus kitam regionui, nei iš pradžių buvo įsigyta.

Garantines pretenzijas dėl sugedusio gaminio įsigijimo vietoje turi pareikšti pradinis klientas.

Šia garantija pakeičiamos visos kitos išreikštos arba numanomos garantijos, įskaitant bet kokias numanomas perkamumo arba tinkamumo tam tikram tikslui garantijas. Kai kuriuose regionuose

arba valstijose nėra numanomos garantijos trukmės apribojimų, todėl pirmiau minėtas apribojimas gali būti netaikomas.

„ResMed“ neprisiima atsakomybės už jokią netyčinę arba susijusią žalą, atsiradusią „ResMed“ gaminį pardavus, kaip nors montavus ar naudojus. Kai kuriuose regionuose arba valstijose negalima atmesti arba riboti netyčinės arba susijusios žalos, todėl pirmiau minėtas apribojimas gali būti netaikomas.

Šia garantija suteikia jums konkrečių juridinių teisių, be to, galite turėti kitų teisių, atsižvelgiant į regioną. Jei norite gauti daugiau informacijos apie garantines teises, kreipkitės į vietos „ResMed“ atstovą arba „ResMed“ biurą.

Naujausios informacijos apie „ResMed“ ribotąją garantiją ieškokite svetainėje ResMed.com.

Kita informacija

Jei reikia papildomos informacijos, kaip nustatyti, naudoti arba prižiūrėti „Air11" sistemą (įskaitant nuotolinės srovės keitiklį 90W) arba pranešti apie netikėtą veikimą ar įvykius, kreipkitės į „ResMed" techninės priežiūros centrą arba slaugos paslaugų teikėją.

Lietošanas indikācijas

Air11™ līdzstrāvas pārveidotājs ir paredzēts Air11 ierīces darbināšanai no transportlīdzekļa papildu strāvas kontaktligzdas (12 V vai 24 V līdzstrāvas avots) automašīnā, laivā vai citā transportlīdzeklī, kas aprīkots ar piemērotu akumulatoru.

Pārveidotājs (modelis Nr. 390002) ir speciāli paredzēts lietošanai ar elektronisko Air11 ierīci.

⚠ BRĪDINĀJUMS

Pirms ierīces lietošanas izlasiet šo rokasgrāmatu pilnībā.

Pārveidotāja izmantošana, izmantojot transportlīdzekļa papildu strāvas kontaktligzdu

Skatiet ilustrāciju šīs lietotāja rokasgrāmatas priekšpusē.

1. Novietojiet pārveidotāju uz līdzenas virsmas ar ResMed logotipu uz augšu.
2. Iespraudiet pārveidotāja savienotāju **(A)** ierīces strāvas ieejas/līdzstrāvas ieejas ligzdā **(B)**.
3. Iespraudiet pārveidotāja adaptera spraudni **(C)** transportlīdzekļa papildu strāvas kontaktligzdā. Ieslēdzot lampiņu **(D)**, tā degs zaļā krāsā.

   Ja akumulatora uzlādes līmenis ir zems, gaisma mirgos dzeltenā krāsā. Ja akumulatora uzlādes līmenis ir pārāk zems, lai darbinātu ierīci, pārveidotājs un gaisma izslēgsies.

Piezīmes:

- Dažiem transportlīdzekļiem aizdedzes atslēga ir jāpagriež pozīcijā "accessories" (Piederumi), lai pievadītu strāvu transportlīdzekļa papildu strāvas kontaktligzdai.
- Strāvas vads nav nomaināms.
- Ja akumulators vai automašīna, laiva vai cits transportlīdzeklis nav labā stāvoklī, akumulatorā var nebūt pietiekami daudz rezerves, lai iedarbinātu transportlīdzekli pēc lietošanas.
- Kad pārveidotājs netiek izmantots, atvienojiet to no transportlīdzekļa papildu strāvas kontaktligzdas, lai novērstu akumulatora izlādi.
- Pārveidotāju drīkst izmantot tikai kopā ar Air11 ierīci, lai nodrošinātu pareizu veiktspēju.
- ResMed iesaka savienot dziļā cikla akumulatoru ar pārveidotāju, lai darbinātu ierīci, jo dziļā cikla akumulatori ir optimizēti biežai, spēcīgai izlādei.
- Ja nepieciešama palīdzība vai jāziņo par neparedzētu problēmu, sazinieties ar ResMed pārstāvi, ResMed tehnisko dienestu vai skatiet vietni ResMed.com.

⚠ BRĪDINĀJUMS

- Izmantojiet pārveidotāju tikai tad, ja tas ir pievienots 12 V vai 24 V līdzstrāvas barošanas avotam.
- Lai izvairītos no aizdegšanās riska, nomainiet drošinātāju ar tāda paša tipa un nominālvērtību drošinātāju.
- Nemēģiniet pārveidotāju modificēt. Pārveidotājā nav detaļu, kuru apkopi varētu veikt lietotājs.
- Nepievienojiet strāvas vadu USB portam.
- Pārliecinieties, ka strāvas vads un kontaktdakša ir labā stāvoklī un aprīkojums nav bojāts.
- Pārnēsājamās un mobilās radiofrekvenču sakaru iekārtas nedrīkst izmantot tuvāk par ieteikto 10 cm (3,9 collu) attālumu no jebkuras ierīces daļas, tostarp kabeļiem.
- Ierīci nedrīkst lietot blakus citam aprīkojumam vai kopā ar to. Ja ierīce ir jāizmanto blakus vai grupēta, tā ir jānovēro, lai pārliecinātos par tās normālu darbību konfigurācijā, kurā tā tiks izmantota.

⚠ PIESARDZĪBU!

- Pārveidotājs ir paredzēts lietošanai 12 V vai 24 V negatīvā zemējuma sistēmās (tādās, kurās akumulatora negatīvā spaile ir iezemēta). Izmantojot to 12 V vai 24 V pozitīvā zemējuma sistēmā, var sabojāt pārveidotāju un transportlīdzekļa elektrosistēmu. Ja neesat pārliecināts, vai jums ir negatīvā zemējuma sistēma, skatiet automašīnas, laivas vai cita transportlīdzekļa rokasgrāmatu.
- Lai izvairītos no pārveidotāja pārkaršanas, pārliecinieties, ka lietošanas laikā tas nav nosegts.
- Pārliecinieties, ka pārveidotājs ir novietots drošā pozīcijā, kur tas nevar nokrist vai radīt paklupšanas risku.
- Air11 līdzstrāvas pārveidotājs nav paredzēts izmantošanai gaisa kuģī.

Par nopietniem starpgadījumiem saistībā ar ierīces lietošanu jāziņo uzņēmumam ResMed un attiecīgās valsts atbildīgajai iestādei.

Tīrīšana

Ja nepieciešams, noslaukiet pārveidotāja ārpusi ar tīru, mitru drānu.

Drošinātāja maiņa

1. Atskrūvējiet drošinātāja turētāju (E) no pārveidotāja adaptera spraudņa (C) augšpuses.
2. Izņemiet veco drošinātāju un ievietojiet tāda paša tipa un nomināla rezerves drošinātāju.
3. Atkārtoti ieskrūvējiet drošinātāja turētāju.

Tehniskās specifikācijas

Garums (savienotājs ar savienotāju)	3 m
Drošinātāja nominmāls	12 A / 250 V
Drošinātāja tips	Lēnas darbības
Ievade	12 V / 24 V ⎓ 10 A / 5 A
Izvade	24 V ⎓ 3,75 A
IEC 60601-1 (3.1. izdevums) klasifikācija	II klase (dubultā izolācija), aizsardzība pret iekļūšanu IP22.
Ekspluatācijas temperatūra	+5 °C līdz +35 °C
Ekspluatācijas gaisa mitrums(relatīvais mitrums, bez kondensāta veidošanās)	10–95%
Ekspluatācijas augstums	Jūras līmenis līdz 3010 m; (gaisa spiediens 1060 līdz 700 hPa)
Uzglabāšanas un transportēšanas temperatūra	-25 °C līdz +70 °C
Uzglabāšanas un transportēšanas mitruma līmenis(relatīvais mitrums, bez kondensāta veidošanās)	5–95%
Paredzētais darbmūžs	5 gadi
Elektromagnētiskā savietojamība	Izstrādājums atbilst visām piemērojamajām elektromagnētiskās savietojamības prasībām (EMC) saskaņā ar IEC60601-1-2 attiecībā uz komerciālo un vieglās rūpniecības vidi. Portatīvais RF sakaru aprīkojums (tostarp papildierīces, piemēram, antenas kabeļi un ārējā antena) nedrīkst atrasties tuvāk par 3,9 collām (10 cm) no jebkuras Air11 sistēmas daļas. Pretējā gadījumā var pasliktināties šī aprīkojuma veiktspēja. Informācija par šīs ResMed ierīces elektromagnētiskajām emisijām un noturību ir atrodama vietnē www.resmed.com, produktu lapas sadaļā Apkope un atbalsts.

Simboli

Pirms lietošanas ievērojiet norādījumus. Norāda brīdinājumu vai bīstamības paziņojumu. Ražotājs. ⎓ Līdzstrāva. II klases aprīkojums. IP22 Aizsargāts pret

pirksta izmēra priekšmetiem un pret pilošu ūdeni, kad sasvērts līdz 15 grādiem no norādītās orientācijas. Drošinātājs Temperatūras ierobežojums. Mitruma ierobežojums. Ekspluatācijas augstums. Atmosfēras spiediena ierobežojums. Izgatavošanas datums REF Kataloga numurs. SN Sērijas numurs. LOT Sērijas kods. EC REP Pilnvarotais pārstāvis Eiropā. MD Medicīniska ierīce. Importētājs.

Skatiet simbolu glosāriju, kas pieejams vietnē ResMed.com/symbols.

Informācija par vidi (ES direktīva 2012/19/EE par elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumiem (EEIA)).

Šī ierīce ir jāutilizē atsevišķi, nevis kā nešķiroti sadzīves atkritumi. Lai utilizētu ierīci, ir jāizmanto atbilstošas jūsu reģionā pieejamas savākšanas, atkārtotās izmantošanas un pārstrādes sistēmas. Šo savākšanas, atkārtotās izmantošanas un pārstrādes sistēmu izmantošana ir paredzēta tam, lai mazinātu ietekmi uz dabas resursiem un novērstu bīstamu vielu kaitīgo ietekmi uz vidi.

Ja jums ir nepieciešama informācija par šīm atkritumu utilizācijas sistēmām, lūdzu, sazinieties ar vietējo atkritumu apsaimniekotāju. Nosvītrotas atkritumu tvertnes simbols aicina izmantot šīs utilizācijas sistēmas. Ja nepieciešama informācija par ResMed ierīces savākšanu un utilizāciju, lūdzu, sazinieties ar ResMed biroju, vietējo izplatītāju vai dodieties uz tīmekļa vietni ResMed.com/environment.

Garantijas ierobežojums

ResMed garantē, ka jūsu ResMed izstrādājumam nebūs materiālu un ražošanas defektu 1 gadu no dienas, kad to iegādājies sākotnējais patērētājs. Šī garantija nav nododama tālāk. Ja normālas lietošanas apstākļos garantijas perioda laikā izstrādājums saplīst, ResMed pēc saviem ieskatiem salabo vai nomaina bojāto izstrādājumu vai tā detaļas.

Šī ierobežotā garantija nesedz: a) nevienu bojājumu, kas radies izstrādājuma nepareizas lietošanas, ļaunprātīgas ekspluatācijas, modifikācijas vai izmaiņu dēļ, b) remontu, kas veikts apkopes iestādē, kuru šādu remontu veikšanai nav tieši pilnvarojis uzņēmums ResMed, un c) nevienu bojājumu vai piesārņojumu cigarešu, pīpju, cigāru vai citu dūmu dēļ; un d) nevienu bojājumu, kas radies ozona, aktivētā skābekļa vai citu gāzu iedarbības dēļ; un e) nevienu bojājumu, kas radies ūdens izliešanas dēļ uz elektroniskās ierīces vai tajā.

Garantija nav spēkā izstrādājumam, kas pārdots vai pārpirkts ārpus sākotnējās iegādes reģiona.

Garantijas prasību par defektīvu izstrādājumu drīkst iesniegt tikai sākotnējais pircējs tā iegādes vietā.

Ar šo garantiju tiek noliegtas visas pārējās tiešās vai netiešās garantijas, arī tās, kas saistītas ar piemērotību pārdošanai vai atbilstību noteiktam mērķim. Tā kā dažos reģionos ir aizliegts noteikt netiešas garantijas ilgumu, tad iepriekšējais ierobežojums uz jums varētu neattiekties.

ResMed neuzņemas atbildību par nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem, kas radušies ResMed izstrādājuma pārdošanas, uzstādīšanas vai lietošanas dēļ. Tā kā dažos reģionos vai valstīs nav atļauti izņēmumi vai ierobežojumi nejaušiem vai izrietošiem zaudējumiem, tad iepriekšējais ierobežojums uz jums varētu neattiekties.

Šī garantija jums sniedz konkrētas likumīgas tiesības, bet jums var būt arī citas tiesības, kas dažādās valstīs atšķiras. Plašāku informāciju par jums garantētajām tiesībām vaicājiet vietējam ResMed izplatītājam vai ResMed birojā.

Apmeklējiet vietni ResMed.com, lai uzzinātu jaunāko informāciju par ResMed ierobežoto garantiju.

Papildu informācija

Ja jums ir nepieciešama papildu informācija par Air11 sistēmas (tostarp līdzstrāvas pārveidotājs 90 W) iestatīšanu, lietošanu vai apkopi vai lai ziņotu par neparedzētu darbību vai notikumiem, lūdzu, sazinieties ar ResMed servisa centru vai savu aprūpes sniedzēju.

Indications d'utilisation

Le convertisseur CC/CC Air11™ permet de faire fonctionner votre appareil Air11 à partir de la prise de l'allume-cigare (source d'alimentation CC de 12 V ou 24 V) d'une voiture, d'un bateau ou de tout autre véhicule équipé d'une batterie appropriée.

Le convertisseur (modèle n° 390002) est spécifiquement conçu pour une utilisation avec un appareil Air11.

⚠ AVERTISSEMENT

Veuillez lire le présent guide entièrement avant d'utiliser cet appareil.

Utilisation du convertisseur avec une prise d'allume-cigare

Voir l'illustration en couverture du guide d'utilisation.

1. Placez le convertisseur sur une surface plane, le logo ResMed dirigé vers le haut.
2. Branchez le connecteur du convertisseur **(A)** dans la prise d'alimentation CC de l'appareil **(B)**.
3. Branchez l'adaptateur du convertisseur **(C)** dans la prise de l'allume-cigare du véhicule. Lorsque le convertisseur s'allume, le témoin **(D)** devient vert.

   Si la batterie est faible, le témoin est orange. Si la batterie est trop faible pour faire fonctionner l'appareil, le convertisseur et la lumière s'éteignent.

Remarques :

- Sur certains véhicules, il est nécessaire de tourner la clé du démarreur sur la position « accessoires » afin d'alimenter l'allume-cigare.
- Le câble d'alimentation ne peut pas être remplacé.
- Si la batterie OU votre voiture, bateau ou autre véhicule n'est pas en bon état, la charge de la batterie risque d'être insuffisante pour le démarrage du véhicule après utilisation du convertisseur.
- Lorsque le convertisseur n'est pas utilisé, débranchez-le de l'allume-cigare du véhicule pour éviter la décharge de la batterie.
- Le convertisseur doit être exclusivement utilisé avec un appareil Air11 afin de garantir son bon fonctionnement.
- ResMed recommande de connecter une batterie à décharge poussée au convertisseur pour alimenter votre appareil, car les batteries à décharge poussée sont optimisées pour les décharges importantes et fréquentes.
- Si vous avez besoin d'aide ou voulez signaler un problème inattendu, communiquez avec un représentant ResMed, le service technique ResMed ou visitez ResMed.com.

⚠ AVERTISSEMENT

- **Utilisez le convertisseur uniquement sur des alimentations en 12 ou 24 V CC.**

- Remplacer le fusible par un autre de même type et de même valeur nominale pour éviter tout risque d'incendie.
- N'essayez pas de modifier le convertisseur. Aucune pièce de ce convertisseur n'est réparable par l'utilisateur.
- Ne branchez pas le câble d'alimentation dans un port USB.
- Assurez-vous que le cordon d'alimentation et la fiche sont en bon état et que l'équipement n'est pas endommagé.
- Aucun équipement de communication RF portable ou mobile ne doit être utilisé à proximité d'une partie de l'appareil, y compris des câbles, à une distance inférieure à la distance de séparation recommandée de 10 cm (3,9 po).
- L'appareil ne doit pas être utilisé à côté d'autres pièces d'équipement ou empilé sur d'autres pièces d'équipement. S'il est impossible de l'utiliser autrement, assurez-vous que l'appareil fonctionne normalement lorsqu'il est placé à l'endroit où il sera utilisé.

⚠ ATTENTION

- Le convertisseur est conçu pour être utilisé sur des systèmes de mise à la terre négative de 12 ou 24 V (où la borne négative de la batterie est mise à la terre). Son utilisation sur un système de mise à la terre positive de 12 ou 24 V peut endommager le convertisseur et le système électrique du véhicule. Si vous n'êtes pas certain d'avoir un système de mise à la terre négative, consultez le manuel de la voiture, du bateau ou de tout autre véhicule.
- Assurez-vous que le convertisseur n'est pas couvert pendant l'utilisation pour éviter qu'il ne surchauffe.
- Assurez-vous que le convertisseur est placé en toute sécurité, à un endroit où il ne risque pas de tomber ou de faire trébucher quelqu'un.
- Le convertisseur CC/CC Air11 n'est pas destiné à être utilisé dans un avion.

Tout incident grave survenu en relation avec cet appareil devrait être signalé à ResMed et à l'autorité compétente de votre pays.

Nettoyage

Au besoin, essuyez l'extérieur du convertisseur à l'aide d'un chiffon propre et humide.

Changement du fusible

1. Dévissez le porte-fusible (E) du haut de la prise de l'adaptateur du convertisseur (C).
2. Retirez l'ancien fusible et insérez un fusible de remplacement du même type et possédant les mêmes calibres.
3. Revissez le porte-fusible.

Caractéristiques techniques

Longueur (connecteur à connecteur)	3 m (9,8 pi)
Calibres des fusibles	12 A/250 V
Type de fusible	Mode de ventilation faible
Entrée	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Sortie	24 V ⎓ 3,75 A
Classification CEI 60601-1 (Édition 3.1)	Classe II (double isolation), indice de protection contre la pénétration de liquides IP22.
Température de fonctionnement	de +5 °C à +35 °C (+41°F à +95 °F)
Humidité de fonctionnement (humidité relative, sans condensation)	10-95 %
Altitude de fonctionnement	Du niveau de la mer à 3 010 m (9 870 pi); (pression atmosphérique de 1 060 à 700 hPa)
Température de stockage et de transport	de -25°C à +70°C (-13°F à +158°F)
Humidité de stockage et de transport (humidité relative, sans condensation)	5-95 %
Durée de vie théorique	5 ans
Compatibilité électromagnétique	Le produit est conforme à toutes les normes de compatibilité électromagnétique (CEM) en vigueur, conformément à la norme internationale CEI60601-1-2, concernant les environnements commerciaux et les environnements de l'industrie légère. Les équipements de communication RF portables (notamment les dispositifs périphériques comme les fils d'antenne et les antennes externes) ne doivent pas être utilisés à une distance inférieure à 10 cm (3,9 po) de n'importe quel composant de l'appareil Air11. Dans le cas contraire, les performances de fonctionnement de l'appareil pourraient se dégrader. Pour obtenir des renseignements sur les émissions et l'immunité électromagnétiques de cet appareil ResMed, visitez le site www.resmed.com, dans les rubriques Produit et Support.

Symboles

Suivre les instructions avant l'utilisation. Indique un avertissement ou une précaution. Fabricant. Courant continu. Équipement de classe II. IP22 Protégé des objets de la taille d'un doigt et de l'eau qui s'écoule lorsqu'il est penché jusqu'à un angle de 15 degrés par rapport à l'orientation indiquée. Fusible Limitation de température Limitation d'humidité Altitude de fonctionnement. Limitation de pression atmosphérique Date de fabrication REF Numéro de référence. SN Numéro de série. LOT Code de lot. EC REP Représentant européen autorisé. MD Appareil médical. Importateur.

Voir le glossaire des symboles sur ResMed.com/symbols.

Information environnementale (Directive 2012/19/UE de l'UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques [DEEE]).

Le convertisseur CC/CC ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères non triées. Il doit faire l'objet d'un tri sélectif. Utilisez les systèmes de ramassage, de réutilisation et de recyclage appropriés disponibles dans votre région pour mettre votre appareil au rebut. Le recours à ces systèmes de ramassage, de réutilisation et de recyclage permet de préserver les ressources naturelles et d'empêcher la libération de substances dangereuses dans l'environnement.

Pour de plus amples renseignements sur ces systèmes de mise au rebut, veuillez communiquer avec l'administration chargée de la gestion des déchets dans votre région. Le symbole de poubelle barrée indique que vous devez utiliser ces systèmes de mise au rebut. Pour de plus amples renseignements sur le ramassage et la mise au rebut de votre appareil ResMed, veuillez communiquer avec le bureau de ResMed, votre distributeur local ou visiter le site www.resmed.com/environment.

Garantie limitée

ResMed garantit votre appareil ResMed contre tout défaut de matériaux et de main-d'œuvre pour une période d'un an à compter de la date d'achat par le client d'origine. Cette garantie ne peut pas être transférée. Au cours de la période de garantie, en cas de défaillance du produit dans des conditions normales d'utilisation, ResMed, à son entière discrétion, répare ou remplace le produit défectueux ou toute pièce défectueuse.

Cette garantie limitée ne couvre pas : a) les dégâts résultant d'une utilisation incorrecte ou abusive ou d'une modification ou transformation opérée sur le produit; b) les réparations effectuées

par un service de réparation sans l'autorisation expresse de ResMed; c) les dégâts ou contaminations causés par de la fumée de cigarette, de pipe, de cigare ou autre; d) les dégâts causés par de l'eau renversée sur ou dans le produit.

La garantie est annulée pour les produits vendus ou revendus dans un pays autre que celui où ils ont été achetés à l'origine.

Les réclamations au titre de la garantie pour les produits défectueux doivent être présentées au lieu d'achat par le client initial.

Cette garantie remplace toute autre garantie expresse ou implicite, y compris toute garantie implicite de qualité marchande ou d'adéquation à un usage particulier. Certains pays ou États n'autorisent pas les limitations de durée pour les garanties implicites; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

La société ResMed ne peut être tenue responsable de tout dommage accessoire ou indirect résultant de la vente, de l'installation ou de l'utilisation de tout produit ResMed. Certains pays ou États n'autorisent ni l'exclusion ni la limitation des dommages accessoires ou indirects; il est donc possible que la limitation susmentionnée ne s'applique pas à votre cas.

Cette garantie vous octroie des droits reconnus par la loi. Vous pouvez également détenir d'autres droits qui varient en fonction du pays où vous habitez. Pour de plus amples renseignements sur vos droits de garantie, veuillez communiquer avec votre fournisseur ou ResMed.

Consultez le site ResMed.com pour obtenir les renseignements les plus récents sur la garantie limitée de ResMed.

Renseignements complémentaires

Si vous avez besoin de renseignements supplémentaires sur la configuration, l'utilisation ou l'entretien du système Air11 (y compris le convertisseur CC/CC 90 W), ou pour signaler un fonctionnement ou des événements inattendus, veuillez communiquer avec le centre d'entretien ResMed ou avec votre fournisseur de soins.

Indicaciones de uso

El transformador CC-CC Air11™ está diseñado para permitir el funcionamiento del equipo Air11 desde una toma de corriente auxiliar del vehículo (fuente de alimentación de 12 V o 24 V de CC) en un automóvil, barco u otro vehículo equipado con una batería adecuada.

El transformador (modelo n.º 390002) es específicamente para uso con un equipo Air11.

⚠ ADVERTENCIA

Lea la totalidad de la guía antes de utilizar este equipo.

Uso del transformador con una toma de corriente auxiliar del vehículo

Consulte la ilustración al principio de este manual del usuario.

1. Coloque el transformador sobre una superficie plana, con el logotipo de ResMed hacia arriba.
2. Enchufe el conector del transformador (A) a la entrada de alimentación eléctrica del equipo o toma de entrada de CC (B).
3. Enchufe el adaptador del transformador (C) en la toma de corriente auxiliar del vehículo. La luz (D) se pondrá en verde cuando se encienda.

   Si la batería está baja, la luz se pone de color ámbar. Si la batería está demasiado baja para que funcione el equipo, el transformador y la luz se apagarán.

Notas:

- En algunos vehículos, es necesario girar la llave de contacto a la posición de "accesorios" para suministrar electricidad a la toma de corriente auxiliar del vehículo.
- El cable de alimentación no es reemplazable.
- Si la batería o el vehículo, barco u otro vehículo no están en buen estado, es posible que la batería no quede con suficiente carga para arrancar el vehículo después de usar el transformador.
- Cuando el transformador no esté en uso, desconéctelo de la toma de corriente auxiliar del vehículo para evitar que se descargue la batería.
- El transformador debe utilizarse únicamente con un equipo Air11 para garantizar un funcionamiento correcto.
- ResMed recomienda conectar una batería de ciclado profundo al transformador para alimentar su equipo, ya que las baterías de ciclado profundo están optimizadas para descargas intensas frecuentes.
- Si necesita ayuda o desea reportar un problema inesperado, comuníquese con un representante de ResMed, con los Servicios Técnicos de ResMed o visite ResMed.com.

⚠ ADVERTENCIA

- Use el transformador únicamente cuando lo conecte a una fuente de 12 V o 24 V de CC.

- Reemplace el fusible con el mismo tipo y potencias para evitar el riesgo de incendio.
- No intente modificar el transformador. El transformador no tiene piezas internas que pueda reparar el usuario.
- No conecte el cable de alimentación a un puerto USB.
- Asegúrese de que el cable de alimentación y el enchufe estén en buenas condiciones y de que el equipo no esté dañado.
- Los equipos de comunicaciones por radiofrecuencia (RF), portátil y móvil, deben usarse a una distancia mínima de cualquier parte del equipo, incluidos los cables, no menor que la distancia de separación recomendada de 3.9 in (10 cm).
- El equipo no se debe utilizar junto a otro equipo ni colocado encima o debajo de él. Si dicha proximidad o el hecho de que esté colocado encima o debajo de otro equipo fuera necesario, el equipo deberá ser observado para verificar que funciona con normalidad en la configuración en la que será utilizado.

⚠ PRECAUCIÓN

- El transformador está destinado al uso con sistemas de conexión a tierra negativos de 12 V o 24 V (en los que se conecta a tierra el borne negativo de la batería). Si se utiliza con un sistema de conexión a tierra positivo de 12 V o 24 V, podría dañarse el transformador y el sistema eléctrico del vehículo. Si no tiene la certeza de que el sistema de conexión a tierra sea negativo, consulte el manual del auto, barco u otro vehículo.
- Asegúrese de que el transformador no esté cubierto mientras está en uso para evitar que se recaliente.
- Asegúrese de que el transformador esté colocado de manera segura, donde no se caiga ni pueda tropezarse con él.
- El transformador Air11 CC-CC no está destinado al uso en aviones.

Cualquier incidente grave que tenga lugar en relación con este dispositivo deberá informarse a ResMed y a las autoridades correspondientes de su país.

Limpieza

Si es necesario, limpie el exterior del transformador con un paño húmedo limpio.

Cambio del fusible

1. Desatornille el portafusibles (E) desde la parte superior del enchufe del adaptador del transformador (C).
2. Retire el fusible viejo e inserte un fusible de repuesto del mismo tipo y potencia.
3. Vuelva a atornillar el portafusibles.

Especificaciones técnicas

Longitud (de conector a conector)	9.8 ft (3 m)
Potencia del fusible	12 A/250 V
Tipo de fusible	Fusible lento
Entrada	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Salida	24 V ⎓ 3,75 A
Clasificación IEC 60601-1 (Edición 3.1)	Clase II (doble aislamiento), grado de protección IP22.
Temperatura de funcionamiento	de +5 °C a +35 °C (de +41 °F a +95 °F)
Humedad de funcionamiento (humedad relativa sin condensación)	10-95 %
Altitud de funcionamiento	Nivel del mar hasta 9870 ft (3010 m); (presión de aire de 1060 a 700 hPa)
Temperatura de almacenamiento y transporte	de -25 °C a +70 °C (de -13 °F a +158 °F)
Humedad de almacenamiento y transporte (humedad relativa sin condensación)	5-95 %
Vida útil prevista	5 años
Compatibilidad electromagnética	El producto cumple con todos los requisitos correspondientes en materia de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2 para entornos comerciales y de industria ligera. Los equipos portátiles de comunicación por RF (incluidos los periféricos, como cables de la antena y antenas externas) se deben utilizar a una distancia de separación mínima de 3.9 in (10 cm) de cualquier pieza delAir11 sistema. De lo contrario podría producirse la degradación del rendimiento de este equipo. Se puede obtener información acerca de las emisiones electromagnéticas y de la inmunidad de este equipo de ResMed en www.resmed.com, en la sección de servicio y asistencia que se halla dentro de la página de productos.

Símbolos

Siga las instrucciones antes de usarlo. Indica una advertencia o precaución. Fabricante. ⎓ Corriente

continua. Equipo de clase II. IP22 Protegido contra objetos del tamaño de un dedo y contra el derrame de agua cuando se lo inclina hasta 15 grados de la orientación especificada. Fusible Limitación de la temperatura. Limitación de la humedad. Altitud de funcionamiento. Limitación de la presión atmosférica. Fecha de manufactura REF Número de catálogo. SN Número de serie. LOT Código de lote. EC REP Representante autorizado en Europa. MD Dispositivo médico Importador.

Consulte el glosario de símbolos en ResMed.com/symbols.

Información medioambiental [Directiva UE 2012/19/UE Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE)].

El transformador CC-CC debe desecharse por separado, no como residuo municipal sin clasificar. Para desechar su equipo, debe hacer uso del sistema adecuado de recolección, reutilización o reciclaje que haya disponible en su región. El uso de estos sistemas de recolección, reutilización o reciclaje tiene por objeto reducir la presión sobre los recursos naturales e impedir que sustancias peligrosas dañen el medio ambiente.

Si necesita información sobre estos sistemas de eliminación, póngase en contacto con la administración de residuos de su localidad. El símbolo de bote de basura tachado lo invita a usar estos sistemas de eliminación. Si necesita información para la recolección y eliminación de su equipo ResMed, póngase en contacto con su oficina de ResMed o su distribuidor local, o visite ResMed.com/environment.

Garantía limitada

ResMed garantiza que su producto de ResMed no presentará defectos materiales ni de fabricación durante el período de 1 año a partir de la fecha de compra por parte del consumidor original. Esta garantía no es transferible. Durante el período de la garantía, si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción de ResMed, el producto defectuoso o cualquiera de sus piezas.

Esta garantía limitada no cubre: a) ningún daño provocado por la utilización indebida, el abuso, la modificación o la alteración del producto; b) reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para hacer dichas reparaciones, y c) ningún daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, habano u otros tipos de humo; d) ningún daño causado por el derrame de agua encima del producto o dentro de él.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región de la compra original.

Las reclamaciones de garantía con respecto a productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor original en el punto de compra.

La presente garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no se responsabilizará de ningún daño incidental ni emergente que se diga que ocurrió a consecuencia de la venta, la instalación o el uso de alguno de los productos de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o la limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted también tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra. Para obtener más información acerca de los derechos de garantía, póngase en contacto con el distribuidor de ResMed o la sucursal de ResMed de su zona.

Visite ResMed.com para conocer la información más reciente sobre la garantía limitada de ResMed.

Información adicional

Si necesita información adicional sobre cómo configurar, usar o mantener el sistema Air11 (incluido el transformador CC-CC DC-DC de 90W) o para informar sobre un funcionamiento o eventos imprevistos, comuníquese con el Centro de Servicio de ResMed o con su proveedor de atención.

Indicações de uso

O conversor Air11™ CD/CD destina-se a permitir a operação do dispositivo Air11 a partir de uma tomada auxiliar de veículo (fonte de alimentação de 12 V ou 24 V CD) em um carro, barco ou outro veículo equipado com uma bateria adequada.

O conversor (modelo nº 390002) é especificamente para uso com um dispositivo Air11.

⚠ AVISO

Leia todo o manual antes de utilizar este dispositivo.

Usando o conversor através de uma tomada auxiliar de energia do veículo

Consulte a ilustração na frente deste guia do usuário.

1. Posicione o conversor com o logotipo da ResMed voltado para cima em uma superfície nivelada.
2. Conecte o conector do conversor (A) na tomada de entrada de energia/CD do dispositivo (B).
3. Conecte o plugue do adaptador do conversor (C) à tomada de alimentação auxiliar do veículo. A luz (D) brilhará em verde quando acender.

   Caso a bateria esteja fraca, a luz ficará em âmbar. Se a bateria estiver muito fraca para operar o dispositivo, o conversor e a luz se apagarão.

Observações:

- Alguns veículos necessitam que a chave de ignição esteja na posição "acessórios" para fornecer energia para a tomada auxiliar do veículo.
- O cabo de energia não pode ser substituído.
- Se a bateria OU o carro, o barco ou outro veículo não estiverem em boas condições, pode não haver reserva suficiente na bateria para dar partida no veículo após o uso.
- Quando o conversor não estiver em uso, desconecte-o da tomada auxiliar do veículo para evitar a descarga da bateria.
- O conversor deve ser usado apenas com um dispositivo Air11 para garantir o desempenho adequado.
- A ResMed recomenda conectar uma bateria de ciclo profundo ao conversor para alimentar o dispositivo, pois as baterias de ciclo profundo são otimizadas para descargas pesadas frequentes.
- Se precisar de ajuda ou para relatar um problema inesperado, entre em contato com um representante da ResMed, os serviços técnicos da ResMed ou consulte ResMed.com.

⚠ AVISO

- Use o conversor apenas quando conectado a uma fonte CD de 12 V ou de 24 V.
- Substitua o fusível pelo mesmo tipo e classificações semelhantes para evitar risco de incêndio.
- Não tente modificar o conversor. Não há peças substituíveis no interior do conversor.

- Não conecte o cabo de força a uma porta USB.
- Certifique-se de que o cabo de energia e o plugue estejam em boas condições e que o equipamento não esteja danificado.
- Equipamentos de comunicação de RF portáteis e móveis não devem ser usados próximos de qualquer parte do dispositivo, incluindo cabos, do que a distância de separação recomendada de 3,9 pol. (10 cm).
- O dispositivo não deve ser utilizado próximo ou em cima de outro equipamento. Se for necessário utilizar o dispositivo próximo ou em cima de outro equipamento, observe-o para verificar se sua operação é normal com o tipo de configuração a ser usada.

⚠ PRECAUÇÃO

- O conversor foi projetado para uso em sistemas de aterramento negativo de 12 V ou de 24 V (nos quais o terminal negativo da bateria está aterrado). O uso em um sistema de aterramento positivo de 12 V ou 24 V pode danificar o conversor e o sistema elétrico do veículo. Se você não tiver certeza se possui um sistema de aterramento negativo, consulte o manual do carro, barco ou outro veículo.
- Certifique-se de que o conversor não seja coberto durante o uso para evitar o sobreaquecimento do conversor.
- Certifique-se de que o conversor esteja posicionado com segurança, onde não cairá ou se tornará um perigo de tropeço.
- O conversor Air11 CD/CD não se destina ao uso em aeronaves.

Para quaisquer incidentes graves que ocorram em relação a este dispositivo, eles devem ser relatados à ResMed e à autoridade competente do seu país.

Limpeza

Caso necessário, limpe o exterior do conversor com um pano limpo e levemente umedecido.

Trocando o fusível

1. Desaparafuse o porta-fusível (E) da parte superior do plugue do adaptador do conversor (C).
2. Remova o fusível antigo e insira um fusível de reposição do mesmo tipo e classificação.
3. Aperte novamente o porta-fusível.

Especificações técnicas

Comprimento (conector a conector)	3 m (9,8 pés)
Avaliação de fuzível	12 A/250 V
Tipo de fusível	Lento
Entrada	12 V/24 V ⎓ 10 A/5 A
Saída	24 V ⎓ 3,75 A

Classificação IEC 60601-1 (Edição 3.1)	Classe II (isolamento duplo), proteção de entrada IP22.
Temperatura operacional	+5 °C a +35 °C (+41 °F a +95 °F)
Umidade operacional (umidade relativa do ar, sem condensação)	10-95%
Altitude operacional	Nível do mar até 3.010 m (9.870 pés); (pressão do ar de 1060 a 700 hPa)
Temperatura de armazenamento e transporte	-25 °C a +70 °C (-13 °F a +158 °F)
Umidade de armazenamento e transporte (umidade relativa do ar, sem condensação)	5-95%
Vida útil	5 anos
Compatibilidade eletromagnética	O produto encontra-se em conformidade com todos os requisitos de compatibilidade eletromagnética (EMC) de acordo com a norma CEI 60601-1-2, para ambientes comerciais e de indústria leve. O equipamento portátil de comunicação de RF (incluindo periféricos como cabos de antena e antena externa) não deve estar a menos de 3,9 pol. (10 cm) de qualquer parte do sistema Air11. Do contrário, pode ocorrer degradação do desempenho do equipamento. As informações sobre imunidade e emissões eletromagnéticas deste dispositivo ResMed podem ser encontradas em www.resmed.com, na página Products (Produtos), em Service and Support (Serviço e Suporte).

Símbolos

Siga as instruções antes de usar. Indica um aviso ou precaução. Fabricante. Corrente contínua. Equipamento de Classe II. IP22 Protegido contra objetos de tamanho de um dedo e contra gotejamento de água quando inclinado em até 15 graus a partir da orientação especificada. Fusível Limitação de temperatura. Limitação de umidade. Altitude de funcionamento. Limitação de pressão atmosférica. Data de fabricação REF Número do produto. SN Número de série.

LOT Código de lote. EC REP Representante europeu autorizado. MD Aparelho médico. Importadora.

Consulte o glossário de símbolos no endereço ResMed.com/symbols.



Informações ambientais (Diretiva da UE 2012/19/EU Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos [WEEE])

O conversor CC/CC deve ser descartado separadamente, não como lixo comum. Para descartar seu dispositivo, você deve usar os sistemas adequados de coleta, reutilização e reciclagem disponíveis em sua região. O uso desses sistemas de coleta, reutilização e reciclagem visa reduzir a pressão sobre os recursos naturais e evitar que substâncias perigosas prejudiquem o meio ambiente.

Se precisar de informações sobre esses sistemas de descarte, entre em contato com a administração de lixo local. O símbolo de lata de lixo com uma cruz convida-o a utilizar estes sistemas de eliminação. Se você precisar de informações sobre a coleta e descarte de seu dispositivo ResMed, entre em contato com o escritório da ResMed, distribuidor local ou visite ResMed.com/environment.

Garantia limitada

A ResMed garante que seu produto ResMed estará livre de defeitos de material e de fabricação por um período de um ano a partir da data de compra pelo consumidor inicial. Esta garantia não é transferível. Durante o período de garantia, se o produto falhar sob condições de uso normal, a ResMed reparará ou substituirá, a seu critério, o produto com defeito ou qualquer um de seus componentes.

Esta garantia limitada não cobre: a) qualquer dano causado como resultado de uso impróprio, abuso, modificação ou alteração do produto; b) reparos realizados por qualquer empresa de serviços que não tenha sido expressamente autorizada pela ResMed para realizar tais reparos; c) qualquer dano ou contaminação devido ao cigarro, cachimbo, charuto ou outra fumaça; d) qualquer dano causado pelo derramamento de água sobre ou dentro do produto.

A garantia deixa de ser válida se o produto for vendido, ou revendido, fora da região da compra original.

Os pedidos de reparo ou substituição de um produto defeituoso no âmbito da garantia devem ser feitos pelo consumidor original no local de compra.

Esta garantia substitui todas as outras, explícitas ou implícitas, incluindo qualquer garantia implícita de comerciabilidade ou de adequabilidade para determinada utilização. Algumas regiões ou estados não permitem limitações de tempo sobre a duração de uma garantia implícita, pelo que a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

A ResMed não será responsabilizada por quaisquer danos incidentais ou consequentes reivindicados como decorrentes da venda, instalação ou uso de qualquer produto ResMed. Algumas regiões ou estados não permitem a exclusão ou limitação de

danos incidentais ou consequentes; assim, a limitação acima pode não se aplicar ao seu caso.

Esta garantia oferece direitos legais específicos e você também pode ter outros direitos que variam de região para região. Para obter mais informações sobre os direitos de garantia, entre em contato com o revendedor local da ResMed ou com o escritório da ResMed.

Visite ResMed.com para obter as informações mais recentes sobre a Garantia limitada da ResMed.

Informações adicionais

Se precisar de informações adicionais sobre como configurar, usar ou manter o sistema Air11 (incluindo o conversor CD/CD 90 W), ou para relatar operações ou eventos inesperados, entre em contato com o centro de atendimento da ResMed ou com o seu prestador de cuidados.

Petunjuk untuk digunakan

Penukar DC/DC Air11™ bertujuan untuk membenarkan operasi Air11 peranti dari saluran keluar kuasa tambahan kenderaan (sumber kuasa DC 12V atau 24V) di dalam kereta, bot, atau kenderaan lain yang dilengkapi dengan bateri yang sesuai.

Penukar (no. model 390002) khusus untuk digunakan dengan Air11 peranti mudah alih.

⚠ AMARAN

Baca keseluruhan panduan ini sebelum menggunakan peranti.

Menggunakan penukar melalui saluran keluar kuasa tambahan kenderaan

Rujuk gambar di bahagian hadapan panduan pengguna ini.

1. Letakkan penukar di atas permukaan yang rata dengan logo ResMed menghadap ke atas.
2. Palamkan penyambung penukar **(A)** ke soket saluran kuasa peranti/input DC **(B)**.
3. Palamkan palam penyesuai penukar **(C)** ke saluran keluar kuasa tambahan kenderaan. Lampu **(D)** akan bersinar hijau apabila kuasa dihidupkan.

   Jika bateri rendah, cahaya akan bersinar amber. Jika bateri terlalu lemah untuk mengendalikan peranti, penukar dan lampu akan dimatikan.

Nota:

- Sesetengah kenderaan memerlukan kunci kenderaan dipusing ke kedudukan "aksesori" untuk memberikan kuasa kepada saluran keluar kuasa tambahan kenderaan.
- Kord kuasa tidak boleh diganti.
- Sekiranya bateri ATAU kereta, bot atau kenderaan lain tidak berada dalam keadaan baik, mungkin tidak ada kuasa simpanan yang mencukupi di dalam bateri untuk menghidupkan kenderaan selepas digunakan.
- Apabila penukar tidak digunakan, putuskan sambungannya daripada saluran keluar kuasa tambahan kenderaan untuk mengelakkan nyahcas bateri.
- Penukar hanya boleh digunakan dengan peranti Air11 untuk memastikan prestasi yang betul.
- ResMed mengesyorkan menyambungkan kitaran dalaman bateri ke penukar untuk memberi kuasa kepada peranti anda, kerana kitaran dalaman bateri dioptimumkan untuk pelepasan berat yang kerap.
- Jika anda memerlukan bantuan atau untuk melaporkan isu yang tidak dijangka, hubungi wakil ResMed, Perkhidmatan Teknikal ResMed atau lihat ResMed.com.

⚠ AMARAN

- **Hanya gunakan penukar apabila menyambung ke bekalan DC 12V atau 24V.**

- Gantikan fius dengan jenis dan pengkadaran yang sama untuk mengelakkan kebakaran.
- Jangan cuba ubah suai penukar. Tiada bahagian yang boleh diservis pengguna dalam penukar.
- Jangan pasangkan kord kuasa ke port USB.
- Pastikan kord kuasa dan palam berada dalam keadaan baik dan peralatan tersebut tidak rosak.
- Peralatan komunikasi RF bergerak dan mudah alih patut digunakan tidak lebih dekat dengan mana-mana bahagian peranti, termasuk kabel, daripada yang disarankan iaitu 3.9" (10 cm) jarak pengasingan.
- Peranti tidak boleh digunakan bersebelahan atau bertindan dengan peralatan lain. Jika penggunaan bersebelahan atau bertindan adalah perlu, peranti harus diperhatikan untuk menentukan operasi yang normal dalam konfigurasi di mana ia akan digunakan.

⚠ PERHATIAN

- Penukar ini bertujuan untuk digunakan pada sistem bumi negatif 12V atau 24V (dengan terminal negatif bateri dibumikan). Menggunakan penukar pada sistem bumi positif 12V atau 24V boleh merosakkan penukar dan sistem elektrik kenderaan. Jika anda tidak pasti sama ada anda mempunyai sistem bumi negatif, rujuk manual kereta, bot atau kenderaan lain.
- Pastikan penukar tidak ditutup semasa digunakan untuk mengelakkan penukar menjadi terlalu panas.
- Pastikan penukar berada pada kedudukan yang selamat, tidak mudah terjatuh atau tersandung.
- Penukar DC/DC Air11 tidak bertujuan untuk digunakan pada pesawat.

Nota: Sebarang insiden serius yang berlaku berkaitan dengan produk ini hendaklah dilaporkan kepada ResMed dan pihak berkuasa kompeten di negara anda.

Pembersihan

Jika perlu, lap bahagian luar penukar dengan kain yang bersih dan lembap.

Menukar fius

1. Putar buka pemegang fius (E) di bahagian atas palam penyesuai penukar (C).
2. Alih keluar fius lama dan masukkan fius pengganti dengan jenis dan pengkadaran yang sama.
3. Skrukan semula pemegang fius.

Spesifikasi teknikal

Panjang (penyambung ke penyambung)	3m
Pengkadaran fius	12A/250V
Jenis fius	Lambat lebur
Input	12V/24V ⎓ 10A/5A
Output	24 V ⎓ 3.75A

Pengkelasan IEC 60601-1 (Edisi 3.1)	Kelas II (penebat berganda), Perlindungan Ingres IP22.
Suhu operasi	+5°C hingga +35°C
Kelembapan operasi (kelembapan relatif, tidak terkondensasi)	10-95%
Ketinggian/Altitud operasi	Aras laut hingga 3010m; (tekanan udara 1060 hingga 700hPa)
Suhu penyimpanan dan pengangkutan	-25°C hingga +70°C
Kelembapan penyimpanan dan pengangkutan (kelembapan relatif, tidak terkondensasi)	5-95%
Hayat reka bentuk	5 tahun
Keserasian elektromagnetik	Produk mematuhi semua keperluan keserasian elektromagnet (EMC) mengikut IEC60601-1-2, untuk persekitaran komersial dan industri ringan Peralatan komunikasi RF mudah bawa (termasuk peranti persisian seperti kabel antena dan antena luaran) sepatutnya digunakan dengan jarak lebih 3.9" (10cm) dari mana-mana bahagian Air11 sistem. Jika tidak, degradasi prestasi peralatan ini akan terjadi. Maklumat mengenai pelepasan elektromagnetik dan imuniti peranti ResMed ini boleh didapati di www.resmed.com, di halaman Produk di bawah Perkhidmatan dan Sokongan.

Simbol

Ikut arahan sebelum digunakan. Menunjukkan amaran atau peringatan. Pengilang. Arus terus. Peralatan Kelas II. IP22 Dilindungi daripada objek sebesar jari dan daripada titisan air apabila dicondongkan hingga 15 darjah dari orientasi tertentu. Fius Had suhu. Had kelembapan. Altitud operasi. Had tekanan atmosfera. Tarikh Pembuatan REF Nombor katalog. SN Nombor siri. LOT Kod kelompok. EC REP Wakil Berdaftar Eropah. MD Peranti perubatan. Pengimport. Lihat simbol glosari di ResMed.com/symbols.



Maklumat alam sekitar (Arahan EU 2012/19/EE Waste Electrical and Electronic Equipment [WEEE] (Sisa Elektrik dan Peralatan Elektronik).

Penukar DC/DC ini mesti dilupuskan secara berasingan, tidak seperti sisa perbandaran yang tidak diisih. Bagi melupuskan peranti anda, anda perlu menggunakan sistem kutipan, penggunaan semula dan kitar semula yang sesuai yang terdapat di kawasan anda. Penggunaan sistem kutipan, penggunaan semula dan kitar semula ini direka bentuk untuk mengurangkan tekanan terhadap sumber asli dan mencegah bahan berbahaya daripada merosakkan alam sekitar.

Jika anda memerlukan maklumat mengenai sistem pelupusan ini, sila hubungi pentadbiran sisa tempatan anda. Simbol tong sampah berpalang mengundang anda untuk menggunakan sistem pelupusan ini. Jika anda memerlukan maklumat berkenaan pengutipan dan pembuangan peranti ResMed anda, sila hubungi pejabat ResMed, pengedar tempatan anda atau layari ResMed.com/environment.

Waranti terhad

ResMed menjamin bahawa produk ResMed anda akan bebas daripada kecacatan dalam bahan danmutu kerja untuk tempoh 1 tahun dari tarikh pembelian oleh pengguna awal. Jaminan ini tidak boleh dipindah milik. Sepanjang tempoh waranti, jika produk gagal di bawah keadaan penggunaan normal, ResMed akan memperbaiki atau menggantikan, mengikut pilihannya, produk yang rosak atau mana-mana komponennya.

Waranti terhad ini tidak meliputi: a) sebarang kerosakan yang dialami akibat penggunaan yang tidak betul, penyalahgunaan, pengubahsuaian atau pengubahan produk; b) pembaikan yang dijalankan oleh mana-mana organisasi perkhidmatan yang tidak dibenarkan dengan nyata oleh ResMed bagi melaksanakan pembaikan itu; c) sebarang kerosakan atau pencemaran disebabkan oleh rokok, paip, cerut atau asap lain; dan d) apa-apa kerosakan yang disebabkan oleh air yang tertumpah ke atasnya atau ke dalam peranti elektronik.

Waranti tidak sah pada produk yang dijual atau dijual semula, di luar wilayah pembelian asal.

Tuntutan waranti bagi produk yang rosak mesti dibuat oleh pengguna asal di tempat pembelian asal.

Waranti ini menggantikan semua waranti yang dinyatakan atau tersirat lain, termasuk mana-mana waranti yang tersirat bagi kebolehdagangan atau kesesuaian untuk tujuan tertentu. Sesetengah wilayah atau negeri tidak membenarkan pengehadan bagi tempoh sah waranti, maka pengehadan di atas mungkin tidak terpakai kepada anda.

ResMed tidak akan bertanggungjawab bagi apa-apa kerosakan sampingan atau lanjutan yang didakwa akibat daripada jualan, pemasangan atau penggunaan mana-mana produk ResMed. Sesetengah wilayah atau negeri tidak membenarkan pengecualian atau pengehadan kerosakan sampingan atau lanjutan, maka pengehadan di atas mungkin tidak terpakai kepada anda.

Waranti ini memberi anda hak undang-undang tertentu dan anda juga mungkin mempunyai hak lain yang berbeza mengikut wilayah. Bagi maklumat lanjut mengenai hak waranti anda,

hubungi pengedar ResMed tempatan anda atau pejabat ResMed.

Layari ResMed.com untuk mendapatkan maklumat terkini tentang Waranti Terhad ResMed.

Maklumat lanjut

Jika anda memerlukan maklumat tambahan mengenai cara menyediakan, menggunakan atau menyelenggara sistem Air11 (termasuk Penukar DC/DC 90W) atau untuk melaporkan pengendalian atau kejadian yang tidak dijangka, sila hubungi Pusat Perkhidmatan ResMed atau penyedia penjagaan anda.

Indikasi penggunaan

Konverter DC/DC Air11™ ditujukan untuk memungkinkan pengoperasian perangkat Air11 dari stopkontak tambahan kendaraan (sumber daya 12V atau 24V DC) dalam mobil, perahu, atau kendaraan lain yang dilengkapi dengan baterai yang sesuai.

Konverter (model no. 390002) harus digunakan secara khusus dengan perangkat Air11.

⚠ PERINGATAN

Bacalah seluruh panduan yang ada sebelum menggunakan perangkat.

Menggunakan konverter melalui stopkontak tambahan kendaraan

Lihat ilustrasi di bagian depan panduan pengguna ini.

1. Posisikan konverter pada permukaan yang datar, dengan logo ResMed menghadap ke arah atas.
2. Colokkan konektor konverter (A) ke dalam saluran masuk daya perangkat/soket masukan DC (B).
3. Colokkan steker adaptor konverter (C) ke stopkontak tambahan kendaraan. Lampu (D) akan menyala dan berwarna hijau saat dinyalakan.

   Jika daya baterai lemah, lampu akan menyala dan berwarna kuning. Jika daya baterai terlalu lemah untuk mengoperasikan perangkat, konverter dan lampu tidak akan menyala.

Catatan:

- Kunci kontak beberapa kendaraan harus diputar ke posisi "aksesori" untuk menyalurkan daya ke stopkontak tambahan kendaraan.
- Kabel daya tidak bisa diganti.
- Jika baterai ATAU mobil, perahu, atau kendaraan lain tidak berada dalam kondisi yang baik, mungkin daya cadangan yang tersisa di dalam baterai tidak mencukupi untuk menyalakan kendaraan setelah digunakan.
- Jika konverter tidak digunakan, lepaskan dari stopkontak tambahan kendaraan untuk mencegah terjadinya pelepasan daya baterai.
- Konverter hanya boleh digunakan bersama dengan perangkat Air11 untuk memastikan kinerjanya yang sesuai.
- ResMed merekomendasikan pengguna untuk menghubungkan baterai dengan siklus pengisian mendalam ke konverter untuk memasok daya ke perangkat Anda, karena baterai dengan siklus pengisian mendalam dioptimalkan untuk pelepasan daya tingkat berat yang sering dilakukan.
- Jika Anda memerlukan bantuan atau ingin melaporkan masalah yang tidak terduga, hubungi bagian perwakilan ResMed, Layanan Teknis ResMed, atau kunjungi ResMed.com.

⚠ PERINGATAN

- Hanya gunakan konverter saat menghubungkan produk ke catu daya DC 12V atau 24V.

- Ganti sekring dengan jenis dan taraf yang sama untuk menghindari risiko kebakaran.
- Jangan mencoba untuk memodifikasi konverter. Tidak ada bagian dalam konverter yang bisa diservis oleh pengguna.
- Jangan mencolokkan kabel daya ke port USB.
- Pastikan kabel dan konektor listrik dalam kondisi baik dan peralatan tidak rusak.
- Peralatan komunikasi RF portabel dan mobile tidak boleh digunakan dekat dengan bagian mana pun dari perangkat, termasuk kabelnya, daripada jarak pisah 3,9" (10 cm) yang disarankan.
- Perangkat tidak boleh digunakan secara berdekatan atau ditumpuk bersama dengan peralatan lain. Jika penggunaan secara berdekatan atau ditumpuk diperlukan, perangkat harus diamati untuk memastikan pengoperasian yang normal dalam konfigurasi yang akan digunakan.

⚠ PERHATIAN

- Konverter ini ditujukan untuk digunakan pada sistem arde negatif 12V atau 24V (di mana terminal negatif baterai diarde). Menggunakannya pada sistem arde positif 12V atau 24V bisa merusak konverter dan sistem kelistrikan kendaraan. Jika Anda tidak yakin apakah Anda menggunakan sistem arde negatif, lihat panduan mobil, perahu, atau kendaraan lainnya.
- Pastikan konverter tidak tertutup saat digunakan untuk menghindari suhu panas yang berlebih pada konverter.
- Pastikan konverter diposisikan dengan aman, di tempat yang tidak akan jatuh atau berpotensi menyebabkan insiden jatuh.
- Konverter DC/DC Air11 tidak ditujukan untuk digunakan di pesawat terbang.

Untuk insiden serius yang terjadi sehubungan dengan alat ini, maka harus dilaporkan kepada ResMed dan otoritas kompeten di negara Anda.

Pembersihan

Bila diperlukan, seka bagian luar konverter dengan kain yang bersih dan lembap.

Mengganti sekering

1. Lepaskan pemegang sekering (E) dari bagian atas steker adaptor konverter (C).
2. Lepaskan sekering yang lama dan masukkan sekering pengganti dengan jenis dan taraf yang sama.
3. Pasangkan dudukan sekering kembali.

Spesifikasi teknis

Panjang (konektor ke konektor)	3 m
Taraf sekering	12A/250V
Jenis sekering	Tiupan lambat
Masukan	12V/24V⎓10A/5A
Keluaran	24 V⎓3,75 A
Klasifikasi IEC 60601-1 (Edisi 3.1)	Kelas II (insulasi ganda), Perlindungan dari masuknya benda asing (Ingress Protection) IP22.
Suhu pengoperasian	+5 °C hingga +35 °C
Kelembapan pengoperasian(kelembapan relatif, non-kondensasi)	10-95%
Ketinggian pengoperasian	Permukaan laut hingga 3010 m; (tekanan udara 1060 hingga 700 hPa)
Suhu penyimpanan dan pengangkutan	--25 °C hingga +70 °C
Kelembapan penyimpanan dan pengangkutan(kelembapan relatif, non-kondensasi)	5-95%
Masa pakai	5 tahun
Kompatibilitas elektromagnetik	Produk mematuhi semua persyaratan kompatibilitas elektromagnetik (EMC) sesuai dengan IEC60601-1-2 untuk lingkungan komersial dan industri ringan. Peralatan Komunikasi RF Portabel (termasuk periferal seperti kabel antena dan antena eksternal) harus berada pada jarak pisah tidak lebih dekat dari 3,9" (10 cm) ke bagian mana pun dari sistem Air11. Bila tidak, penurunan kinerja peralatan ini bisa terjadi. Informasi mengenai emisi elektromagnetik dan daya tahan perangkat ResMed ini bisa dibaca di www.resmed.com, pada halaman Produk di bagian Layanan dan Dukungan.

Simbol

Ikuti petunjuk sebelum penggunaan. Menampilkan peringatan atau perhatian. Produsen. ⎓ Arus searah. Peralatan Kelas II. IP22 Terlindungi dari tetesan air saat dimiringkan hingga 15 derajat dari orientasi yang ditentukan. Sekring Batas suhu. Batas kelembapan.

Ketinggian pengoperasian. Batas tekanan atmosfer.
Tanggal Produksi REF Nomor katalog. SN Nomor seri.
LOT Kode batch. EC REP Perwakilan Resmi di Eropa.
MD Alat medis. Importir.

Lihat glosarium simbol di ResMed.com/symbols.



Informasi Lingkungan (Petunjuk Uni Eropa 2012/19/EE tentang Limbah Peralatan Listrik dan Elektronik (Waste Electrical and Electronic Equipment, WEEE))

Konverter DC/DC ini harus dibuang secara terpisah, bukan sebagai bagian dari limbah perkotaan yang tidak disortir. Untuk membuang perangkat, Anda harus menggunakan sistem pengumpulan, penggunaan kembali, dan daur ulang yang sesuai dan tersedia di wilayah Anda. Penggunaan sistem pengumpulan, penggunaan kembali, dan daur ulang ini dirancang untuk mengurangi tekanan pada sumber daya alam dan mencegah rusaknya lingkungan akibat zat berbahaya.

Jika Anda memerlukan informasi tentang sistem pembuangan ini, hubungi bagian administrasi limbah setempat. Simbol tempat sampah yang disilang menyarankan Anda untuk menggunakan sistem pembuangan ini. Jika Anda memerlukan informasi tentang pengumpulan dan pembuangan perangkat ResMed, hubungi kantor ResMed Anda, distributor setempat, atau kunjungi ResMed.com/environment.

Garansi terbatas

ResMed menjamin bahwa produk ResMed Anda akan bebas dari segala cacat material dan pengerjaan selama periode 1 tahun, sejak tanggal pembelian oleh konsumen pertama. Garansi ini tidak bisa dipindahtangankan. Selama masa garansi, jika terjadi kegagalan produk dalam kondisi penggunaan normal, ResMed akan memperbaiki atau mengganti, berdasarkan opsi yang dimilikinya, produk atau komponennya yang cacat.

Garansi terbatas ini tidak mencakup: a) setiap kerusakan yang disebabkan oleh penggunaan yang tidak benar, penyalahgunaan, modifikasi, atau perubahan produk; b) perbaikan yang dilakukan oleh organisasi servis yang belum diakui secara resmi oleh ResMed untuk melakukan tindakan perbaikan tersebut; c) setiap kerusakan atau kontaminasi karena rokok, pipa rokok, cerutu, atau asap lainnya; d) setiap kerusakan yang disebabkan oleh air yang tertumpah di atas atau masuk ke dalam produk.

Garansi tidak berlaku untuk produk yang dijual, atau dijual ulang, di luar wilayah pembelian aslinya.

Klaim garansi atas produk yang cacat harus dilakukan oleh konsumen pertama pada lokasi pembeliannya.

Garansi ini menggantikan semua garansi tersurat maupun tersirat lainnya, termasuk garansi tersirat atas kelayakan penjualan, atau kesesuaian untuk tujuan tertentu. Beberapa wilayah atau negara bagian tidak mengizinkan batasan pada durasi garansi yang tersirat, sehingga batasan di atas mungkin tidak berlaku bagi diri Anda.

ResMed tidak bertanggung jawab atas segala kerusakan yang bersifat insidental atau konsekuensial, yang diklaim sebagai akibat dari penjualan, pemasangan, atau penggunaan produk ResMed. Beberapa wilayah atau negara bagian tidak mengizinkan pengecualian atau pembatasan kerusakan insidental atau konsekuensial, sehingga batasan di atas mungkin tidak berlaku bagi Anda.

Garansi ini memberikan hak hukum secara spesifik kepada Anda, dan Anda juga mungkin memiliki hak hukum yang lain yang bisa berbeda-beda tiap kawasan. Untuk informasi lebih lanjut tentang hak garansi Anda, hubungi dealer ResMed atau kantor ResMed setempat.

Kunjungi ResMed.com untuk informasi terbaru tentang Garansi Terbatas ResMed.

Informasi lebih lanjut

Jika Anda memerlukan informasi tambahan tentang cara menyiapkan, menggunakan, atau memelihara sistem Air11 (termasuk konverter DC/DC 90W), atau untuk melaporkan pengoperasian atau kejadian tak terduga, harap hubungi Pusat Servis ResMed atau penyedia layanan Anda.

한국어

용도

Air11™ DC/DC 컨버터는 적절한 배터리가 장착된 자동차, 보트 또는 기타 차량의 차량 보조 전원 콘센트(12V 또는 24V DC 전원)를 통해 Air11 기기를 작동시키도록 고안되었습니다.

컨버터(모델 번호 390002)는 특별히 Air11 기기와 함께 사용하기 위한 것입니다.

⚠ 경고

기기를 사용하기 전에 본 안내서 전체를 읽어 주시기 바랍니다.

차량 보조 전원 콘센트를 통한 컨버터 사용

본 사용자 가이드의 앞에 있는 그림을 참조하십시오.

1. ResMed 로고가 위를 향하도록 하여 컨버터를 평평한 표면에 놓으십시오.
2. 컨버터 커넥터(A)를 기기 전원 입구/DC 입력 소켓(B)에 꽂으십시오.
3. 컨버터 어댑터 플러그(C)를 차량 보조 전원 콘센트에 꽂으십시오. 전원이 켜지면 조명(D)이 녹색으로 빛납니다.

   배터리 충전량이 부족하면 조명이 황색으로 빛납니다. 배터리 충전량이 지나치게 부족하여 기기를 작동할 수 없는 경우에는 컨버터와 조명이 꺼집니다.

참고:

- 일부 차량의 경우 차량 보조 전원 콘센트에 전기가 공급되도록 시동 키를 "액세서리" 위치로 돌려야 합니다.
- 전기 코드는 교체할 수 없습니다.
- 배터리 또는 자동차, 보트 또는 기타 차량의 상태가 좋지 않은 경우, 배터리 잔량이 사용 후 차량의 시동을 걸기에 충분하지 않을 수 있습니다.
- 컨버터를 사용하지 않을 때는 배터리가 방전되지 않도록 차량 보조 전원 콘센트에서 컨버터를 분리하십시오.
- 컨버터는 올바른 성능을 보장할 수 있도록 반드시 Air11 기기에만 사용해야 합니다.
- ResMed는 기기에 전원을 공급할 때 심방전용 배터리를 컨버터에 연결할 것을 권장합니다. 이는 심방전용 배터리가 잦은 심방전에 최적화되어 있기 때문입니다.

- 도움이 필요하거나 예상치 못한 문제를 보고해야 하는 경우, ResMed 대리점 또는 ResMed 기술 서비스 부서에 문의하시거나 ResMed.com을 참조하십시오.

⚠ 경고

- 12V 또는 24V DC 공급 장치에 연결할 때만 컨버터를 사용하십시오.
- 화재 위험을 예방할 수 있도록 퓨즈를 동일한 유형 및 정격으로 교체하십시오.
- 컨버터를 개조하려고 하지 마십시오. 컨버터에는 사용자가 수리할 수 있는 부품이 없습니다.
- 전기 코드를 USB 포트에 꽂지 마십시오.
- 전기 코드와 플러그의 상태가 양호한지, 또 장비가 손상되지 않았는지 확인하십시오.
- 휴대용 및 이동식 RF 통신 장비는 케이블을 비롯한 기기의 어떤 부품과도 10cm(3.9인치)의 권장 분리 거리보다 가까운 거리에서 사용해서는 안 됩니다.
- 본 기기는 다른 장비와 가까이 두거나 같이 쌓은 채로 사용해서는 안 됩니다. 다른 장비와 가까이 두거나 같이 쌓은 채로 사용해야 하는 경우, 기기를 관찰하여 사용할 구성에서 정상 작동하는지 확인해야 합니다.

⚠ 주의

- 컨버터는 12V 또는 24V 음극 접지 시스템(배터리의 음극 단자가 접지된 경우)에서 사용하도록 고안되었습니다. 12V 또는 24V 양극 접지 시스템에서 사용하면 컨버터와 차량의 전기 시스템이 손상될 수 있습니다. 음극 접지 시스템이 있는지 확실하지 않은 경우 자동차, 보트 또는 기타 차량의 설명서를 참조하십시오.
- 컨버터가 과열되지 않도록 사용 중에 컨버터가 덮여 있지 않는지 확인하십시오.
- 컨버터가 떨어지거나 발에 걸리는 위험 요소가 되지 않도록 안전하게 배치되어 있는지 확인하십시오.
- Air11 DC/DC 컨버터는 항공기에서 사용하도록 고안되지 않았습니다.

이 기기와 관련해 심각한 사고가 발생할 경우 ResMed와 해당 국가의 관련 기관에 보고해야 합니다.

세척

필요한 경우 깨끗하고 젖은 천으로 컨버터 외부를 닦으십시오.

퓨즈 교체

1. 퓨즈 홀더(E)를 컨버터 어댑터 플러그(C) 상단으로부터 푸십시오.
2. 기존 퓨즈를 제거하고 동일한 유형 및 정격의 교체용 퓨즈를 삽입하십시오.
3. 퓨즈 홀더를 다시 조여 고정시키십시오.

기술 사양

길이(커넥터 간)	3m
퓨즈 정격	12A/250V
퓨즈 유형	슬로우 블로우
입력	12V/24V ⎓ 10A/5A
출력	24V ⎓ 3.75A
IEC 60601-1 (3.1판) 분류	II급(이중 절연), 침수 방지 IP22.
작동 온도:	+5°C ~ +35°C
작동 습도: (상대 습도, 비응축)	10 ~ 95%
작동 고도:	해발 3010m; (기압 1060 ~ 700hPa)
보관 및 운송 온도	-25°C ~ +70°C
보관 및 운송 습도 (상대 습도, 비응축)	5 ~ 95%
설계 수명	5년
전자기 적합성	본 제품은 상업 및 경공업 환경에 대해 IEC60601-1-2에 의거한 모든 해당 전자기 적합성 요건(EMC)을 준수합니다. 휴대용 RF 통신 장비(안테나 케이블 및 외부 안테나 등의 주변 기기 포함)는 Air11 시스템의 어떤 부분과도 10cm(3.9인치) 이하의 거리에 있어서는 안 됩니다. 그렇지 않으면 본 장비의 성능이 저하될 수 있습니다. 본 ResMed 기기의 전자기 방출 및 내성에 대한 정보는 www.resmed.com의 서비스 및 지원 아래에 있는 제품 페이지에서 확인하실 수 있습니다.

기호

사용 전에 지침을 따르십시오. 경고나 주의를 나타냅니다. 제조업체. ⎓ 직류. □ II급 장비. IP22 명시된 방향으로부터 최대 15 까지 기울어진 경우 손가락 크기의 물체 및 낙수에 대해 보호됩니다. 퓨즈 온도 제한. 습도 제한. 작동 고도. 대기압 제한. 제조일 REF 카탈로그 번호. SN 일련 번호. LOT 배치 코드. EC REP 유럽 공인 대리점. MD 의료기기. 수입업체.

ResMed.com/symbols에서 기호 용어집을 확인하십시오.



환경 정보(EU 지침 2012/19/EE 전기 및 전자 장비 폐기물(WEEE)).

DC/DC 컨버터는 미분류 생활 폐기물로 폐기하지 말고 별도로 폐기해야 합니다. 기기를 폐기하려면 귀 지역에서 이용 가능한 적절한 수거, 재사용 및 재활용 시스템을 이용해야 합니다. 이러한 수거, 재사용 및 재활용 시스템의 이용은 천연 자원에 대한 부담을 줄이고 유해 물질이 환경을 파괴하는 것을 방지하도록 고안되었습니다.

이러한 폐기 시스템에 대한 정보가 필요한 경우, 현지 폐기물 관리 기관에 문의하십시오. 쓰레기통에 X 표시를 한 기호는 이러한 폐기 시스템을 이용하도록 권고하는 것입니다. ResMed 기기의 수거 및 폐기에 대한 정보가 필요한 경우, ResMed 사무소 또는 현지 대리점에 문의하거나 ResMed.com/environment를 방문하십시오.

제한 보증

ResMed는 최초 소비자가 구입한 날짜로부터 1년 동안 ResMed 제품에 재료 및 제작상의 하자가 없음을 보증합니다. 본 보증은 양도할 수 없습니다. 보증 기간 동안 본 제품이 정상적인 사용 조건 하에서 고장나는 경우, ResMed는 당사의 재량에 따라 하자 있는 제품 또는 그 구성품 중 어떠한 것이든 수리 또는 교체해 드립니다.

본 제한 보증은 다음과 같은 경우에는 적용되지 않습니다. a) 부적절한 사용, 남용, 제품의 개조 또는 변경으로 인해 발생한 손상, b) ResMed가 수리 여부를 명시적으로 승인하지 않은 서비스 기관이 수행한 수리, c) 담배, 파이프 담배, 시가 또는 기타 연기로 인한 손상 또는 오염, d) 물이 제품에 쏟아지거나 제품 내부로 흘러 들어가 발생한 손상.

품질 보증은 원 구입 지역 외에서 판매 또는 재판매된 제품에 대해서는 무효입니다.

하자 있는 제품에 대한 품질 보증 청구는 반드시 구입 시 최초 소비자가 제기해야 합니다.

본 품질 보증은 상품성 또는 특정 용도의 적합성에 대한 묵시적 보증을 비롯한 기타 모든 명시적 또는 묵시적 품질 보증을 대체합니다. 일부 지역 또는 국가에서는 묵시적 보증의 유효 기간에 대한 제한을 허용하지 않으므로, 위의 제한이 귀하에게 적용되지 않을 수도 있습니다.

ResMed는 ResMed 제품의 판매, 설치 또는 사용으로 인해 발생했다고 주장되는 모든 부수적 또는 결과적 피해에 대해 책임을 지지 않습니다. 일부 지역 또는 국가에서는 부수적 또는 결과적

피해에 대한 제외나 제한을 허용하지 않으므로, 위의 제한이 귀하에게 적용되지 않을 수도 있습니다.

본 품질 보증은 귀하에게 특정한 법적 권리를 부여하며, 귀하는 지역에 따라 다른 권리를 얻을 수도 있습니다. 품질 보증 권리에 대한 추가 정보는 현지 ResMed 대리점 또는 ResMed 사무소에 문의하십시오.

ResMed의 제한 보증에 대한 최신 정보를 원하시면 ResMed.com을 방문하십시오.

추가 정보

Air11 시스템(DC/DC 컨버터 90W 포함)을 설치, 사용 또는 유지보수하는 방법에 대한 추가 정보가 필요한 경우, 또는 예상치 못한 작동 문제나 사고를 보고해야 하는 경우, ResMed 서비스 센터 또는 담당 서비스 제공자에게 문의하십시오.

適用範圍

Air11™ DC/DC 轉換器旨在讓您可以透過車輛輔助電源插座（12V 或 24V 直流電）在汽車、船隻或其他配有合適電池的車輛上使用您的 Air11 設備。

轉換器（型號 390002）專門用於與 Air11 裝置搭配使用。

⚠ 警告

使用裝置前，請閱讀本指南所有內容。

在車輛輔助電源插座使用轉換器

請參考本使用者指南前面的圖示。

1. 在水平面上放好轉換器，讓 ResMed 標誌朝上。
2. 將轉換器的連接端 (A) 插入裝置的電源輸入／直流輸入插座 (B)。
3. 將轉換器的適配器插頭 (C) 插入車輛輔助電源插座。通電時指示燈 (D) 會變成綠色。

   如果電池電量過低，指示燈會變成黃色。如果操作裝置電池電量過低，轉換器和指示燈會關閉。

備註：

- 有些車輛需要車鑰匙轉到「配件」位置，才能向車輛輔助電源插座供電。
- 不能更換電源線。
- 當電池與汽車、船隻或其他車輛的運行狀態都不佳，電池在使用後的剩餘電量可能不足以發動車輛或船隻。
- 當不使用轉換器時，請斷開和車輛輔助電源插座的連接，避免電池放電。
- 為了確保此裝置的良好性能，轉換器只能與 Air11 裝置配合使用。
- ResMed 建議您用一個深循環電池連接到轉換器來給裝置供電，因為深循環電池能優化頻繁的大量放電。
- 如需幫助或需要報告意外發生的問題，請聯絡 ResMed 代表、ResMed 技術服務中心或瀏覽 ResMed.com 網站。

⚠ 警告

- 此轉換器只能連接 12V 或 24V 直流電電源。
- 更換相同類型和等級的保險絲，以避免火災的危險。
- 請勿嘗試改動轉換器。轉換器內部沒有用戶可維修的部件。
- 請勿將電源線插入 USB 連接埠。
- 確保電源線和插頭處於良好狀態，且設備無任何損壞。
- 使用可攜式和行動式射頻通訊裝置時，其與機器任何部分（包括電纜線）之間的距離不應近於建議的 3.9″ (10 cm) 間隔距離。
- 本裝置不得在其他設備附近使用，或與其他設備疊放。如果必須在其他設備附近或與其他設備疊放使用，應觀察本裝置，確認它能夠在要使用的配置下正常工作。

⚠ 注意事項

- 轉換器應與 12V 或 24V 負極接地系統連接（即電池負極接地）。若連接 12V 或 24V 正極接地系統使用，則可能損壞轉換器及車輛的電力系統。如果您不清楚是否使用負極接地系統，請查找相應的汽車、船隻或其他車輛指南。
- 使用過程中，確保轉換器上沒有任何遮蓋物，以防止轉換器過熱。
- 確保轉換器已放置在安全位置，不會掉落或造成絆倒危險。
- Air11 DC/DC 轉換器不適合在飛機上使用。

若發生任何與本裝置有關之嚴重事件，應向您所在國家的 ResMed 及主管機關通報。

清潔

必要時，使用清潔濕布擦拭轉換器的外部。

更換保險絲

1. 從轉換器適配器插頭 (C)上面卸下保險絲座 (E) 。
2. 去除舊保險絲並插入相同類型和等級的替換保險絲。
3. 重新裝好保險絲座。

技術規格

長度（接頭至接頭）	3 公尺
保險絲等級	12A/250V
保險絲類型	慢速吹風
輸入	12V/24V ⎓ 10A/5A
輸出	24V ⎓ 3.75A
IEC 60601-1（第 3.1 版）分類	II 類（雙層絕緣），防水 IP22。
操作溫度	+5°C 至 +35°C
操作濕度 (相對濕度，非冷凝)	10-95%
運作海拔高度	海平面至 3010 公尺；（氣壓 1060 至 700hPa）
存放和運輸溫度	-25°C 至 +70°C
存放和運輸濕度 (相對濕度，非冷凝)	5-95%
設計使用壽命	5 年
電磁相容性	產品符合所有根據 IEC60601-1-2（針對商業和輕工業環境）的適用電磁相容性 (EMC) 要求。 可攜式射頻通信設備（包括周遭設備，例如天線電纜和外接天線）不能靠近 Air11 系統任何部分 3.9"（10 公分）以內的範圍。否則將會降低該設備的運行效果。 有關 ResMed 裝置電磁輻射和抗干擾性方面的資訊，請瀏覽 www.resmed.com 網站「服務及支援 (Service and Support)」

欄下的「產品 (Products)」(Products)網頁。

符號

使用前請遵循說明。 表示警告或注意事項。 製造商。 直流電。 第 II 類設備。 IP22 可防手指大小的物體進入，在從指定方向傾斜達 15 度時可防止滴水。 保險絲 溫度限制。 濕度限制。 運作海拔高度： 大氣壓限制。 生產日期 REF 目錄編號。 SN 序號。 LOT 批次代碼。 EC REP 歐洲授權代表。 MD 醫療裝置。 進口商。

請參閱 ResMed.com/symbols 上的符號說明表。

環保資訊（歐盟指令 2012/19/EE 廢棄電氣電子設備 (WEEE)）。

直流/直流轉換器應單獨處置，不要作為不分類的都市垃圾處理。處置您的裝置時，應該使用您所在地區的適當收集、再利用和回收系統。這些收集、再利用和回收系統旨在減輕對自然資源的壓力，防止有害物質破壞環境。

如果需要有關這些處置系統的詳細資訊，請與您所在地的廢棄物管理部門聯絡。畫有十字的垃圾筒標誌表示請您使用這些廢棄物處置系統。如果需要瞭解有關 ResMed 裝置的收集和處理資訊，請與 ResMed 辦事處或當地的代理商聯絡，或瀏覽以下網站：ResMed.com/environment。

有限保固

ResMed 保證 ResMed 產品自最初消費者購買之日起 1 年內沒有任何材料和工藝缺陷。此項保固不可轉讓。在產品保固期間，如果本產品在正常使用下出現故障，ResMed 將視情況對瑕疵產品或任何組件予以修理或更換。

此保固限制不包括：a) 使用不當、濫用、改裝或修改產品所造成的任何損壞；b) 由未獲得 ResMed 明確維修授權的維修機構實施的維修工作；c) 香菸、菸斗、雪茄或其它煙霧造成的任何損壞或污染；d) 由於水溢在電子裝置上或電子裝置內所造成的任何損壞。

產品若於原購買地區以外銷售或再銷售，則此保固無效。

針對瑕疵產品所提的保固索賠必須由原始消費者在購買處提出。

此保證茲此代替所有其他明示或暗示的保證，其中包括對產品適銷性或某特定用途適用性的任何暗示保證。某些地區或國家不允許對暗示保固的時間期限加以限制，因此以上限制也許不適用於您。

ResMed 對於任何聲稱由於銷售、安裝或使用 ResMed 產品所造成的任何偶然性或因果性損失，概不負責。某些地區或國家不允許排除或限制附帶性或衍生性損害，因此以上限制也許不適用於您。

本保固授予您特定的法律權利 您可能還有因地區而異的其他權利。欲詳細瞭解您的保證權利，請與您的當地的 ResMed 分銷商或 ResMed 辦事處聯絡。

請瀏覽 ResMed.com 以瞭解有關 ResMed 有限保固的相關資訊。

進一步資訊

如果您需要有關如何設定，使用或維護 Air11 其他資訊（包括 90W 直流／直流轉換器），或報告意外操作或事件，請聯絡 ResMed 服務中心或您的護理供應商。

使用目的

Air11™ DC/DC コンバータを使用すると、適切なバッテリーを搭載した自動車やボートなどの車両の補助電源（12V または 24V の DC 電源）から Air11 装置を操作できるようになります。
コンバーター（型番：390002）は、Air11 装置専用です。

⚠ 警告

本品を使用する前に、本書をすべてお読みください。

車両のシガーソケット又はアクセサリソケット接続でのコンバータ使用

本書の冒頭にある図をご覧ください。

1. ResMed のロゴが上を向くようにして、コンバータを平らな面に置いてください。
2. コンバータのコネクタ(A)を装置の電源インレット/DC 入力ソケット(B)に接続します。
3. コンバータのアダプタプラグ(C)を車両のシガーソケット又はアクセサリソケットに差し込みます。電源が入るとライト(D)が緑色に点灯します。
   バッテリ残量が低下していると、ライトは黄色になります。
   バッテリ残量が装置を作動できないほど低下すると、
   コンバータは停止し、ライトも消灯します。

注記：

- 車両によっては、イグニッションキーを「付属品」の位置に回さないと、車両のシガーソケット又はアクセサリソケットに電気が供給されないことがあります。
- 電源コードのみの交換はできません。
- バッテリおよび自動車、船舶、その他の車両が良好な状態でないと、本品使用後に車両を始動できるだけの電気量がバッテリに残らなくなる可能性があります。
- 本製品を使用していない時は、バッテリの放電防止のため、本製品を車両のシガーソケット又はアクセサリソケットから抜いてください。
- コンバータが正しく作動するよう、Air11 装置でのみ併用してください。
- ディープサイクルバッテリは大量放電を頻繁に繰り返すことに適しているため、レスメドでは、本製品をディープサイクルバッテリに接続して装置に電気供給することを推奨します。
- サポートが必要な場合、または不測の事態が生じて報告が必要な場合は、在宅医療会社にご相談になるか、ResMed.com をご覧ください。

⚠ 警告

- 本製品は12Vまたは24V DC電源に接続するときにのみ使用してください。
- ヒューズを交換する際は、火災防止のため同一の種類・同一定格のものを使用してください。
- 本製品に改造もしくは変更を加えないでください。本製品の内部部品はユーザーによる点検修理はできません。
- 電源コードをUSBポートに誤って挿入しないでください。
- 電源コードとプラグが良好な状態にあり、本品に損傷がないことを確認してください。
- 携帯型およびモバイルRF通信機器は、コードも含め本装置のいかなる部分からも推奨値である3.9インチ（10cm）以上離して使用してください。
- 本装置を他の機器の近く、あるいは積み重ねた状態で使用しないでください。万一、他の機器の近く、あるいは積み重ねた状態で使用する必要がある場合は、正常に作動することを必ず確認してください。

⚠ 注意

- コンバータは12Vまたは24Vのマイナス接地システム（バッテリの負極が接地されている）で使用することを目的としています。本製品を12Vまたは24Vのプラス接地システムで使用すると、コンバータや車両の電気系統が損傷を受けるおそれがあります。マイナス接地システムをお持ちかどうかわからない場合は、自動車、船舶またはその他の車両のマニュアルを参照してください。
- 過熱防止のため、使用中はコンバータを覆うものが何もないことを確認してください。
- 落下したり、つまづいたりしないように、コンバータが安全に設置されていることを確認してください。
- Air11 DC/DCコンバータは、航空機内での使用しないで下さい。

本装置に関連して重大な事故が発生した場合、ResMedおよび国の権限を有する機関に報告してください。

クリーニング

必要に応じて、コンバータの外側を清潔な布で拭いてください。

ヒューズの交換

1. コンバータのアダプタプラグ(C)の先にあるヒューズホルダー(E)を回して外します。
2. 古いヒューズを取り外し、同種同規格の新しいヒューズと入れ替えます。
3. ヒューズホルダーをはめ、時計回りに回して元に戻します。

技術仕様

長さ（コネクターコネクタ間）	3m
ヒューズ定格	12A/250V
ヒューズのタイプ	速断、低速断容量
入力	12V/24V ⎓ 10A/5A
出力	24 V ⎓ 3.75A
IEC 60601-1（第3.1版）の分類	クラスII（二重絶縁）、保護等級IP22
動作温度	+5°C～ +35°C
動作湿度（相対湿度、結露なし）	10～95%
動作高度	標高3010mまで、（気圧1060～700hPa）
保管および輸送時の温度	-25°C～ +70°C
保管および輸送時の湿度（相対湿度、結露なし）	5～95%
設計寿命	5年
電磁両立性要件	本製品は、商業、軽工業の環境に対するIEC60601-1-2に従い、該当するすべての電磁妨害適合性要件（EMD）を満たしています。 ワイヤレス通信装置は、アンテナコードや外部アンテナなどの周辺機器も含め、Air11システムのいかなる部分からも3.9インチ（10cm）以上離して使用してください。 それより近づけた場合、本製品の性能が損なわれる場合があります。 これらのレスメド装置の電磁放射と電磁環境耐性に関する情報は、www.resmed.comの製品情報ページでサービスおよびサポートを参照してください。

記号

取扱説明書を参照してから使用してください。 一般的な警告または注意標識。 製造業者。 直流。 クラス II 機器 IP22 指サイズの物体に対して保護され、また規定された設置位置から 15 度まで傾けた場合に落下する水滴から保護されています。 ヒューズ 温度制限。 湿度制限。 動作高度 大気圧制限。 製造日 REF REF 番号。 SN シリアル番号。 LOT ロット番号。 EC REP 欧州代理人。 MD 医療機器。 輸入業者。

記号の意味は ResMed.com/symbols にある一覧をご覧ください。



環境情報（2012/19/EE 電気・電子機器廃棄物にかかる欧州指令（WEEE））。

DC/DC コンバータは未分別の一般廃棄物としてではなく、個別に廃棄してください。装置を廃棄する際は、地域の回収、再利用、リサイクルの制度に従ってください。このような収集および再使用制度を利用することは、天然資源への影響を減らし、有害物質による環境破壊を回避することになります。

このような廃棄制度についての情報は、お住まいの地域の廃棄物処理機関にお問い合わせください。ゴミ箱に X 印が付いたこの記号は、これら廃棄制度の利用を推奨しています。レスメド装置の回収および廃棄に関する詳細は、レスメド、在宅医療会社までお問い合わせいただくか、ResMed.com/environment をご覧ください。

限定保証

レスメドは、お買い上げいただいたレスメド製品に関し、当初の購入者がご購入いただいた日から1年間、材料および仕上がりに瑕疵がないことを保証いたします。なお、この保証内容は他者に譲渡できません。保証期間中に通常の使用によって製品が故障した場合には、レスメドの判断により、不良品あるいはその構成品の修理、交換を行います。

なお、次の項目は当限定保証の対象外とします。a) 不正使用、乱用、改造、変造による製品の破損、b) 当該修理に対してレスメドの正規認可を受けていない修理店が行った修理、c) 巻きタバコ、パイプ、葉巻などの煙による破損あるいは汚染、および d) 製品への水こぼれや浸水による破損。

当初購入された地域以外で販売あるいは再販された製品に対しては、当保証は無効となります。

不良品に関する保証請求は、必ず当初の購入者が販売元に請求してください。

当保証は、商品性の黙示保証、特定目的との適合性を含めたその他の明示的あるいは黙示的な保証のすべてに代わるものです。しかし、一部の地域によっては、黙示的な保証の有効期間限定が許可されていないため、上記項目が該当しない場合もあります。

レスメド製品の販売、インストール、使用によって生じたとされる付随的または結果的な損害に対し、レスメドは一切の責任を負いません。付随的または結果的な損害の排除または制限を許可しない一部の地域においては、上記項目が該当しない場合もあります。

当保証に規定されている特定の法的権利に加え、地域によってはその他の権利が認められる場合もあります。保証上の権利についての詳細は最寄りの在宅医療会社までお問合せください。

ResMedの限定保証についての最新情報は、ResMed.comをご覧ください。

詳細

Air11 システム（DC/DC コンバータ 90W を含む）のセットアップ方法、使用方法、メンテナンス方法などの詳細情報が必要な場合や、予期せぬ操作やイベントの報告が必要な場合は、在宅医療会社、又はレスメドまでお問い合わせください。

ข้อบ่งใช้

หม้อแปลงกระแสไฟ DC/DC Air11™ ออกแบบมาเพื่อให้อุปกรณ์ Air11 สามารถทำงานได้จากเต้าปลั๊กไฟเสริมของยานพาหนะ (แหล่งจ่ายไฟ 12V หรือ 24V DC) ในรถยนต์ เรือ หรือยานพาหนะอื่นๆ ที่ติดตั้งมาพร้อมกับแบตเตอรี่ที่เหมาะสม

หม้อแปลง (หมายเลขรุ่น 390002) ออกแบบมาเพื่อใช้กับอุปกรณ์ Air11 โดยเฉพาะ

⚠ คำเตือน

โปรดอ่านคู่มือนี้ทั้งหมดก่อนใช้เครื่อง

การใช้หม้อแปลงผ่านเต้าปลั๊กไฟเสริมของยานพาหนะ

โปรดดูภาพประกอบที่ด้านหน้าของคู่มือการใช้งานนี้

1. วางหม้อแปลงบนพื้นราบ โดยให้โลโก้ ResMed หงายขึ้น
2. เสียบขั้วต่อของหม้อแปลง (A) เข้าที่ช่องเสียบสายไฟของอุปกรณ์/ช่องรับไฟ DC (B)
3. เสียบปลั๊กของอะแดปเตอร์หม้อแปลง (C) กับเต้าปลั๊กไฟเสริมของยานพาหนะ ไฟ (D) จะสว่างเป็นสีเขียวเมื่อเปิดเครื่อง

   หากแบตเตอรี่ต่ำ ไฟจะกลายเป็นสีเหลือง
   หากแบตเตอรี่ต่ำมากเกินกว่าที่อุปกรณ์จะทำงานได้ หม้อแปลงและไฟจะดับลง

หมายเหตุ:

- ยานพาหนะบางประเภทจำเป็นต้องบิดกุญแจสตาร์ทไปที่ตำแหน่ง "อุปกรณ์เสริม" เพื่อจ่ายไฟให้แก่เต้าปลั๊กไฟเสริมของยานพาหนะ
- สายไฟไม่สามารถเปลี่ยนได้
- หากแบตเตอรี่หรือรถยนต์ เรือ หรือยานพาหนะอื่นๆ ไม่อยู่ในสภาพที่ดี อาจมีพลังงานสำรองเหลืออยู่ในแบตเตอรี่ไม่เพียงพอเพื่อสตาร์ทยานพาหนะหลังใช้งาน
- เมื่อไม่ได้ใช้งานหม้อแปลง ให้ปลดหม้อแปลงออกจากเต้าปลั๊กไฟเสริมของยานพาหนะเพื่อป้องกันแบตเตอรี่หมด
- ต้องใช้หม้อแปลงร่วมกับอุปกรณ์ Air11 เท่านั้น เพื่อให้มั่นใจในประสิทธิภาพการทำงานที่เหมาะสม
- ResMed แนะนำให้เชื่อมต่อแบตเตอรี่ที่ถูกออกแบบมาให้สามารถคายประจุได้มากกว่าแบตเตอรี่ธรรมดา (deep cycle battery) กับหม้อแปลงเพื่อจ่ายไฟให้แก่อุปกรณ์ เนื่องจากแบตเตอรี่ชนิดนี้ถูกออกแบบมาให้เหมาะกับการคายประจุจำนวนมากบ่อยๆ
- หากคุณต้องการความช่วยเหลือหรือแจ้งปัญหาที่ไม่คาดคิด โปรดติดต่อตัวแทนของ ResMed, ฝ่ายบริการด้านเทคนิคของ ResMed หรือเข้าไปที่ ResMed.com

⚠ คำเตือน

- ใช้หม้อแปลงเฉพาะเวลาที่เชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ 12V หรือ 24V DC เท่านั้น

- เปลี่ยนฟิวส์ด้วยฟิวส์ประเภทเดียวกันและมีค่าพิกัดกระแสเท่ากันเพื่อหลีกเ
  ลี่ยงการเกิดเพลิงไหม้
- อย่าพยายามดัดแปลงแก้ไขหม้อแปลง
  มีชิ้นส่วนที่ผู้ใช้ไม่สามารถซ่อมแซมได้เองในหม้อแปลง
- ห้ามเสียบสายไฟเข้าที่ช่อง USB
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าสายไฟและปลั๊กอยู่ในสภาพดีและอุปกรณ์ไม่เสียหาย
- ไม่ควรใช้อุปกรณ์สื่อสารผ่านคลื่นความถี่วิทยุแบบเคลื่อนที่หรือแบบพก
  พาใกล้กับส่วนใดๆ ของอุปกรณ์นี้ รวมถึงสายไฟ
  เกินกว่าระยะห่างที่แนะนำไว้ที่ 10 ซม. (3.9 นิ้ว)
- ไม่ควรใช้เครื่องในบริเวณที่ติดกันหรือวางซ้อนกันกับอุปกรณ์อื่น
  หากจำเป็นต้องใช้งานเครื่องในบริเวณที่ติดกันหรือวางซ้อนกัน
  ควรสังเกตว่าเครื่องทำงานเป็นปกติในตำแหน่งที่ต้องการใช้งาน

⚠ ข้อควรระวัง

- หม้อแปลงนี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อใช้กับระบบกราวด์ที่ต่อกับขั้วลบ
  (ซึ่งขั้วลบของแบตเตอรี่จะถูกต่อกับกราวด์) 12V หรือ 24V
  การใช้ระบบกราวด์ที่ต่อกับขั้วบวก 12V หรือ 24V
  อาจทำให้หม้อแปลงและระบบไฟฟ้าของยานพาหนะเสียหายได้
  หากคุณไม่แน่ใจว่าคุณมีระบบกราวด์ที่ต่อกับขั้วลบหรือไม่
  ให้ดูที่คู่มือของรถยนต์ เรือ หรือยานพาหนะอื่นๆ
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าหม้อแปลงไม่ถูกปกคลุมระหว่างใช้งานเพื่อป้องกันไม่
  ให้หม้อแปลงมีความร้อนสูงเกินพิกัด
- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าวางหม้อแปลงในตำแหน่งที่ปลอดภัย
  ในบริเวณที่หม้อแปลงจะไม่ร่วงหล่นหรือทำให้เกิดอันตรายการจากสะดุด
  ล้ม
- หม้อแปลงกระแส DC/DC Air11 ไม่ได้ออกแบบมาเพื่อใช้บนเครื่องบิน

หากเกิดเหตุการณ์ร้ายแรงใด ๆ ที่เกี่ยวข้องกับผลิตภัณฑ์นี้
ควรรายงานเหตุการณ์เหล่านี้ไปยัง ResMed
และหน่วยงานที่รับผิดชอบในประเทศของคุณ

การทำความสะอาด

หากจำเป็น ให้เช็ดส่วนด้านนอกของหม้อแปลงด้วยผ้าสะอาดที่เปียกหมาดๆ

การเปลี่ยนฟิวส์

1. คลายสกรูของฐานฟิวส์ (E) ออกจากด้านบนของปลั๊กอะแดปเตอร์หม้อแปลง
   (C)
2. ถอดฟิวส์ตัวเก่าออกแล้วเสียบฟิวส์ตัวใหม่ประเภทเดียวกันและมีค่าพิกัดกระแส
   เท่ากัน
3. ขันสกรูของฐานฟิวส์กลับเข้าที่

ข้อมูลจำเพาะทางเทคนิค

ความยาว (ขั้วต่อถึงขั้วต่อ)	3 เมตร
ค่าพิกัดกระแสของฟิว ส์	12A/250V
ประเภทฟิวส์	ประเภทขาดช้า
อินพุต	12V/24V ⎓ 10A/5A
เอาต์พุต	24 V ⎓ 3.75A
การจำแนกประเภทตา มมาตรฐาน IEC 60601-1 (Edition 3.1)	Class II (ฉนวนสองชั้น), มาตรฐานการป้องกันน้ำและฝุ่น IP22
อุณหภูมิในการใช้งาน	+5°C ถึง +35°C

ความชื้นในการทำงาน (ความชื้นสัมพัทธ์, ไม่ควบแน่น)	10-95%
ระดับความสูงในการทำงาน	ระดับน้ำทะเลถึง 3,010 เมตร (ความดันอากาศ 1,060 ถึง 700 hPa)
อุณหภูมิในการจัดเก็บและการขนส่ง	-25°C ถึง +70°C
ความชื้นในการจัดเก็บและการขนส่ง (ความชื้นสัมพัทธ์, ไม่ควบแน่น)	5-95%
อายุการใช้งานตามการออกแบบ	5 ปี
ความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า	ผลิตภัณฑ์เป็นไปตามข้อกำหนดความเข้ากันได้ทางแม่เหล็กไฟฟ้า (EMC) ที่บังคับใช้ทั้งหมดตามมาตรฐาน IEC60601-1-2 สำหรับสภาพแวดล้อมที่อยู่อาศัย เชิงพาณิชย์ และอุตสาหกรรมเบา อุปกรณ์สื่อสารผ่านคลื่นความถี่วิทยุ (RF) แบบพกพา (รวมถึงอุปกรณ์ต่อพ่วง เช่น สายเสาอากาศและเสาอากาศภายนอก) ไม่ควรอยู่ใกล้กับส่วนใดๆ ของระบบ Air11 เกิน 10 ซม. (3.9 นิ้ว) มิฉะนั้นประสิทธิภาพของอุปกรณ์สื่อสารอาจลดลง ดูข้อมูลเกี่ยวกับการปล่อยคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าและภูมิคุ้มกันคลื่นแม่เหล็กไฟฟ้าของอุปกรณ์ ResMed นี้ได้ที่ www.resmed.com ในหน้าผลิตภัณฑ์ใต้ “บริการและการสนับสนุน”

สัญลักษณ์

ปฏิบัติตามคำแนะนำก่อนใช้งาน, แสดงคำเตือนหรือข้อควรระวัง, ผู้ผลิต, ไฟฟ้ากระแสตรง, อุปกรณ์ Class II, IP22 ป้องกันวัตถุขนาดนิ้วมือและหยดน้ำที่เข้ามาในมุมไม่เกิน 15 องศาจากทิศทางที่กำหนด ฟิวส์ ขีดจำกัดอุณหภูมิ ขีดจำกัดความชื้น ระดับความสูงในการทำงาน, ขีดจำกัดแรงดันบรรยากาศ วันที่ผลิต REF หมายเลขแค็ตตาล็อก, SN หมายเลขผลิตภัณฑ์, LOT รหัสรุ่นการผลิต, EC REP ตัวแทนที่ได้รับอนุญาตในยุโรป, MD อุปกรณ์ทางการแพทย์ ผู้นำเข้า

ดูอภิธานศัพท์สัญลักษณ์ได้ที่ ResMed.com/symbols



ข้อมูลด้านสิ่งแวดล้อม (ระเบียบข้อบังคับของ EU 2012/19/EE ซากเครื่องใช้ไฟฟ้าและอุปกรณ์อิเล็กทรอนิกส์ (WEEE))

ควรกำจัดหม้อแปลง DC/DC แยกต่างหาก ไม่รวมกับขยะเทศบาลที่ไม่ได้คัดแยก ในการกำจัดอุปกรณ์ คุณควรใช้ระบบการเก็บรวบรวม การนำกลับมาใช้ใหม่ และการรีไซเคิลที่เหมาะสมในภูมิภาคของคุณ การใช้ระบบการเก็บรวบรวม การนำกลับมาใช้ซ้ำ
และการรีไซเคิลเหล่านี้ได้รับการออกแบบมาเพื่อลดแรงกดดันต่อทรัพยากรธรรมชาติ และป้องกันสารอันตรายไม่ให้ทำลายสิ่งแวดล้อม

หากคุณต้องการข้อมูลเกี่ยวกับระบบการกำจัดขยะเหล่านี้ โปรดติดต่อฝ่ายจัดการขยะในพื้นที่ของคุณ
สัญลักษณ์ถังขยะที่มีเครื่องหมายกากบาทเชิญชวนให้คุณใช้ระบบการกำจัดขยะเหล่านี้ หากคุณต้องการข้อมูลเกี่ยวกับการเก็บรวบรวมและการกำจัดอุปกรณ์ ResMed ของคุณ โปรดติดต่อสำนักงาน ResMed, ตัวแทนจำหน่ายในพื้นที่ หรือไปที่ ResMed.com/environment

การรับประกันแบบจำกัด

ResMed รับประกันว่าผลิตภัณฑ์ ResMed
ของคุณจะปราศจากข้อบกพร่องในด้านวัสดุและฝีมือการผลิตเป็นระยะเวลา 1 ปีนับจากวันที่ซื้อโดยผู้บริโภคคนแรก การรับประกันนี้ไม่สามารถโอนสิทธิ์ได้ ในช่วงระยะเวลารับประกัน หากผลิตภัณฑ์ชัดข้องภายใต้สภาวะการใช้งานปกติ ResMed จะซ่อมแซมหรือเปลี่ยนผลิตภัณฑ์ที่บกพร่องหรือส่วนประกอบใดๆ ของผลิตภัณฑ์ตามคุณสมบัติของผลิตภัณฑ์

การรับประกันแบบจำกัดนี้ไม่ครอบคลุมถึง: ก) ความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการใช้งานที่ไม่เหมาะสม การใช้ในทางที่ผิด การดัดแปลงหรือการเปลี่ยนแปลงผลิตภัณฑ์ ข) การซ่อมแซมที่ดำเนินการโดยหน่วยงานซ่อมบำรุงใดๆ ที่ไม่ได้รับอนุญาตอย่างชัดแจ้งให้ดำเนินการซ่อมแซมดังกล่าวจาก ResMed ค) ความเสียหายหรือการปนเปื้อนใดๆ อันเนื่องมาจากควันบุหรี่ ควันจากไปป์ ควันซิการ์ หรือควันอื่นๆ ง) ความเสียหายใดๆ ที่เกิดจากการสัมผัสกับน้ำหกลงบนหรือเข้าไปในตัวผลิตภัณฑ์

การรับประกันจะถือเป็นโมฆะ
หากมีการจำหน่ายหรือจำหน่ายต่อนอกภูมิภาคที่ซื้อผลิตภัณฑ์ในครั้งแรก

ผู้ซื้อผลิตภัณฑ์โดยตรงต้องใช้สิทธิเรียกร้องตามการรับประกันสำหรับผลิตภัณฑ์ที่มีความชำรุดบกพร่อง ณ ร้านค้าที่ทำการซื้อผลิตภัณฑ์ไป

การรับประกันนี้ใช้แทนการรับประกันโดยชัดแจ้งหรือโดยปริยายอื่นๆ ทั้งหมด รวมถึงการรับประกันโดยปริยายใดๆ
ในเรื่องการใช้สอยสมประโยชน์ตามวิสัยของการใช้ทั่วๆ ไป หรือความเหมาะสมในการใช้งานสำหรับวัตถุประสงค์อย่างใดอย่างหนึ่งโดยเฉพาะ บางภูมิภาคหรือบางรัฐไม่อนุญาตให้มีข้อจำกัดในเรื่องระยะเวลาที่รับประกันโดยปริยาย ดังนั้นข้อจำกัดข้างต้นอาจไม่มีผลบังคับใช้กับคุณ

ResMed
จะไม่รับผิดชอบต่อค่าเสียหายที่เกี่ยวเนื่องหรือค่าเสียหายที่เกิดขึ้นอันส่งผลในภายหลังใดๆ ที่อ้างว่าเป็นผลมาจากการขาย การติดตั้ง หรือการใช้ผลิตภัณฑ์ของ ResMed ใดๆ
บางภูมิภาคหรือบางรัฐไม่อนุญาตให้มีการยกเว้นหรือการจำกัดค่าเสียหายที่เกิดขึ้นหรือเป็นผลสืบเนื่องใดๆ ดังนั้นข้อจำกัดข้างต้นอาจไม่มีผลบังคับใช้กับคุณ

การรับประกันนี้ให้สิทธิ์ทางกฎหมายที่เฉพาะเจาะจงแก่คุณ และคุณอาจมีสิทธิ์อื่นๆ ที่แตกต่างกันไปในแต่ละภูมิภาค
สำหรับข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับสิทธิ์การรับประกันของคุณ โปรดติดต่อตัวแทนจำหน่าย ResMed ในพื้นที่ของคุณหรือสำนักงาน ResMed

โปรดเข้าไปที่ ResMed.com
เพื่อดูข้อมูลล่าสุดเกี่ยวกับการรับประกันแบบจำกัดของ ResMed

ข้อมูลเพิ่มเติม

หากคุณต้องการข้อมูลเพิ่มเติมเกี่ยวกับวิธีการตั้งค่า ใช้ หรือบำรุงรักษาระบบ Air11 (รวมถึงหม้อแปลงกระแส DC/DC 90W)
หรือแจ้งการทำงานหรือเหตุการณ์ที่ไม่คาดคิด โปรดติดต่อศูนย์บริการของ ResMed หรือผู้ให้บริการดูแลสุขภาพของคุณ

Hướng dẫn sử dụng

Bộ chuyển đổi Air11™ DC/DC được thiết kế để thiết bị Air11 có thể hoạt động từ ổ cắm nguồn phụ trợ của phương tiện (nguồn điện 12V hoặc 24V DC) trên ô tô, thuyền hoặc phương tiện khác được trang bị ắc quy thích hợp.

Bộ chuyển đổi (kiểu máy số 390002) để sử dụng dành riêng cho thiết bị Air11.

⚠ CẢNH BÁO

Đọc toàn bộ hướng dẫn này trước khi sử dụng thiết bị.

Sử dụng bộ chuyển đổi qua ổ cắm nguồn phụ trợ của phương tiện

Tham khảo hình minh họa ở mặt trước hướng dẫn sử dụng này.

1. Đặt bộ chuyển đổi trên bề mặt bằng phẳng, sao cho logo ResMed hướng lên trên.
2. Cắm đầu nối bộ chuyển đổi (A) vào ổ cắm điện đầu vào nguồn/đầu vào DC của thiết bị (B).
3. Cắm phích cắm đầu nối bộ chuyển đổi (C) vào ổ cắm nguồn phụ trợ của phương tiện. Đèn (D) sẽ phát sáng màu xanh lá khi bật nguồn.

   Nếu ắc quy yếu, đèn sẽ sáng màu hổ phách. Nếu ắc quy quá yếu không thể vận hành thiết bị, bộ chuyển đổi và đèn sẽ tắt.

Lưu ý:

- Một số phương tiện yêu cầu vặn chìa khóa điện về vị trí "phụ trợ" để cung cấp điện cho ổ cắm nguồn phụ trợ của phương tiện.
- Không được thay thế dây nguồn.
- Nếu ắc quy HOẶC ô tô, thuyền hoặc phương tiện khác không ở trong tình trạng tốt, có thể ắc quy không còn đủ điện để khởi động phương tiện sau khi sử dụng.
- Khi không sử dụng bộ chuyển đổi, hãy ngắt kết nối bộ chuyển đổi này khỏi ổ cắm nguồn phụ trợ của phương tiện để phòng ngừa tình trạng xả điện.
- Chỉ sử dụng bộ chuyển đổi với thiết bị Air11 để đảm bảo đúng hiệu suất.
- ResMed khuyến nghị kết nối ắc quy xả sâu với bộ chuyển đổi để cấp điện cho thiết bị, vì ắc quy xả sâu được tối ưu hóa cho các trường hợp xả sâu thường xuyên.
- Nếu cần trợ giúp hoặc báo cáo sự cố không mong muốn, hãy liên hệ với nhân viên đại diện của ResMed, Dịch Vụ Kỹ Thuật của ResMed hoặc truy cập ResMed.com.

⚠ CẢNH BÁO

- **Chỉ sử dụng bộ chuyển đổi khi kết nối với nguồn DC 12V hoặc 24V.**
- **Thay thế cầu chì cùng loại và cùng định mức để tránh rủi ro hỏa hoạn.**
- **Không cố gắng chỉnh sửa bộ chuyển đổi. Không có bộ phận nào người dùng có thể sử dụng được trong bộ chuyển đổi.**

- **Không cắm dây nguồn vào cổng USB.**
- **Đảm bảo dây nguồn và phích cắm ở tình trạng tốt và thiết bị không bị hư hỏng.**
- **Không nên sử dụng thiết bị liên lạc RF cầm tay và di động ở gần bất kỳ bộ phận nào của thiết bị, kể cả dây cáp, hơn khoảng cách khuyến nghị là 10 cm.**
- **Không nên sử dụng thiết bị gần kề hoặc xếp chồng với các thiết bị khác. Nếu cần sử dụng liền kề hoặc xếp chồng, cần quan sát thiết bị để xác minh hoạt động bình thường trong cấu hình sẽ được sử dụng.**

⚠ THẬN TRỌNG

- **Bộ chuyển đổi được thiết kế để sử dụng trên hệ thống nối tiếp đất âm 12V hoặc 24V (tại đó cực âm của ắc quy được nối tiếp đất). Sử dụng trên hệ thống nối tiếp đất dương 12V hoặc 24V có thể làm hỏng bộ chuyển đổi và hệ thống điện của phương tiện. Nếu quý vị không chắc mình có hệ thống nối tiếp đất âm hay không, tham khảo hướng dẫn sử dụng ô tô, thuyền hoặc các phương tiện khác.**
- **Đảm bảo rằng bộ chuyển đổi không được bọc kín trong quá trình sử dụng để tránh làm bộ chuyển đổi quá nóng.**
- **Đảm bảo rằng bộ chuyển đổi được đặt ở vị trí an toàn để không bị rơi hoặc trở thành mối nguy hiểm cho chuyến đi.**
- **Bộ chuyển đổi Air11 DC/DC không được thiết kế để sử dụng trên máy bay.**

Lưu ý: Đối với bất kỳ sự cố nghiêm trọng nào xảy ra liên quan đến thiết bị này, cần báo cáo cho ResMed và cơ quan có thẩm quyền tại quốc gia của quý vị.

Làm sạch

Nếu cần, lau bên ngoài bộ chuyển đổi bằng khăn ẩm và sạch.

Thay cầu chì

1. Tháo giá đỡ cầu chì (E) từ đầu phích cắm đầu nối bộ chuyển đổi (C).
2. Tháo cầu chì cũ và lắp cầu chì thay thế cùng loại và cùng định mức.
3. Siết lại giá đỡ cầu chì.

Thông số kỹ thuật

Chiều dài (từ đầu nối tới đầu nối)	3 m.
Định mức cầu chì	12A/250V
Loại cầu chì	Đứt chậm
Đầu vào	12V/24V ⎓ 10A/5A
Đầu ra	24 V ⎓ 3,75A
Phân loại IEC 60601-1 (Phiên bản 3.1)	Cấp II (cách điện kép), Bảo vệ chống xâm nhập IP22.
Nhiệt độ hoạt động	+5°C đến +35°C
Độ ẩm hoạt động (độ ẩm tương đối, không ngưng tụ)	10-95%

Độ cao hoạt động	Mực nước biển đến 3010 m; (áp suất không khí 1060 đến 700 hPa)
Nhiệt độ bảo quản và vận chuyển	-25°C đến +70°C
Độ ẩm bảo quản và vận chuyển (độ ẩm tương đối, không ngưng tụ)	5-95%
Tuổi thọ theo thiết kế	5 năm
Khả năng tương thích điện từ trường	Sản phẩm tuân thủ tất cả các yêu cầu tương thích điện từ hiện hành (EMC) theo IEC60601-1-2, dành cho môi trường thương mại và công nghiệp nhẹ. Thiết bị liên lạc RF cầm tay (bao gồm các thiết bị ngoại vi như dây cáp ăng-ten và ăng-ten bên ngoài) không được ở gần hơn khoảng cách 10 cm so với bất kỳ bộ phận nào của hệ thống Air11. Nếu không, có thể làm giảm hiệu suất của thiết bị này. Có thể tìm hiểu thông tin về khả năng miễn nhiễm và phát xạ điện từ của thiết bị ResMed này trên www.resmed.com, trong trang Sản phẩm trong Dịch vụ và Hỗ trợ.

Ký hiệu

Làm theo hướng dẫn trước khi sử dụng. Biểu thị có cảnh báo hoặc cần cẩn trọng. Nhà sản xuất. Dòng điện một chiều. Thiết bị cấp II. IP22 Được bảo vệ khỏi các vật có kích thước bằng ngón tay và chống nước nhỏ giọt khi nghiêng đến 15 độ so với phương đặt quy định. Cầu chì Giới hạn nhiệt độ. Giới hạn độ ẩm. Độ cao hoạt động. Giới hạn áp suất không khí. Ngày sản xuất. REF Số catalog. SN Số sê-ri. LOT Mã lô. EC REP Đại Diện Được Ủy Quyền Tại Châu Âu. MD Thiết bị y tế. Bên nhập khẩu.

Xem bảng chú giải ký hiệu tại ResMed.com/symbols.



Thông tin về môi trường (Chỉ thị của EU 2012/19/EE Chất Thải Thiết bị Điện và Điện tử (WEEE)).

Bộ chuyển đổi DC/DC cần được thải bỏ riêng biệt, không phải rác thải đô thị chưa được phân loại. Để thải bỏ thiết bị, nên sử dụng các hệ thống thu gom, tái sử dụng và tái chế thích hợp được cung cấp trong khu vực. Việc sử dụng các hệ thống thu gom, tái sử dụng và tái chế này nhằm giảm áp lực lên tài nguyên thiên nhiên và ngăn chặn các chất độc hại ảnh hưởng xấu đến môi trường.

Nếu cần thông tin về các hệ thống thải bỏ này, vui lòng liên hệ với cơ quan quản lý chất thải địa phương. Biểu tượng thùng rác gạch chéo có nghĩa là vui lòng sử dụng các hệ thống thải bỏ này. Nếu cần biết thông tin về việc thu thập và thải bỏ thiết bị ResMed, vui lòng liên hệ với văn phòng ResMed, nhà phân phối tại địa phương hoặc truy cập ResMed.com/enosystem.

Bảo hành hạn chế

ResMed bảo hành sản phẩm ResMed không có khiếm khuyết về chất liệu và tay nghề trong thời gian 1 năm kể từ ngày mua của người dùng ban đầu. Bảo hành này không có hiệu quả khi chuyển nhượng. Trong thời gian bảo hành, nếu sản phẩm bị lỗi trong điều kiện sử dụng bình thường, ResMed sẽ sửa chữa hoặc thay thế, tùy theo lựa chọn tại thời điểm đó, sản phẩm bị lỗi hoặc bất kỳ thành phần nào trong đó.

Bảo hành hạn chế này không bao gồm: a) bất kỳ hỏng hóc nào gây ra do sử dụng, lạm dụng, sửa đổi hoặc thay đổi sản phẩm không đúng cách; b) sửa chữa được thực hiện bởi bất kỳ tổ chức dịch vụ nào không được ResMed ủy quyền rõ ràng cho việc thực hiện các sửa chữa đó; c) bất kỳ hư hỏng hoặc nhiễm bẩn nào do thuốc lá, tẩu, xì gà hoặc khói khác; d) bất kỳ hỏng hóc nào do bị nước bị đổ vào hoặc ngấm vào sản phẩm.

Bảo hành không có hiệu lực đối với sản phẩm được bán hoặc bán lại, bên ngoài khu vực mua ban đầu.

Yêu cầu bảo hành đối với sản phẩm bị lỗi phải do người mua ban đầu thực hiện tại điểm mua hàng.

Bảo hành này thay cho tất cả các bảo hành rõ ràng hoặc ngụ ý khác, bao gồm bất kỳ bảo hành ngụ ý nào về khả năng tiêu thụ hoặc tính phù hợp cho một mục đích cụ thể. Một số khu vực hoặc tiểu bang không cho phép giới hạn về thời gian bảo hành ngụ ý, vì vậy giới hạn trên có thể không áp dụng cho quý vị.

ResMed sẽ không chịu trách nhiệm về bất kỳ thiệt hại ngẫu nhiên hoặc do hậu quả nào được khiếu nại do việc bán, cài đặt hoặc sử dụng bất kỳ sản phẩm nào của ResMed. Một số khu vực hoặc tiểu bang không cho phép loại trừ hoặc giới hạn về hỏng hóc do tai nạn hoặc hậu quả, vì vậy giới hạn trên có thể không áp dụng cho quý vị.

Bảo hành này cung cấp cho quý vị các quyền lợi pháp lý cụ thể và quý vị cũng có thể được hưởng các quyền lợi khác khác nhau giữa các khu vực. Để biết thêm thông tin về quyền lợi bảo hành, hãy liên hệ với đại lý ResMed tại địa phương hoặc văn phòng ResMed.

Truy cập ResMed.com để biết thông tin mới nhất về Bảo hành hạn chế của ResMed.

Thông tin thêm

Nếu quý vị cần thêm thông tin về cách thiết lập, sử dụng hoặc bảo trì hệ thống Air11 (bao gồm Bộ chuyển đổi DC/DC 90W) hoặc để báo cáo hoạt động hoặc sự kiện không mong muốn, vui lòng liên hệ với Trung tâm Dịch vụ ResMed hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc của quý vị.

دواعي الاستخدام

تم تصميم محول التيار المستمر Air11™ للسماح بتشغيل جهاز Air11 من مخرج طاقة إضافي (مصدر طاقة 12 فولت أو 24 فولت تيار مستمر) في سيارة أو قارب أو مركبة أخرى مزودة ببطارية مناسبة.

المحول (موديل رقم 390002) مخصص للاستخدام مع جهاز Air11 .

⚠ تحذير

يوصى بقراءة الدليل بالكامل قبل استخدام الجهاز.

استخدام المحول عبر مخرج طاقة إضافي في مركبة

راجع الصورة في مقدمة دليل المستخدم هذا.

1. ضع المحول على سطح مستوٍ، بحيث يكون شعار ResMed إلى أعلى.
2. أدخِل موصّل المحول (A) في مدخل طاقة الجهاز/مقبس مدخل تيار مستمر (B).
3. أدخِل قابس مهايئ المحول (C) في مخرج طاقة المركبة الإضافي. سيتوهج الضوء (D) باللون الأخضر عند توصيل الطاقة إلى الجهاز.

إذا كانت البطارية ضعيفة، فسيتوهج الضوء باللون الكهرماني. وإذا كانت البطارية ضعيفة جدًا ولا تستطيع تشغيل الجهاز، فسينطفئ المحول والضوء.

ملحوظات:

- تتطلب بعض المركبات تدوير مفتاح الإشعال إلى الوضع "accessories" (ملحقات) لتوصيل الطاقة إلى مخرج طاقة المركبة الإضافي.
- سلك الطاقة غير قابل للاستبدال.
- إذا كانت حالة البطارية أو السيارة، أو القارب أو مركبة أخرى غير جيدة، فربما لا توجد طاقة احتياطية باقية في البطارية تكفي لتشغيل المركبة بعد الاستخدام.
- عند عدم استخدام المحول، افصله من مخرج طاقة المركبة الإضافي لمنع تفريغ البطارية.
- يجب استخدام المحول مع جهاز Air11 فقط لضمان الأداء المناسب.
- توصي ResMed بتوصيل بطارية ذات دورة عميقة بالمحول لتوصيل الطاقة للجهاز، حيث تكون البطاريات ذات الدورة العميقة أفضل للتفريغات الشديدة المتكررة.
- إذا كنت تحتاج إلى مساعدة أو الإبلاغ عن مشكلة غير متوقعة، فاتصل بأحد مندوبي ResMed، خدمات ResMed التقنية أو تفضل بزيارة ResMed.com.

⚠ تحذير

- **لا تستخدم المحول إلا عند توصيله بمصدر إمداد طاقة 12 فولت أو 24 فولت تيار مستمر.**
- **استبدل المصهر بآخر من النوع نفسه وبالمواصفات نفسها لتجنب خطر الحريق.**
- **لا تحاول تعديل المحول. لا توجد أجزاء في المحول تحتاج إلى خدمة من المستخدم.**
- **لا توصل سلك الطاقة بمنفذ USB.**
- **تأكد من أنّ سلك الطاقة والقابس بحالة جيّدة وأنّ المعدات غير تالفة.**
- **ينبغي عدم استخدام معدات الاتصالات المحمولة والمتنقلة ذات التردد اللاسلكي على مسافة أقل من مسافة الفصل الموصى بها وهي 10 سم، بين المعدات وأي جزء من الجهاز، بما في ذلك الكابلات.**
- **يجب عدم استخدام الجهاز بالقرب من معدات أخرى أو تكديسه معها. وإذا كان هذا ضروريًا، فتجب مراقبة الجهاز للتحقق من تشغيله بشكل طبيعي في التكوين الذي سيُستخدم به.**

⚠ تنبيه

- **المحول مصمم للاستخدام في أنظمة الأرضي السالب 12 فولت أو 24 فولت (حيث يكون الطرف السالب للبطارية مؤرضًا). واستخدامه في نظام أرضي موجب 12 فولت أو 24 فولت ربما يضر بالمحول والنظام الكهربائي للمركبة. وإذا كنت غير متأكد مما إذا كان لديك نظام أرضي سالب أم لا، فراجع دليل السيارة أو القارب أو المركبة الأخرى.**
- **تأكد من عدم تغطية المحول في أثناء الاستخدام لتجنب السخونة الزائدة للمحول.**
- **تأكد من وضع المحول في مكانه بشكل آمن، بحيث لا يسقط أو يتعثر فيه أحد.**
- **محول التيار المستمر Air11 غير مخصص للاستخدام في الطائرات.**

ملحوظة: في حالة وقوع أي حوادث خطيرة ذات صلة بهذا الجهاز، يجب إبلاغ ResMed والجهة المختصّة في بلدك بها.

التنظيف

عند الضرورة، امسح المحول من الخارج بقماش مبلل نظيف.

تغيير المصهر

1. فُك ماسك المصهر **(E)** من قمة قابس مهايئ المحول **(C)**.
2. انزع المصهر القديم وأدخل مصهرًا بديلاً من النوع نفسه وبالمواصفات نفسها.
3. أعد ربط ماسك المصهر.

المواصفات الفنية

الطول (موصل إلى موصل)	3 أمتار
مواصفات المصهر	12 أمبير/250 فولت
نوع المصهر	بطيء الانصهار
الدخل	12 فولت/24 فولت ⎓ 10 أمبير/5 أمبير
الخرج	24 فولت ⎓ 3.75 أمبير
التصنيف IEC 60601-1 (الإصدار 3.1)	الفئة الثانية (عزل مزدوج)، حماية الدخولIP22 .
درجة حرارة التشغيل	+5 درجات مئوية إلى +35 درجة مئوية
رطوبة التشغيل (رطوبة نسبية، من دون تكثيف)	10-95%
ارتفاع التشغيل	مستوى سطح البحر إلى 3010 م؛ (ضغط الهواء من 1060 إلى 700 هيكتوباسكال)
درجة حرارة التخزين والنقل	-25 درجة مئوية حتى +70 درجة مئوية
رطوبة التخزين والنقل (رطوبة النسبية، من دون تكثيف)	5-95%
فترة التصميم	5 سنوات

التوافق الكهرومغناطيسي	يتوافق المنتج مع جميع متطلبات التوافق الكهرومغناطيسي (EMC) السارية طبقًا لمعيار IEC60601-1-2 للبيئات التجارية والصناعية الخفيفة. يجب عدم تقريب معدات الاتصالات المتنقلة ذات التردد اللاسلكي (بما في ذلك الوحدات الطرفية مثل أسلاك الهوائي والهوائي الخارجي) أكثر من 10 سم من أي جزء من جهاز Air11. وإلا فقد ينتج عن ذلك انخفاض أداء هذه المعدات. يمكن العثور على معلومات عن الانبعاثات الكهرومغناطيسية ومناعة جهاز ResMed على www.resmed.com، في صفحة المنتجات، ضمن الخدمة والدعم.

الرموز

اتبع التعليمات قبل الاستخدام . علامة تشير إلى تحذير أو تنبيه . الشركة المصنِّعة جهاز من الفئة 2. تيار مستمر. IP22 محمي من المواد بحجم الأصبع ومن الماء المتساقط عند إمالته حتى 15 درجة من الاتجاه المحدد. مصهر نطاق درجات الحرارة .نطاق الرطوبة . نطاق ارتفاع التشغيل .نطاق الضغط الجوي .تاريخ التصنيع REF رقم الكتالوج SN .الرقم التسلسلي LOT .رمز الكمية EC REP . الممثل الأوروبي المعتمد. MD جهاز طبي. المستورد.

راجع مسرد الرموز على ResMed.com/symbols.

المعلومات البيئية (توجيه الاتحاد الأوروبي EE/19/2012 نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (WEEE)).

ينبغي التخلص من محول التيار المستمر بشكل منفصل وليس كنفايات بلدية غير مصنفة. للتخلص من جهازك، ينبغي لك استخدام أنظمة الجمع وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير الملائمة والمتاحة في منطقتك. استخدام أنظمة الجمع وإعادة الاستخدام وإعادة التدوير هذه مصمم لتقليل الضغط على الموارد الطبيعية ومنع المواد الخطرة من الإضرار بالبيئة.

إذا كنت تحتاج إلى معلومات حول أنظمة التخلص هذه، فيرجى الاتصال بإدارة النفايات المحلية لديك. يدعوك رمز سلة المهملات التي تحمل علامة خطأ إلى استخدام أنظمة التخلص من النفايات هذه. إذا كنت تحتاج إلى معلومات حول جمع جهاز ResMed الخاص بك والتخلص منه، فيرجى الاتصال بمكتب ResMed الخاص بك أو الموزع المحلي، أو زيارة ResMed.com/environment.

الضمان المحدود

تضمن ResMed أن يكون منتج ResMed خاليًا من عيوب المواد والصنعة لمدة سنة واحدة من تاريخ الشراء بواسطة المستهلك الأول. لا يمكن التنازل عن هذا الضمان للغير. إذا تعطل المنتج في حالة الاستخدام العادي في فترة الضمان، فستقوم ResMed بإصلاح المنتج المعيب أو أي من مكوناته أو استبداله، وفقًا لاختيارها.

لا يغطي هذا الضمان المحدود: أ) أي ضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج أو سوء استخدامه أو إدخال تعديلات عليه أو تغييره؛ ب) الإصلاحات التي تجريها أي مؤسسة خدمة غير معتمدة صراحة من ResMed لإجراء مثل هذه الإصلاحات؛ ج) أي ضرر أو تلوث نتيجة دخان السجائر أو الغليون أو السيجار أو دخان آخر؛ د) أي ضرر يسببه انسكاب الماء على الجهاز أو داخله.

يصبح هذا الضمان لاغيًا للمنتج المبيع أو المعاد بيعه خارج منطقة عملية الشراء الأصلية.

يجب تقديم مطالبات الضمان بشأن المنتج المعيب بواسطة المستهلك الأول في نقطة الشراء.

يحل هذا الضمان محل جميع الضمانات الأخرى الصريحة أو الضمنية، بما في ذلك أي ضمان ضمني لقابلية التسويق أو الملاءمة لغرض معين. لا تسمح بعض المناطق أو الولايات بفرض قيود على مدة سريان الضمان الضمني، ومن ثَم فقد لا ينطبق عليك القيد أعلاه.

لا تتحمل ResMed المسؤولية عن أي أضرار عرضية أو تبعية يُدّعى أنها نتجت عن بيع أي من منتجات ResMed أو تركيبها أو استخدامها. وبعض المناطق أو الولايات لا تسمح باستثناء أو تقييد الأضرار العرضية أو التبعية، ومن ثَم فقد لا ينطبق عليك القيد أعلاه.

يمنحك هذا الضمان حقوقًا قانونية خاصّة، وقد تكون لك حقوق أخرى تختلف من منطقة إلى أخرى. لمزيد من المعلومات عن حقوق الضمان الخاصة بك، اتصل بموزع ResMed أو مكتب ResMed المحلي.

قم بزيارة ResMed.com للحصول على أحدث المعلومات حول ضمان ResMed المحدود.

المزيد من المعلومات

إذا كنت بحاجة إلى معلومات إضافية حول كيفية إعداد جهاز Air11 (بما في ذلك محول التيار المستمر 90 وات) أو استخدامه أو صيانته، أو للإبلاغ عن عملية أو أحداث غير متوقعة، فيرجى الاتصال بمركز خدمة ResMed أو مقدم الرعاية الخاص بك.

دستورالعمل‌های استفاده از محصول

مبدل Air11™ DC/DC با این هدف طراحی شده است که استفاده از دستگاه Air11 از خروجی برق فرعی (منبع برق مستقیم 12 ولتی یا 24 ولتی) در خودرو، قایق یا هر وسیلهٔ نقلیهٔ مجهز به باتری مناسب را امکان‌پذیر سازد.

این مبدل (مدل شماره 390002) مشخصاً برای استفاده با دستگاه Air11 است.

⚠ هشدار

قبل از استفاده از دستگاه، این راهنما را به‌طور کامل بخوانید.

استفاده از مبدل از طریق منبع برق فرعی خودرو

به تصویر روی جلد این راهنمای کاربری مراجعه کنید.

1. مبدل را روی سطح صاف قرار دهید به‌طوری که لوگوی ResMed به سمت بالا باشد.
2. رابط مبدل را به برق بزنید (A) به ورودی برق دستگاه/ پریز ورودی برق مستقیم (B).
3. دوشاخهٔ آداپتور مبدل را (C) به منبع برق فرعی دستگاه وصل کنید. با روشن شدن آن، چراغ (D) به رنگ سبز روشن می‌شود.

   اگر باتری ضعیف باشد، نور به رنگ زرد متمایل می‌شود. اگر باتری آن‌قدر ضعیف باشد که نتواند دستگاه را راه‌اندازی کند، مبدل و چراغ خاموش خواهند شد.

نکات:

- بعضی وسایل نقلیه برای آنکه در وضعیت «لوازم جانبی» قرار بگیرند و بتوانند منبع برق فرعی خودرو را تأمین کنند، نیازمند استارت زدن هستند.
- سیم برق قابل تعویض نیست.
- اگر باتری یا خودرو، قایق یا وسیلهٔ نقلیهٔ دیگر در وضعیت خوبی نباشند، ممکن است ذخیرهٔ انرژی کافی در باتری برای راه‌اندازی خودرو پس از استفاده وجود نداشته باشد.
- وقتی از مبدل استفاده نمی‌کنید، آن را از منبع برق فرعی جدا کنید تا از تخلیهٔ باتری جلوگیری شود.
- مبدل فقط باید با دستگاه Air11 استفاده شود تا از عملکرد صحیح آن اطمینان حاصل شود.
- ResMed توصیه می‌کند که برای تأمین برق دستگاه‌تان یک باتری چرخهٔ عمیق را به مبدل وصل کنید، چون باتری‌های چرخهٔ عمیق برای تخلیهٔ سنگین و مکرر بهینه‌سازی شده‌اند.
- اگر نیاز به کمک یا گزارش مسئلهٔ غیرمنتظره‌ای را دارید، با نمایندهٔ ResMed یا مرکز خدمات فنی ResMed تماس بگیرید یا به ResMed.com مراجعه نمایید.

⚠ هشدار

- **فقط هنگام اتصال به برق مستقیم 12 ولتی یا 24 ولتی، از مبدل استفاده کنید.**
- **فیوز را با فیوزی از همان نوع و رده تعویض کنید تا از خطر آتش‌سوزی جلوگیری شود.**
- **اقدام به دستکاری مبدل نکنید. قطعاتی در مبدل وجود دارند که توسط کاربر قابل تعمیر نیستند.**
- **سیم برق را به درگاه USB وصل نکنید.**
- **مطمئن شوید که دوشاخه و سیم برق در وضعیت خوبی هستند و تجهیزات آسیب ندیده است.**
- **تجهیزات ارتباطات سیار و موبایل RF نباید نزدیک‌تر از فاصلهٔ توصیه‌شدهٔ 10 سانتی‌متری از هیچ‌یک از قطعات دستگاه، شامل سیم‌ها، مورد استفاده قرار گیرند.**
- **دستگاه نباید در کنار یا چسبیده به تجهیزات دیگر استفاده شود. اگر نیاز به این کار است، باید روی دستگاه نظارت داشته باشید تا از عملکرد عادی آن در پیکربندی مورد استفاده اطمینان حاصل شود.**

⚠ احتیاط

- **مبدل برای استفاده در سیستم‌های منفی 12 ولتی یا 24 ولتی متصل به زمین (در جایی که پایانهٔ منفی باتری به زمین وصل است) طراحی شده است. استفاده از آن در سیستم زمینی مثبت 12 ولتی یا 24 ولتی ممکن است موجب آسیب به مبدل و سیستم برقی وسیله نقلیه شود. اگر مطمئن نیستید که سیستم زمینی منفی دارید، به راهنمای کاربری خودرو، قایق یا وسیلهٔ نقلیهٔ دیگر مراجعه کنید.**
- **برای جلوگیری از گرم شدن بیش از حد مبدل، مطمئن شوید که مبدل حین استفاده پوشیده نشده باشد.**
- **مطمئن شوید که مبدل در وضعیت امنی قرار گرفته باشد، یعنی در جایی که نیفتد یا بر سر راه نباشد.**
- **مبدل Air11 DC/DC برای استفاده در هواپیما طراحی نشده است.**

نکته: هر گونه حادثهٔ جدی که مرتبط با این دستگاه رخ دهد را باید به ResMed و مرجع ذی‌صلاح در کشور خود اطلاع دهید.

تمیز کردن

در صورت لزوم، بخشی بیرونی مبدل را با پارچهٔ تمیز و مرطوب تمیز کنید.

تعویض فیوز

1. پیچ نگهدارندهٔ فیوز را (E) از بالای دوشاخهٔ آداپتور مبدل (C) باز کنید.
2. فیوز قدیمی را جدا کنید و فیوز جدیدی از همان نوع و رده جایگزین آن نمایید.
3. پیچ نگهدارندهٔ فیوز را دوباره ببندید.

مشخصات فنی

طول (مبدل به مبدل)	3 متر
رده‌بندی فیوز	12 آمپر/250 ولت
نوع فیوز	کندسوز
ورودی	12 ولت/24 ولت ⎓ 10 آمپر/5 آمپر
خروجی	24 ولت ⎓ 3.75 آمپر
طبقه‌بندی IEC 60601-1 (نسخهٔ 3.1)	کلاس 2 (عایق دولایه)، محافظت ورود IP22.
دمای کارکرد	5+ سانتی‌گراد تا 35+ سانتی‌گراد
رطوبت کارکرد (رطوبت نسبی، غیرمتراکم)	10-95 درصد
ارتفاع کارکرد	سطح دریا تا 3010 متر؛ (فشار هوا 1060 تا 700 هکتوپاسکال)
دمای نگهداری و جابجایی	25- سانتی‌گراد تا 70+سانتی‌گراد
رطوبت نگهداری و جابجایی (رطوبت نسبی، غیرمتراکم)	5-95 درصد
عمر پیش‌بینی‌شده	5 سال

سازگاری الکترومغناطیسی	محصول تابع همهٔ الزامات سازگارپذیری الکترومغناطیسی مربوطه (EMC) مطابق با IEC60601-1-2 برای محیطهای تجاری و صنایع سبک می‌باشد. تجهیزات ارتباطات سیار RF (شامل وسایل جانبی مانند کابل آنتن و آنتن خارجی) نباید نزدیک‌تر از 10 سانتی‌متر به هر یک از قطعات سیستم Air11 قرار گیرند. در غیر این صورت منجر به افت عملکرد دستگاه خواهد شد. اطلاعات مربوط به آلایندگی‌های الکترومغناطیسی و مصونیت این دستگاه ResMed در www.resmed.com در صفحهٔ محصولات ذیل «خدمات و پشتیبانی» موجود است.

نمادها

پیش از استفاده دستورالعمل‌ها را انجام دهید. علامت هشدار یا احتیاط سازنده. تجهیزات کلاس 2: جریان فعلی.
IP22 حفاظت‌شده در برابر اشیاء به اندازهٔ انگشت و نیز دربرابر ریختن آب هنگام کج کردن تا 15 درجه از جهت مشخص‌شده .فیوز محدودیت دما. محدودیت رطوبت. ارتفاع عملکرد. محدودیت فشار جوی. تاریخ ساخت
REF شماره کاتالوگ. SN شماره سریال. LOT کد دسته.
EC REP نماینده مجاز اروپایی. MD دستگاه پزشکی واردکننده
به فهرست نمادها در ResMed.com/symbols مراجعه کنید.

اطلاعات زیست‌محیطی (دستورالعمل اتحادیه اروپا EE/19/2012 برای پسماند تجهیزات برقی و الکترونیک (WEEE)).
مبدل DC/DC را باید به طور جداگانه و نه در میان سایر پسماندهای شهری دفع کرد. برای دفع دستگاه، باید از سیستم‌های مناسب برای جمع‌آوری، استفادهٔ مجدد و بازیافت موجود در منطقهٔ خود استفاده کنید. هدف از طراحی این سیستم‌های جمع‌آوری، استفادهٔ مجدد و بازیافت، کاهش فشار بر منابع طبیعی و جلوگیری از آسیب به محیط زیست توسط مواد خطرناک است.
اگر به اطلاعاتی دربارهٔ این سیستم‌های دفع نیاز دارید، لطفاً با مدیریت پسماندها در محل خود تماس بگیرید. علامت ضربدر روی سطل زباله یعنی از شما خواسته می‌شود تا از این سیستم‌های دفع پسماند استفاده کنید. اگر دربارهٔ جمع‌آوری و دور انداختن دستگاه ResMed خود به اطلاعات نیاز دارید، لطفاً با دفتر محلی ResMed یا توزیع‌کنندهٔ محلی آن تماس بگیرید یا به نشانی ResMed.com/environment مراجعه کنید.

ضمانت محدود

ResMed تضمین می‌کند که محصول ResMed شما به مدت 1 سال بعد از تاریخ خریداری توسط مصرف‌کنندهٔ اولیه، عاری از نقص در جنس و عملکرد خواهد بود. این ضمانتنامه قابل انتقال نیست. در طول مدت این ضمانت، اگر محصول با شرایط استفادهٔ عادی خراب شود، ResMed آن را تعمیر یا بنا به صلاحدید خود، محصول یا هر یک از قطعات خراب آن را تعویض می‌کند.
این ضمانت محدود موارد زیر را پوشش نمی‌دهد: الف) هرگونه آسیب ناشی از استفادهٔ نادرست، سوءاستفاده، دستکاری یا تغییر محصول؛ ب) تعمیر انجام‌شده توسط هر مرکز

خدماتی که صریحاً از سوی ResMed مجاز به انجام آن تعمیرات شناخته نشده است؛ ج) هرگونه آسیب یا آلودگی ناشی از سیگار، پیپ، سیگارت یا دخانیات دیگر؛ د) هرگونه آسیب ناشی از قرارگیری در معرض اُزُن، اکسیژن فعال‌شده یا سایر گازها؛ و ه) هرگونه آسیب ناشی از ریختن آب روی محصول یا داخل آن.

در خارج از منطقهٔ خرید اولیه، ضمانت‌نامهٔ محصول مورد فروش یا بازفروش لغو می‌گردد.

هرگونه مطالبهٔ ضمانت‌نامه‌ای برای محصول خراب، باید توسط خریدار اولیه و در محل خرید انجام شود.

این ضمانت‌نامه جایگزین همهٔ ضمانت‌نامه‌های تصریحی یا تلویحی دیگر اعم از ضمانت ضمنی بازاریابی یا مناسب بودن برای هدف مشخص می‌باشد. برخی از مناطق یا ایالات در خصوص مدت زمان ضمانت‌نامه ضمنی محدودیتی قائل نیستند و بنابراین ممکن است محدودیت‌های فوق در مورد شما اعمال نشود.

ResMed در قبال هرگونه آسیب تصادفی یا پیامدی که ادعا شود در نتیجهٔ فروش، نصب یا استفاده از محصولات ResMed رخ داده‌اند مسئولیتی بر عهده ندارد. امکان انحصار یا محدودسازی آسیب‌های تصادفی یا پیامدی در برخی مناطق یا ایالات مجاز نیست و بنابراین ممکن است محدودیت‌های فوق در مورد شما اعمال نشود.

این ضمانت‌نامه حقوق قانونی مشخصی را به شما می‌دهد و بسته به منطقه، ممکن است حقوق دیگری نیز داشته باشید. برای اطلاعات بیشتر دربارهٔ حقوق ضمانت‌نامه‌ای خود، با فروشندهٔ ResMed در منطقهٔ خود یا یکی از دفاتر ResMed تماس بگیرید.

برای آخرین اطلاعات دربارهٔ ضمانت‌نامهٔ محدود ResMed، به ResMed.com مراجعه کنید.

اطلاعات تکمیلی

اگر دربارهٔ نحوهٔ راه‌اندازی، استفاده یا نگهداری از سیستم Air11 (شامل مبدل 90 واتی DC/DC) یا در خصوص گزارش رویداد یا کارکرد غیرمنتظره، نیاز به اطلاعات تکمیلی دارید، لطفاً با مرکز خدمات ResMed یا ارائه‌دهندهٔ مراقبت خود تماس بگیرید.

اشارات برائے استعمال

Air11™ DC/DC کنورٹر کو Air11 ڈیوائس پر گاڑی کے معاون پاور آؤٹ لیٹ سے (12V یا 24V DC پاور کا ذریعہ) کار، بوٹ، یا دیگر موزوں بیٹر سے لیس دوسری گاڑی میں آپریشن کرنے کی مقصد سے بنایا گیا ہے۔

کنورٹر (ماڈل نمبر 390002) خصوصی طور پر Air11 ڈیوائس کے ساتھ استعمال کے لیے ہے۔

⚠ انتباہ

ڈیوائس کو استعمال کرنے سے قبل اس پورے رہنما کتابچہ کو پڑھیں۔

گاڑی کے معاون پاور آؤٹ لیٹ کے ذریعہ کنورٹر کو استعمال کرنا

اس رہنما کتابچہ کے سامنے موجود تمثیل ملاحظہ کریں۔

1. ResMed کے لوگو کا رخ اوپر کی طرف کرکے، ہموار سطح پر کنورٹر کو پوزیشن کریں۔
2. کنورٹر کے کنٹیکٹر کو (A) ڈیوائس کے پاور انلیٹ/DC ان پٹ ساکٹ میں لگائیں (B)
3. کنورٹر ایڈپٹر پلگ کو (C) گاڑی کے معاون پاور آؤٹ لیٹ میں لگائیں۔ پاور آن ہونے پر لائٹ (D) ہرے رنگ کے ساتھ جلنے لگے گی۔

اگر بیٹری کم ہے، تو لائٹ عنبر رنگ کی ہوجائے گی۔ اگر بیٹری ڈیوائس کو چلانے کے لیے بہت ہی کم ہے، تو کنورٹر اور لائٹ آف ہوجائے گی۔

نوٹس:

- کچھ گاڑیوں میں گاڑی کے معاون پاور آؤٹ لیٹ کو پاور دینے کے لیے "لوازمات" کو پوزیشن کرنے کی خاطر اگنیشن والی چابی کی ضرورت ہوتی ہے۔
- پاور والے تار کو تبدیل نہیں کیا جاسکتا۔
- اگر بیٹری یا کار، بوٹ یا دیگر گاڑی اچھی حالت میں نہیں ہے، تو بیٹری میں استعمال کے بعد گاڑی کو اسٹارٹ کرنے کے لیے کافی ریزرو بچا نہیں بھی ہوسکتا ہے۔
- جب کنورٹر استعمال میں نہ ہو، تو بیٹری کو ڈسچارج ہونے سے بچانے کے لیے اسے گاڑی کے معاون پاور آؤٹ لیٹ سے غیرمربوط کردیں۔
- مناسب کارکردگی کو یقینی بنانے کے لیے کنورٹر کو صرف Air11 ڈیوائس کے ساتھ ہی استعمال کرنا چاہئے۔
- ResMed آپ کے ڈیوائس کو پاور دینے کے لیے کنورٹر کو ڈیپ سائیکل بیٹری سے مربوط کرنے کی سفارش کرتا ہے، کیونکہ ڈیپ سائیکل بیٹریاں کثرت سے بہت زیادہ ڈسچارج کے لیے احسن کردہ ہوتی ہیں۔
- اگر آپ کو مدد یا غیرمتوقع مسئلہ کی رپورٹ کرنے کی ضرورت ہے تو، ResMedکے نمائندہ سے رابطہ کریں، ResMed ٹیکنیکل سروسز سے رابطہ کریں یا ResMed.com ملاحظہ کریں۔

⚠ انتباہ

- **کنورٹر کو صرف 12V یا 24V DC سپلائی سے مربوط کرنے پر ہی استعمال کریں۔**
- **آگ لگنے کے خطرہ سے بچنے کے لیے فیوز کو اسی قسم اور درجہ بندی کے ساتھ تبدیل کریں۔**
- **کنورٹر میں ترمیم کرنے کی کوشش نہ کریں۔ یہ کنورٹر میں صارف کے ذریعہ سروس کے قابل پرزے نہیں ہیں۔**
- **پاور والے تار کو USB پورٹ سے مربوط نہ کریں۔**
- **اس بات کو یقینی بنائیں کہ پاور والا تار اور پلگ اچھی حالت میں ہوں اور آلہ نقصان زدہ نہ ہو۔**

- **قابل منتقلی اور موبائلRF کمیونیکیشنز آلہ کو 10 سنٹی میٹر کی تجویز کردہ علیحدہ دوری کے علاوہ ڈیوائس کے کسی بھی حصے کے قریب استعمال نہیں کرنا چاہیئے، جس میں تاریں شامل ہیں۔**
- **ڈیوائس کو دوسرے آلہ کے متصل استعمال نہیں کرنا چاہیئے یا ساتھ میں نہیں رکھنا چاہیئے۔ اگر متصل اور ساتھ میں رکھ کر استعمال ضروری ہو، تو ڈیوائس کو اس کنفیگریشن میں عمومی آپریشن کی تصدیق کے لیے نظر رکھنی چاہیئے جس میں اسے استعمال کیا جائے گا۔**

⚠ احتیاط

- **کنورٹر کو 12V یا 24V منفی گراؤنڈ سسٹم پر استعمال کیا جانا چاہیئے (جہاں بیٹری کا منفی ٹرمینل زمینی سطح میں ہو)۔ اسے 12V یا 24V مثبت گراؤنڈ سسٹم میں استعمال کرنے پر کنورٹر اور گاڑی کے الیکٹرانک سسٹم کو نقصان پہنچ سکتا ہے۔ اگر آپ اس بارے میں پریقین نہیں ہیں کہ آیا آپ کے پاس منفی گراؤنڈ سسٹم ہے، کار، بوٹ یا دیگر گاڑی کا کتابچہ ملاحظہ کریں۔**
- **کنورٹر کو حد سے زیادہ گرم ہونے سے بچانے کے لیے اس بات کو یقینی بنائیں کہ استعمال کے دوران کنورٹر ڈھکا ہوا نہ ہو۔**
- **کنورٹر کو محفوظ طریقے سے پوزیشن میں ہونے کو یقینی بنائیں، جہاں سے یہ نہ گرے یا الجھنے کا خطرہ نہ ہو۔**
- **Air11 DC/DC کنورٹر ہوائی جہاز میں استعمال کے مقصد کے لیے نہیں ہے۔**

نوٹ کریں: اس ڈیوائس کی وجہ سے ہونے والے کسی سنگین واقعات کے لیے، اس کی اطلاع ResMed اور اپنے ملک کے مستند حکام کو دی جانی چاہیئے۔

صفائی

ضروری ہونے پر، کنورٹر کے باہری حصہ کو صاف، گیلے کپڑے سے پوچھیں۔

فیوز تبدیل کرنا

1. کنورٹر ایڈاپٹر پلگ (C) کے اوپر سے فیوز ہولڈر کا پینچ (E) نکالیں ۔
2. پرانے فیوز کو ہٹائیں اور اسی قسم اور درجہ بندی والا دوسرا فیوز لگائیں۔
3. فیوز ہولڈر کا پینچ دوبارہ لگادیں۔

تکنیکی صراحتیں

لمبائی (کنٹیکٹر سے کنٹیکٹر)	3m
فیوز کی درجہ بندی	12A/250V
فیوز کی قسم	سلو بلو (Slow blow)
ان پٹ	12V/24V ⎓ 10A/5A
آؤٹ پٹ	24V ⎓ 3.75A
IEC 60601-1 (ایڈیشن 3.1) درجہ بندی	درجہ II (دوہری حاجزیت)، ادخال سے تحفظIP22 ۔
استعمال کا درجہ حرارت	+5°C تا +35°C
استعمال والی نمی (متعلقہ نمی، غیر۔کثیف)	10-95%
استعمال کی بلندی	سمندری سطح سے 3010m ; (air دباؤ 1060 تا 700hPa)
اسٹوریج اور نقل و حمل کا درجہ حرارت	-25°C تا +70°C
اسٹوریج اور نقل و حمل میں نمی(متعلقہ نمی، غیر۔کثیف)	5-95%
ڈیزائن لائف	5 سال

الیکٹرومیگنیٹک موافقت پذیری	پروڈکٹ IEC60601-1-2 کے مطابق، کمرشیل اور ہلکے ماحولیات کے لیے الیکٹرومیگنیٹک موافقت پذیری کے تمام قابل اطلاق تقاضوں (EMC) کی پیروی کرتا ہے۔ قابل منتقلی RF کمیونیکیشن آلہ (بشمول پیریفیرلز جیسے کہ انٹینا کیبلز اور باہری انٹینا) Air11 سسٹم کے کسی بھی حصہ سے 10 سینٹی میٹر قریب نہیں ہونا چاہیئے۔ بصورت دیگر اس کے نتیجہ میں آلہ کی کارکردگی میں کمی ہوگی۔ اس ResMed ڈیوائس کے الیکٹرومیگنیٹک امیشنز اور امیونٹی کے سلسلے میں معلومات www.resmed.com پر سروس اور سپورٹ کے تحت پروڈکٹس کے صفحہ پر تلاش کی جاسکتی ہے۔

علامات

استعمال سے قبل ہدایات کی پیروی کریں۔ انتباہ یا احتیاط کو دکھاتا ہے۔
صانع۔ ڈائرکٹ کرنٹ۔ درجہ II کا آلہ۔ IP22 انگلی کے سائز کی چیزوں اور وضاحت کردہ سمت سے 15 ڈگری اوپر کرنے پر پانی گرنے سے سے تحفظ یافتہ ہے۔ فیوز۔ درجہ حرارت کی حد۔
نمی کی حد۔ استعمال کی بلندی۔ فضائی دباؤ کی حد۔
بنانے کی تاریخ REF کیٹلاگ نمبر۔ SN سیریل نمبر۔
LOT بیچ کا کوڈ۔ EC REP یوروپ کا مجاز نمائندہ۔ MD طبی ڈیوائس۔ درآمد کنندہ۔
ResMed.com/symbols پر علامات فرہنگ دیکھیں۔

ماحولیاتی معلومات (EU ہدایات EE/19/2012 برقی اور الیکٹرانک آلہ کا ضیاع (WEEE))۔

DC/DC کنیکٹر کو علیحدہ طور پر تلف کیا جانا چاہئے، نہ کہ بغیر چھانٹے ہوئے میونسپل کوڑے میں۔ اپنے ڈیوائس کو تلف کرنے کے لیے، آپ کو اپنے علاقہ میں موجود مناسب جمع کاری، دوبارہ استعمال اور دستیاب بازاحیاء کے نظام کو استعمال کرنا چاہئے۔ جمع کاری، دوبارہ استعمال اور بازاحیاء کے نظام کو قدرتی وسائل پر دباؤ کو کم کرنے اور ماحولیات کو نقصان پہنچانے والے خطرناک مادے روکنے کے لیے تیار کیا گیا ہے۔

اگر آپ کو تلف کرنے کے ان نظام سے متعلق معلومات کی ضرورت ہے، تو براہ کرم اپنے کچرے کے مقامی انتظامیہ سے رابطہ کریں۔ کراس شدہ کوڑے دان کی علامت آپ کو تلف کرنے کے ان نظام کو استعمال کرنے کی دعوت دیتا ہے۔ اگر آپ کو اپنے ResMed ڈیوائس کی جمع کاری اور اسے تلف کرنے کے بارے میں معلومات درکار ہے تو براہ کرم اپنے ResMed کے آفس، مقامی ڈسٹریبیوٹر سے رابطہ کریں یا ResMed.com/environment پر جائیں۔

محدود وارنٹی

ResMed اس بات کی ضمانت دیتا ہے کہ ResMed پروڈکٹ مادی طور پر اور کاریگری کے لیے ابتدائی صارف کی خریداری کی تاریخ سے 1 سال کے وقفے تک نقص سے پاک ہے۔ یہ وارنٹی قابل منتقلی نہیں ہے۔ وارنٹی کے وقفہ کے دوران، اگر پروڈکٹ معمول کے استعمال کے حالات میں ناکام ہوجاتا ہے، تو ResMed اپنے اختیار پر، ناقص پروڈکٹ یا اس کے کسی اجزاء کی مرمت کرے گا یا اسے تبدیل کرے گا۔

یہ محدود وارنٹی احاطہ نہیں کرتا ہے: a) پروڈکٹ کا کوئی بھی غیرمناسب استعمال، غلط استعمال، ترمیم یا اس میں ردوبدل ہونے پر؛ b) ایسی خدمت والی تنظیم کے ذریعہ انجام دیے جانے پر جو واضح طور پر ResMed کی جانب سے ایسی مرمتیں کرنے کے لیے مجاز نہ ہو؛ c) سگریٹ، پائپ، سگار یا دوسرے اسموک کی وجہ سے کوئی بھی نقصان یا آلودہ ہونے پر؛ d) پروڈکٹ پر یا اس کے اندر پانی جانے سے ہونے والے کسی بھی نقصان ہونے پر۔

پروڈکٹ کو اصل خریداری کے علاقہ سے باہر فروخت کرنے، یا دوبارہ فروخت کرنے پر وارنٹی کالعدم ہوجاتی ہے۔

ناقص پروڈکٹ پر وارنٹی کے دعوے خریدنے کے مقام پر ابتدائی کنزیومر کے ذریعہ کیا جانا چاہئے۔

یہ وارنٹی باقی تمام واضح یا مضمر وارنٹیز کی جگہ لیتی ہے، جس میں کسی مخصوص مقصد کے لیے منفعت پذیری یا فٹنس کی مضمر وارنٹی شامل ہے۔ کچھ علاقوں یا ریاستوں میں اس بات پر کوئی پابندی نہیں ہے کہ مضمر وارنٹی کتنے عرصہ تک رہے گی، لہٰذا مذکور بالا پابندی آپ پر لاگو نہیں بھی ہوسکتی ہے۔

ResMed کسی بھی اتفاقی یا ضمنی نقصانات کے لیے ذمہ دار نہیں ہوگا جس کا دعوی ResMed کے کسی بھی پروڈکٹ کو فروخت کرنے، انسٹال کرنے یا استعمال کرنے کے نتیجے میں ہوا ہو۔ بعض علاقے یا ریاستیں اتفاقی یا ضمنی نقصانات کے استثناء یا پابندی کی اجازت نہیں دیتی ہیں، لہٰذا مذکور بالا پابندی آپ پر لاگو نہیں بھی ہوسکتی ہے۔

یہ وارنٹی آپ کو خصوصی قانونی حقوق دیتی ہے، اور آپ کے پاس دوسرے حقوق بھی ہوسکتے ہیں جو علاقہ کے لحاظ سے مختلف ہوسکتے ہیں۔ آپ کے وارنٹی کے حقوق سے متعلق مزید معلومات کے لیے، اپنے ResMed ڈیلر یا ResMed آفس سے رابطہ کریں۔

ResMed کی محدود وارنٹی کے بارے میں تازہ ترین معلومات کے لیے ResMed.com ملاحظہ کریں۔

مزید معلومات

اگر آپ کو Air11 سسٹم (بشمول DC/DC کنورٹر W90) کو ترتیب دینے، استعمال یا رکھ رکھاؤ سے متعلق اضافی معلومات درکار ہے، یا غیرمتوقع آپریشن یا واقعات کی اطلاع دینا چاہتے ہیں، تو براہ کرم ResMed سروس سینٹر سے یا اپنے نگہداشت فراہم کنندہ سے رابطہ کریں۔

התוויות לשימוש

ממיר DC/DC (זרם ישר לזרם ישר) מדגם ™Air11 נועד לאפשר הפעלת מכשיר Air11 משקע כוח לרכב (V12 או DC V24) במכונית, בסירה או ברכב אחר המצויד במצבר מתאים.

הממיר (דגם 390002) מיועד ספציפית לשימוש עם מכשיר Air11.

⚠ אזהרה

יש לקרוא את המדריך כולו לפני השימוש במכשיר.

שימוש בממיר באמצעות שקע כוח ברכב

עיין באיור שבחזית המדריך למשתמש.

1. הנח את הממיר על משטח ישר, כאשר הלוגו של ResMed פונה כלפי מעלה.
2. חבר את מחבר הממיר (A) לשקע כניסת כוח/כניסת DC של המכשיר (B).
3. חבר את התקע (C) של מתאם הממיר לשקע הכוח של הרכב. הנורית (D) תהיה ירוקה כאשר הוא נדלק.

   אם המצבר חלש, הנורית תהיה צהובה. אם המצבר חלש מדי להפעלת המכשיר, הממיר והנורית ייכבו.

הערות:

- בחלק מכלי הרכב יש צורך לסובב את מפתח ההצתה למצב "אביזרים" (ACC) כדי לספק מתח לשקע הכוח של הרכב.
- כבל החשמל אינו ניתן להחלפה.
- אם המצבר <u>או</u> המכונית, הסירה או הרכב האחר אינם במצב תקין, ייתכן שלא נותר מספיק הספק רזרבי במצבר להתנעת הרכב לאחר השימוש בממיר.
- כאשר הממיר אינו בשימוש, יש לנתק אותו משקע הכוח של הרכב כדי למנוע פריקה של המצבר.
- כדי להבטיח ביצועים נאותים, יש להשתמש בממיר רק עם מכשיר Air11.
- כדי להפעיל את המכשיר, ResMed ממליצה לחבר לממיר מצבר בעל מחזור טעינה-פריקה עמוק, שכן מצברים בעלי מחזור טעינה-פריקה עמוק מותאמים לפריקות עמוקות תכופות.
- אם אתה זקוק לעזרה או אם אתה צריך לדווח על בעיה לא צפויה, צור קשר עם נציג ResMed או עם השירותים הטכניים של ResMed, או בדוק באתר ResMed.com.

⚠ אזהרה

- **השתמש בממיר רק בעת ההתחברות לאספקת DC במתח של V12 או V24.**
- **החלף נתיך בנתיך מאותו סוג ודירוג, כדי למנוע סכנת שריפה.**
- **אל תנסה לבצע שינויים בממיר. אין בממיר שום חלקים שהמשתמש יכול לתחזק אותם.**
- **אין לחבר את כבל החשמל ליציאת USB.**
- **וודא שכבל החשמל והתקע במצב תקין, ושהציוד אינו פגום.**
- **השתמש בציוד תקשורת RF נייד/נישא רק כאשר המרחק בינו לבין חלק כלשהו של המכשיר, כולל הכבלים, יהיה לכל הפחות המרחק המומלץ של 10 ס"מ.**

- **אין להשתמש במכשיר בצמוד לציוד אחר או על גבי ציוד אחר. אם יש צורך להשתמש במכשיר בצמוד לציוד אחר או על גבי ציוד אחר, יש להשגיח על המכשיר כדי לוודא פעולה תקינה שלו בתצורה שבה אמורים להשתמש בו.**

⚠ זהירות

- **הממיר מיועד לשימוש במערכות V12 או V24 עם הארקה שלילית (כאשר הפין השלילי של המצבר מוארק). שימוש בממיר במערכת V12 או V24 עם הארקה חיובית עלול לפגוע בו ובמערכת החשמל של הרכב. אם אינך בטוח שהמערכת שלך היא עם הארקה שלילית, עיין במדריך לרכב, לסירה או לרכב האחר.**
- **כדי להימנע מהתחממות יתר של הממיר, ודא שהוא אינו מכוסה במהלך השימוש.**
- **וודא שהממיר ממוקם במקום בטוח שממנו לא ייפול או שבו לא יהפוך למפגע בזמן הנסיעה.**
- **ממיר DC/DC של Air11 אינו מיועד לשימוש במטוס.**

הערה: יש לדווח ל-ResMed ולרשות המוסמכת במדינתך על כל אירוע חמור המתרחש ביחס למכשיר זה.

ניקוי

במידת הצורך, יש לנגב את החלק החיצוני של הממיר במטלית לחה ונקייה.

החלפת הנתיך

1. שחרר את מחזיק הנתיך (E) מהחלק העליון של תקע המתאם של הממיר (C).
2. הסר את הנתיך הישן והכנס נתיך חלופי מאותו סוג ודירוג.
3. הברג שוב את מחזיק הנתיך.

מפרט טכני

אורך (ממחבר למחבר)	3 מ'
דירוג הנתיך	12A/250V
סוג הנתיך	איטי Slow blow
כניסה	12V/24V ⎓ 10A/5A
יציאה	24V ⎓ 3.75A
סיווג IEC 60601-1 (מהדורה 3.1)	Class II (בידוד כפול), הגנה מפני חדירת מים IP22.
טמפרטורת הפעלה:	+5°C עד +35°C
לחות הפעלה (לחות יחסית, ללא עיבוי)	10%-95%
רום הפעלה	גובה פני הים עד 3,010 מ'; (לחץ אוויר 1,060hPa עד 700hPa)
טמפרטורת אחסון והובלה:	-25°C עד +70°C
לחות אחסון והובלה (לחות יחסית, ללא עיבוי)	5%-95%
תוחלת החיים	5 שנים

תאימות אלקטרומגנטית	המוצר עומד בכל דרישות התאימות האלקטרומגנטיות (EMC) הרלוונטיות בהתאם לתקן IEC60601-1-2, לסביבות מסחר ותעשייה קלה. אסור שציוד תקשורת RF נישא (לרבות ציוד היקפי כגון כבלי אנטנה ואנטנה חיצונית) יימצא קרוב יותר מ-10 ס"מ מחלק כלשהו של המערכת Air11. אחרת, ביצועי הציוד הזה עלולים להיפגע. מידע לגבי הפליטה האלקטרומגנטית והחסינות של התקן ResMed זה אפשר למצוא בכתובת www.resmed.com, בדף "המוצרים", סעיף "שירות ותמיכה".

סמלים

עקוב אחר ההוראות לפני תחילת שימוש. מציין אזהרה או התרעה. יצרן. ציוד Class II. זרם ישר. IP22 מוגן מפני עצמים בגודל אצבע ומפני טפטוף מים, כאשר הוא מוטה עד 15 מעלות מהכיוון הנקוב שלו. נתיך מגבלת טמפרטורה. מגבלת לחות. רום הפעלה. מגבלת לחץ אטמוספרי. תאריך הייצור REF מספר קטלוגי. SN מספר סידורי. LOT קוד אצווה. EC REP נציג מורשה אירופאי. MD מכשיר רפואי. יבואן.

עיין במילון מונחי סמלים בכתובת ResMed.com/symbols.

מידע סביבתי (הנחיית האיחוד האירופי 2012/19/EE הדנה בפסולת ציוד חשמלי ואלקטרוני (WEEE)).

יש להשליך את המכשיר הזה בנפרד, ולא כפסולת עירונית בלתי ממוינת. כדי לסלק את המכשיר, עליך להשתמש במערכות איסוף, שימוש חוזר ומחזור מתאימות, הזמינות באזורך. השימוש במערכות האיסוף, השימוש החוזר והמחזור האלה, נועד להפחית את הלחץ על המשאבים הטבעיים ולמנוע פגיעת חומרים מסוכנים בסביבה.

אם תזדקק למידע על מערכות הסילוק הללו, צור קשר עם מנהל ניהול הפסולת במקום מגוריך. סמל פח האשפה שעליו סימן X מזמין אותך להשתמש במערכות סילוק הללו. אם אתה זקוק למידע על איסוף והשלכה של מכשיר ResMed, צור קשר עם משרד ResMed או עם המפיץ המקומי, או בקר באתר ResMed.com/environment.

אחריות מוגבלת

ResMed מתחייבת כי מוצר ResMed שברשותך יהיה נטול פגמים בחומרים ובעבודה למשך תקופה של שנה אחת ממועד הרכישה על ידי הצרכן המקורי. אחריות זו אינה ניתנת להעברה. במהלך תקופת האחריות, אם המוצר לא יפעל בצורה תקינה בתנאי שימוש רגילים, ResMed תתקן או תחליף, על פי בחירתה, את המוצר הפגום או כל אחד מרכיביו.

אחריות מוגבלת זו אינה מכסה: א) כל נזק שנגרם כתוצאה משימוש בלתי הולם, ניצול לרעה או שינוי של המוצר; ב) תיקונים שבוצעו על ידי כל ארגון שירות

שלא אושר במפורש על ידי ResMed לבצע תיקונים כאלה; ג) כל נזק או זיהום שנגרמו עקב עשן סיגריה, מקטרת, סיגר או עשן אחר; ד) כל נזק שנגרם על ידי מים שנשפכו על המוצר או לתוכו.

האחריות בטלה לגבי מוצר שנמכר, או נמכר מחדש, מחוץ לאזור הרכישה המקורי.

תביעות אחריות על מוצר פגום חייבות להיעשות על ידי הצרכן המקורי, בנקודת הרכישה.

אחריות זו מחליפה כל אחריות מפורשת או משתמעת אחרת, לרבות כל אחריות משתמעת לסחירות או להתאמה למטרה מסוימת. אזורים מסוימים או מדינות מסוימות אינם מתירים הגבלות על משך האחריות המשתמעת, לכן ייתכן שהמגבלה לעיל אינה חלה עליך.

ResMed לא תהיה אחראית לכל נזק מקרי או תוצאתי שנטען כי נגרם כתוצאה מהמכירה, מההתקנה או מהשימוש במוצר ResMed כלשהו. אזורים מסוימים או מדינות מסוימות אינם מתירים החרגה או הגבלה של נזקים מקריים או תוצאתיים, לכן ייתכן שהמגבלה לעיל אינה חלה עליך.

אחריות זו מעניקה לך זכויות משפטיות ספציפיות, וייתכן שיש לך גם זכויות אחרות המשתנות מאזור לאזור. לקבלת מידע נוסף על זכויותיך במסגרת האחריות, צור קשר עם סוכן ResMed באזור מגוריך או עם משרד ResMed.

בקר באתר ResMed.com לקבלת המידע העדכני ביותר על האחריות המוגבלת של ResMed.

מידע נוסף

אם אתה זקוק למידע נוסף על ההתקנה של מערכת Air11 (כולל ממיר 90W DC/DC), השימוש בה או התחזוקה שלה, או אם אתה צריך לדווח על פעולה או על אירועים בלתי צפויים, צור קשר עם מרכז השירות של ResMed או עם ספק השירות שלך.



MANUFACTURER
ResMed Pty Ltd
1 Elizabeth Macarthur Drive
Bella Vista NSW 2153 Australia

See ResMed.com for other ResMed locations worldwide. Air11 is a trademark and/or registered trademark of the ResMed family of companies. For patent and other intellectual property information, see ResMed.com/ip
© 2022 ResMed. 398016/2 2022-09

ResMed.com

CE

